



Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W3CN3381	ImageGroup:	I3CN20882
LCCN:	n/a	ISBN:	n/a

Title:	སྐུབ་ཐབས་རིན་པོ་ཆེ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། sgrub thabs rin po che kun las btus pa/
Author:	n/a
Descriptor:	n/a
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	[s.l.]
Publisher:	[s.n]
Date:	[n.d.]
Volume:	2
Total Volumes:	14
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at Tibetan Buddhist Resource Center, 1430 Massachusetts Ave, 5th Floor, Cambridge, Mass. 02138. Comments: 2019

ཨ

༡༡། །ཐུབ་ཐབས་ཤིན་པོ་ཆེ།



ཀུན་ལས་བཏུས་པ་བརྒྱབ་སོ། །

02

མི་ཕྱོད་ཁྱེད་ཆེན་པོ་ད་ལྟ་དཔེ་ཆེན་བུམ་གྱིས་ཁང་གིས་སྟེལ།

༢༩། །ཕྱེད་པའི་ཐབས་ཀུན་ལས་བརྒྱུས་པ་དངོས་ལྷན་རིན་པོ་ཆའི་འདོད་འཛོམས་སྤྱོད་ལ་བམ་གཉིས་པ་ །ཁོ་བའི་དཀར་ཆས་

१७ दिवाय वासुध सुविद्विषयः यो रक्षेत् स विद्वान्वासाय नमः

ལམ་གསལ་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་རྩ་པའི་རྟོག་པ་དང་དཔའ་ལོ་གཅིག་ཕུ་གྲུབ་པའི་རྩུང་ལས་གསུངས་པའི་འཇམ་དཔལ་དཀར་པོའི་རྩུབ་ཐབས།

པལྱི་ཏཱ་ཏི་ནཱ་པ་རྒྱུད་པའི་འཇམ་དབྱངས་དཀར་པོའི་རྒྱ་པ་ཐལ་སྒྲིལ་གནད་ལས་ཚོགས་དང་བཅས་པ།

འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲོམ་བརྒྱུས་འཕགས་པ་བཞུད་པའི་རྣམ་གཞག་།

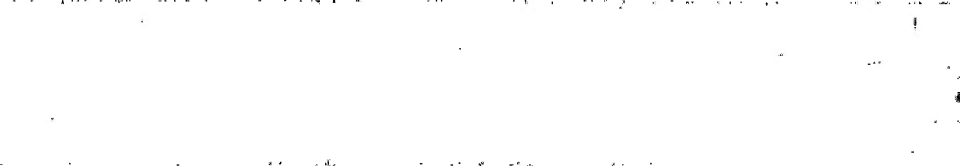
— ale

—

49 - 49

—

༡༽	ཆེ་བཅུ་ན་དམ་པ་རྒྱ་གར་ནས་བརྒྱུད་པའི་འཇམ་དཔལ་སྤྱ་པའི་སེང་གོའི་སྤྱལ་ཐབས་ཆེས་གནང་ལས་ཆོགས་དང་བཅས་པ།	༡༨༩	-	༡༩༩
༢༽	རག་གི་དབང་ལུག་སྤྱ་པའི་སེང་གོའི་སྤྱལ་ཐབས་སྤྱ་པའི་རོལ་མོ་འཕྲོལ་བ་གསོན་རུ་རྒྱུ་པར་རོལ་པ།	༡༩༩	-	༢༠༥
༣༽	ཆེ་བཅུ་ན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཨ་ར་པ་ཅོན་དམར་སེར་གྱི་སྤྱལ་ཐབས་ཆེས་གནང་དང་བཅས་པ།	༢༠༩	-	༢༡༣
༤༽	ཆོས་ཆེས་སྤྱ་པ་རྒྱུ་དང་འཇམ་དབྱངས་དམར་སེར་སྤྱགས་ཏེ་སྤྱལ་པའི་ཐབས་བྱིན་རྒྱལ་དང་བཅས་པའི་སྒོར།	༢༡༧	-	༣༠༡
༥༽	མཚུ་པ་ཆོས་ལུ་མོ་བདུན་མ།	༣༠༣	-	༣༠༧
༦༽	པ་རྒྱུ་ཏེ་གསེར་གཤུགས་ཅན་ནས་བརྒྱུད་པའི་འཇམ་དཔལ་གྱིས་རབ་འཕྲོར་པའི་སྤྱལ་ཐབས་ཆེས་གནང་དང་བཅས་པ།	༣༠༩	-	༣༢༠



प				
पं०		७७। विनायकसुखं विनायकसुखं विनायकसुखं विनायकसुखं विनायकसुखं ॥		

[illegible]

[illegible]

ལུ་ཡིས་ལུ་མ་གཏིས་དགང་། །འཕུལ་ལྷན་ལུ་རིན་ཆེན་ལྷ། །སྒྲིང་པོ་ལུ་དང་འི་ལུ་གཞུག་། །ཀུམ་ལ་ཁ་བརྒྱན་དེ་སྒྲིང་དུ། །རུང་ཆོས་འི་བཟང་ཆུ་བཅས་དང་། །དྲི་གཞུང་ལ་ཐག་ཀྱང་བཞུགས་མ་གྱིང་། །
 ལོགས་ལུ་སྒྲོ་བ་ལ་སྒྲོ་པོ་ན་ཆས། །ཉིར་སྒྲོང་ལོ་གིང་ཆོར་ཆུ་དང་། །དཔུང་སྒྲུང་ཀུམ་ལོགས་ལ་བཞུགས་ལོ། །ཆོག་དངོས་ལ། །སྒྲོ་པོ་ན་དང་། །དངོས་གཞི་གཏིས་ཀྱི་དང་པོ་ལ། །བདག་བསྐྱེད་བསྐྱོ་བ་
 ལ། །དཀྱིལ་ལ་པོར་གྱི་ཕུག་། །རྗེས་ཀྱི་ཆོག་པོ། །དང་པོ་ནི། །བདག་ཉིད་ཐོགས་དང་བཅས་པས་ལུས་ལྷ། །ལུས་ན་ཐོག་པ་ཆེན་པོ་རིགས་སྒྲོང་ལྷ་ལ། །དཀྱིལ་ལ་པོར་གྱི་ལ་རྩྭ་གས་ལུ་ལོ་ད་དེ། །སྒྲོ་བ་
 ལ་པོ་རིགས་ཉིར་ལ་ཆུ་གཅང་གིས་ལྷན་ལ། །ལོ་ལ་ལྷི་ཉེ་རྩྭ་ལ་ལྷིས་བསང་། །སྒྲོ་བ་ལ་ལྷ་ལྷ། །དྲི་གཞུང་ལ་བསྐྱེད་པ་རི་ལྷག་ཆུ་དང་། །ལོ་ལ་ཀུ་རི་ལུ་པོ་ལོགས་ལ་ན་གསུལ་གྱི་ལྷིན་གྱིས་

[illegible]

ལྷོང་གྲོགས་མཛོང་། །དུམ་མིན་འཆི་དང་ནད་རྒྱུ་ལ་དང་། །པའོ་ན་དང་པག་གས་རྒྱུ་ལ་མེད་པར་མཛོང་། །ཁྱི་ལ་མ་དན་དང་མཚན་མ་དན་། །བུ་བྱེད་དན་པ་མེད་པར་མཛོང་། །འཇིག་རྟེན་པ་དེ་ཞིང་ལོ་ལོ་གས་དང་། །འབྲུ་རྒྱུ་ལ་འཕེལ་ཞིང་རྩོམ་
 འཕེལ་དང་། །དག་ལོགས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བ་དང་། །ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་གྱུ་པ་ལོག་། །༥། །དཔལ་ལྷན་རྒྱུ་མ་དཔལ་རྒྱུ་ལ་གྱི་ཐུགས་དགོངས་མཛོངས་པ་དང་། །མིམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་དོན་དུ་ཐུག་རྒྱུ་ཆེན་པོ་མཚོག་གི་དངོས་གྱུ་པ་རིགས་
 གསུམ་གྱི་གོ་འཕང་ཤོབ་པར་བྱ་བ་རི་ཆེད་དུ་མ་རི་ཐུགས་འདིར་རིགས་གསུམ་གྱི་དགྱིལ་ལ་ལོར་ཆེན་པོ་བཞེངས་ཏེ་སྤྱུ་བ་ཅིང་མཚོད་པ་དང་། །བདག་ཉིད་འཐུག་ཅིང་དབང་བྱུང་བ་དང་། །སྤྱོད་མ་གཏུག་ཅིང་དབང་བསྐྱར་བར་འཛུལ་ན། །སྤང་མ་རིད་བང་པོ་
 བྱེད་རྒྱུ་ལ་གྱིས་དགྱིལ་ལ་ལོར་ཆེན་པོ་རི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཕྱིན་གྱི་བར་དུ་བར་དུ་གཅོད་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱུང་བ་དང་། །དེ་ནས་གྱུང་བྱུང་རྒྱུ་མ་ཐོབ་གྱི་བར་གྱི་བར་ཅད་ཐམས་ཅད་བསྐྱུང་བ་དང་། ལྷོང་གྲོགས་མཛོང་ཅིག །སྤྱི་ཞེས་བཛོད་དེ་ལག་པ་ས་ལ་རེག་
 པ་ལ་མ་གྲོན་ཕྱི་རོལ་གྱི་ཐུགས་མཚན་ལ་སྤྱག་ཤེགས་པར་བསམ་ན། །གང་དག་ནག་པོ་རི་ཐུགས་ལ་མཛོད་པར་དག་པ་བའི་འབྱུང་པོ་ག་དུག་པ་ཅན་གས་ལ་སྤྱོད་ལྟ་བུ་མི་དབང་པ་དེ་དག་མ་རི་ཐུགས་འདིར་མ་གཞན་པར་གཞན་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་དང་། །ལོ་ལ་
 ར་པ་ཅན་རྩི་བསྐྱེད་ཤིང་ཤིང་སོར། །རྩིལ་བུ་དུག་ཏུ་དྲོལ་ཞིང་གཏོར་མ་གྲོན་གྱི་ཕྱི་འབྱུང་གི་པག་གས་རྒྱུ་ལ་རིད་དུ་བསྐྱུང་དེ་གཏོར་མ་གཅོད་མར་བསྐྱུ་པ་ལོ། །མཚོད་པ་རྒྱུ་ལ་བསམ་རྒྱུ་། ལྷོང་པ་རིད་པ་ལས་ལོ་ལས་བྱུང་བ་རི་རིན་པོ་ཆེ་ལས་གྱུ་པ་

[illegible]

Background

[illegible]

[illegible]

[illegible]

དང་བརྟེན་པའི་དགྲིལ་འགོ་རལ་སངས་རྒྱལ་དང་བྱུང་རྒྱལ་ལོ་མཁའ་དཔའི་རྩོག་ལ་གྱིས་བསྐྱོར་བ་མཐུན་གྱི་ནམ་མཁའ་པར་ལོ་བརྩམས་པུ་ངོ་ཞེས་དང་ཕུག་རྒྱལ་སྤྱན་དྲངས་པ་ལ། ལོ་བརྩམ་ཀ་མཁའ་ལུ་ཡ་ལྟོ་གྱིས་གདན་དཔུལ། མཆོད་པ་གོང་ལྟར་གྱིས་
 བརྒྱལ། མཆོད་རྒྱགས་རེ་རེ་སྤྱར་པའི་ལུང་རྩལ་གསལ་སྤྱད་ས་མཆོད། སྤྱག་སྤྱང་ཕུག་ལ་འཇམ་འགྲོ་བ་ཡོངས་གྱི་དཔལ། ཁ་ཞོན་རུ་འུལ་འཛིན་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་པའི་སྤྱ། དེའི་ཕྱིར་འཇམ་དཔལ་ག་ཞོན་རུ་མཆོད་གསོལ་བ། ཁྱོ་གྲོས་བསམ་མེ་བྱལ་
 ལ་ཕུག་འཛུལ་ལོ། དུས་གསུམ་བདེ་བར་ག་ཤེགས་པའི་ལེ་ཤེས་སྤྱ། འགྲོ་བྱལ་ལོ་མཁའ་ཅན་རྒྱལ་ལ་སྤྱན་རས་གཟིགས། རྒྱལ་མཁའ་ལྟ་བུར་བྱལ་པའི་བརྒྱ་གཅིག་ཞལ། ཁ་ཞི་བརྩེད་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕུག་འཛུལ་ལོ། ལྟར་ལོ་ཅན་གྱི་གནས་
 མཆོག་དཔལ་པན། ཁ་མང་རྒྱགས་རེ་ག་རྒྱགས་ཀུན་གྱི་བདག་པོ་སྟེ། ལོག་འབྲེན་བཤེགས་གྱི་རྩོག་ལ་རྒྱལ་ལ་འཛིན་ལ་མཛོད་པ། ལའོ་མ་ལྟར་ངོ་མེ་བསྐྱམས་ལ་ཕུག་འཛུལ་ལོ། ཞེས་པས་བསྟོད། བདག་མཐུན་གཉིས་ཀའི་ཐུགས་ཀར་རང་རང་གི་
 གདན་གྱི་སྟོང་དུ་རྩྭ་རྩྭ་རྩྭ་རྩྭ་རྒྱལ་ལ་རང་རང་གི་སྤྱགས་གྱི་སྟོང་བས་བསྐྱོར་བར་འགྱུར་པར་བསམ། མཐུན་གྱི་ལྟའི་ཐུགས་ཀར་སྤྱགས་སྟོང་འོད་ཟེར་དང་བཅས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོས། འཕགས་པ་མཆོད། ལོ་མཁའ་ཅན་གྱི་དོན་ཕུས་སྤྱར་འདུས་
 ཏེ་རང་གི་སྟོང་གའི་སྤྱགས་སྟོང་ལ་ཤིམ་པས་སྤྲོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱུང་རྒྱལ་ལོ་མཁའ་དཔའ། འཕགས་པ་ཏན་མོས་དང་རང་སངས་རྒྱལ། དངོས་གྲུབ་བརྟེན་པའི་ལྟ་དང་གྱུ་དང་དྲོད་སྟོང་དང་། གྲུབ་པ་དང་རིག་པ་འཛིན་པ་རྒྱལ་གྱི་མཆོད་བརྟེ

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM WATSON

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Dr. J. H. H. H.

[illegible]

[illegible]

Author's Note:

ཆེན་པོ་པོ་དཔལ་འབྱོར་དཔལ་ གསལ་པ་སྤྱི་རྒྱུད་ཀྱི་རྩེ་མཚམས་ལུ་འབྱུང་མ་ནས་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷན་ཆེན་པོ་ཁ་ཆེ་ཡོ་ཤེས་རྟེན་རྩེ་མཚམས་ཆོ་གའི་ཡན་ལག་འགྲམ་ཞིག་སྤྱོད་རྒྱུད་དང་མཐུན་པར་བཀྲམ་པའི་བཅོམ་ལྷན་འདས་རིགས་གསུམ་སྤྱི་བའི་དགྲིལ་ལ་ཁོར་དུ་མ་རོན་
 པར་དབང་བསྐྱར་བ་བསྐྱབ་པ་ལ། ལྷ་ལོན་དུ་གནས་པ་དང་། དངོས་གཞིའི་དབང་བསྐྱར་བ་གཉིས་ཀྱི་དང་པོ་ལ་བཞི་ཡོད་པ་ལས། དང་པོ་གསུམ་པོ་སྤྱོད་དུ་སྤྱོད་དཔོན་གྱིས་གྲུབ་པར་བྱས་ཟིན་ནས། ད་ཀྱི་དང་པོ་དོ་སྐྱམ་དུ་སྐྱུར་པ་སྤྱོད་མ་ལྷ་ལོན་
 ཀྱི་སྐབས་ལུ་བཅས་པ་ཡིན། དེ་ལ་ཆོས་བརྒྱ་གསུམ་ཡོད་པ་ལས། དང་པོ་ལུས་ཀྱི་བྱ་བ་བྱས་བྱས་བྱས་ཀྱི་དང་འཇུག་པའི་ཡོན་ལུས་ནས་རང་རང་གི་གྲུ་ལ་སྤྱི་མ་པ་མེ་རྟོག་དང་བཅས་པས་ཁོར་དེ། སྤྱོད་དཔོན་ལ་རྟེན་བཅུན་འཇུག་པའི་དབྱངས་དངོས་
 ཡིན་སྐྱུ་པའི་མོས་གསུམ་དང་ལྷན་པས་ལྷ་ལོན་གྱི་ཆོས་རྣམས་ལུ་བའི་ཡོན་དུ་མ་རྒྱུ་ལ་ལུ་མ་མཛོད། གཉིས་པ་སྤྱད་ན་ལས་འདེམ་པའི་བསམ་པ་བརྒྱན་པོ་བསྐྱེད་དུ་གསུམ་པ་ནི། ལྷགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་དོན་གཉེར་གང་། །དགྲིལ་ལ་ཁོར་འདྲི་རེ་ནི་གསུག་པར་
 གྱུ། །ཁོར་ནས་ལ་འདོད་པས་དེ་ལས་གནན། །བདག་ག་ནན་འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་གཉེར། །དད་པ་ཆེན་པོ་ལྷན་པ་དག །འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་ལ་དམིགས་ནས། །སྤྱོད་དུ་དགྲིལ་ལ་ཁོར་གསུག་བྱ་སྟེ། །འདི་ལི་འབྲས་ལུ་གཉེར་མི་བྱ། །གཡ་རྟེ་འདི་
 འབྲས་དོན་གཉེར་ན། །འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་ལ་འབྱུང་མི་འབྱུར། །འཇིག་རྟེན་པ་རོལ་ལ་དམིགས་ན། །འབང་པ་མེད་པར་འདི་འབྲས་འབྱུག། ཆེས་གསུངས་ཏེ། དེ་འདྲི་དོན་ནི། དགྲིལ་ལ་ཁོར་དུ་གསུགས་པའི་སྐབས་ཀྱི་དོན་ནི་ཆོ་འདིར་ཆོ་རིང་བ་དང་། རྩེ་

[illegible]

W. J. van den Broek

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

७७। 28
 གྲིགོའཕང་ཚོལ་པར་བུའི་སྒྲུལ་པས་འདིའི་ རགོངས་གསོལ་དང་། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བཅི་བས། སེམས་ཅན་ལ་བསྒྲུབ་བརྒྱལ་བ་རྒྱལ་བ་དང་། མ་གྲོལ་བ་རྒྱལ་བ་དགྲོལ་བར་བཅི་བ་དང་། དབུགས་མ་ཕྱིན་པ་
 རྒྱལ་བ་དབུགས་དབྱུང་བ་དང་། ཡོངས་སུ་སྒྲུང་ན་ལས་མ་འདས་པ་རྒྱལ་བ་ཡོངས་སུ་སྒྲུང་ན་ལས་བསྒྲུབ་པར་བུ་བའི་ཕྱིར། དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྒྱལ་གྱིས་ཇི་ལྟར་བྱུང་རྒྱལ་ཆེན་པོར་སྒྲོན་པའི་སེམས་བསྐྱེད་པ་དེ་བཞིན་
 ལྟ་ བདག་གིས་གྲུང་སེམས་བསྐྱེད་པར་བཅི་འོག་གསུམ། དེའི་ཆེད་དུ་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་རྒྱ་ཆེན་པོ་སྒྲུབ་ཅིང་རྗེ་རྗེ་མེག་པའི་ཐབས་རྒྱལ་རྒྱལ་ལ་རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱོབ་པར་བཅི་འོག་སྒྲུལ་པས་འདིའི་ རགོངས་གསོལ་དང་། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བཅི་
 བས་འདས་པའི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྒྱལ་གྱིས་བྱུང་རྒྱལ་གྱི་སྐྱོད་པའི་ལྟར་བསྒྲུབས་པ་དང་། མ་གྲོན་པའི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྒྱལ་གྱིས་ཇི་ལྟར་བསྒྲུབ་པར་འགྱུར་བ་དང་། དལྟར་བསྒྲུགས་པའི་སངས་རྒྱལ་
 དང་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྒྱལ་གྱིས་ཇི་ལྟར་སྐྱོབ་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་གིས་གྲུང་། བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྒྱལ་གྱི་བསྒྲུབ་པར་བུ་བལ་བསྐྱོབ་པར་བཅི་འོག་གསུམ། སྒྲོན་འཇུག་བརྒྱན་པའི་ཕྱིར་དུ་འདིའི་ ཇི་ལྟར་དུས་གསུམ་མགོན་པོ་རྒྱལ་ལ།
 བྱུང་རྒྱལ་བྱ་ནི་དེས་མཛོད་པའི། བྱུང་རྒྱལ་སེམས་ནི་བྱ་ན་མེད། །དམ་པ་བདག་གིས་བསྐྱེད་པར་བཅི། །རྒྱལ་བྱིས་མ་གྱི་ནི་བསྒྲུབ་པ་དང་། །དགོ་བའི་ཆོས་ནི་ལུད་པ་དང་། །སེམས་ཅན་དོན་བྱེད་རྒྱལ་བྱིས་མ་གསུམ། །མི་མོར་བརྒྱན་པོར་བཟུང་བར་

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

འཕགས་པའི་ཡུལ་གྱི་ཡུལ་

ཀྱི་ཡུལ་ཚད་དང་མཉམ་པ་ལུས་སྒྲིལ་དུ་བྱུང་པ་དེ་ཆེ་མཉམ་དུ་དཔག་ལུས་སྒྲིལ་བ་དྲུག་པ་། དེ་ཆེ་སྒྲོ་བ་མའི་པར་ཆད་ལུང་པའི་རུས་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར། སྒྲོ་བ་དེ་ནི་ཀྱི་སྒྲིལ་གའི་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས། ལྷ་གོན་ཀྱི་ལྷའི་ལྷགས་ཀ་ནས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྒྲིལ་
པའི་ཆོག་ལ་སྒྲིལ་དུངས་ཏེ་དམ་ཆོག་གི་སྒྲིལ་ལུང་ལུང་ཤིང་ཤིང་ཤིང་། ལོ་ལྟར་པའི་ནང་ཆེ་ལོགས་ཀྱིས་ཀྱི་སྒྲིལ་བརྒྱུ་བས་ཏེ་སྒྲིལ་པའི་དཔུང་པག་འོན་དང་ལུང་མེད་ཀྱི་གཡས་པར་གཅི་པའི་ལྷགས་བརྒྱའི་དཔེར། ལུས་ཀྱི་གཞིར། ལས་ལྷ་མོ་ཆེ་ཆེ་སྒྲིལ་
སྒྲིལ་བརྒྱུ་སྒྲིལ། ལས་ལྷ་མོ་ཆེ་ཆེ་སྒྲིལ་ལྷ་མོ་ཆེ་ཆེ་སྒྲིལ། ཆར་གསུ་སྒྲིལ་སྒྲིལ་གུ་ཆུ་གུ་ཆུ་སྒྲིལ། ལུང་ཆུ་པམ་མོ་བའི་པར་དུ་པར་དུ་གཅིད་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱར་དུ་གསོ་པ་ཤིང་པོ་ལོང་དོ། །འཆུ་གཞིག་པ་ཆུ་གུ་མའི་སྒྲིལ་སྒྲིལ་སྒྲིལ་པ་ནི། གུ་མའི་མོན་པོ་ཆེ་
ཆུང་གཞིས་པམ་དུ་བྱུངས། སྒྲིལ་པའི་དང་ལས་ཆེ་ལས་ལུང་པའི་གུ་མའི་ཆུང་གཞིས་ཆུ་པ་དང་ཆེ་མོ་མཉམས་པ་དེ་ཆེ་སྒྲོ་བ་མ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱུ་ལས་ཀྱི་ལས་ཀྱི་ལྷགས་པའི་རུས་པ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅེས་དང་། ཆེ་ཆུང་གསུམ་པམ་ཀྱི་སྒྲིལ་བརྒྱུ་བས་ནས་གུ་མའི་
པག་ལས་སྒྲིལ་དོ། དང་ཆུང་པག་འོན་དུ་ཆུང་བརྒྱུས་པམ་ཀྱི་ནོ། །འཆུ་གཞིས་པ་ཆོས་ཟབ་མོ་ལས་དཔའི་སྒྲོ་བ་སྒྲོ་བ་ལྷོད་པ་ནི། ལེག་ཏེན་དུ་ནི་གུ་མའི་ཆུང་དག །ལུང་ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི།
ལང་ནི་ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི། །ལྷ་མོ་པའི་མོ་ཏེན་པ་ནི།

[illegible]

Referring Officer's Signature:

གསུངས་པས་མཐར་ཐུག་གི་འབྲས་ལུ་ལ་ཏེ་ཞིང་གནས་སྐབས་ཀྱི་འབྲས་ལུ་ཆོ་འདིར་ཆོ་རིང་པ་དང་ནད་དང་རྒྱུག་པས་ཕའི་པ་ལ་ལོགས་པ་འདྲ་ཚུ་ལ་སྐྱུ་ལོགས་ནས་མི་དགོས་པར་ཞར་ལ་འབྲུང་པའི་ཚུ་ལ་གྱིས་འབྲུག་པ་ཡིན་པས་ཆེད་དཀར་ལ་པན་པོན་
 ཆོ་པའི་གསུང་སྐབས་ཀྱི་ཐོག་པ་དང་མཇལ་པ་འདི་སྐུ་པ་པ་བཟང་པ་ཡིན་སྐུ་པ་དུ་ཤེས་པའི་སྒོ་ནས་ལམ་ལ་འབད་པ་དང་། དམ་ཆོག་ལ་སྐྱུ་པ་ཚུ་ལ་པའིན་དུ་བཞིན་སྐུ་པ་པ་གྱིས་། བརྒྱ་གསུམ་པ་རྒྱ་ལམ་པ་ཏྲག་ཅིང་རན་པ་པསྐྱུ་པ་པའི་། དོན་ལ་ལུ་
 པའི་ཆོ་སྐྱུ་པ་གྱི་ཀུན་ཚུང་པ་སྐུ་པ་དང་། ཆོ་པ་སྐྱུ་པ་དུ་གྱིས་ལ་ལུ་དང་སྐུ་པ་ཡིད་ལ་དུན་པའི་སྒོ་ནས་མགོ་མར་པ་པ་པུང་དུ་སྒོན་ལ་ཏེ་པ་ཞིག་། ལུང་སྒོན་པའི་རྒྱ་ལམ་པ་པུང་པར་འབྱུར་རོ། དེ་འདྲ་རྒྱ་ལམ་པ་བཟང་པའི་སྐུ་པ་པའི་། དེ་པའིན་ག་ཤེས་པ་པའི་སྐུ་
 གསུགས་དང་མཆོད་རྟེན་མཐོང་པ་། དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཐོག་པ་པ་མཇལ་ག་ཏུ་ཐོགས་པ་། འཕགས་པའི་དགོ་འདུན་གྱི་ཐོ་འདུལ་སྐུ་ཏྲགས་པ་། རང་གི་སྐུ་པ་དང་མཇལ་པ་། དེ་ལ་ཆོས་མཉན་པ་། ཉི་རྒྱ་མར་པ་། ལུ་པ་པོར་དཔང་པསྐྱུ་པ་པ་། ཏུ་དང་
 ལུང་པོར་ཞོན་པ་ལ་ལོགས་པ་པུང་ན་བཟང་པ་ཡིན་པས་ཞོན་པ་མེད་པའི་དགའ་པ་པསྐྱོ་མ་ཞིང་དགའ་སྒོན་བྱ། ག་ལ་ཏེ་རན་པ་པར་འབྲུང་གི་དེ། དེའི་སྐུ་པ་པའི་། ལུ་ཐོགས་ཀྱི་རི་ལ་འཛོལ་པ་དང་། ཀར་སྐྱེ་པའི་མེ་རྟོག་འབྲུག་དང་། མཆོད་སྐྱུང་དང་ཕྱེ་
 མ་དང་ཐུ་པུང་ལ་འཛོལ་པ་། ཐུ་ཏུ་དང་པོ་པུ་ཞོན་ནས་པ་ཕྱིར་སྐྱོགས་ཏེ་འགོ་པ་། ལུ་པ་ཐེར་པ་། ལུ་ཐོགས་པ་། ལུ་པ་ཏི་པ་མར་གྱིས་ཐུག་པ་ལ་ལོགས་པ་པུང་ན་ཏུ་རྩད་རན་པ་ཡིན་པས་གཏིད་མདམ་ཐག་ཏུ་ཆོས་ཐམས་ཅད་རྒྱ་ལམ་གྱི་སྐྱུ་པ་པ་དང་ལུང་

[illegible]

Abstract

[illegible]

མཛེས་པ་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་མཛེས་པ་ཕྱིན་པའི་པར་ལྟ་བུ་གོ་ན་པའི་ནང་། སྤྱོད་པ་ཀར་དང་སྤྱོད་པ་ཀྱི་དུ་བརྒྱུན་མི་འཆད་པར་ལུས་ལ། གྲོགས་གཞན་དཀྱིལ་
ལ་ཁོར་བསྐྱེད་དུ་བརྒྱུག་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཆགས་ལུས་གཏོར་མ་བཏང་། འཇིག་རྟེན་པའི་གྲིབ་བསམ་པ་བའི་ཕྱིར་གུ་གུ་ལ་གྱིས་བདུག་ཅིང་ཉེ་རེ་ག་ཕུས་ནས་ནང་དུ་འོངས་ཏེ། རོལ་མོ་ལ་ཁོར་བ་བཞིན་དུ་དཀྱིལ་ལ་ཁོར་ལ་བསྐྱོར་བ་དང་བཅས་ཡིག་བརྒྱ་བཞིན། ལུག་
གསུམ་ཕུས་ལ་མ་འཁྱོར་བ་དང་ཉམས་པ་དང་མོགས་གྱིས་བཞེད་པར་གསོལ། ལུག་མཛེད་ནག་མང་དུ་ཕྱེད་ན་དངོས་གཞི་གཏིས་པ་མ་ན་འདིར་ལུས་པ་གོང་བཞིན་བསྐྱེད། དེ་ནས་བདག་འཇུག་ལ། ཆོག་དཔོན་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་དང་དཀྱིལ་ལ་ཁོར་གྱི་
གཏོར་གཏིས་ལུ་མེད་པས་མཛེད་ཅིང་། དབང་ལུས་རྒྱལ་སྤྱོད་པའི་ལུག་ཀ་ནས་ཕྱེ་བའི་ཆེ་བརྒྱན་འཇུག་པའི་དབང་ལ་ཞིག་གིས་གཏོར་པར་བསམས་ལ། སྤྱོད་པ་ལ་ཇི་ཙམ་བསྐྱེད་པའི་དབང་བདག་འཇུག་གི་ཚུལ་དུ་བྱུངས་ནས་སྤྱོད་པ་གཞུག་པའི་ཕྱིར་རྟེན་
ཁྱིམ་འཛིན་པས། དཀྱིལ་ལ་ཁོར་གྱི་ལ་ཁོར་ལོ་གཞུགས་བརྒྱན་གྱི་ཚུལ་དུ་སྤྱོད་པ་འདྲ་ཆོས་སྤྱོད་པ་དང་སྤྱིར་ཆེ་བཟེར་མེད་པ་ལས་སྤྱོད་པའི་ཕྱིན་རྒྱལ་པ་དང་། སྤྱོད་པོན་གྱིས་གུང་དེ་ལྟར་རྟོགས་པའི་ཕྱིན་རྒྱལ་གྱིས། སྤྱོད་པ་རྒྱལ་གྱིས་གུང་མཚན་
མ་ཙམ་མ་ཡིན་པར་སྤྱོད་པ་འདྲ་བཞིན་མེད་པའི་གཞུགས་གྱི་སྤྱོད་པོར་པར་གྱུར་ཅིག་སྤྱོད་པས། སེས་རབ་ཐབས་བདག་དཀྱིལ་ལ་ཁོར་གྱི། །བདེན་པའི་ཕྱིན་རྒྱལ་གང་ཡིན་པ། །བདེན་པ་དེ་ཡིས་མ་གོ་ན་བདག་ལ། །ཁྱིད་གྱིས་འདོད་པར་བཞེས་

2010-2011

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ।
 अर्जुन उवाच ।
 द्रुपदमुनिर्वाक्यं ब्रूयात्तत्र तदा ।
 कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवाः ।
 कौरवाश्चैव पाण्डवश्चैव तदा ।
 सौमेधिराजमसि पश्यिष्यामीह ।

2010-2011

[illegible]

[illegible]

www.bbc.com/news

[illegible]

[illegible]

100

གདག་ དབང་སྒྲིགས་ཡོད་ན་དེར་སྒྲིགས་པ་ཞག་ལ། དམིགས་པ་འདི་བཞིན་མཛོད། དཀྱིལ་ལའོར་གྱི་ཤར་སྒྲིགས་སུ་ཁུ་བུ་དོ་ཅམ་སྤངས་པའི་མར་དབང་སྒྲིགས་ཀྱི་དཀྱིལ་ལའོར་གུ་བཞི་སྒྲོ་བཞི་རྟ་བཅས་དང་བྲལ་བ། དཀར་དམར་ནག་པའི་ར་བའི་མ་
པ་གསུམ་དང་ལྷན་པའི་ནང་དུ། ལྷ་སྤྲུལ་གྱི་དབུས་སུ་པར་དཀར་པོ་འདབ་མ་བརྒྱད་དང་བཅས་པའི་ལྷ་སྤྲུལ་ལ་བུམ་པ་དང་མཛོད་ཆུང་ལ་སོགས་པས་བརྒྱན་པ། འདབ་མ་བརྒྱད་ལ་ལྟ་ཤིས་རྟགས་བརྒྱད་ཀྱིས་སྤྲུལ་པའི་དབུས་སུ་བེད་སྤྲོད་ཆུ་བའི་
དཀྱིལ་ལའོར་དང་བཅས་པའི་སྤྱིང་དུ་བྱེད་རང་རྒྱམས་ཇེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་སྤྲུལ་འདོག་དམར་མེར་སོགས་ནས། སྤྱིལ་མོ་གུང་གིས་བཞུགས་པ། དེའི་སྤྱིང་དུ་སྤྱེ། གཡས་སུ་གདུགས། གཡོན་དུ་རྒྱལ་མཛོད། མཐའ་སྒོར་གུན་དུ་དུང་ལ་
སོགས་པ་མཛོད་པའི་ཡོ་བྱད་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པས་བསྒྲོར་བར་བསམས་པ། སྤྱོད་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀའི་ས་པོན་ལ་སའོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་དབང་གི་ལྷ་རིགས་གསུམ་སྤྱིའི་དཀྱིལ་ལའོར་ལ་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལྷ་དང་དྲང་སྤྱོད་གི་
ཚོགས་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པས་བསྒྲོར་བར་དུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ལོ་བཟླ་མཛོད། ཞེས་པས་སྤྲོད་དང་། མཐུན་གྱི་ནམ་མཁའ་རིགས་གསུམ་གྱི་དཀྱིལ་ལའོར་ལ་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ལྷ་དང་དྲང་སྤྱོད་རིག་པ་འཛིན་པ་ལ་སོགས་པ་དཔག་
དུ་བྱེད་པས་བསྒྲོར་བས་མཛོད་པའི་རྒྱལ་གུངས་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པས་མཛོད་ཅིང་ལྷ་ཚོགས་རྒྱལ་གྱིས་གུང་རྒྱལ་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་བཟླ་དཔར་མོས་ནས། སྤྱོད་དཔོན་དཀྱིལ་ལའོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་དང་བཅས་པས་བུམ་པ་བཞེག་སྟེ། མེདྲོག་གི་རྩར་

[illegible]

100

མེགས་ཏེ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་ནས་དབང་བསྐྱར་བར་མོས་པ་མཛོལ། ལོ་ལྟར་པའའ་ཆུང་། ལཱ་ལྷི་མིལ། ལོ་མཆི་པ་ཆུང་ལྷི་མིལ། ལོ་བཟླ་པ་ཆི་ཆུང་ལཱ་ལྷི་མིལ། ཞེས་རེ་རེ་ནས་མགོར་བཞག་ལ་འཁུང་དུ་འདེགས། ཞེས་གསུངས་ཞིང་དབང་
 བསྐྱར་བས་ཆོར་བས་མེགས་མེད་པ་ནས་བསགས་པའི་སྤྱི་གསུང་ཆགས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་དག བཅོམ་ལུན་འདས་རིགས་གསུམ་མགོན་པོའི་མཁུན་བཅུ་རུས་པའི་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཐོབ། བདག་ཏིང་ཤེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབུངས་ཀྱི་
 སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ་བཟུང་པར་བྱས་པར་མོས་པ་མཛོལ། དེ་ལ་ལོ་བཟླ་ལྷུང་མེགས་ལྷུས་མཛོལ། དེ་ནི་རྒྱའི་དབང་ཡིན། དེ་ནས་ཅོད་པ་ན་གྱི་དབང་བསྐྱར་བའི་སྒྲུང་དུ་རྣམས་པར་བཞགས་པའི་དབང་གི་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདིའི་ཤེས་རྒྱུས་མཛོལ། དེ་
 བཞིན་གསེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བདག་ལ་མཛོལ་པར་དབང་བསྐྱར་བ་སྒྲུབ་དུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། སྒྲུབ་ཁྱེད་རྣམས་པའི་དགྱི་ལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་དང་སྒྲོབ་དཔོན་ལྟ་བུ་ཅིག་པས་རིན་པོ་ཆེ་ལས་གྲུབ་པའི་ཆེ་བཟོ་རེ་མེགས་ཏེ་ཁྱེད་རང་
 རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་པའི་དབང་སྣམ་དབང་བསྐྱར་བར་མོས་པ་མཛོལ། ཐོར་ཅོག་གཙུག་ཏེར་གྱིས་བརྒྱན་པའི། རིན་ཆེན་ཆེ་བཟོ་དཔལ་པ་དང་། ལངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱིས་རབ་བརྒྱན་པའི། །དར་དབུངས་དབང་བསྐྱར་སྒྱུར་པར་བྱ། ལོ་མཆི་ལྷ་གྲག་ཏེ་རྒྱ་
 ཀུན་ལཱ་ལྷི་མིལ་ཆུང་ཞེས་པས་ཅོད་པ་ན་པའོ། མེ་ཏོག་ཁྱེད་བདད་དར་དབུངས་ཀྱང་སྒྱུར་ཏེ་དབང་བསྐྱར་བར་མོས་པ་མཛོལ། ལོ་མཆི་ལྷ་གྲག་ཏེ་ལྷ་ལྷ་ལ་པ་ལྷ་ལ་ལཱ་ལྷི་མིལ་ཆུང་། ཞེས་མེ་ཏོག་གི་ཁྱེད་བདར་དབུངས་དང་བཅས་པ་པའོ། དེ་ལ་

1

དེལ་ཕུའི་དབང་ཚོལ་པ་ཡིན་ནོ། མིང་གི་དབང་གི་སྤྱད་དུ་ནམ་མཁའ་པར་བཞུགས་པ་འི་དབང་གི་ལྟ་ལ་གསོལ་པ་འདེབས་པ་འདི་འི་ཆེས་སྒྲོས་མཛོད། དེ་བཞིན་གསེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བདག་ལ་མཛོད་པར་དབང་བསྐྱར་བ་སྐྱུལ་དུ་གསོལ། ཞེས་
 གསོལ་བ་བཟུབ་པས། སྐྱར་བྱེད་ནམ་མཁའ་པར་དཀྱིལ་ལ་ཁོར་བྱི་གཙོ་བོ་དང་སྒྲོབ་དཔོན་ལྟ་ན་ཅིག་པས་རྡོར་དེལ་སྤྱི་བོར་བཟུང་སྟེ་མིང་གི་དབང་བསྐྱར་བར་མོས་པ་མཛོད། ལོ་ལྟུང་མཚུ་སྤྱི་ནམ་ཞེས་སྒྲོབ་མ་རེ་རེ་ནས་བཛོད་དོ། འདེལ་ལོ་བཟོ་བྱེད་
 མོགས་ལྟས་མཛོད། ཞེས་མིང་གི་དབང་བསྐྱར་བ་ཡིན་ཏེ། དེས་རྡོར་སྒྲོབ་མའི་དབང་བསྐྱར་བ་ཡིན་ནོ། གཏིས་པ་རྡོར་སྒྲོབ་དཔོན་གྱི་དབང་ལྷ་བའི་ལོན་དུ་མཚུལ་ལུལ་ལ། གསོལ་པ་འདེབས་པ་འདི་འི་ཆེས་སྒྲོས་ལན་གསུམ་མཛོད། གང་གི་བདག་
 ཉིད་ཁྱོད་རྒྱལ་ལས། འཇང་དང་གཞན་དོན་རུས་ལྟར་པ། རྡོར་སྒྲོབ་དཔོན་གྱི་ནི་དབང་། སྤྱིང་རྡོར་གཏེར་གྱིས་བདག་ལ་སྒྲོབ། ཞེས་གསོལ་བ་བཟུབ་ནས་དཔེ་གསུལ་པ་འདི་བཞིན་མཛོད། དབང་སྟེགས་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་བྱེད་རང་ནམས་སྤྱད་ཅིག་གིས་ཐུབ་
 པ་ནམས་པར་སྤྱང་མཛོད་སྐྱུ་མདོག་དག་པ་ལོག་པ་གཅིག་ལྟག་གཏིས་པ་བྱུང་རུབ་མཛོད་གི་ལྟག་རྒྱ་ཅན། རྒྱན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། དར་སྒྲོའོགས་ཀྱི་ན་བཟའ་ཅན། མཚན་དང་དཔེ་བྱུང་གྱིས་སྤྱུལ་པ་འི་སྤྱི་ཅན་དུ་གསུལ་པ་འི་སྤྱིང་དུ་སྤྱི་བོ་ལོགས་
 པ་མཛོད་པ་འི་ནམ་གྲངས་པས་མཛུགས་ཀྱིས་མི་ལྟུབ་པས་བསྐྱོར་ནས་བཞུགས་པ་ལ་སྤྱིང་རྒྱུད་ཀྱི་རྡོར་སྒྲོབ་དཔོན་དུ་བསྐྱུབ་པ་འི་སྤྱི་ལོགས་ལོས་སྐྱར་བའི་རྒྱུ་ཚད་ཚད་ཚོན་པོར་དབང་བསྐྱར་བའི་སྤྱད་དུ་ནམ་མཁའ་པར་བཞུགས་པ་འི་དབང་ལྟ་ནམས་དང་སྒྲོབ་དཔོན་ལྟ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

सर्वोच्च न्यायालय

[illegible]

[illegible]

संयोजक

[illegible]

[illegible]

WILLIAM L. WATSON

[illegible]

[illegible]

Wavelength: 254 nm

རེག་ རེནས་འབྲེད་དུ་ཆ་ཕྱན་གཅིས། རེནས་སྟེན་དུ་མ་དཔལ་པ་གྱི། བྱི་ཐིག་ལ་རེག་གུ་བཞིར་སྟེ། རེ་ཕྱིར་ཆ་ཕྱན་གཅིག་དོར་བའི། ལུན་འཁོར་པ་གུ་བཞིར་ཐིག་རེག་ ལུན་པ་བཞི་ལོག་པ་ལུ་ག་བ་དང་། ཀ་ཁུན་ཆ་ཕྱན་རེ་རེ་སྟེ། ལམ་
 མ་ར་འདོད་ལུ་བཞི་ཐིག་ལ་ག་ཏུ་གས། རྟ་བ་པས་ཆ་བཞིར་དང་པོ་ནི། ཀ་ཁུན་དང་མ་ཁུ་མ་ཕྱི་མ་གསུམ། ཆ་ཕྱན་རེ་མ་ཕུང་ཆོང་མ་སྟེ་ལི། གུ་གསུམ་པ་ད་ཆོས་ག་དུ་གས་གྱིས། ར་ལུས་དོར་མ་དཔལ་གཅིས་ག་ཏུ་བ་པ་ལ། པ་ད་ཆུ་ཆོས་འཁོར་ཆ་གཅིས་
 གཅིས། རེ་སྟེང་ག་དུ་གས་ལ་ཆ་ཕྱན་གཅིག་ པ་དུ་བེ་ག་ལས་ག་ཡོན་ཆ་ཕྱན་རེ། རོར་བ་རེ་དུ་གས་རེ་རེ་སྟེ། སྤྱང་ཁུ་བ་སྟུ་མ་གཅིས་བྱི་ཐིག་དང་། ཆོང་མ་ཐིག་འཛོམས་སྟེང་ནས་བ་ཕུང་སྟེ། ཆ་གཅིས་ད་ལུས་བསྐྱོར་སྟུ་མ་དང་པོ་བེ། བྱི་ཐིག་
 ཆོང་མ་འཛོམས་ག་ལས་ག་ཡོན་དུ། ཆ་ཕྱན་གཅིས་བསྐྱེད་ཆ་གཅིག་གིས། བསྐྱོར་ལ་ག་ལས་ག་ཡོན་དུ་བེ་བ་བ་ཆུ་ལ། ཆོང་མ་ཕྱིར་གསུམ་དང་ལུ་ཕྱིར་གཅིག་ ཕྱིན་ཏེ་ཀ་ཁུན་ཆེན་མ་བསྐྱོར། རེནས་འབྲེད་གཅིས་ཕྱི་དུ་གཅིག་ ཕྱིན་ཏེ་སྟུ་མ་བེ་ཆོང་
 རེས་བསྐྱོར། པ་ད་ཆོས་འོག་ཏུ་ད་ལུས་གྱི་རུ། རྩ་ཁུ་ཆ་ཆེན་ཆེ་མོ་སྟེང་། རྩ་ཐིག་ནང་དུ་ཆ་ཆེན་གཅིག་ རོར་བ་ར་ལུ་སྟུ་མ་གུ་བཞིར་ག་དང་། རེ་ད་ལུས་ཆ་ཆེན་གསུམ་པོ་ལི། ར་ལུས་དང་ཕྱོགས་བཞིར་ཆ་ཆེན་རེ་བེ། ལྷུ་མ་པོར་བསྐྱོར་བ་ལྷུ་བེ་
 སྟེ་གས་ལུ། བེས་མོ། རེ་ལྷ་ལུ་བེ་ལྷ་ག་ནས་གྱི་ད་ལུས་ལུ་བྱི་བེ་ཐིག་ལེ་གུ་བཞི་དང་། ཕྱོགས་བཞིར་ལྷུ་མ་པོ་བེ་སྟེང་དུ་མོ་རྟོག་གི་ཆོས་ལུ་ལྷ་པོ་དང་། རེ་རྩ་མས་སྟེང་དུ་མ་ཕྱི་བེ་པར་མ་ལྷུ་བེ་མ་ལྷུ་པ་ཆོས་ལུ་བཅས་དང་། ག་ནན་མ་ཆོང་པ་དང་ག་ཏོར་མ་ལ་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

Welding

གདག་ གློབ་དཔོན་ཤར་ལྟོ་དང་གློབ་མ་རུ་བྱ་བ་དུ་སོང་ལ་མཚམས་མེད་དང་པོ་གདག་ གློབ་དཔོན་ལྟོ་རུ་བྱ་བ་དང་གློབ་མ་བྱུང་ཤར་དུ་རྒྱ་བའ་གྲོས་སྤངས་ཏེ་སོང་ལ་མཚམས་མེད་གཉིས་པ་གདག་ དེ་ཡང་ ཤར་རུ་བྱ་བྟོ་བྱུང་མེད་པར་ལྟན། ཁོ་
ལྟོ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་དཔར་ལྟན། ཁོ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་དཔར་གཉིས་སྟེ་པས་ཀྱི། ལྟོ་མ་གློབ་དཔོན་འདུག་ལ་ཡིན། འཕྲོ་ཆོ་རྒྱ་བ་ནས་གཡས་སྒོར་དུ། ཕྱིན་པས་མེད་ཆེས་གཡས་སྒོར་འབྱུང་། ཞེས་པ་ལྟར་བཟུང་པས་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ལམ་གྱིས་བྱུང་བར་
བསམས་ལ། གློབ་དཔོན་ཤར་དང་གློབ་མ་རུ་བྱ་བ་ཀྱང་ནས་པས་མེད་སྤྱད་བསྟུ། བཟུང་ཕྱིན་པ་ན་གློབ་དཔོན་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་རུ་བྱ་བ་དུ་སོང་ལ། གཙུག་ཏོར་གྱི་ཕུག་རྒྱ་སྟེ་པོར་བཞོག་སྟེ། ལོ་བཟླ་པེ་གྲ་མ་རྟོ། ཞེས་པས་ཡེ་མེད་ནས་མ་ལའ་ལ་
བཏོགས་པའི་ལོ་ག་ནས་འཛུལ་བར་བསམས་ལ། དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ནང་དུ་ལུགས་ཏེ། འདི་ནི་ཆོས་དབྱིངས་དག་པ་སྟེ། ཞེས་སོགས་ཀྱི་ཆོགས་བཅད་དང་། ཅི་རྒྱས་མ་ལ་སོགས་བཟོ་དེར་། གཡོན་པའི་ཁུ་རྒྱུར་གྱིས་དང་པོར་དཔར་ལྟན་གྱི་ཕྱི་ག་པ་
ནང་ནས་རིམ་པས་སྟེ། དེ་ནས་དཔུས་ནས་ཅི་བདེ་བར་སྟེ་སྟེ། ཆོན་ཐོ་བ་ནི། ལྟོ་སྒྲུ་མ་དང་ནང་གི་ལྟོ་ལྟོ་གས་ལུ་ཤར་དགར། ལྟོ་སྟོ། རུ་བ་དམར། བྱུང་ལྟར། དཔུས་མེར། དེ་ལྟོ་དཔུས་དང་ཕྱོགས་གཞན་དུ་རྒྱ་གདན། བྱུང་དུ་ཉི་ག་དན། དེ་
རྒྱས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ལྟོ་སོ་སོ་ལྟོ་སྟེ་ལྟོ་མ་དོག་དང་མ་ལུན་པའི་ཆོན་སྤྱངས་ལ་ལ། ལུག་མཚན་སོ་སོ་ལྟོ་མ་དོག་ཅན། ལྟོ་གས་བམ་དངོས་ལ་མ་ཆོན་ལུང་མེར་པོ་རེ་དགོད། ཕྱི་ག་པ་ནང་ནས་རིམ་བཞིན་མེར། དགར། སྟོ། འདོད་སྒྲུ་མ་དམར། བཟུ

[illegible]

Walter H. Rostow

[illegible]

[illegible]

www.elsevier.com

ཀུན་དགའ་དབང་ལུག་། །རྩ་མཛུགས་ཆོས་མེད་གོ་དང་། །མངས་རྒྱལ་མེད་གོ་པར་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་། །སྤྱུང་པ་དང་པོ་དང་ཤེས་རབས་ལྟུང་གནས་ཞལ་། །ལྟུང་གྲུབ་དཔལ་ལྷན་། །མངས་རྒྱལ་ལུན་ཆོས་ལ་བསྐྱུར་འཛིན་ལྟུང་གྲུབ་དང་། །འཇམ་མཁའ་
 བསམ་པ་གྲུབ་ཀུན་དགའ་ལྟོ་གྲོས་ཞལ་། །འཇམ་མཁའ་འཆི་མེད་ཀུན་དགའ་བསྐྱུར་འཛིན་དཔལ་། །རྩ་བའི་བྱ་མ་། །སྤྱིན་འགྲོ་རིམ་པས་རང་རྒྱུད་ལེགས་སྦྱང་མ་ནས་། །བདག་མདུན་གྲོགས་པོ་ལྷ་སྤྱི་རྒྱལ་འཁྱེར་དང་། །སྤྱིན་བརྒྱད་སྦྱང་མ་པའི་
 བརྒྱལ་བའོད་ལ་འབད་པས་། །གྲུབ་གཉིས་ཀུན་དགའ་གསར་པ་སྤྱོད་བར་ཤོག་། །བསྐྱེན་ལོགས་རྒྱལ་པར་དག་པུས་འགྲོ་ཀུན་ལ་། །དམིགས་མེད་སྤྱི་དེས་ཀུན་བསྦྱང་མ་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེར་། །འཇུག་ཅིང་སྒྲུབ་པ་དང་མཆོམས་ཆོས་བསྐྱུར་པས་།
 །འབྲེལ་ཆད་དོན་ལྷན་འཇམ་དཔུང་མ་དྲེས་འགྲོར་ཤོག་། །འཁོར་འདས་ཤེས་བྱ་རྟོགས་པའི་སྤྱོ་གྲོས་དང་། །ལུས་ཅན་སྤྱི་དཔལ་གདོན་པའི་སྤྱི་དཔལ་དང་། །ཆར་བཅད་དེས་སུ་འཛིན་པའི་མཁུ་སྤྱོ་བས་ལོགས་། །རིགས་གསུམ་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་ཆོ་ཤོབ་
 པར་ཤོག་། ཅེས་དང་། །གཞན་ལང་བསྐྱོ་སྤྱིན་གང་ཤེས་བྱས་ནས་ལུན་མཆོམས་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་འཇུག་། ལུན་བཞི་ལས་གསུམ་གང་མོས་བྱ་། ལུན་གྱི་བསྦྱང་ལ་དག་བཅད་དང་། རྩ་བུ་ལས་གཉིས་ལ་བཟུལ་རགས་པའི་བྱ་། ཆལ་ལེན་ལོགས་གཅིང་སྦྱ་
 དང་། །བདག་མདུན་གྱི་ལྷ་སྤྱི་གསལ་བསྦྱང་ལ་ལོམས་སྤྱོ་གཅིག་ཏུ་འཛིན་། །འོད་ཟེར་སྤྱོ་བསྐྱོ་ལོགས་དམིགས་པ་གོ་མ་འགགས་པ་ལ་བསྐྱུབ་པས་མཆོན་ལོམས་གཞན་དུ་མ་ཡོངས་པ་དང་། །གཉིད་རྒྱུག་ལོགས་ཀྱི་དབང་དུ་མི་བཏང་བར་བརྒྱལ་བའོད་ཀྱི་

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

ཁ				
གཞི		༣༣། ཁམས་ལ་འཇམ་དཔལ་རྒྱ་ཁྱུ་པའི་རྟོག་པ་དང་དཔའ་ལོ་གཅིག་ཕུ་གྲུབ་པའི་རྒྱ་ལས་གསུངས་པའི་འཇམ་དཔལ་དཀར་པའི་རྒྱ་བཟབས་བཞུགས།		མ

༡༩༡། །དེ་ནས་བཙུགས་ལྟར་འདས་ལྷན་ཁྲུང་པས་གཞན་ཡང་གཞན་གཙང་མའི་གཞན་པ་མེད་ཁང་ལ་གཞིགས་ནས་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྒྱུར་གྱུར་པ་ལ་བཀའ་སྤྱད་པ། །འཇམ་དཔལ་ཁྱོད་ཀྱི་
ལས་ཀྱི་ཚེ་གའི་ལེའུ་ལས་རས་རིས་ཀྱི་ཚེ་ག་བདུན་པ་ཡོད་དེ། གང་གིས་དུས་ཀྱི་མཐའ་མ་དེ་ལ་བསྐྱབ་པར་གྱུར་ན་དེ་ལ་དོན་ཡོད་པར་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རྟེ། །འབྲས་བུ་དང་བཅས་པ་བདེ་བ་འབྱུང་བ། བདེ་
བར་རྒྱས་པར་སྒྲིན་པ། མཐོང་བའི་ཚེས་ལ་ཁྱོད་པར་འགྱུར་བ། དན་སོང་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྲོག་པར་བྱེད་པ། དེས་པར་བྱེད་རྒྱལ་ལ་གཞོན་པར་བྱེད་པ་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རྟེ། །དེ་ནས་བཙུགས་ལྟར་འདས་ལྷན་
ཁྲུང་པས་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྒྱུར་གྱུར་པའི་སྒྲིང་པོ་གསུངས་པ་ནི། ཡི་གེ་དུག་པ་འགྲོ་བ་དུག་ལས་གྲོལ་པར་བྱེད་པའི་བདག་ཉིད་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ། མི་མ་རྒྱས་པ། ཁྱུ་མེད་པ། ཁྱུ་འཕྱུག་ཆེ་བ། མི་དྲིན་

[illegible]

1997年12月

རོལ་པཅད་པའི་རལ་ལ་རིམ་པ་ལྟར་གསེས་པུང་ཕུས་པས། རོལ་པཅད་པ་དག་གིས་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་པརྟའི་གདན་ལ་རོལ་པཅད་ཅིང་བཞུགས་པ། རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། གཞོན་ཀུན་གྱི་གཞུགས་སུ་འདུག་པ་ལྷོ་གོས་ལྷག་པར་གཟར་
 པ་ལྟེར་གཞུག་པར་བྱོལ། གཞོན་ཀུན་འཕགས་པ་ལྷན་རལ་གཞིགས་དཔལ་ལྷག་ལྷག་ན་པརྟ་བལྟམས་པ། གཡས་སུ་ནི་འཕགས་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་ལོ། ལྷེད་ཀུན་རིག་པ་འཛིན་པ་གཉིས་ལྷེད་པ་མོག་གིང་སྤྱིན་སྤྱིན་ནང་ནས་ཕུང་པ་ལྷི་པར་བྱོལ། རོལ་ཀུན་
 ལྷུང་པ་པོ་ལྷག་ན་སྤྱོད་སྤྱོད་མོགས་པའོ། རོལ་ལྷག་ཀུན་རིག་ཅེ་མོའི་རོལ་ཏུ་པརྟའི་མཛོ་འཕྲིར་གཞུག་པར་བྱོལ། ལྷུག་ཏུ་དང་བཅས་པའི་མཛོད་རྟེན་དང་རལ་རིས་ཀུལ་ཏུ་བརྟན་ཏེ། རལ་ཏུ་བཞག་ལ་མཛོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཕུས་ནས་མར་སྤྱི་མར་མེ་
 ལང་རལ་ཏུ་སྤར་གྱིང་སྤྲུལ་མི་མེ་རྟོག་ལ་རེ་རེ་ལ་ལང་མཛོད་པར་བཞུས་ནས་མེ་རྟོག་སྤྲོད་ཏུ་བརྒྱན་འཇམ་དཔལ་གྱི་ཞལ་ལ་གཏོར་རོ། འདྲན་མ་ཟལ་པ་ཆེན་པོའི་ཡི་གེ་རྒྱུ་གི་སྤྱོད་པ་ལམ་རལ་རིས་རལ་ཏུ་འགུལ་པར་འགྱུར་རོ། ཡི་གེ་རྒྱུ་གི་སྤྱོད་པ་
 ཀུན་ལ་དཔལ་པའི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་རོ། རལ་རིས་འགུལ་པས་ནི་རྟོག་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ལན་འདེབས་ཀུས་པ་དང་། འཕྲིག་རྟེན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྟན་བཅོས་སེམས་པར་འགྱུར་རོ། ཅི་སྟེ་མ་གྲུབ་ཀྱང་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་རུས་པ་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་
 རོ། འདི་ནི་རྟོག་དང་པོའོ། འཇག་ཀུན་གྱི་ཡས་མེད་མོར་ལྷེད་དང་གཉིས་ཀྱི་ཆོད་ལ། ཏུ་རྒྱུ་རིམ་ཅང་རུས་སིལ་ཏུ་རལ་བཏགས་པས་སིང་ལྷེད་གོ་མ་དག་མེ་ཏུ་བཟེད་པ་ལ་མཛོད་མོག་ཐག་ཏུ་སྤྱིན་སྤྱེག་ཕུས་ན། ལྷུ་རེངས་འཇར་བཅོས་ན་འཕགས་པ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

པས་མཁའ་ལ། འོ་ཡུ་ཏུ་རྒྱུད་པ་ན་ན་ཕྱག་ཏེ། ཕུ་ཕུ་ལཱ་། ལུ་ཕི་ལྷོ། རྩམ་རྩུ་རྩ། རིམ་ཕུ་རྩུ་ལཱ་ལཱ་ཏི་ཕུ་ཏི་ལུ་པ་ལ་ལྷ་ཏེ། འག་ཏི་ལུ་རྩུ་གཅིག་གིས་དཔུང་ས་ཅན་གྱི་དག་ཐོབ་པར་འགྱུར་གྱིང་། རྒྱ་པ་ཏུ་ག་གིས་དག་གི་དཔང་ཕུ་ག་འགྱུར་པར་
 བྱེད་དོ། །པཅོམ་ལྷན་འདས་དག་གི་དཔང་ཕུ་ག་མཛོན་ལུ་མ་ཏུ་མཛོན་གྱིང་ཐོས་པ་འཛོན་པ་འདྲེས་པར་འགྱུར་རོ། །ལུ་དག་ཞི་བྱེད་གྱི་ཅན་ལ་ལན་པ་རྒྱུ་རྩུ་པ་རྒྱུ་དམ་འོན་པར་པ་ལྷ་གསལ་པ། ཐོ་རང་ས་འོམ་འམ་མར་རམ་ཏིལ་མར་དང་ལྷན་ཅིག་རྒྱ་པ་གཅིག་
 འཕུང་ས་ན་གྱིན་པ་དང་དེག་པ་མེད་པར་བྱེད་དོ། །ཕུ་ཕུ་ག་དར་མ་འི་སྒྲིབ་དང་འདྲ་པར་དཔུང་ས་སྒྲིན་ཅིང་ཅིག་གསལ་པ་པར་འགྱུར་རོ། །རྒྱ་པ་ཏུ་ག་གོ་མས་པར་བུས་ན་མ་ཐོས་པ་འི་པ་སྒྲིན་པཅོམ་མཛོན་དུ་འགྱུར་གྱིང་། ཐོས་པ་ན་མ་ཡང་པ་མེད་པར་མི་འགྱུར་
 ཏེ་ཐོས་པ་འཛོན་པར་འགྱུར་རོ། །འོ་ལུ་ཀྱེ་དེ་ན་མང་ རྩེ་པ་རྩུ་ན་ག་ལུ་དག་གི་དཔང་ཕུ་ག་གི་སྒྱིང་པོ་འདི་གོང་མ་པ་ཞིན་ཏིང་དེ་འཛོན་ལ་གནས་པས་གོ་མས་པར་བུས་ན་གོང་དུ་པ་པད་པ་འི་ལས་ཐམས་ཅད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། །རྒྱ་མ་ཚོར་འགྲོ་པ་འི་རྒྱ་པོ་ལ་
 སྒྲིབ་པ་ཅན་ལྱིས་རྒྱ་ལ་པ་རྒྱ་པ་ལ། རྩུ་ཏི་འི་མེ་ཏོག་གི་ཕུན་པ་འཕུམ་ཕུག་གཅིག་ཐུང་ས་ནས་ལྷག་པ་པོ་མེད་ཅིང་། ཕུན་པ་མེ་རེ་རྒྱ་ན་ཕྱོགས་ལུ་འབབ་པར་འགྱུར་པ་ལས། ཕུན་པ་གཅིག་རྒྱ་ན་ལས་པ་རྒྱོག་པར་འོང་བ་དེ་ལོ་ལ་མ་རེག་པར་མིད་ན་ཐོས་པ་
 འཛོན་པ་ལ་ལོག་པ་སྒྲིབ་པར་མཛོན་དོ། རི་ལྷ་པ་པ་ཞིན་རྩེད་པ་མེ་ཏོག་གི་སྒྱིན་ལྷོག་འཕུམ་ཕུག་པ་ཞི་བུས་ན་དག་གི་དཔང་ཕུ་ག་དང་མ་རྩུང་ས་པར་འགྱུར་རོ། །སྒྲིན་རྒྱ་མ་འི་བྱེ་མ་ཞོ་པ་ཞི་ཅན་ལ་ལན་པ་རྒྱུ་རྩུ་པ་རྒྱུ་དམ་འོན་པར་པ་ལྷ་གསལ་པ་ཐོ་རང་ས་དྱིལ་ལ་འཁོར་བུས་

[illegible]

པ				
ལྟོན།		༦༩། ལཱི་ཏཱ་ཏི་ནལ་པ་རྒྱུད་པའི་ལངས་དབྱུངས་དཀར་པོའི་སྤྱུ་པ་ཐབས་རྩེས་གནང་ལས་རྫོགས་དང་བཅས་པ་བཞུགས་སོ།།		85

༡༡། གིས་སྒོ་འཕེལ་རིག་པ་འཛིན། །དངོས་སམ་སྤྱི་ལམ་ཉིད་དུ་མཐོང་ཐོས་སེད། །གྲུབ་པ་འཛིན་མ་གཞན་ཡང་སྤྱད་པར་འགྱུར། །སྤྱིང་དགུམ་རྩུབ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཕྱི་བཅས་དུག
 ལ། །འཕུ་དུག་ཡི་གེ་བོད་པ་གཡས་གཡོན་བསྒྲེར། །འཁུགས་དུག་སྒྲེ་མོ་རྒྱུ་ཁྱིེད་རབ་དཀར་བས། །ཉིས་འཛོམས་སྒྲོ་བས་ལྷན་སྒྱུར་འཛིན་རབ་གསལ་ལ་འགྱུར། །གྲོ་ལུག་ལས་དཀར་དག་ལས་འོད་འཕྲོས་
 པས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྒྲོ་བོས་དཔག་མེད་དག །འཕུས་ནས་ཁོད་དུ་ཐིམ་པས་ལུས་ཁོད་ས་ནས། །མི་བཞེད་དུན་པའི་གཟུངས་ནི་ཐོས་པར་འགྱུར། །ཡང་ན་རལ་གྱི་ཉིད་བཟུང་རིག་འཛིན་འགྱུར། །ཉི་རྩུ
 ག་བཅས་བེན་དུས་སུ་སྤྱུ་བྱ་ཉིད། །དར་དཀར་གྱིས་བྱི་ལ་ཕྱོ་འོག་བརྒྱག་ལ་བརྒྱ། །སྤྱུ་གུ་སྤྱུ་སྤྱུ་དེ་ནི་གྲུབ་པ་ཡིན། །པ་རོ་ལ་ཕྱིན་དང་བསྒྲོད་པ་མང་པོ་དང་། །མཚན་ནས་བཞེད་དང་བསྒྲོད་པ་མང་པོ་དང་། །

[illegible]

Walter H. Anderson

ལམ་རྟོ་རུ་འཕྱུང་ལ་ཕུག་འཛུལ་ལོ། རི་བཞིན་མགུལ་རྒྱན་དཔུང་རྒྱན་ཕུག་གཏུབ་དང་། རྒྱབ་ལ་གཏུབ་སྒྲུབ་གསལ་དོ་ལམ་བཟང་པོ་ལས། ལྷ་ཚོགས་ན་བཟའ་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་མཛོལ། ལིལ་ལིལ་སྒྲུ་རྒྱན་ལུའོ་ལ་ཕུག་ཕུག་གཤམ་མཚོག་
 ལྷིན་ལེགས་པར་བརྒྱུད་མཛོལ་ཅིང་། ལག་ལོན་པས་ལྷ་རྒྱལ་སྤོང་ལུ་ཕུག་ལ་ཀར་ལོངོན། ལྷ་བའང་མ་དུང་མདོག་ན་བཟའ་རྒྱལ་མཛོལ་པའི། ལུ་མེད་ལོང་ཟེར་ལུའོ་ལ་ཕུག་དཔལ་མཚོག་སྒྲུ་ལི་རྒྱལ་པ་དཔྱད་སྒྲུར་ནས། རིག་སྒྲུག་ལ་རྒྱང་བྱེད་བརྒྱལ་
 པ་ཚལ་གྱིས་ཀུན། ལུ་མ་དེར་དར་དགར་སྒྲུ་ལྷི་སྤོང་པ་ལིས། ལུ་རྒྱ་ཚོགས་སྤོ་གྲོས་ལེལ་ལ་ཕུག་འཛུལ་ལོ། ལག་ན་ཡང་གཞོན་རུ་དཔལ་པོ་ལེགས་བསྟེན་པའི། ཁྱིམ་ལོངོན་སྒྲུག་ལ་དང་སྒྱ་ཚོགས་རྒྱལ་སྤོང་གྱིས། ལག་ན་སྒྲུབ་ལ་མཐར་ཐུག་ལ་
 ལོན་ཏུན་ལ་ལུས་པ། ལུ་སྒྲུ་མེད་རེས་པར་ལྷུག་ལ་ཕུག་འཛུལ་ལོ། རོ་པོ་མ་རྟོར་ཚོས་ཁྱིམ་པ་མ་ཟེན་ཅིང་། རྒྱལ་པ་མ་ལུས་ཚོས་ཅན་ལུང་རེར་གཟིགས། ལུག་ལ་རྗེ་ཆེ་དང་ཐབས་རྩལ་དཔག་མེད་གྱིས། ལྷིན་མཚོ་མཐར་ལས་སྤོང་ལ་ཕུག་
 འཛུལ་ལོ། འང་མ་དཔུང་ལ་མགོན་སྤོང་གུས་པས་རྗེས་དྲན་གྱིང་། ལསྤོང་ལ་བརྒྱལ་ལེགས་མཚོད་མདོན་པར་བསྟོད་པ་ལིས། སྤོང་ན་མ་རིག་ལེགས་པའི་ཚོགས་རྒྱལ་ལ་ཀུན། ལྷིན་མེད་ཁྱིམ་ལོངོན་པ་ཞིན་དུང་ལ་པར་མཛོལ། ཅེས་པ་ལེགས་ཁྱེན་ན་
 མཐའ་པ་རྒྱལ་ལ་གྱིན་དུན་ལ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྩེ་མོ་ལྷར་མདོན་པར་མཛོལ་གསལ་པར་གྱུར་པའི་པཌྱི་ཏུ་མ་ཁྱིམ་འང་མ་པའི་དཔུང་ལ་ལ་བསྟོད་པ། ལྷུག་ཐབས་བསྟོད་རིམ་དང་མཐུན་པར་མཛོལ་པ་རྗེས་ལོ། ། །འདི་ལོ་རྒྱལ་ནི། རོ་དུ་རི་

[illegible]

100-443886-10

བསམ་ལོ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ལས་གཉིས་འདས། དེ་ལོ་བརྒྱ་དཔོན་པས་ཁྱོད་ལ་སྒྲིན་གྱིས་ལོ་བཅོ་བརྒྱ་དཔར་དུ་འགྲོ་དོན་གྱིས། དེ་ནས་ཡི་དམ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་དང་ཆོ་ཉི་མུ་དང་མཉམ་པ་འོང་སྲིད་གསུངས་ནས་སྒྲོལ་དཔོན་མ་གའ་སྒྲོད་དུ་གཤེགས་མོ། །དེ་
 ནས་སྒྲོག་པ་འི་དོ་ཆེས་ནོར་བུ་གྱི་དཔ་རྒྱུད་པ་ལ་བཤད། དེས་འཕྱུང་གནས་སྤུས་པ་ལ་གསུངས། དེས་པ་རྒྱུ་ཏཱ་ཆེན་པོ་ལྟ་སྤྱོད་ལ་གནད། ཁོང་པོ་དཔུ་ཁྱོ་ཕུ་ལོ་རྩེ་བས་གདན་དྲངས་ནས། དཔུས་ཀྱི་སྒྲིན་པོ་རིར་དབྱར་གནས་མཛད་པ་འི་དུས་སུ། པོ་དང་
 རྒྱལ་མ་གྱིས་རྒྱ་གར་གྱི་ཤེས་རབས་དོན་ནས། ཁྱོ་ཕུ་ལོ་རྩེ་བས་སྤྲུལ་ལ་ཤེས་རབ་འཕེལ་བ་འི་གདམས་པ་གསུངས་པས། པ་རྒྱུ་ཏཱ་ཆེན་པོས་ལོ་དང་པོ་ནང་ནས་གདམས་པ་ཁྱུང་པར་ཅན་པའི་ཡོད། བདེ་མཆོག་དག་པོ་ལ་
 བརྟེན་ནས་ཕྱང་རྒྱ་བསྐྱུ་བ་པ་དང་། འཇམ་དཔལ་དག་པོ་ལ་བརྟེན་ནས་སྒྲོ་འཕེལ་བ་དང་། ཡང་དག་མེ་གཅིག་པོ་དང་གཅིག་ལ་བརྟེན་ནས་རས་སྒྲུབ་པ་དང་། ཇིས་སྤྱུ་ལ་ནག་པོ་ལ་བརྟེན་ནས་ནོར་སྤྱུ་བ་པ་དང་པའི་ལས། འདི་འཇམ་དཔལ་དག་པོ་འི་སྒྲོ་
 འཕེལ་ཡིན་གསུངས་ནས་ཐམས་ཅད་ལ་གནད། བདེ་མཆོག་དང་། ཇིས་སྤྱུ་ལ་འི་གཤམ་རྟེས་གནད་ཀྱང་ཁྱོད་རང་པོ་ལ་ཡུལ་དུ་འགྲོ་ན་པ་ཁྱེད་གསུངས་ནས། དེར་ཁྱོ་ཕུ་ལོ་རྩེ་བས་བལ་ཡུལ་ཁུག་པར་སྒྲོལ་ཁྱུང་དུས་ནས་ཁུས་པས། དེར་མི་ཁོས་
 གསུངས་ནས་མ་གནད། དེར་ཁྱོ་ཕུ་ལོ་རྩེ་བས་ཡང་ཡང་གསོལ་བ་བཏབ་ནས་ཁུས་པས། ཁྱོད་དེ་ཅིས་དུག་དུང་སོམས་ཆེན་སྒྲིན་གྱིས་གསུངས་ནས་གནད་བའི་ན། པ་རྒྱུ་ཏཱ་ཆེན་པོས་ཤེས་པ་འི་གདམས་པ་ཡིན་ནོ་གསུངས། ཁྱོ་ཕུ་ལོ་རྩེ་བས་ཡང་ཡང་པོ་དང་

[illegible]

CONFIDENTIAL

[illegible]

ॐ ॥ १२॥ ॥ १३॥ ॥ १४॥ ॥ १५॥ ॥ १६॥ ॥ १७॥ ॥ १८॥ ॥ १९॥ ॥ २०॥ ॥ २१॥ ॥ २२॥ ॥ २३॥ ॥ २४॥ ॥ २५॥ ॥ २६॥ ॥ २७॥ ॥ २८॥ ॥ २९॥ ॥ ३०॥ ॥ ३१॥ ॥ ३२॥ ॥ ३३॥ ॥ ३४॥ ॥ ३५॥ ॥ ३६॥ ॥ ३७॥ ॥ ३८॥ ॥ ३९॥ ॥ ४०॥ ॥ ४१॥ ॥ ४२॥ ॥ ४३॥ ॥ ४४॥ ॥ ४५॥ ॥ ४६॥ ॥ ४७॥ ॥ ४८॥ ॥ ४९॥ ॥ ५०॥ ॥ ५१॥ ॥ ५२॥ ॥ ५३॥ ॥ ५४॥ ॥ ५५॥ ॥ ५६॥ ॥ ५७॥ ॥ ५८॥ ॥ ५९॥ ॥ ६०॥ ॥ ६१॥ ॥ ६२॥ ॥ ६३॥ ॥ ६४॥ ॥ ६५॥ ॥ ६६॥ ॥ ६७॥ ॥ ६८॥ ॥ ६९॥ ॥ ७०॥ ॥ ७१॥ ॥ ७२॥ ॥ ७३॥ ॥ ७४॥ ॥ ७५॥ ॥ ७६॥ ॥ ७७॥ ॥ ७८॥ ॥ ७९॥ ॥ ८०॥ ॥ ८१॥ ॥ ८२॥ ॥ ८३॥ ॥ ८४॥ ॥ ८५॥ ॥ ८६॥ ॥ ८७॥ ॥ ८८॥ ॥ ८९॥ ॥ ९०॥ ॥ ९१॥ ॥ ९२॥ ॥ ९३॥ ॥ ९४॥ ॥ ९५॥ ॥ ९६॥ ॥ ९७॥ ॥ ९८॥ ॥ ९९॥ ॥ १००॥ ॥

Redden, K. L., & L. A. L. (2010). The effects of a community-based intervention on the health of low-income, urban, African American women. *Journal of Community Health, 35*(1), 1-10.

བདེ་གཤེགས་ཤེས་རབས་ཐོབ་པར་ཤོག། དེ་ནས་བཟོད་པར་གསོལ། གཏོར་མ་གཙང་སར་བསྒྲུལ། དཀྱིལ་འཕོར་བསྒྲུ། བཀྲ་ཤིས་བཟོད། འཇམ་དཔལ་དཀར་པོའི་ཆེས་གནད་གི་ཆོས། བརྟེན་ལྷན་གྱི་འཕྱུག་ལེན་ཇི་ལྟ་བུར་ལོ་རྒྱུ་ལས་པའི་
 དཔལ་གྱིས་བསྐྱེད་ས་པའོ། །མཚན་ལྷན་ལོ། །འཇམ་དཔལ་དཀར་པོའི་རྩ་བའི་རྒྱ་བཟའ་ལས་དང་ལས་པ་ཆོར་བཞི་བཅུ་ལ་བསྒྲུགས་པོ། འཛིན་རྩ་དཀར་པོའི་མདངས་ལྷན་མཆོའི་ཡི་དབུ་མ་ན་པ་ཆོའི་གོ་སར་གྱི། སྤྱོད་པོར་འཕྱུངས་ཤིང་རི་བོང་འཛིན་
 པའི་སྤྱོད་ན་ཇེ་བརྩམ་འཇམ་དབྱངས་ནི། གཞོན་ལུ་རི་རྩལ་འཛིན་ཇེ་ཇེ་འི་སྤྱི་ལ་གུང་གིས་བསྒྲུགས་གངས་རི་དང་མཚུངས་པ། ཞལ་གཅིག་ལྷན་གཅིག་མཆོག་སྤྱིན་ལྷན་པ་ལེགས་བསྒྲུམས་འཇམ་དབྱངས་སྤྱོད་ལའདུང། དེ་ལྟར་བཟོད་ནས་དེ་ལི་རྒྱ་བཟའ་
 ཐབས་ཆོག་ནི། མ་ལས་པའི་ཆེས་འཕྱང་བདག་གིས་གསལ་པ་བར་བཤད་པར་བྱ། དེ་ལ་གཞི་མ་དྲེ། རྩ་བའི་རྒྱ་བཟའ་ལས་དང་ལས་ལྷན་ཆོག་ས་བསྒྲུན་པའོ། །དང་པོ་ལ་བཞི། སྤྱོད་འགྲོ་དང། དངོས་གཞི་ལྟ་བུ་བཟོད་པ། བསྒྲུལ་པ་བྱ་བ། ཇེས་ཀྱི་བྱ་
 པའོ། །དང་པོ་ཆོད་མེད་པ་བཞི་སྤྱོད་དུ་འགྲོ་བས། སེམས་ཅན་སེམས་ཅན་གྱི་གཏི་ལྷན་གི་ལྷན་པ་བསལ་པ་ལ་ཤེས་རབ་གྱི་རྒྱུང་བ་ལ་ཤོད། དེའི་ཆེད་དུ་འཇམ་དཔལ་བསྒྲུབ་སྒྲུལ་དུ་བྱང་རྩལ་གྱི་སེམས་བསྒྲོམ། དེ་ནས་སྤྱང་སྤྱིད་བརྟན་གཡོའི་ཆོས་
 ཐམས་ཅད་སྤྱུ་ལའི་ལྷན་པ་གྱིས་སྤྱོད་པར་བསྒྲོམ་པ་སྤྱོད་འགྲོའོ། །དངོས་གཞི་ལྟ་བུ་བཟོད་པ་ནི། སྤྱོད་པའི་དང་ལས་པོ་ལས་རྒྱ་མཆོའི་དཀར་ཀྱིང་ཡངས་པ་མཐའ་མེད་ལྷན་པོའི་ལས་བརྒྱན་པའི་སྤྱོད་ན་གྱུང་པོ་ཆེ་སྤྱོད་ཆོག་ས་གནས་པ་མཆོའི་སྤྱོད་མེ་ཏྲུག་སྤྱུ་

[illegible]

ཡུལ་ལྔ་པ་ཀུན་གྱི་འཕྲིན་ལྔ་པ་

ཕུན་པོ་དང་མཚན་ཆ་མོ་གསལ་པ་དང་། མེ་ཏོག་པདུམ་པ་དང་། མར་མེ་པདུམ་པ་ལ། ཉི་མུ་མར་པ་དང་། དར་ལུ་ར་ཞིང་མོ་ལ་མོ་འབུད་དཀྱིལ་བྱེད་པ། རྒྱུ་མུ་པའ་ལ་འཕུར་པ་དང་། ལུས་ལ་མེ་འབར་པ་དང་། རུ་བརྒྱལ་པ་དང་། བོས་དགར་པོ་
ཕྱོད་པ་ལ་མོ་གསལ་པ་ཞིས་ན་མཚན་པ་འི་བསྐྱེད་པ་ཡིན་པོ། ཇིས་ལ་བྱ་བ་ནི། ལོ་ལ་མུ་ཏུ་མུ་གཏུ་ལྷུ་ར་ལྷུ་གྱི་ལྷུ་རྩྭ་ཕྱི་རྩྭ་ལྷུ་རྩྭ། ཇིས་པ་ལ་ཡོན་ཆ་ལ། ཕུ་ཇིས་མེ་ཏོག་ རྒྱ་ལེས་པདུག་ཕྱོལ། ལྷུ་ལོ་གེས་མར་མེ། བརྒྱེས་ཕྱི་རྩྭ་ལ། བེ་མི་ཕྱིས་ཞལ་
ཐལ། མུ་ལ་མོ་ལ་མོ་རྒྱུ་ལ་གྱིས་མཚན་ད། མུ་ལ་མོ་ལ་ཕུ་བདུན་མ་པ་མུ་ལ་ལ། འཛམ་ཕུ་གྱི་དང་དང་གྱི་དང་གཞན་རྒྱུ་ལ། ཁོར་ཕུ་ལིན་ཆེན་གྱིས་ལག་ད་ལྟོ། ཁྱོད་གསུམ་ལ་མོ་གསལ་མ་ལུས་པ། རྒྱུ་པ་མེད་པར་བུས་ཏེ་འབུལ། ཇིས་བཞོད་ལ་
མུ་ལ་འབུལ། མཚན་བཞོད་འཛོན། བཞོད་པ་ལ་བཞོད། བཞོད་ལ་ལྷན་འདས་འཇམ་པ་འི་དབྱེད་ལ་གྱིས་པདུག་ལ་ཤེས་རབ་ཕུན་ལུ་མཚན་གསལ་པ་བསྐྱེད་དུག་པོ་ལ། ཇིས་མོས་གསལ་དང་བཅས་པ་ལ་གསོལ་བ་གདང་། དེ་འི་དུས་ལུ་མུ་དུན་དུ་འཇམ་དཔལ་
བསྐྱེད་ལ། རང་ཉིད་ཐམས་པ་འི་གཞུགས་ལུ་བྱུ་པོ། ལས་པ་ཚར་བ་ལྷན་པ་ལ་བཞི་ལྟོ། ཇིས་ཕུས་འཛམ་པ་འི་ལེ་ལོར་ལོ། ཡོན་ཏན་ལྷུ་པ་འི་ལེ་ལོར་ལོ། གཞན་དང་ཕྱོད་པ་བྱ་བ་ལ། ལྷུ་ལྷུ་ལྷན་པ་ལ་བཞེན་པ་འི་ལས་ལྷོར་པོ། འདེལ་
ནི། རང་ཉིད་འཇམ་དཔལ་དུ་བསྐྱོམས་པ་འི་ལྷིང་གི་ཕྱོམ་ཕྱོམ་དུ་བསྐྱན་པ་འི་ནང་དུ་ལེ་ལོར་ལོ་དགར་པོ་ཕྱི་བས་ཕུག་གི་ལྟོ་བ་ལ་ལ། ཕྱི་བས་ཕུག་ལ་མུ་དུན་ཕྱོགས་ནས་བསྐྱུམས་ཏེ་གཡས་ལྷོར་དུ། ལོ་ལྷུ་གྱི་དྲིན་མཆོ། ཇིས་པ་བཀོད་ལ། ལེ་ལོར་ལོ་

[illegible]

[illegible]

ཞིང་འོད་མེར་འཕྲོ་བཅས་འཛིན་སྟོན་གསལ་པར་འགྲུར་རོ། །ཁུན་འཛིན་གཤམ་མཚོན་བསྟོན་གསལ་པར་གདམ་པ་བསྟོན་བ་དང་བཅས་པ་བྱས་ལ་ཡེ་ཤེས་པ་གཤེགས་པར་བྱོ། །ཁུན་དང་མཚོན་སྟོན་བསྟོན་པ་དང་སྟུང་ཞིང་། འཕྲོན་གྱི་བ་བྱུང་མེད་ལ་འཛིན་པ་
 དང་། ཡི་གེ་ལ་མི་འགོ་མ་ཞིང་། མཚན་པ་འབྲུལ་བ་དང་། མཚོན་བསྟོན་འོད་པ་ལ་བསྟོན་པར་བྱོ། །བྲངས་ཀྱི་བསྟོན་པ་འབྲུལ་ཕྱག་བྱུ་ཞིང་། དེས་མ་གྲུབ་ན་ད་དུག་འགྲུར་དུ་བསྒྲུས་པས་ཇི་སྒྲིང་བཤད་པའི་མཚོན་མ་དང་ལས་རྒྱམས་འགྲུབ་པར་
 འགྲུར་རོ། །དེ་ནས་ཤེས་རབ་སྒྲུབ་པའི་ལས་སྟོན་ནི། ཉི་མུ་མུ་ཅན་གྱིས་འཛིན་པའི་ཆོ། སྟོན་དུ་རྟེན་དང་མཚོན་པ་བཤམས་ནས་བདག་བསྟོན་ལེགས་པར་བསྟོན་པས་ལ། གྲོགས་ལ་བརྟེན་དུ་བརྟུག་སྟེ། རང་གིས་མི་གམི་བཟུ་བར་བརྟུང་ནས་མ་
 གྲོལ་གྱི་བར་དུ་བལ་སྟན་དཀར་པོ་ལ། སྟན་དཀར་མ་གསལ་མ་རུལ་མེས་མ་རེག་པ་གསལ་ལ་སྟོགས་པ་དར་བྱི་མ་མེད་པས་བྱིལ་རྟེ་སྟེ་འོག་ཏུ་བརྟུག་ལ་བསྒྲུས་པ་བྱུ་ཞིང་། སྟུ་གུ་བྱུང་ན་ར་དཀར་མོ་རི་འོ་མ་ལ། གུར་གུམ་གྱི་ཁུ་དང་བཅས་པ་སྟན་མ་
 སྟོགས་མ་རེག་པར་མི་ད་པར་བྱོ། །སྟུ་གུམ་བྱུང་ན་རང་ཕྱེ་མར་བྱས་རྟེ་གདོན་གྱིས་བྱིན་པའི་མགོར་བརྟུབ་ན་གྲོལ་བར་འགྲུར་རོ། །གྲི་ལུགས་ལ་རྒྱལ་གྱི་ཉིན་པར་རལ་གྱི་སྟོར་བརྟུག་ཉིས་པ་བྱས་རྟེ། ལག་པར་བརྟུང་ནས་སྟུ་མ་བཞིན་དུ་བསྒྲུས་ན་རལ་
 གྲི་རི་གཤམ་འཛིན་པ་དང་། མཁའ་ལ་འགྲོ་བར་འགྲུར་རོ། །ཡིག་སྟན་ནི། བརྟུང་ལེན་གྱི་རིལ་བུ་ཇ་གསལ་པར་བྱུགས་རྟེ་ལག་པ་གཤོན་དུ་བཞག་ནས། གཤམ་པས་ཤག་བཅིང་སྟུ་མ་བཞིན་དུ་བསྒྲུས་ན་འོད་དང་དུ་བ་དང་རྒྱུངས་པ་འབྲུང་བར་འགྲུར་

[illegible]

གླིང་པ་གསལ་ནས་སེམ་རབ་ཀྱི་སྒྲུང་པ་ལ་འགོད་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་ཆེ་བཅུ་ན་འཇམ་པའི་དབྱེངས་ཀྱི་སྒྲོམ་བརྒྱུས་ཉམས་སྒྲུངས་པར་བཤེར། ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་སེམས་བསྐྱེད། འོ་ལྷ་བྱ་ཆ་བྱུང་སྐབས་ཆུང་ཆུང་ལྷ་བྱ་ཆ་བྱུང་ཆུང་ཆུང་། ཞེས་བཞུང་
 པས། སྒྲུང་གི་དཔེ་རལ་དཔེ་སྒྱིམ་བལྟས་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་གྱིས་མ་དཔྱིགས་པའི་སྒྲོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། སྒྲོང་པའི་རང་ལས་པོ་ལས་རྒྱུ་མཆོ་ཆེན་པོ་དཀར་ཞིང་དུ་ངས་པ། མཐའ་མེད་ལ་མེད་གིས་བརྒྱན་པའི་སྒྲོང་ན་སྒྲུང་པོ་ཆེ་སྒྲོའི་གསལ་
 བཞས་པ། མཆོ་སྒྲོང་མོ་ཉོག་སྒྲོའི་གསལ་བཟླ་བའི་སྒྲོང་ན་བྱ་སྒྲུང་སྒྲུང་པར་སྒྲོགས་པས་བརྒྱན་པ། དེའི་དབྱུས་སུ་པོ་ལྷ་ང་མེར་ལས་པ་དྲུའི་སྒྲོང་པོ་ལས་གདང་པོ་མ་གཤེར་ལས་བྱས་པ་འདྲ་བ་རྒྱུས་པའི་དབྱུས་སུ། བརྒྱ་དཀར་པོ་འདྲ་བ་རྒྱུང་པ་གོ་
 སར་དམར་མེར་ལོད་པའི་སྒྲོང་དུ་ཁྱ་ལས་རྒྱ་བའི་དཀྱིལ་ལོའི་རྒྱི་དབྱུས་སུ་རང་གི་སེམས་ཉིད་ཁྱ་དཀར་པོ་ཞིག་དུ་གྱུར། དེ་ལས་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་འོད་ཟེར་འཕྲོས། འཕགས་པ་མཆོད། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཏི་མུག་གི་གླིང་པ་
 སྒྲུངས། སེམ་རབ་ཀྱི་སྒྲུང་པ་ལ་འགོད། འོད་ཟེར་རྒྱར་འདུས་ལོདས་སྒྲུང་པ་ལས། རང་ཉིད་ཆེ་བཅུ་ན་འཇམ་དཔལ་སྒྲུང་དོག་སྒྲོན་ཀའི་རྒྱ་བ་ལྟར་དཀར་བཞུགས་གཏིག་ཕུག་གཏིས་པ། གཤམ་མཆོག་སྒྲིན་གྱི་ཕུག་རྒྱུ་མཛེད་པ། གཤམ་པས་ཁྱུ་
 ལོའི་ཕུག་ཕུགས་ཀར་འཛིན་པ། འདྲ་བ་རྒྱུན་གྱི་ཐད་ཀར་བསྐྱེས་པའི་སྒྲོང་ན་སྒྲོང་ཕུག་བརྒྱ་པའི་ཕུག་འཛིན་པ། རལ་པའི་མོར་རྒྱགས་ཅན་རྒྱར་ཕུད་ཕུད་ཕུན་པ། རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པ། དར་སྒྲོའི་གསལ་གྱི་ན་བཟའ་ཅན། བརྒྱད་གཏིས་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Ref: 00000000

[illegible]

[illegible]

10/10/2019

ཏེ བཀའ་དང་བསྟན་པའི་མ་གཞི་ལུགས་རྟོགས་པ་ཡི། ཁྱོའི་མཁྱེན་པ་པོའི་སྒྲིབ་པ་བསྟེན་དུ་གསོལ། ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། དམིགས་པ་འདི་བཞིན་མཛོད། ཁྱོའི་དཔོན་ཇེ་བཙུན་ལངས་པོའི་དབྱངས་ཀྱི་སྒྱུ་ཅན་དུ་གསལ་བ་
 པོའི་ལྷགས་ཀའི་སྤྱིང་གི་ཆེ་མོ་ཆེན་དུ་བསྟན་པོའི་དབྱུགས་སུ་འཁོར་ལོ་དཀར་པོ་ཆེ་བས་དུག་གི་ལྷེ་བལ་ཨ། རྩེ་བས་དུག་ལ་མ་དུན་ནས་བཙུམས་ཏེ་གཡམ་སྒོར་དུ། ལོ་སྒྲུ་ཏེ་དྭ་མམ། ཞེས་པོའི་ལྷགས་ཀྱི་ཡིག་འབྲུ་རྣམས་འཁོར་ལོ་ལ་མ་རེག་པོའི་ལྷུ་ལ་
 དུ་གནས་པོའི་འཁོར་ལོ་གཡམ་དང་ཡིག་འབྲུ་གཡོན་དུ་འཁོར་བར་གསལ་བ་བཏབ། རྩེ་དང་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་དཔལ་གྱི་སྒྱུ་ཅན་དུ་གསལ་བ་པོའི་སྤྱིང་གི་ཆེ་མོ་ཆེན་དུ་བསྟན་པོའི་དབྱུགས་སུ་འཁོར་ལོ་དཀར་པོ་ཆེ་བས་དུག་གི་ལྷེ་བལ་ཨ། རྩེ་བས་དུག་ལ་མ་དུན་
 ནས་བཙུམས་ཏེ་གཡམ་སྒོར་དུ། ལོ་སྒྲུ་ཏེ་དྭ་མམ། ཞེས་པོའི་ལྷགས་ཀྱི་ཡིག་འབྲུ་འཁོར་ལོ་ལ་མ་རེག་པོའི་ལྷུ་ལ་གྱིས་མ་ཆེན་པར་གསལ་བ་བཏབ་ནས། ཁྱོའི་དཔོན་ཇེ་བཙུན་ལངས་པོའི་དབྱངས་དངོས་ཡིན་སྟེ་མ་པོའི་གུས་འདུད་ལྷུས་པོའི་ཆེན་
 གྱིས། ཁྱོའི་དཔོན་གྱི་ལྷགས་ཀའི་འཁོར་ལོ་ལྷགས་སྤེང་དང་བཅས་པ་ལས་དེ་འདྲ་བ་ཕྱུང་སྟེ་ཞལ་ནས་ཐོན། རྩེ་དང་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་དུ་ལྷགས། ལྷགས་ཀའི་འཁོར་ལོ་ལ་འཁོར་ལོ་དང་། ལྷགས་སྤེང་ལ་ལྷགས་སྤེང་གིས་པས་འཁོར་ལོ་གཡམ་
 དང་། ཡིག་འབྲུ་གཡོན་དུ་འཁོར་བས་གྱིག་གྱི་བ་རྣམས་སངས་སངས་དག་བདག་མེད་རྟོགས་པོའི་སྒྲིབ་པ་བསྟེན་དུ་གསོལ་བར་མོས་པ་ཕྱུགས་ནས། མེ་རྟོག་དང་བཅས་ལ་ལོ་སྒྲུར་ནས་འདི་འདྲི་ཇེས་སྒྲིབ་མཛོད། ལོ་སྒྲུ་ཏེ་དྭ་མམ། ཞེས་

[illegible]

Refers to:

[illegible]

ॐ॥ १॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

André de la Rivière

[illegible]

[illegible]

1980-1981

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1998

[illegible]

འཇིག་རྟེན་པ་དང་། བདག་མེད་རྟོགས་པ་འོས་རབ་ལུང་པར་ཅན་རྒྱུད་ལ་སྦྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བུ་གསོལ། ཞེས་མོགས་པ་འདོད་པའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་གནད་ཅིང་མེ་རྟོག་འཕྲོར། བྱིས་སྐྱེ་ལ་ལྷ་དངོས་ཀྱི་འདུ་མེས་
ལྷ། སྦྱོར་མ་རྒྱལ་མོ་བདུན་མ་གང་གི་མཚོན་རྟེན་མ་དང་བཅས་པ་འདྲ་ལྷ། མཚོན་ཡང་དག་པར་བཞུགས་པ་དང་། གཞན་ཡང་པ་རྟེན་མ་གྱིས་མཛོད་པའི་བསྟོད་པ་དང་། སྦྱོབ་དཔོན་ཅན་གྱིས་མཛོད་པའི་བསྟོད་པ་མོགས་གྱིས་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་
གནད། ཚེས་མཐའ་ཅན་གྱི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་སྦྱོས་ལྷ་མེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་དོན་དམ་པའི་འཇམ་དཔལ་གསོན་རུ་གྱུར་པ་ལ་ངེས་མེས་བསྟོད་དེ། ལུང་པ་རྟོགས་སུ་བཅད་པ་མོགས་སྒྱོག་ དགོ་བའི་རྒྱ་བུ་དང་རྒྱ་བུ་བསྟོ་ཞིང་སྦྱོར་ལ་མ་གྱི་རྒྱས་
གནད། དེ་ལྷ་བུའི་རིམ་པས་གྲངས་དང་། རྟགས་དང་། དུས་ཀྱི་བསྟོན་པ་མཐར་བྱིན་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་གྲངས་ནི་རྒྱུད་ལས། སྦྱོར་དུ་བསྟོན་པའི་རྟོགས་ལི་གོ་འཕུམ་བསྐྱེད་ན་རྒྱགས་ཀྱི་རྒྱ་པ་ལོ་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དང་། པ་རྟེན་མ་
གྱིས། རྒྱ་བ་གཅིག་གིས་སྦྱོ་འཕེལ་རིག་པ་འཛིན། ཞེས་གསུངས་པའི་དོན། རྒྱ་བ་གཅིག་ཏུ་རྒྱུན་པའི་རིམ་པས་རྒྱུན་རེར་བསྐྱེད་པ་སྟོད་ལྷག་ལྷ་རེ་བསྐྱེད་པས། འཕུ་འཕུམ་སྟེ་འཕུམ་ལྷག་དུག་འགྱེ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་མཚོན་མ་དང་མོ་བ་པར་འགྱུར་
རོ། རྟགས་ནི་ལོ་གནས་འཕུང་བ་ལྟར་དངོས་རྒྱུས་སྟེ་ལས་དུ་མཚོན་པའི་བར་དང་། དུས་ནི། རྟོགས་མའི་དབང་གིས་གྲངས་བསྟོན་ལན་གཅིག་ཅན་གྱིས་རྟགས་མ་བུ་དང་། སྦྱོར་གྱི་བསྟོན་པ་རྒྱ་བ་གཅིག་དང་བཅས་པའི་རྒྱ་བ་པ་ལན་དུག་ཏུ་བསྐྱུར་

Abstract

[illegible]

[illegible]

Wahlkreiswahl

ཅན། སྤྱོད་པ་ལྟར་ཡང་གཞུང་པ། སྤྱི་ཡོད་ཀྱི་ལོ་ལ་ལྟར་ཡང་། ཡང་སྤོང་གི་ཡལ་ག་ལས་མེད་པ་འི་ག་ལས་ག་ཡོད་དུ་པར་དཀར་པོ་སྤྱོད་དང་བཅས་པ་གཏིས་ཀྱི་སྤོང་དུ་ག་ལས་སུ་ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ཤི་ཡང་ཀུན་དུ་བསམ་པ། ག་ལས་རྒྱ་ཡལ་
དཀར་པོ་རྩོད་པུ་བཅས་ག་ཡོད་ཅིང་། ག་ཡོད་རིན་པོ་ཆེ་བསྐྱུ་མས་པ། ག་ཡོད་དུ་སྐྱུ་རམ་གཞིགས་དཀར་པོ་ག་ལས་རྒྱ་ཡལ་གསེར་གྱི་ཡུ་བཅས་དང་། ག་ཡོད་པར་དཀར་པོ་བསྐྱུ་མས་པ། གཏིས་གཏིས་པ་འཆམ་དཔལ་ལ་བསྐྱུ་པ། འཆམ་དཔལ་
ལས་ཀྱང་པ། རྒྱ་བཟའ་སྤོང་པོ་གསེར་པ། རིན་པོ་ཆེ་འི་ཅོད་ཅན་དང་རྒྱན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། སུ་ཏིག་དང་རིན་པོ་ཆེ་འི་མཆོད་ཕྱིར་ཐོགས་པུས་པ། སྤོང་དུ་ལྟོ་འུ་གཏིས་ཀྱིས་སྤོང་པ་འཛིན་པ། སྤོང་སྐྱུ་བསམ་ལས་པུང་པ། འོག་དུ་རྩོ་ལེ་ལ་
སྐྱུ་བ་པ་པོ་དེ་ཤི་བས་ཆ་ལུགས་ཆེ་ལྟ་བུ་སྤོང་པོར་ཐོགས་པ། གཅོད་པའི་ལུགས་མཆོག་སྤོང་གྱི་འོག་དུ་འཕོད་ནས་བཅོམ་ལྟན་འདས་ལ་ལྟ་བར་ཤི། ཤིས་ཟིན་མ་ཐག་རམ་ཤིས་ཤར་དུ་དབྱམ། མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་བཞུགས། ལྟར་བསྐྱེད་མཆོད་བསྐྱེད་སྐྱུ་
དཔེ་ཐུ། བརྒན་བཟུགས་ཀྱི་མེ་རྟོག་འཕྲོར་ཞིང་གིས་པ་བཟོད་དོ། ཏིམ་གཅིག་ལ་སྐྱུ་འཤི་བ་ནས་བཟུང་སྟེ་རབ་གནས་དང་བཅས་པ་འི་བར་གྱུ་བ་ན་ལོགས་སོ། །གཏིས་པ་སྐྱུ་བ་པ་དངོས་ནི། འོད་ན་སྐྱུ་ག་དུང་དང་བཅས་པ་འི་མཆོད་རྟེན་གྱི་
བཞུགས། ལྟར་གྱི་ཤིས་སྐྱུ་དེ་ཤར་སྤོང་པ་སུ་ལ། དེ་འི་མ་དུ་དུ་བཟུང་གིས་པུགས་པ་འི་མ་རྒྱ་ལར་དེ་གྱི་དེ་ལོགས་ཀྱི་རྩོམ་པུ་མོ་བདུན་མ་གོད། དེ་འི་མ་དུ་དུ་མཆོད་པ་ལྟ། དཀར་གསུམ་གྱི་གཏོར་མ་གཅིག་རྒྱ་མ་རྒྱ་ཆེ་བར་བཞུགས། བཞེགས་

[illegible]

འཕྲིན་པ་ལྟར་པ་ལྟར་

པའི་ལོ། ལུགས་རྩལ་འགྲོ་པའི་དོན་དུ་བཞེས་ལུགས་ལོ། བཞེས་ནས་བདག་གི་མི་ཞེས་པའི་ལུན་པ་སངས་ཤིང་། ཞེས་རལ་གྱི་སྒྲུང་བརྒྱུས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་སྒྲུར། ཞེས་ཤིང་རུས་ན་གང་གི་མཆོད་རྩལ་མཁའ་སྒྲུར། བསྟོད་པའི་སྒྲུབས་
ལུ་པའི་ཏཱ་ཏིས་མཛད་པའི། དོན་ཟབ་སྤྲུགས་གྱི་སྟོབས་གྱིས་སོགས་པ་སྟོང་དང་བཅས་པ་བྱུང་ན་མིན་ཏུ་ལེགས། གཏོར་མ་ཆ་བཀྱིས་བྱུང་། འགྲུའོ་ལན་གསུམ་གྱི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱུག། ལོ་སྒྲུ་གྱི་དོན་མཆོད་པའི་ཏཱ་ཏིས་པུ་ཏི། ཞེས་ལན་
གསུམ་གྱིས་ལུལ། མཆོད་ཅིང་བསྟོད་ལ་འདོད་དོན་གསོལ། ལྷ་མའི་མེ་རྟོག་ལ་སྤྲུགས་ནས་འབུལ་བར་གསུངས་ཀྱང་མོད་འདིར་དངོས་མ་མི་འཕྱོར་བས། ལྷ་ཏི་ལྷེ་མཛད་མེ་རྟོག་དཀར་པོ་སྤྲུགས་དང་སྤྲུགས་རེ་དང་བསྐྱེད་ནས་སྟོང་ལུག་གཅིག་
འངས་དཔལ་གྱི་ལལ་ལ་གཏོར། ཡིད་གྱིས་འདོད་པའི་དོན་ལ་རྟེ་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་བཏབ། མཐུག་ཏུ་བསྟོ་བསྟོན་ལམ་བཀྱ་གིས་བྱོལ། གསུམ་པ་རྩེས་ལུག་པའི་རྟགས་ནི། དེ་ལྟར་བུས་པའི་བྲིས་སྒྲུ་ལས་རྒྱུ་གི་སྒྲུ་ལས། རས་བྲིས་འགྲུལ་བ་འབྱུང་
ལྟོ། རྒྱུ་གི་སྒྲུ་ལ་ནི་ས་གུན་ལ་དབང་པའི་རྒྱལ་པོར་འབྱུར་ལ། རས་བྲིས་འགྲུལ་ན་རྒྱལ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ལན་འདེབས་རུས་པ་དང་། རིག་བྱེད་གྱི་གཞུང་ལ་སོགས་པ་འཛིག་རྟེན་གྱི་བསྐྱེད་བཅོས་ཐམས་ཅད་ཞེས་པར་འབྱུར་རོ། མཆོད་མ་དེ་གཅིས་མ་
བྱུང་ཀྱང་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་རུས་པ་དང་ལྷན་པར་འབྱུར་རོ། དེ་ལ་རྒྱུད་ལས། འགའི་བུ་རྩ་གཅིག་གིས་དབྱུངས་ཅན་གྱི་དག་ཐོབ་པར་འབྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པས། འགའི་བུ་རྩ་གཅིག་བསྐྱུབས་པས་དངོས་དང་རྒྱུ་ལམ་གྱི་རྟགས་རྣམས་ལ་དང་

[illegible]

WILLIAM J. BRYAN

ལྷ་མགའ་པའི་ཡིག་ཆ་དེ་དག་དང་། དེ་གཉིས་ཀ་ཀི་དོན་གྱི་པར་ལྷན་པུང་པ་འཇམ་མགོན་མངའ་ས་རྒྱལ་ཡུན་རྒྱུ་རྩེ་གསུམ་གྱིས་མཛད་པའི་ལས་རྩེ་གསུམ་རྒྱལ་མ་གསལ་པར་མགའ་པ་འདོད་དོན་ལྷན་གྱུ་བ་མེ་གསུམ་ལས་རྩེ་གསུམ་པར་བྱ་བྱིང་། གཞན་ཡང་། གཞུང་
ལུགས་འཆད་པ་ན་མགོན་པ་དུང་དཀར་པོ་གསལ་སུ་འབྱིས་པར་གྱུར་པའི་ནང་ཐམས་ཅད་ཡུལ་གྱི་ལུ་ལུས་གང་པ་ལས་འོད་ཟེར་དམར་པོ་ལྷགས་གྱུརི་རྒྱལ་པ་ཅན་འཕྲོས་པས། མངའ་ས་རྒྱལ་ཡུང་མེ་མས་རྒྱལ་མ་གྱི་གསུང་གི་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མ་དབྱངས་གསལ་
གྱི་ཡི་གེ་རི་རྒྱལ་པར་སྒྲུབ་དངས་ཏེ། མགོན་པའི་ཡུལ་གྱི་ལུ་ལུས་ཐེས་པས། དེ་ལས་རྩེ་གསུམ་དབྱངས་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་ལྷང་ལྷང་འབྱུང་པར་བསམས་ལ་འཆད་པ་ལ་འཇུག་པས། གཞུང་གང་འཆད་གྲུང་རྩེ་གསུམ་པ་མེད་པ་དང་། གདུལ་བྱ་ལ་མན་
རྩེ་གསུམ་པར་འགྱུར་རོ། །གཞན་དང་རྩོད་པ་བྱེད་ན། རང་གི་ལྷེ་ཤེས་རབ་གྱི་རལ་གྱི་སྒྲོན་པོ་མེ་འབར་པར་གྱུར་པའི་རྩུ་བར་ཤེས་རབ་གྱི་དོ་བོ་ཡལ་ཡིག་དཀར་པོ་ལས་འོད་ཟེར་དམར་པོ་ལྷགས་གྱུརི་རྒྱལ་པ་ཅན་འཕྲོས་པས། མས་རྩོམ་གྱི་སྒྲོ་བྲོས་དང་རུས་
པ་ཐམས་ཅད་དོ། །པལ་ལེན་གྱིས་ལྷགས་ལྷེ་རྒྱུངས་པ་ལྷར་བསྐྱུས་དེ་རང་གི་སྤྱིང་གར་ཐེས་པས་སྒྲགས་གྱི་འཁོར་པོ་གཟི་བཞིན་དང་ལྷན་པར་གྱུར། སྤྱར་ཡང་ལྱེ་རི་རལ་གྱི་ལས་དེ་ཡང་བདམས་ཏེ་མེད་པ་འཕྲོས་ཏེ་མས་རྩོམ་གྱི་ལྷེ་ལྷལ་ལྷལ་དུ་གཏུབ་ཅིང་
ལྷགས་ལེ་ཤེས་གྱི་མེས་བསྐྱེད་གསལ་པར་བསམས་ལ་རྩོད་པས་རང་མི་རྒྱལ་མི་སྤྱིང་དོ། །པསྒྲུབ་པའི་སྒྲོས་པ་ན། བདག་ཉིད་འཇམ་དཔལ་དུ་གསལ་པའི་ལྷགས་དཔལ་གྱི་བོ་ལྷགས་ལྷན་མའི་མདོག་ཅན་དུ་གྱུར་པའི་དབུས་གྱི་ཁོང་མེད་དུ་ཡལ་ཡིག་དཀར་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Walter H. Wood

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Public Health

[illegible]

[illegible]

Blackwell

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. Introduction

[illegible]

[illegible]

with the world to go

[illegible]

[illegible]

[illegible]

གྱི་པར། །རྟག་པར་པད་གནི་སྒྲུབ་ལ་སུ་མཆི། །ཡན་ཇི་ལྟར་རིག་ལ་པས་སྒྲུབ་ལ་སུ་འགྲོ། །སེམ་རབ་སྒྲིང་བསྐྱེད་དང་བཅས་པའི། །པརྟེན་པས་སེམས་ཅན་དོན་དུ་བདག་ །མངས་སྒྲུབ་མ་དུན་དུ་གནས་བཅས་ཏེ། །ཐོག་ལ་པའི་ཕུང་རུབ་སེམས་བསྐྱེད་
 པའི། །ཡན་གསུམ་གྱིས་སེམས་བསྐྱེད། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་པདེ་བདད་སོགས་ཆོད་མེད་པའི་བསྒྲོལ། །ཞོ་སྒྲུབ་ལྷ་ལྷོ་ །མཚན་རྒྱུ་ །སྒྲུབ་ལྷོ་རྒྱུ་ །དོན་བཟུགས་ཀྱི་སྒྲོ་བས་ཀྱིས་རབ་སྒྲུབ་ལ་པའི། །སྒྲོང་གསལ་པ་ན་མ་པར་དང་མ་རྒྱུད་ལ་
 དྲི་མེད་དང་། །དེ་ཡིག་ལས་སྒྲུབ་དཀར་དུངས་བདུད་རྩི་མཆོ། །གཏིང་ཐབ་ཡངས་པ་ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྟན། །མཆོ་མཐའ་གྲང་ཆེན་ཐལ་ཀར་གྱིས་བསྒྲོ་རྒྱེད། །མཆེན་ལྷག་འབྲིལ་ལྷེ་མ་པད་རྒྱུ་དུ་བས་ཁྱབ། །ལོ་མའི་ཁུར་ལྷིང་དཀར་
 མཛོལ་སོ་རྟོག་ལས། །ཡིད་འཕྲོག་དྲི་བསུང་ལྟན་པས་སྒྲོག་ལ་གུན་སྒྲེག། །མཆོ་ཆེན་དཔུས་དེར་པེ་ཡིག་ལས་སྒྲུབ་པའི། །པད་སྒྲོང་ཡལ་ག་ལོ་མ་སུན་ཆོག་ལ་མཛོལ། །འདབ་རྒྱས་དཀར་གསལ་པ་གོ་མར་དམར་སེར་ཅན། །སྒྲེབ་ལྷང་སེར་མཐོ་བའི་
 དཔུས་ཉིད་དུ། །ཞལ་ལས་ཆམས་རབ་ཐོག་ལ་སྒྲུབ་པའི་གདན། །དེ་སྒྲིང་རང་སེམས་ཞལ་ཡིག་དཀར་པོ་ལས། །འོད་འཕྲོས་དོན་ཕུས་འདུལ་པས་ལྟར་སྒྲུབ་ཏེ། །རྒྱལ་གུན་ཡེ་སེམ་སྒྲུ་ཅན་འཇམ་པའི་དཔུང་ལ། །ཞལ་གཅིག་ཕུག་གཅིག་ལ་ཞི་འཇུག་མཛོལ་
 པའི་རྩམས། །ཕུག་གཡས་མཆོག་སྒྲིན་ལེགས་པར་རྒྱུང་མཛོད་ཅིང་། །གཡོན་པས་ལྷུ་ལྷུ་སྒྲོང་ཕུ་ཕུགས་ཀར་འཛིན། །མེ་རྟོག་སྒྲན་གྱི་ཐད་སེར་པ་ཕྱེ་བའི་དཔུས། །ཤེར་ཕྱིན་སྒྲོང་ཕུག་བརྒྱུ་པའི་སྒྲོག་ལ་བམ་མཆོན། །འི་འི་བའི་སྒྲིལ་གུང་འོད་ཟེར་རབ་

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

100

[illegible]

མ			
ལྷོ་མ་		༡༡། འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲོམ་བརྒྱུས་འཕགས་པ་བཞད་པའི་རྡོ་གཤམ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།	163

Wahlkreis 1

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादे । अथ श्रीकृष्ण उवाच । धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः । मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत सज्जनाः ।

1. The following are the names of the people who were involved in the project:

ཡི་མཛོལ་པས་རབ་པ་རྟེན་རི་པོར་ཅན། ལྷིང་པུའི་རྒྱ་ལས་ལྷོགས་པའི་དཀྱིལ་འགོར་ལ། ལམ་ཡིག་དགར་པོ་གནས་པ་ལས་འཕྲོས་པའི། རོང་གྱིས་འགོ་བརྒྱུན་ལ་གྱི་གཏི་ལུག་ལོགས། ལིང་གི་ལྷག་མའི་གནས་གུང་འཕྲོག་པུས་ནས། ལྷོགས་
 པུའི་རྒྱ་པ་པས་ཐའདག་རབ་མཛོད་ཅིང་། ལྷོག་གི་ཡི་གེ་ལ་ལྷགས་པོར་ས་གྲུར་པ། ལདག་ཉིད་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རུར་གྲུར་པའི་སྒྲ། ཀླུ་ལྷ་ཡི་ལྷིང་པོར་འཁུངས་པ་ལས། ཀུ་ལུང་ཚོད་པའི་འབྲུན་རྒྱར་པོར་ས་པ་པའིན། ཁྱིམ་རི་པོར་གཞོན་
 ལམ་རས་ལྷོན་མེད་ཀྱི། རྒྱ་པ་གསར་པའི་ངོས་ལུ་བྱིས་པ་ལྟར། ལྷུན་རུང་ཡི་རྒྱ་རྒྱུ་ལའི་མདངས་འཕོ་པའི། ལྷོས་དམར་པེ་རུའི་ཡལ་འད་པ་འིན་རུ་དུངས། ལམ་ཚོན་མཐིང་དཔུ་ལྷོས་རུར་ལུང་ལུས་ཅེན་པར། ཀུ་ཀླ་ཀླུ་པའི་པད་མོ་ཚར་དངར་
 པའིན། ལིང་པའིན་ནོར་ལུའི་པར་དུ་རྟེན་པ་པའིས། ལྷུ་ཡི་གར་ལ་པན་མཛོལ་པ་རུ་པར་པེད། ལྷུག་ག་ཡས་པ་ལུངས་པའི་མཛོག་ལྷིན་ལྷུག་རྒྱུད་ད། ག་ཡས་མིན་ལྷུག་ས་ཀའི་ཐད་དུ་ལྷུག་ལ། བེ་རུ་འཁུར་ལེར་ལྷིན་ལྷོགས་པས་རྒྱགས་པ་ཡི། རྒྱ་
 ལུ་པའིང་པལ་ལྷུ་ལུར་འཇམ་པ་པའི་རྟེན། ལྷུ་པ་ལྷུ་ཀའིན་ཐང་ཆེ་པའི་གོས་པ་བཟང་དར། ལྷིན་མང་ནོར་ལུའི་དོ་ལམ་འབྲུན་པ་པའིས། ལྷུ་ཡི་རྒྱ་རྒྱལ་སོ་སོར་པགོ་སྒྲུ་པ་དུ། ཁོལ་པའི་པའིན་མཛོལ་པ་སོ་སོར་རྟོན་ལས། ལྷུ་པས་རུང་པ་ཀའ་རྒྱགས་པའི་
 ཡི་པ་ལྷུ་ལྷི། རི་རྩེ་རི་ལུད་པའི་རྒྱུ་པ་དུ་པ་རྟོན་པུས་ནས། ལམ་ལ་པའི་ལམ་པ་ལྷུགས་པར་དུ་མི་འཇིག་པའི། ལྷི་པ་གུང་ལྷིང་དང་ལི་པའི་རྒྱན་པ་ཅན། རེ་ཡི་གནས་གསུམ་རྩེ་རྩེ་གསུམ་རང་པའིན། ཡིག་གསུམ་དགར་དམར་ལྷོ་པའི་མདོག་

[illegible]

3

[illegible]

[illegible]

གསུམ་དག་ན་གསལ་པས་ཕུག་བཅིར་ལོས་པ་གཅིག་ཕུན་པ་གསལ་ཏེ། རྟེན་ནི་ཤོག་དུར་མཆོད་པ་ལོས་འདི་གང་ན་འད་དེ་སྤྲད་སུ་ཞིག་དོ་མཆོར་སྤྲེལ་ལུག་ཤ། འིན་རུ་རྒྱལ་པར་འཇུག་པའི་པ་ཞིན་ལྷན་སྤྲེལ་སྤྲོད་དག་གིས་གང་ལུ་ཕུག་པ་འཛིན་མཛད་
 ཅིང་། རྫོག་པའི་མཆོད་པ་སྤྲེལ་པ་གསལ་པར་དོར་དཔལ་ལོ་དང་ལྷན་གསེན་ཇི་ཇི་རྒྱལ་པ་འཛིན་པ་པར་མཛད་པ་ལོ། ཡི་བཟུང་པ་ལོ་འཕགས་པ་གསེན་ཇི་ཇི་གསེད་དང་བཅས་ཀྱང་ཁྱོད་ནི་ནི་པའི་དཀྱིལ་ལ་ལོར་ཏེ། ཆལ་ཆོག་པ་ཀུན་ལོངས་སུ་རྫོགས་པའི་
 ལུས་ལྷན་སྤྲེལ་གའི་རྒྱ་པ་ལྷ་ཕུར་ཕུར་པ་འཕགས་། ཁྱོད་ནི་ཆོས་ལ་མ་ཏེ་པར་སྤྲོད་པ་མ་པས་ཀྱང་ཆོས་འདི་འགར་ཡང་གཅིག་པ་ལོངས་པ་ལོ། ཁྱོད་ནི་སེམས་ཅན་མན་ལ་དགྲེས་ཀྱང་སེམས་ཅན་ཉིད་ནི་འགར་ཡང་དམིགས་པར་ཕུར་པ་འཕགས་། ལ་དེ་
 གསེགས་དགྲེས་པ་པན་རྩལ་ལོ་ལྷིག་པ་ལོ་མཛད་སྤྲོད་མང་པོ་འདི་དག་འགས་པས་ན། ཁྱོད་ནི་ས་གསུམ་དོ་མཆོར་རྒྱ་གཅིག་ཕུར་པ་དེ་སྤྲད་ཁྱོད་འདིར་མ་ཏེས་པར་ཕུར་པ་འཕགས་། གཞན་པར་འབྲས་ཕུར་ལྷན་པས་ཤིང་དང་མཆོད་པ་ཤིང་རྒྱལ་པར་
 གནས་པ་གངས་ཆེན་ལྷ་ཕུག་། འཆར་པ་ལོས་ནི་ལྷན་པོ་དང་འདྲ་གྲུབ་པས་བསྐྱེད་པས་རི་རྒྱལ་མ་ལ་ཡང་དང་མཆོད་པ། གཤིས་ཀྱང་པའི་པ་ཞི་པར་མཛད་པ་ཉིམ་པ་ཞིན་ཏེ་ཕུན་སུམ་ཆོག་པ་གཞུགས་རྒྱ་པ་དང་འདྲ་པའི། ལ་གོ་ན་པོ་གཞན་གྱི་བྱ་བ་མཛད་
 པ་ལྷིས་པའི་རོལ་པ་མཛད་པས་འགྲོ་ན་རྒྱལ་པར་རྒྱ། མཆོག་རུ་དགྲེས་པའི་ལྷ་ལྷན་སྤྲེལ་པོ་བསྤྲེལ་པས་འགྲོ་ན་ལྷ་ལྷ་ཕུག་། འིན་རུ་རོལ་པའི་སྤྲོད་རྩལ་དང་ལྷན་ལུ་གྱི་བྱིས་པ་ལོ་བརྒྱད་ལོན་པ་དང་འདྲ་ཞིང་། ཆོས་ཀྱི་ཆར་པ་དྲི་

[illegible]

དཀྱིགས་པ་དག་པ་འཕྲིན་པ་ཆོས་དག་ན་ལྟ་གས། །མཆོད་གཞིན་ཞིང་རྟེན་པ་དང་བཅས་པས་སྒྲིག་ཅིང་རྒྱལ་པར་འཕུལ་པ་གསལ་པ་བར་གྱུར་པ་ཡི། །འི་ཞིས་པོ་ལ་ཆགས་ཤིང་སྒྲིང་པར་བྱེད་པའི་སྒྲིང་མའི་ཆོག་པ་ཀྱིས་དཀྱིགས་པར་བུས་གྱུར་ཅིང་། །
 བེམ་ཀྱིང་བུང་དུ་ཕུགས་སྒྲིང་ཤིན་ཏུ་སྒྲིན་པའི་དབྱེད་པ་དང་ལྷན་གྱུར་པའི། །པའོད་སྒྲིན་བུ་མོ་ཆོག་པ་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་གསལ་སྒྲིག་པ་ལྟས་པ་ཡིས་ནི་རབ་ཏུ་འགྲུགས་པར་བྱེད། །འགྲོ་བ་གསུམ་གྱི་མཐོན་པོ་འབྲས་བུ་མེད་པའི་མཇུག་ཏུ་བཞུགས་པ་དག་གིས་
 ཅི་བཤིར་མཆི། །ཁྱོད་ཀྱི་པོན་ཏན་རྒྱལ་ཆོས་ཞེས་པར་རྒྱལ་གྱིན་བུ་པས་ཀྱང་ནི་རྒྱལ་མ་ལགས། །ཀུན་ནས་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་པའི་རྒྱ་མཆོ་ལན་རྒྱ་དག་པ་པའི་ཕྱིར། །མཐོན་པོ་མེས་པ་དང་བཅས་པའི་མི་རྒྱལ་པ་དག་ལས་མཁའི་ག་
 འདི་རུ་འཕུག་པར་འཆོས་པར་བཤིད། །དེ་ལྟར་བཅོམ་ལྷན་འདས་ནི་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ལ་ཡང་མཛོན་པར་བཞུགས་པ་བཤིས་པ་ལས། །བདག་གིས་དགོ་བ་གང་ཞིག་བསགས་པ་དེ་ཡིས་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་ཆོག་པ་ཞི་གྱུར་ཅིག །དེ་ཡིས་བདག་ཀྱང་སྒྲི་
 པར་བརྒྱན་ཞིང་མཆོད་པ་པ་མེད་པའི་སྒྲིན་དང་གསལ་དང་། །འི་གསལ་དང་ལྷན་ཞིང་ཆོ་རབས་རྒྱ་དང་སྒྲིང་རྟེན་ཆེ་བ་དང་མཐའ་རྒྱལ་ལས་ལྷན་པ་ཡིད་འཕྲོག་པར་གྱུར་ཅིག །བཅོམ་ལྷན་འདས་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་བཞུགས་པ་ཕྱིན་རྒྱལ་པ་དང་བཅས་པ། སྒྲིན་
 དང་གསལ་མཐའ་རྒྱལ་པ་ཀྱི་གཞུག་གི་ལོར་བུ་མཐའ་པ་ཆེན་པོ་སྒྲིབ་དཔོན་ཅོ་རྒྱ་ལོ་སྒྲིས་མཛོད་པ་ཞེས་པ་ལོ། །རྒྱལ་པ་གྱི་མཐའ་པོ་ལུ་མ་ཉི་ཀྱི་ཉིད་དང་། བོད་ཀྱི་པོ་རྒྱ་པ་མཐའ་པ་ཆེན་པོ་མཇུག་གིས་ལེགས་པར་བསྐྱུར་བ་ལས། སྒྲིང་གྱི་



ལྷོ་ཕྱག་པའོ་ཁུ་ལོ་རྒྱལ་རྒྱལ་མེད་གེས་ལེགས་པར་གསུང་ལ་ཕེབས། ॥

གཞི	༡༣༡ ། རྩེ་བཙུན་དམ་པ་རྒྱ་གར་ནས་བརྒྱད་པའི་འཇམ་དཔལ་སྐྱ་བའི་སེང་གའི་སྐུ་བ་ཐམས་ཅེས་གནང་ལས་ཚོགས་དང་བཅས་པ་བཞུགས་སོ། ༡༣༡
-----	---

[illegible]

[illegible]

ཡེ་ཤེས་མེས་མ་དཔའ་དགུག་ལ་བསྐྱེམ། །མདུན་དུ་རྫི་ལས་དབྱེངས་ཅན་མ། །སྤྲོད་པ་ནས་མ་པའི་མདོག་ཅན་ནི། །ཁོ་འཇུ་མ་འབར་བ་བཞིན་པའི་ཞལ། །འིན་ཆེན་རྒྱན་དང་དོན་ལ་མཛོལ། །དབྱུ་སྤྱ
མཛོན་མཐིང་ཐོར་རྒྱུག་ལ་ཅན། །རལ་གྱི་ཕུ་རྟོ་ཕུག་ན་བསྐྱེམས། །ཐུགས་ཀར་པར་རྒྱ་ཁྱེད་པའི་སྟེང་། །རལ་གྱི་མོར་བཞི་སྟེང་ཐོས་བསྐྱོར། །འོད་གྱིས་ཡེ་ཤེས་སྤྲོད་དུངས་བསྐྱེམ། །མངས་རྒྱས་བྱུང་རྒྱུ
མེས་མ་དཔའ་རྒྱས། །དེ་ཡི་ལོ་ཤར་དུ་བསྐྱོར་བར་བསམ། །དེ་ལྟར་བསམས་ནས་དང་ཐོན། །བདག་གི་ཐུགས་ཀའི་རལ་གྱི་དང་། །མཐོན་སྤྲོས་དང་བཅས་པ་ལས། །འོད་ཟེར་དཔའ་ཐོར་འཕྲོས་པ
ཡིས། །བདག་གི་སྤྱ་ཕུག་གཤམ་ནས་བྱུང་། །དབྱེངས་ཅན་མ་ཡི་གཐོན་དུ་རྒྱུགས། །ཐུགས་ཀའི་སྤྲོས་དང་རྫི་ལ་ཐིམ། །ཐུགས་ཀའི་གནས་ནས་རྒྱུར་ལ་བྱུང་། །བདག་གི་ཐུགས་ཀར་རྒྱུགས་པ་

ལམ། །ལྷུ་ལི་གུ་ལི་འི་ལྷ་གསལ་ལྷ་གྲུར། །ཁོང་པའི་ནང་དང་པ་ལྷུ་འི་གསལ། །དཔག་ཏུ་མེད་པས་ཁོངས་པར་བསམ། །བར་གྱི་ལྷ་གསལ་གྱི་མེད་བཤམས། །ཁོང་ཟེར་དཔག་ཏུ་
 མེད་པར་འཕྱོམ། །ཡངས་ལྷུ་ལྷ་ཡུང་ལྷ་པ་ལེ་མས་དཔག་དང་། །ལུས་གསལ་ལྷུ་ལྷ་ལི་དམ་དང་། །དཔག་པོ་དཔག་མོ་ལ་ལོགས་པའི། །ལྷ་གསལ་དཔག་ལ་གྱི་ཕྱིན་རྒྱལས་བལྷུས། །བདག་དང་ལྷ་མོ་འི་སྤྱི་པོར་
 བེམ། །བདག་དང་ལེ་མས་ཅན་ལེ་མས་ཅན་གྱི། །སྤྱི་ལི་ལྷ་པ་བསམ་པར་བསམ། །ཡང་གཅིག་སྤྱོད་པའི་ཕྱིན་རྒྱལས་གྱིས། །ཕྱེ་སྤྱོད་གསལ་དང་རྒྱུད་ཕྱེ་པའི། །དགོ་པའི་ལེ་མས་གྱི་ལུས་ལ་ལུ་དང་། །
 ལེ་མས་ལི་རྩོར་ལུ་འི་ཁོང་ཟེར་དང་། །ཅི་ལོང་ནགས་ཅན་ལ་ལུ་དྲན་རྒྱལས་བལྷུས། །བདག་དང་ལྷ་མོ་འི་སྤྱི་པོར་བལྷིས། །ལུས་པོ་ལེ་མས་ལུ་དྲན་ཅིས་གང་། །དེ་ལྷུར་ལེ་མས་རབ་པའི་ལེ་མས་པར་བསམ། །བལྷུས་པ་

[illegible]

[illegible]

ॐ॥ ॥ १॥ ॥ २॥ ॥ ३॥ ॥ ४॥ ॥ ५॥ ॥ ६॥ ॥ ७॥ ॥ ८॥ ॥ ९॥ ॥ १०॥ ॥ ११॥ ॥ १२॥ ॥ १३॥ ॥ १४॥ ॥ १५॥ ॥ १६॥ ॥ १७॥ ॥ १८॥ ॥ १९॥ ॥ २०॥ ॥ २१॥ ॥ २२॥ ॥ २३॥ ॥ २४॥ ॥ २५॥ ॥ २६॥ ॥ २७॥ ॥ २८॥ ॥ २९॥ ॥ ३०॥ ॥ ३१॥ ॥ ३२॥ ॥ ३३॥ ॥ ३४॥ ॥ ३५॥ ॥ ३६॥ ॥ ३७॥ ॥ ३८॥ ॥ ३९॥ ॥ ४०॥ ॥ ४१॥ ॥ ४२॥ ॥ ४३॥ ॥ ४४॥ ॥ ४५॥ ॥ ४६॥ ॥ ४७॥ ॥ ४८॥ ॥ ४९॥ ॥ ५०॥ ॥ ५१॥ ॥ ५२॥ ॥ ५३॥ ॥ ५४॥ ॥ ५५॥ ॥ ५६॥ ॥ ५७॥ ॥ ५८॥ ॥ ५९॥ ॥ ६०॥ ॥ ६१॥ ॥ ६२॥ ॥ ६३॥ ॥ ६४॥ ॥ ६५॥ ॥ ६६॥ ॥ ६७॥ ॥ ६८॥ ॥ ६९॥ ॥ ७०॥ ॥ ७१॥ ॥ ७२॥ ॥ ७३॥ ॥ ७४॥ ॥ ७५॥ ॥ ७६॥ ॥ ७७॥ ॥ ७८॥ ॥ ७९॥ ॥ ८०॥ ॥ ८१॥ ॥ ८२॥ ॥ ८३॥ ॥ ८४॥ ॥ ८५॥ ॥ ८६॥ ॥ ८७॥ ॥ ८८॥ ॥ ८९॥ ॥ ९०॥ ॥ ९१॥ ॥ ९२॥ ॥ ९३॥ ॥ ९४॥ ॥ ९५॥ ॥ ९६॥ ॥ ९७॥ ॥ ९८॥ ॥ ९९॥ ॥ १००॥ ॥

References

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wavelength: 1000 nm

[illegible]

[illegible]

www.kit.edu

[illegible]

ॐ॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

[illegible]

བུག་མ་པར་བསམ། བུག་མ་ཀའི་མུག་མ་གྱི་འོད་ཟེར་ལས། བུག་མ་གྱུ་ལྟ་བུ་འོད་ཟེར་པ་འཕྲོས། །དམིགས་པའི་བསྐྱུ་བ་ཕུ་འཕྲོད་དང་བཅས། བུག་མ་ནས་རང་གི་མདུན་དུ་ནི། བྱེད་པ་གཅིར་བུ་འོད་པས་གདུང། ཅམ་མོ་སྐྱུར་ནས་འདར་བར་
 བསམ། རྒྱན་འཕྲོར་རང་གི་མཛོད་སྐྱུ་དང། །དམིགས་ཕུ་འོད་ཟེར་བསྐྱུ་པར་བུ། མཛོད་སྐྱུ་འཕྲོར་ལོ་འོད་ཟེར་དེས། གསང་བའི་འཕྲོར་ལོ་བསྐྱུ་པ་བལས། འོད་ཀྱི་རྒྱལ་དུ་ཆད་ནས་ནི། ཀམ་ཆོག་མ་རིན་ཆེན་རྩལ་བརྒྱད། སྒྲིན་
 མཆོས་མཛོད་སྐྱུ་ནས་ཕུང་སྟེ། བདག་གི་མཛོད་སྐྱུ་འཕྲོར་ལོ་བསྐྱུ་པ། །དམིགས་ཕུ་འཕྲོར་ལོ་གཡོན་དུ་འཕྲོར། བུན་པར་ཞབས་སུ་གཟིར་བར་བུ། ཞག་བདུན་གྱིས་ནི་དེས་པར་འགྲུག། མཆོད་བསྟོད་ཤེས་པ་བཟོད་ནས་སུ། རིམ་བུ་
 ཤེས་རབ་ཆས་སུ་བུ། ཡང་ན་བསྐྱུ་བ་ཕུ་འོད་ཤེས་སམ་སྐྱུ། བུས་ལ་བུག་མ་སམ་པར་སྒྲིན་བུ། བྱ་གཡོན་སྒྲིན་དྲི་བ་དང། མི་ལ་ཅི་དང་མི་འོད་ཕུ་མོ། ཆོག་མ་པ་མཛོད་པར་དབང་དུ་འདུ། འཕྲོར་ལོ་རང་གི་ལུས་ལ་ཆོག་མ། གསང་སྟེ་བཅང་ན་
 དེས་བུ་བཟེར། གཞན་ལང་སྐྱུ་སྐྱུ་བུ་གཉིས་ལ། གི་ཕུ་ཆང་བསྐྱུ་པ་འོད་ཤེས་ཕུ་བུ། འཕྲོར་ལོ་མིང་སྟེ་པ་བཅས་པ་ལས། རིམ་བུ་སྟེ་དུ་ནས་དག་པ་པར་བུ། འདའི་དུ་ལམ་པ་དཔལ་དུ་དཔལ་བསྐྱེད་པའི། བུག་མ་ཀའི་རྩི་ལས་ཤེས་རབ་
 གྱི། བུང་བདམས་པའི་ཆོག་མ་སྐྱུ་པས། བསྐྱུ་བ་ཕུ་འོད་ཟེར་པ་གཉིས་དང་ས་དང། བུང་ནས་མ་བསྐྱུ་ནས་ཤེས་ཕུར་བསྐྱུ་པ། རྩི་རྩི་ཤེས་ཕུ་འོད་ཟེར་པ་ཕུར་བཅས། རྩག་མ་རྩམས་པ་ཕུང་བར་དུ་བསྐྱུ། རྩག་མ་ཕུང་ནས་ནི་བསྐྱུ་བ་

[illegible]

[illegible]

ॐ॥ परिर्कुपददा। अदसकुपददपुदकुपसोससदपदअपुपिगुपिहेदपप्रेपहेदपेकुससकुपदयेपुपसोसपदपससये। अयेरयेसयेपुपगदुसससुंदपुसकुसपुसपसठदपपसोसपसयेददुपसुदपसजिदपुये। अदसससुद
 पसुदपये॥ १॥ अहोससुपुये। सुदकुससगुिदेसुदकेददद। मियपुवेदपुिपसददपदेणदद। सुपपरिदुसकेदपसुदपदे। सुदणसुदकुससकपदगदगसुस। सुठेपुदपसुदसुसगसुस। मियददकु
 सुगसअसुस। देदगजेदेपुेदपुेददे। दददयेपगपगसुसदुवेद। उहदअगकुदगये। देदगजेदेयेरेकेद। पदसमरेसपदसदपुदसहस। रदगमरेसदपुदसठद। सुदठेदपदसुदहससुवेद।
 दपदयेपकुपसिससुदकेदपिद। देपुदहसकुससकेगसपुसप। मियपुदेपपदेपउदगीस। ह्रिः ह्रिः पुसपपपसुगसपहेद। मरकुसपकुससदेपुगसपजेदद। अहससकुसससुदेयेसपजेदपजग। अयेरयेरेपुे
 पयेरपपुेरिकु। उहददगगससकेदद। सुगपदसमयेसदपजेप। पिगेपसुेदपपजेददुपे। मपपेमदपपपसुदप। मरदुदुसोसपपुसपपि। अयेरयेपुेपसपजेसगददपुपुे। पुेदकुसपपेपसपयेअयेर
 येपि। मरसोसपपुेगसकुसससकेदपद। अयसपसपेगसपदपपेपसपगठेस। सुपपकेदपदपगपुसोसप। पोरकुसपदुवेसुपुदपुे। सुगसपसपेदपेपपसुेसकुसदे। अयेरयेदगपपसुेसपगठेस।

Wahlbezirk 10

[illegible]

[illegible]

[illegible]

བཞིན་གྱི་སྤྲུལ་པ་བཞེད། དེ་ཡི་ངང་ལས་རང་ཉིད་ལཱ་མཉམ་དཔལ་དམར་པོ་ལས། ཡིད་མཁའ་རུ་དུ་བསྒྲོམ། དེའི་སྤྲུལ་པ་ཀུན་མཁོད་ཟེར་འཕྲོལ་པས་མཉམ་དུ་ན་གྱི་སྒྲུབ་པ་པོས། སྒྲུབ་པའི་ནང་གནས་པ་ལས་ཁང་དུ་གྱུར། དེའི་ནང་དུ་པར་དང་རྒྱ
 བའི་གང་ན་སྤེད་ན་ལཱ་མཉམ་དཔལ་དམར་པོ་གཞུང་བཞིན་བསྒྲོམ། སྤྲུལ་སྤེད་སྤྲུལ་པ་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱལ། ཡེ་ཤེས་པ་དགུ་གསུམ་ཀུན་གྱིས་ལ་བསྒྲིམ། རྟེན་འབྲེལ་སྤྱིར་པོ་བཞེད། མེ་ཏྲི་ག་གཏྲིར། ཡན་ལག་བདུན་པ་ལ། དེ་ནི་སྒྲུབ་དཀར་པོ་ལ་རབ་གནས་
 ལུས་པས་སོ། །དེ་ནས་ནག་པོར་རབ་གནས་ལུ་བཅི། རྟེན་སྤེད་ནས་སྤེད་གང་ཡང་རུང་བ་ལ། ངང་པོ་སེམས་པ་སྤྱེད། ལུང་པར་དུ་སྤྱུག་པ་སྤེད་པ་ལ་བར་དུ་གཅོད་པའི་འཕྱུར་པོ་ལ། སྤྱིར་རྟེན་སྤེད་ནས་ཚར་གཅོད་པར་བུ་སྤྲུལ་དུ་བསྒྲོམ། དེ་ནས་སྤྱུ
 མའི་སྤྲུལ་པ་བཞེད་པས། སྤྱིར་བཞིན་དུ་བསྒྲོམ། དེ་ནས་བདག་གི་སྤྲུལ་པ་ཀུན་མཁོད་ཟེར་འཕྲོལ་པས་སྒྲུབ་ནག་པོ་ལ་པོས་པས། སྒྲུབ་པའི་ནང་དུ་ཁྱོད་གྱི་གནས་པ་ལས་ཁང་དུ་གྱུར་པར་བསམ། དེའི་ནང་དུ་སྒྲུབ་ཚེ་གསལ་པར་དང་ཉི་མའི་སྤེད་
 ན། ཡི་གེ་རྒྱ་མཐིང་ག་ཞིག་དུ་བསྒྲོམ། དེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་གསེན་རྟེན་པའི་དེ་མེད་སྤྱིར་པོ་ལ་གཅིག་ལྷན་གཅིག་པ་གསེན་པ་གསེན་པས་རལ་གྱི། གཤམ་སྤྱི་གསལ་མཛུབ་མཛེད་པ། ཁྱོ་པོའི་ཆ་ལུང་ཆ་ཆ་ཅིག་བསྒྲོམ། ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔལ་རྒྱན་དང་སལ་ལ་
 བསྒྲིམ། སྤྲུལ་སྤེད་སྤྲུལ་པ་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱལ། རྟེན་འབྲེལ་སྤྱིར་པོ་བཞེད། མེ་ཏྲི་ག་གཏྲིར། ཡན་ལག་བདུན་པ་ལུ་བུ། དེ་ནི་སྒྲུབ་ནག་པོའི་རབ་གནས་ལུས་པས་སོ། །དེ་ནས་བཅར་ཐབས་བསྒྲུབ་པ་ནི། དུར་ཁྱོད་ལུང་སྤྱུག་གྱིས་སྤྲུང་པ་ལ། འཕྱུག་

༡༩༩། །ཕུང་དཀྱུ་མཚོ་གང་ཞེད་དུ་སོར་བཞི་ཡོད་པ། །ཁ་ཕྱེར་འཕུག་སྤྱབ་སོར་གཅིག་ཡོད་པ་ཕུས་པ། དུར་ཁྱོད་སོལ་བས་ནག་པོར་ཕུག་ དེ་ལོག་པ་ཅུ་མ་གྱི་རོག་པས་ལ་རྫོང་ཆུ་གམ་གྱི། རྒྱ་གམ་ལ་རྒྱུ་དང་ནན་གྱི། རི་རབ་
 དགྱིལ་ན། ལོ་སྤྱི་ནན་གྱི། དེ་ནས་ཕྱོལ་གང་ཕུང་ལ་གཞོད་ཕྱེད་གྱི་ལིང་ག་ལུ་ཕུང་གི་དགྱིལ་དུ་སྤྱོད་ས་པ་ལ། སྤྱོད་ན་རྫོང་ཆུ་གམ་ཞིག་གྱི། དེ་ལིང་ཕུས་སྤྱི་ནན་གྱི། དེ་ལིང་མཐར་སྤོར་དུ་སྤྱོད་གཅིག་བསྒོར། དེ་ལ་མཁུ་གྱི་ལ་སྤྱོད་ཀ་རྒྱུ་
 ཕུག་ སྤྱོད་པ་པོ་ལ་བར་དུ་གཅོད་པའི་གཞོད་ཕྱེད་གང་ལིང་པའི་ལུས་ངག་ལིང་ག་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་ནན། རྒྱུ་ནན། སྤྱི་ནན། ཞེས་གཞོད་སྤོར་དུ་གྱི། དེ་ནས་སྤྱོད་པ་ཕྱེད་པའི་གནས་གང་ལིང་པའི་ས་ནས་རྒྱལ་བཅས་པའི་ལོག་དུ་རྫོང་གུ་གསུམ་ཕུག་པ་
 གཅིག་ཕུས། རང་ལ་ཕུར་མི་བསྐྱོན། དེ་ལིང་དུ་སྤྱོད་གྱི་ལ་ཕུག་ཕུང་དེ་བཅུག་ དེ་ལིང་དུ་ལིང་དེ་ག་ལུག་ དེ་ལིང་རྫོང་ཆུ་གམ་རི་རབ་དང་བཅས་པས་མ་ནན། དེ་ལིང་དུ་སྤྱོད་ནག་པོ་དེ་བཞག་གོ། །དེ་ལིང་བཅའ་མཐའ་སོ། །དེ་ལ་བར་ཅད་སྤྱོད་
 པའི་ཕྱིར། སྤྱོད་དཀར་པོ་བཅུད་ཕུ་སྤོ། སྤྱོད་པ་པོ་ཕྱོགས་པ་ཞི་མཚམས་པ་ཞི་དང་བཅུད་དུ་བཞག་ ཉིང་དེ་ལོང་ན་ནི། དང་པོར་སེམས་པ་སྤྱོད། དེ་ནས་སྤོང་ཉིང་བསྒོམས་པའི་དང་ལས། སྤྱོད་ལུས་པའི་ནད་དུ་ལཱ་མ་དཔལ་དམར་པོ་ག་ཕུང་
 བཞིན་བསྤོད། ལོ་སེམས་པ་དགུག་ག་ལུག་ཕུ། སྤྱོད་སྤྱོད་ཕུག་པ་ཕྱིན་གྱིས་བཅུག། ཡན་ལག་བཅུད་པ་ཕུ། དེ་ནས་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་ཕྱི་མཐར་རྒྱ་སྤྱོད་སེག་ཕུག་བཅུག་པ་ལ། བཅུ་ཅུ་བཅུད་བཅུ་ལོ། །དེ་ལིང་ཉིང་དེ་ལོང་ན་ནི། རང་ཉིང་ལཱ་མ་དཔལ་དུ་

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WATSON

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ॐ ཨཱཱུ་ རྩུ་ ལན་གསུམ་གྱི་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་ནས་གྲུབ་ན་ལ་པ་ཡུམ་ལན་ལག་པའི་ཚྷོ་གས་སུ་བསྐྱེད། མ་གྲུབ་ན་སྒྲིབ་ཅིག་གིས་བསྐྱེད་པ་ལས། རང་
 བཞིན་གྱི་གནས་ནས་སྤྱད་དུང་མ་ཏེ། ལྷག་པ་རིང་ལ་ཨ་གུར་བཏགས་པ་ལན་གསུམ་ལ་ལོགས་པས་ལུལ་ལ། འོ་ཨཱཱུ་མ་ལུ་ཕྱི་སྤྱར་སྤྱི་ས་པ་རི་སྤྱར། འོ་བཟླ་ཕྱུ་ཨཱུ་ རྩུ་ ཞེས་ཚྷོ་གས་ཞིང་གི་སྒྲ་བས་ལྟར་མ་ཚོང་། གཞིན་ལུ་ལུ་ལུས་ལོགས་
 དང་། ལྷུ་པ་གུན་གྱི་གསུང་རབ་རྒྱུ་མ་ཚོ་ཡི། ལྷུ་པ་ར་ལ་ལུ་པ་འི་དཔལ་ལས་ལོགས་འོང་མ་འིང་། ལྷུ་པ་པ་པོ་ལ་དོས་གྲུབ་མ་ཚོ་ག་སྟེར་པ་འི། ལྷུ་པོ་དབྱངས་ཅན་མ་ལ་ལུ་ག་ལའ་ལོ། ཞེས་པས་བསྐྱེད་ཅིང་ལོང་དེད་པ་འི་དོན་ལ་གསོལ་བ་
 གདལ། བསྐྱེད་ཚྷོ་གས་ལྷུ་པ་ལུས་ན་ལོ་ལོགས་པ་ག་ལོགས། དམ་ཚྷོ་ག་པ་བསྐྱེད། རང་གནས་ནས་སྤྱད་དུང་པ་ལིན་ན་ལང་། ག་ལོགས་སུ་གསོལ་ལ། དེ་ནས་སྤྱད་གྱི་ལྷུ་པ་ག་ཞན་རྒྱུ་ལ་གྱུང་བུའོ། ཞེས་པ་ལ་དེ་ནི་མ་ཏེ་ཏུ་མ་མཛོང་པ་འི་རྒྱ་གསུང་
 དང་། བོད་ཀྱི་ཡི་གེ་རྩིང་པ་རྒྱུ་མ་ལྱི་དགོངས་པ་བཞིན་དུ། རང་ཉིད་དུན་གསོ་བཞུ་པ་འི་ཚེ་དང་། མ་ཚོང་གྲོགས་དམ་པ་རྒྱ་རྩྭ་འི་གསུང་གིས་གྱུང་བ་སྐྱུ་པ་པ་ལ་བཞེན་ནས། དུས་གསུམ་གྱི་རྒྱལ་བ་མཆོས་ཅན་ལ་དུས་པ་འི་དོ་པོ་ཡོངས་ལོང་ན་དམ་པ་
 གྱུང་ཉི་ནམ་མཁའ་དཔལ་བཟང་པོའི་ཞབས་ཀྱི་རྒྱ་སྐྱེས་སྐྱེ་པོའི་རྒྱན་དུ་ལོང་ན་པ་འི་བཞེད་པལ་གྲུབ་གྱིས་ཨོ་མོ་ཚྷོ་ས་ལོགས་ལྟེར་གྱིས་པ་འོ། ཨོ་དེ་ལུ་ས་ནམ་སམ་ས་ཏྲི་ཏྲི་ཏྲི་བཟུ། འདིས་གྱུང་བ་སྤྱད་པ་དང་མེས་མ་ཅན་ལ་མན་པ་ར་གྲུར་

[illegible]

www.kit.edu

[illegible]

[illegible]

Subject: Mathematics

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

100

[illegible]

4

[illegible]

SECRET

མཐའ་ལ་འབད་དགོས། མཐའ་ཀུང་མྱོང་དཔོན་དཀྱིལ་གཉེན་ཀྱིས། དགོང་མྱིག་པ་གང་ཡིན་ཞེས། །ཡང་དག་ཤིང་ལ་བརྟེན་པ་དང་། ཁོས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་ཀྱིན་པ་ཡིས། ཁྱོ་གོས་ཀྱི་ཆེན་མོ་བཟང་ལཱ་འགྲུར། ཁོས་གསུངས་པས་མཆོད་ཐུན་མོང་
 ཀྱི་མཐའ་བསམ་པས་འདས་ཀུང་། རུང་པར་དུ་གྱུར་པ་ནི་དེ་ཤི་ཐེག་པ་རི་རྒྱུད་སྡེ་རྒྱལ་མ་ནས་ལྷན་པ་རི་ལྟ་རི་རྒྱལ་འཁྱོར་ལ་བརྟེན་ནས་གསུགས་ཀྱི་མྱོ་སྒྲུབ་པ་རི་རྒྱལ་དེ་སྡེད་ཅིག་གསུངས་པ་ལས། འདིར་ཐུགས་དམ་གྱི་ལྷ་བསམ་མ་གྱིས་མི་ཁྱུབ་པས་ཞལ་
 བསྟན་ཅིང་། སྒྲུབ་མོལ་མཐའ་དག་གིས་གངས་མ་པ་རི་མཛོད་ཀྱིན་པ། སྒྲུ་ཆེད་ཉིད་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་མཆོག་བརྟེན་མེད། མཐའ་དང་རྟེན་འབྲེལ་ལ་དབང་འཁྱོར་པ། མཐའ་པ་ཆེན་པོ་གཙུག་ལ་བྱིལ་མ་རྒྱལ་འཁྱོར་གྱི་དབང་ལྷན་དམ་པ་མངས་ཀུས་ཀྱི་
 གངས་མ་དག་ ཐུགས་དམ་བདེ་གསེགས་བརྟུག་ཉིས་སུ་གྲགས་པ་རི་ཡ་གྲུལ། རྟེན་རྒྱལ་མཛོད་སུམ་དུ་འབྱུང་བ་རི་དོ་མཆོར་ཅན་འཇམ་དཔལ་སྒྲུབ་པ་མེད་གོ་ཡལ་ལུས་ཀྱི་རྒྱལ་འཁྱོར་ལ་བརྟེན་ནས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མིག་དང་དག་གི་དཔལ་ཡོན་སྒྲུབ་པ་ལ་
 གཞོལ་བ་རི་གང་ཐུག་རྒྱལ་ཀྱིས་འདི་ལྟར་ཤེས་པར་བྱ་སྟེ། དེས་ཤེས་སྡེད་པ་ལོ་རྒྱལ་དང་འབྲུག་གུ་ལ་སྒྱུར་བ་གངས་མ་པ་དངོས་མོ། ཁྱིམ་ལ་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་པ་རི་སྡོད་དུ་བྱ་བ་རྟེན་གནང་དང་། དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་པ་རི་མཐའ་ཀྱི་རིམ་པ་གཉིས། རྟེ་
 མ་ལ་འད་དང་པོ་ལྟ་ཉེ་བར་བསྟེན་པ། བར་དུ་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་པ། མཐའ་ལས་སྒྱུར་གྱི་སྒྲོན་མ་འད་གཞན་ལ་མན་གངས་པ་རི་རྒྱལ་དང་གསུམ་ལས། དང་པོ་བསྟེན་པ་དེ་ལྟར་བྱ་བ་རི་རྒྱལ་ནི། ཁྱུ་སྒྲུབ་རྒྱལ་ལས་འབྱུང་བསམ་མེ་རྒྱུད་ནང་འབྱུང་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

འཇུག་པའི་ལུང་ལྟར་གསུངས་པ་ལྟར་

པའི་རྒྱལ་པ་ཡིན་ལ། བསྐྱུལ་པ་ནི། ཡུལ་གྱི་སྤྲུག་ལ་ཀའི་རྒྱུ་ལྟར་པོ་ལ་སོམས་པའི་གཅིག་ཏུ་གསུངས་ནས་རྒྱ་སྤྲུག་ལ་བསྒྲུབ་པ་ལ་བཞེད་དོ། །མཐའ་པ་དག་གིས་བསྐྱེད་ཆོག་ལ་གྱི་ཐ་སྐྱད་ལ་དཔུང་བུར་མཛོད་པ་ནི་དཔྱོད་པའི་རིག་ལ་པའི་དྲུང་དཔུང་བུར་
འགྲོ་པའི་ཉེན་ཆེ་སྟེ། རྒྱ་སྤྲུག་གྱི་ཁུང་རྒྱུད་སྟེ་ལོག་མ་ཁོན་ནས་ཆེད་དཀར་ཞིང་། རྒྱ་སྤྲུག་གྱི་གཞུང་དུ་ཡབ་ཡུམ་ཞལ་སྒྱུར་གྱི་ཅ་ཀ་ལི་ཤི་བར་གསུངས་པ་ཅུ་མ་བུ་ཟད། རྒྱ་མེད་གྱི་ལས་རྒྱལ་པའི་ལྷའི་རྒྱལ་འཁྱུར་པ་ལ་ཆེར་རྩོམ་བསྐྱུས་རྒྱུར་སྒྱུར་དང་
ཆོག་ལ་རིམ་གཞན་རྒྱུར་བའང་ཡོད་ཅིང་འག་འཛིག་གཅིང་སྤྱི་ཀུན་སྒྱུད་གྱིས་སྤྱོད་པར་གསུངས་པས་སོ། །དེ་བཞིན་དུ་རྩོམ་གནང་གི་དུས་གནས་ལྟ་ལས་དཔུངས་ཅན་མ་སྒྱུ་བའང་འགོག་ཏུ་མི་བཏུབ་སྟེ། ལྷ་འདི་དག་ནི་ཀུན་རྩོམ་ཏུ་རྩོམ་འདོད་
ཏུང་། རོན་ལ་འབྲས་ལུ་རི་ཆོས་གསུག་གྱི་ལྷོག་པ་སོ་སོར་ཤར་བ་ཅུ་མ་ཡིན་པས་སྒྱུ་རྩོམ་ཐབས་ལས་ཤེས་རབ་གྱི་སྤྱང་ཆ་དཔྱེ་རུ་མེད་ན་ཐབས་ཤེས་གཉིས་པོ་གདོད་ནས་རུང་འཇུག་ཏུ་གནས་པའི་དོ་བོ་ལྷན་གུ་བའང་དུས་མ་བུས་སུ་བཞེད་པའི་དགོས་པ་
ཅི། ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཐ་སྐྱད་ལོག་ལ་གྱུང་སྒྱུལ་བཏགས་པ་ལས་ཐ་དད་སྤྲུག་ལ་པའི་འདུས་བུས་ཅུ་མ་དུ་འགྱུར་བས་སོ། །དེ་དག་ནི་ཞར་ལས་འོངས་པ་སྟེ་ཡིག་རྩིང་གི་ཤེས་བྱེད་དུ་རྩོམ་སྟེ་རྩོམ་ལ་གང་ཤར་གོད་པའོ། །མདོར་ན་གཅིང་སྤྱང་དང་དག་བཅད་དམ་
པའི་དང་ནས་རྒྱན་གསུམ་མམ་བཞི་ལི་སྒྱུར་བས་སྤྲུག་གྱི་གྲངས་འབུམ་ལྷག་བཞི་ལ་སྒྲོང་དང་བཅས་པ་སྤྲན་ཐོག་གཅིག་ཏུ་བགྲངས་པ་ནི་བསྟེན་པའོ། །གཉིས་པ་དངོས་གུ་བ་སྤྱོད་པའི་ཐབས་རིམ་ལུ་རྩོམ་བཞི། སྒྱུར་པའི་སྐབས་སུ་སྤྲན་གྱི་དོས་འཛིན་

[illegible]

2004-05-01

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wavelength

[illegible]

ॐ॥ ॥१॥ ॥२॥ ॥३॥ ॥४॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

Health Care Workers

[illegible]

ॐ॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

Welding

འདོད་པའི་འབྲས་ལུ་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱེད་པ་སྐྱབ་པའི་རིམ་པ་ལོ། ། །གསུམ་པ་ལས་ལ་སྒྲུབ་པ་ལ། རྒྱལ་པའི་སྒྲིན་སྒྲེག་གི་སྒྲོན་མཛོ་བྱོམ་གཙོ་བོར་སྒྲེག་བ་དང་། འཁོར་ལོ་དང་བསམ་པ་དང་སྒྲེག་སྒྲིམ་ལས་སྒྲུན་ཚོགས་གཞན་སྐྱབ་པ་ལོ། །
 སྒྲིན་སྒྲེག་ལ་པར་བསྒྲེན་སྐྱབ་རིམ་ཅན་དུ་བྱས་པའི་ཐོགས་འབྱེན་དང་། བསྒྲེན་པ་རྒྱུད་པའི་ཁ་སྒྲོང་དམ་གུ་བ་འབྲས་འབྱེན་པའི་རྒྱལ་ལོ། །གཉིས་པོ་གང་ལྟར་ལང་ཚོས་གསུམ་གྱིས་རྟོགས་པར་བྱ་སྟེ། སྒྲུབ་པའི་ཚོས་ནི་སྐྱབ་པའི་གནས་དེ་ཉིད་དུ་སྒྲེག་སྒྲིམ་བ་བྱུང་དང་དེ་བཟུང་གིས་བྱུགས་པ་ལ་མིག་རྟེན་བརྒྱུད་སྒྲིན་དང་མཐུན་པར་བཏབ་པའི་དབྱེས་ནས་བྱ་བྱེད་གྱིས་རྒྱལ་པོར་བསྐྱོར་བ་ཐབ་ནང་དང་། དེའི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོར་བཞིན་གསུམ་བསྐྱོར་པའི་དང་པོ་ལ་པདྨ་འདབ་མ་བརྒྱ་དུག གཉིས་པ་ལ་དེ་ཆེ་
 རྟེན་གསུམ་པ་བརྒྱ་དུག གསུམ་པ་ལ་མེ་རི་གཡས་སྐྱོར་དུ་ཤི། ཐབ་གྱི་ནང་ཆ་གསུམ་དུ་བཀོས་པའི་སུམ་ཆ་འཁོར་ལོའི་ལྟེ་བ་དང་། སུམ་གཉིས་ལ་རྩིབས་བཞིན་ལྷ་ལྷུང་དང་བཅས་པ་ཤི་ཞིང་། མེ་རིའི་ཕྱི་རུ་ཐབ་སྒྲེག་སྐྱབ་པའི་པའི་བྱ་རྒྱལ་སྐྱབ་བྱེད་
 དེ་ཆེ་ཆེ་ནང་བསྒྲུན་ཤི། དེའི་ཕྱི་རོལ་ཁུར་སྒྲེག་སྐྱབ་པའི་དཔངས་གྱི་ཚན་མ་ཚོན་པའི་ཆ་གསོར་བཞིན་པ་བྱ། ལྟེ་བར་འཇམ་དཔལ་ལ་ལ་ལུམ་དང་། རྩིབས་བཞིན་སྐྱབ་པའི་དུས་སུ་འཁོར་གང་བསྐྱེད་གྱི་ཕུག་མ་ཚན་ནས་ས་པོན་ཤི། གཞི་ཚོན་ཐམས་ཅད་
 མེར་པོ་དང་བཅད་དང་མ་ཚན་མ་ལི་ཤིས་བྱ། །ཁ་ཁྱེར་རམ་མེ་རིའི་སྒྲོང་ནས་བྱུང་བེད་བཞིགས་པའི་ནང་གི་མིག་རྟེན་པའི་ཁར་སྒྲུར་ཏིང་ལོ་བཞག ཐབ་གྱི་ཁར་འཇོག་རྟེན་པའི་བྱུང་དུ་བསྒྲུན་པའི་རུབ་དུ་པར་གི་སྒྲུན་པ་དོག་སེར་དེའི་སྒྲོང་དུ་ས་འཇམ་ལི་ལྷ་

[illegible]

ལྷན་སྐྱེས་པའི་ལུས་

གི་རྒྱལ་འཁོར་པ་རྒྱལ་པ་དང་པུལ་པ་རྒྱལ་པ་ལོན་དུ་བྱ། དཔལ་འབར་དགོ་འདུན་གྱི་རུང་པ་དང་མ་རྒྱལ་པའི་ཁྱིམ་ནས་སྤངས་པའི་མེས་སྤར་ལ། གལ་ལ་གཤམ་ལུ་པའོར་ཁིང་ཅུ་སྤྱལ་ལམ་གསུམ་པོའི་མཐའ་ལོ་པུ་རྩལ་རི་ཁྱེས་པས་ཐལ་ནང་
གི་ཁིང་པོ་སྤར། སྤྱལ་པ་དེ་ཁིང་དང་མར་དག་པ་སྤྱལ་པ་གསུམ་པུད་ཤིང་ལ་ཐུབ་པར་བྱན་ཅིང་ཅུ་སྤྱལ་པོ་དང་པུལ་པ་ཁྱེ་མེ་གསོ། ལོ་ལ་ཁྱི་དེ་རྒྱུ་པར། ཅེས་པ་ཁྱེར་པའི་གོ་གིས་པམ་དང་ཅུ་བྱིན་གྱིས་པུ་པམ་ནས། གུ་གས་ཐལ་དང་པོ་བྱད་རྒྱལ་པ་
གཏོར་ཁྱེ། ལ་ཁྱི་རྒྱལ་པམ་དང་། ལུ་རྒྱལ་པུད་། ཁྱོང་པའི་དང་ལས་ལོ་ལས་པུད་པའི་རིན་པོ་ཆེ་ལས་ལུབ་པའི་ཁྱོང་པའང་མ་གཤིང་ཅེ་པ་རྒྱལ་པ་གྱི་ནང་དུ་ལོ་ཁོང་དུ་ལུ་པ་ལས་པུད་པའི་ལུ་རྒྱལ་པམ་ལུབ་པའི་མཆོད་པོ་ན་མོ་གས་ནས་རོལ་མོ་ལ་
མོ་གས་པའི་མཆོད་རྒྱལ་དང་། པལྱེག་རྒྱལ་རྒྱལ་པ་དང་མ་གཤིང་མོ་གས་པ་མེད་པ་ལུ་མཁྱེས་པ་དང་མོ་མེད་ལས་ལུབ་པའི་རུས་པ་དང་ལྷན་པར་བྱུང་། ལོ་པུ་ལ་ལྷོ་ལུ་རྒྱུ་རྒྱུ་མོ་གས་གྱིས་མཆོད་རྒྱལ་རྒྱལ་དང་། འཕུ་གསུམ་མམ་ལས་སྤྱལ་པ་གྱིས་
པལྱེག་པ་རྒྱལ་བྱིན་གྱིས་པུ་པ། པལྱེག་རྒྱལ་རྒྱལ་པ་པོ་དང་རྒྱལ་པ་རྒྱལ་པུད་པ་ལུ་བྱིན་རྒྱལ་པ་ལུ་པ་གཤན་དང་འདྲ། རྒྱལ་རྒྱལ་མོ་མེད་ལྱེ་མེད་དང་པུལ་པ་དང་། དག་པུ་གས་པོ་དྲུག་མོ་གས་པུད་ཅེས་པུ་མོ་རྒྱལ་རྒྱལ་པའི་བྱིན་ལྱེག་གཤན་ནས་པུད་རྒྱལ་པ་ལུ་པུ་པོ་དང་། ཁོ་མོས་པུལ་
པའི་རྒྱལ་དག་གི་ཡིག་ལོར་ནས་སྤངས་ནས་ཁྱི་དེ་པར་བྱུང་དོ། རྒྱལ་གྱི་པུར་གྱིས་ཆེ་ལོ་གི་པུད་པར་གྱི་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་ནས་མར་ལུ་ལས་ཤིང་གི་རྒྱེས་དང་། མས་མཆོད་དང་གུ་གས་མོ་མེད་གཤན་ལུ་ལོ་ལས་ཁྱིམ་པུ་པུ་པའི་དགོས་རྒྱལ་དུ་ལེ་མས་ལོ། གལ་པུད་པམ་དང་སྤར། ཁྱོང་པའི་དང་ལས་པོ་ལས་པུ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Section 10.1: Introduction

[illegible]

[illegible]

संयोजक

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Verfahren für die Bewertung

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

གསུམ་དུ་བཞུགས་པ་རྣམས་ནི་ཆུ་པའི་གཞུང་པར་སོར་བཞག་ སོ་སོའི་བརྒྱུད་པ་ལས་འོངས་པའི་མཛད་གསལ་གསུམ་པའི་ལུགས་སུ་འདུག་ དཔལ་ལྷན་ཞེ་སྟེ་པ་ལས་སུ་ཀྱི་རྩེ་ལ་འབྱུངས་པར་ཆེ་སྟེ་ལུགས་པར་པ་
 ཆེན་པོ་དང་། ཆུང་དུས་ཀྱི་རྩེ་རྩེ་འཆར་སྟོན་པའི་མཁོན་པོ་ལ་སོགས་པའི་ཡི་གེར་ལོ་རྒྱུས་རྩེ་ལ་གནད་སྟོན་ཏུ་འགྲོ་བའི་བསྟེན་སྟེ་ལས་གསུམ་དང་ལྷ་སྟེ་ཡན་ལག་པའི་རྩོགས་སུ་བསྟེན་པ་སོགས་རྩེ་རྩེ་མེག་པ་
 སྟོན་ཏེ་ཆུ་དུ་རྣམ་པར་བཞག་པ་དེ་དག་གི་དོན་རྒྱུ་པ་སོ་སོའི་ཡིག་ཆ་བསྟེན་པས་འོང་དུ་ཆུང་པར་བྱ་འཆར་པའི་ང་། ལྷག་པར་ཀུན་གཟིགས་འཇམ་པའི་རྩེ་རྩེ་ལ་ཀུན་གསུ་གནད་པ་རྣམས་ཀྱི་མེག་པ་འོངས་སུ་
 རྩོགས་པའི་སྟོགས་པས་སྟེ་ལས་ཀུན་བཞུགས་ཀུན་བཞུགས་ཀྱི་རྩོད་དུ་བཞུགས་པའི་ཡིག་ཆེན་རྣམས་ལས་རྩོགས་པར་བྱ་བ་འོན་པའི་ང་། འདིར་མང་དུ་མཆོས་པ་དག་ལ་རྣམས་པའི་བདུད་རྩིར་སྟོན་པ་ནི། ལོ་རྒྱུས་རྩེ་ལ་གནད་

[illegible]

[illegible]

References

བསྐྱེད་པུམ་སྐུ་སྐུ་པའི་མེད། རིལ་པུད་པུད་མཚན་པུག་མཚན་གཉིས། བསྐྱེད་བརྒྱུས་གཏོར་འཕུལ་པུམ་པ་དང། རིལ་པུརི་ལྷ་བརྒྱ་སྟོབ་མར་པུམ། མཚན་པ་གསོལ་གད་བརྒྱན་བཞག་པ་དང། པུད་པར་གསོལ་གད་བ་དཔོན་སྟོབ་གཉིས། འཇམ་དཔལ་གསལ་ལ་ལེ་མེས་གཞུག། ཚིག་ལ་སུ་བཅད་ཏེ་པུམ་པ་སོགས། རྩམ་པུམ་དཔལ་བསྐྱར་གྱེགས་པམ་མཐར། བརྒྱུས་པུད་རིགས་ལྷའི་དཔུང་མཚན་མ། ཁུན་མཐར་གནས་ལྷ་ནས་སྟོབ་སྟེ་མ། ལ་བཟང་འཕགས་པ་དོར་ཆེན་བརྒྱད། རྟོང་ལ་གྲགས་པ་ཁར་སྟོབ་གསུམ་པོ། ཁར་འཕུག་སྟེ་འགྲོ་ཤིས་གནད་སོགས། རྟོང་གྱི་སྟོབ་དཔོན་ཐད་དཔལ། བསྐྱེད་པའི་སྟོབ་ལས་མང་མོད་གྱི། རྩ་པའི་ལུགས་མིན་རང་དགར་བཟད། རྩམ་གནད་གི་ལེུ་སྟེ་གཉིས་པོ། གསུམ་པ་གོགས་སེལ་སྐྱོབ་བཅས། རྟེན་ལ་ལོར་ལོག་ཏུ་དོང་གུག་སུམ། བར་དུ་པུད་མའི་སྟོབ་པུད་བཅས། ལུར་ནི་རྒྱ་བརྒྱ་ལུགས་པའི་ནད། རུག་གོག་དོས་སུ་གནོད་སྟེད་གཞུགས། ལྟེ་ནི་བར་དུ་སྟེབ་པའི་སྟེད། རྒྱ་ལུ་ལྟེ་པར་རྩྱུ་ནད་དང། བརྒྱགས་མཐར་སྐྱགས་འདི་ག་ལོན་ཏུ་བསྐྱོར། ལོ་མཚུ་སྟེ་ལ་སྐྱུ་གཞི་ལྟ། ལྷ་པ་ལ་ལལ་བར་དུ་གཅོད་པའི་གནོད་སྟེད་གད་ཡིན་པའི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྐྱུ་ལ་ནད། རྩྱུ་ནད། ལུས་ནད། ཅེས་སྟེས་གུག་སུམ་ནད་དུ་བརྒྱག། བགོགས་ལ་སྟེ་དེའི་སེམས་པ་བསྐྱེད་དེ། རཔག་ཚད་བདུན་གྱི་སྟོབ་གན། གཞིན་ཏེ་པར་སྟོབ་ནད་མཚོན་གྱི། སྟེན་ལེམས་སུན་པར་དགུ་རིམ་ནད། རིལས་སྐྱལ་ལ་ལལ་གཅོད་བགོགས། བཅན་རྒྱལ་སྟེ་སྟེད་དེ་ཤི་རིས། ལམ་ནད་པས་མཐུན།

[illegible]

1997

བརྒྱུག་ གནས་གསུམ་ཕྱིན་རྒྱུ་པས་ཚོགས་པས་གསུམ་ཏུ། ལྷགས་མཐར་རྟག་བརྟགས་པ་ནི། བརྒྱུ་ཅུ་བརྒྱུད་བརྒྱུ་རང་ལྷགས་པས། རོང་དམར་འཕྲོལ་པ་ཕྲོགས་མཚམས་ལྟར། རོག་པས་རྒྱུད་བརྒྱུ་པ་དེ་དག་གིས། ལྷགས་བརྒྱུ་མ་རོང་འཕྲོལ་
 རྟེན་རོག་གུན། འཇམ་དཔལ་གུར་བང་མི་ཤིགས་པས། བར་ཆད་མཐར་དག་སྤུང་བར་མོས། དེ་ནི་སྤུང་བའི་རིམ་པོ། བར་ཆད་སྤུང་བའི་ལེའུ་སྟེ་གསུམ་པོ། བཞི་པར་སྤུང་པོ་གནས་དང་དུས། གུན་སྤྱོད་མ་རོང་པར་རྟོགས་པ་ལྟ། དང་
 པོ་རིམ་པས་རྒྱུད་སྤྱིན་ཅིང་། རྩོལ་ན་དམ་ཚོགས་ལ་གནས་པ། གཉིས་པ་བསྟེན་སྤུང་བརྒྱུ་པ་པོ་གནས། ཡིད་རོང་དཔེན་ཅིང་ཉམས་དག་པ། རྩོན་སྤྱོད་མ་ནགས་ཚལ་འབྲས་བུས་དུང་། དམེ་ལུག་ཕྱི་དང་འཛོལ་གསུམ་ཏུ། རོང་མས་ཕྱིན་
 གྱིས་བརྒྱུ་པས་པོ། གསུམ་པ་ཏུ་དགྲོད་དག་པོ་ལྷོགས། ཚོས་གཅིག་བརྒྱུད་དང་བཅོལ་སྟེ། རྒྱ་བརྟག་ལུར་པ་ལྷ་ས་དམ། ལུས་སྤྱོད་ལུས་སྤྱད་ནམ་གུ་ལ། ལྷག་པར་ཡར་དེ་རི་རྒྱ་པ་ཉིད་ལ། འཇུག་དང་མཐར་རྒྱུས་ལས་མོགས་
 ཤིས། བཞི་པར་བར་མཉམ་པ་མ་གུན། རབ་རུ་མི་གནས་ལེ་ཤིས་ལ། འགོ་དང་འདོད་བཅོལ་མིན་སྟོལ་དུངས་ཏེ། ལྷ་པར་བསྟེན་དང་རྟོགས་པ་གཉིས། བསྟེན་ལ་སྤུང་དང་སྤུང་མཚམས་ཏེ། ལུན་ལ་རང་སྤྱོད་དེས་རྟེན་གསུམ་པས། སྤྱོད་པ་
 སྤུང་པ་ལེ་མས་ཚོགས་གསོག་གསུམ། རོག་མར་སྤུང་པ་སྤུང་པོ་བཞི། དཀོན་མཆོག་གུན་འབྱུང་འཇམ་དཔལ་ལེ་ཤིས་ལེ་མས། དུན་པས་སྤྱིད་པའི་འཛིགས་འཕྲོག་སྤུང་པས་ཀྱི་མཆོག་ གཤམ་གྱི་རྒྱ་སྤྱི་ལྷོད་པོར་དགྲོད་གྱི་པར། མི་འབྲུལ་འགྲོ་

[illegible]

Wolfgang I. Rothstein

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. The following are the names of the people who were present at the meeting:

དཀྱིལ་ལོ་ཤོར་ཤོད། །སྤྱགས་ཀྱི་རང་པོ་ནི་སྤྱ་སྤྱགས་གཡས་ནས་ཐོན། །ཡུམ་གྱི་གཡོན་ཁྱགས་སྤྱགས་ཀ་ཀི་རྩི་ལ་ཐིམ། །དེ་ལས་སྤྱགས་ཐེང་ཤོལ་བ་དྲི་འཛིན་གྱི། །སྤྱགས་གཡས་ནས་ཡབ་ཀྱི་གཡོན་དུ་སྤྱགས། །རུར་པོ་མཛད་ངས་ཅན་སྤྱགས་ཐག་
 བསྐྱིལ་འདྲ་བ། །སྤྱགས་སྤྱག་པར་ཁྱེད་མཛོད་དུ་སྤྱགས་པ་ལས། །སྤྱགས་བརྩེ་འཛིན་རྟེན་ཤོད་ཐེར་ཐེང་བས་བརྩུན། །ཤེས་རབ་བུང་བའི་འཕུར་ལྗོངས་ལས། །སྤྱམས་ངས་རྩལ་སྤྱལ་བཅས་ལྱིན་རྒྱ་བས་དང། །ཉན་རང་ཤེས་རབ་སྤྱེ་འཕགས་
 རུས་པའི་མཐུ། །སྤྱི་ཤོར་བསྤུས་པས་ཡེ་ཤེས་ལུས་སྤྱུར། །སྤྱར་ཡང་བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་ལུང་རྟོག་བརྩུད། །མཁས་པའི་ཤེས་རབ་གྲུབ་པའི་རྩལ་མཛོགས་དང། །དགེ་བའི་བཤེས་གཞིར་འབྱ་སྤྱན་རུས་བརྩུད་མོགས། །སྤྱགས་ལ་བསྤུས་པས་
 རང་དག་རུས་ལྟན་བུས། །ཡང་འཕྲོས་རྩི་ཤིང་ནགས་རྩལ་འབྱུང་བའི་བརྩུད། །ཁོར་བུ་ཉི་ལྔའི་དཀྱིལ་ལོ་ཤོར་གཟུར་སྤྱར་ཤོད། །སྤྱ་གྱུ་འི་བརྩུད་རུས་རྩལ་སྤྱོད་ཡིད་དབང་མོགས། །ཤེས་རབ་བུང་བས་སྤྱགས་ཀ་ཀི་དཔལ་ལེུར་ཐེར། །བསྤྱེད་མཐར་
 སྤྱག་བདེ་སྤྱོད་སྤྱང་རྩིས་གཏམས། །རྩགས་སྤྱགས་བུལ་བའི་མཐེན་རབ་ལང་རྩོམ་སྤྱེག། །གཞན་ཡང་དམར་གསལ་ཤོད་ཀྱིས་སྤྱོད་བརྩུད་སྤྱངས། །གཞལ་ལས་ཐང་དང་ལྷ་ཡི་སྤྱང་བར་བསྤྱར། །སྤྱ་སྤྱང་གཞི་མཛོད་སྤྱགས་ཀྱི་རྩལ་ཤོར། །དེས་
 པའི་ཤེས་པས་སྤྱོད་བུལ་བསྤུས་པུ། །གསུམ་པ་བུན་ལས་ལྷང་འོད་མཁུག་གི་རྩོམ། །སྤྱགས་ཀ་ཀི་ཤོད་ཀྱིས་སྤྱོད་བརྩུད་སྤྱ་སྤྱང་ཀུན། །རང་ལ་ཐིམ་ཞིང་གཞན་ཡང་བདག་ལ་བསྟུ། །ཤེགས་སྤྱང་རྩིས་ཀས་དུས་བསུམ་གང་བསགས་པ། །ཡེ་ཤེས་



[illegible]

WILLIAM V. WATSON

ལས་འོད་མོད་ནི་ཡིག་པ་ལུས། །པདུད་ཕྱིས་སྤྱིར་གི་ཕུམ་པ་གང་། །དེའི་དཔལ་པར་པ་རྒྱལ་མ་ཕྱེན་གཏིས་ཀྱི། །ཤེས་རབ་ཁྲི་མེད་འབར་བར་བསམ། །པདེ་གསལ་པ་མི་རྟོག་ངང་ལ་བཞག། །གཏིས་པ་བདག་སྟོག་འོད་ཟེར་གྱིས། །ཕྱི་སྟོང་ནང་བཟུང་
ལ་ཁོར་ལྷ་མོ། །རིམ་པར་ཤུཅིམ་བདག་ཏིང་གྱི། །ཐུགས་ལ་ཐུགས་ཏེ་བདག་ཀྱང་ཤུ། །ཁྱི་ལ་མིམ་པས་མིག་ལེ་ནི། །དམར་མེར་འོད་འཕྲོར་མཉམ་པར་བཞག། །དེ་ལས་མིག་ལེ་སྟོན་པོར་ཆད། །གཏིས་ལ་མེམས་གཏད་སྒྲུར་ཡང་སྒྲགས། །པའྲོང་
པས་རྒྱང་ཟད་འགུལ་བར་བསམ། །དེ་ནས་དེ་གཏིས་ཡར་མར་དང་། །པན་རྒྱུན་འཕར་ཏེ་སེམས་ཅན་གྱིས། །གར་བྱལ་ཐལ་བྱུང་བརྟོལ་བསམ་ཞིང་། །ཐུ་སྒྲགས་པའྲོང་མཐར་གཅིག་དུ་འབྲེས། །འོད་ལྷ་ནམ་མཁའི་སྟོང་དུ་མིམ། །སྒྲུང་བདམར་
ལས་སྒྲུར་པར་བསམ། །མི་རྟོག་ངང་ལ་ཅི་གནས་བཞག། །སྒྲུང་ཆོ་སྒྲགས་སྒྲུལ་འཇམ་དཔལ་གྱི། །དར་ལ་སྒྲུན་པས་སྟོང་ལས་བྱ། །བསྒྲུན་ལ་བ་ཡུམ་གང་རུང་གི། །སྟོག་ལ་མེམས་སྒྲུ་སྒྲགས་ཀྱང་པའྲོང་། །པའྲོང་མེད་ངང་ལ་ཕུམ་གྱིས་བཞག། །
ཐུན་པའི་འི་སྒྲུང་ཕྱི་གསུམ་མཐར། །མཚན་བཅས་བསྟོ་མས་ལ་སྟོང་ཐུན་མཐར། །ཡུན་རིང་མཚན་མེད་རྟོགས་རིམ་བསྟོ་མ། །བསྟོན་པའི་ལེ་ལུ་སྟེ་བཞི་པོ། །ཡུལ་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། །སྟོར་བ་དངོས་གཞི་རྟོགས་ཀྱིས་བསྒྲུས། །དང་
པོ་སྒྲུབ་ཐུགས་རིལ་བུ་ནི། །སྒྲུང་རྒྱུ་སྒྲུ་ཆེ་མཚན་པ་དགར་དང་། །ཡུང་བ་སྒྲུང་སྟོས་བྱུང་ག་དགར། །ཤིང་མངར་རྒྱ་སྟོགས་ཨ་རུ་རྒྱུམས། །རེ་རེ་བཞིན་དུ་ཞི་བྱེད་བྱེད། །ཅུ་རྒྱུ་ཨ་ར་ནག་ཞི་རེ་སྟེ། །དབང་ལག་ཞོག་སུམ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །མ་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

ॐ॥ ॥२॥ ॥३॥ ॥४॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

[illegible]

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Confidential

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

五

2

འཕྲུལ་པའི་མཛེས་པ་

༡༩༡། །པདུད་རྩི་མི། །པདོག་ལྷ་ལྷན་གྱི་པ་པམ་མཁའ་ལ། །པལོར་པལོས་ཕྱི་ལ་ནས་མཁའ་གུ་པ་ཏུ་བཏགས། །ཁིན་ཞག་ཁི་པུ་ཏུ་གཅིག་གི། །ཁོར་ངས་པ་བཟུལ་མ་ཆོས་དུས། །པདག་ཁིད་ལྷ་པའི་མེད་གོར་བསྟོམ། །འིལ་བུ་ལྷ་ལམ་རེ་རེ་
 མི། །དར་དམར་ཕྱི་པམ་གྱིས་བྱངས་ནས་མི། །དབྱངས་ཅན་མར་བསྟོམ་བསྟོད་པ་བཟོད། །འོད་ཀྱང་ཆེ་མོད་པདུད་རྩིར་མོས། །འིག་པ་བརྒྱ་ཏུ་བརྒྱད་བརྒྱུས་མོད། །ལྷག་མ་ཕྱོད་དང་མི་འབྱུང་བ་ཅད། །པརྒྱ་ཏུ་བརྒྱད་ལས་གྲངས་མང་ན། །པལྱུར་
 ཅག་མ་བྱུང་བར། །དར་དམར་སྟོད་ལྷག་པ་རིན་པོ་ཆེ་འི། །པར་བུར་བརྒྱག་ལ་མཆོད་གྲུ་པ་བཞག། །འིང་དུ་འཆོ་ཞིང་བརྒྱད་ལོན་འགྱུར། །འིས་མཆོན་ལས་ཀྱི་པ་བསྟུར་ཏེ། །འཆད་ལ་དཔལ་ལོ་ཕུ་ཕྱོད་རལ་གྱི། །ཆོས་ལ་པད་དཀར་སྒྲན་གྲགས་
 དུར། །གཞུངས་ལ་བློགས་བཟུང་འཕྱོར་ཕྱོར་བུ། །དབང་སྒྱུད་ལི་བྱི་བས་མ་པ་གུན། །འགྲུབ་འདོད་བུམ་པ་བཟང་པོར་བསྟུར། །པཟའ་དུས་དམ་ཆོག་ལོགས་པར་བསྟུང། །ཆུ་པ་བཞིན་སྒྱུད་ན་བས་མ་པ་གུན། །ཆོགས་ཕྱེད་ལིད་བཞིན་ནོར་བུར་
 མཆུངས། །ཕྱེད་པར་ཤོས་རབ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །ལྷག་མ་སྒྲར་ཡང་སྒྲུབ་ཇུས་ལ། །པལྱོས་པམ་ཁིས་འགྱུར་འགྱུབ་ཐག་ཏེ། །གཁིས་པ་ཆོ་བསྟོད་སྒྲིལ་བ་ན། །འིལ་བུ་མེར་པོ་གྲུ་བཞི་འི་དཀྱིབས། །སྒྲུབ་དུས་ཆོ་བསྟོད་གཅོ་བོར་བསྟུ། །ཡལ་
 ལུས་གལེར་གྱི་མདོག་ཏུ་བསྟུར། །གྲུབ་ནས་གོང་སྟོམ་ལྷར་སྒྱུད་པས། །ཁི་ཆུང་དམ་ཆུ་མཆོ་ཐོབ་ཅིང། །འཕྱོར་པ་རྒྱལ་པོ་འདྲ་བར་འགྱུར། །གསུམ་པ་འཆད་ཕྱོད་ཕྱོད་མོགས་དང། །འཛིན་ལ་འཇུག་ཆོ་ཡབ་ལུས་ལ། །པལྟོད་ཅིང་གལོལ་གདབ་

195

Subject: _____

འདོད་དོན་ལྟ། །ཕྱི་ལོ་རྒྱལ་ཡུལ་པའི་ལྷ་གསལ། །དཔལ་གྱི་མེ་ལུ་མོ་གསལ་སུ་བསྐྱུར། །ཕྱོད་པར་རྩོམ་པའི་མོ་གསལ་སུ། །ཡལ་ཡུལ་གཤིས་ལ་མ་ཆོད་པར་བཞེད། །འཇམ་དཔལ་དོ་ཨྱེ་དཔལ་ལ་ཅན་མར། །ཕྱག་འཆོལ་བཞེད་ཅིང་གསོལ་བ་འདེབས། །
རྩོམ་པའི་མོ་གསལ་སུ་བསྐྱུར། །རལ་ཁུ་འཕེལ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ། །རྩོམ་པམ་མར་ཕྱིན་གཞན་པན་ནི། །འཇམ་ལ་པར་མཁུམ་པར་ཕྱིན་གྱིས་རྩོལ། །ཁེས་གསོལ་ལས་ལ་གང་འཇུག་པ། །སྤྱོད་པམ་པའཇམ་པའི་དཔལ་ལ་མཁུངས་ལ་འགྱུར། །ཆོད་ཆོ་
བདག་ཅིང་འཇམ་དཔལ་གྱི། །དཔལ་པའི་རྩི་ལས་འོད་དཔར་འཕྲོལ། །ཁོ་ལི་ཁེས་རལ་བཀུག་གསལ་མས་ལ། །ཕྱིན་ལ་གཅེ་རྒྱུངས་རྩི་ལ་བསྐྱེལ། །འཁྱི་རྩི་རྩི་ཆེ་གོ་མོ་ལ་རྩི་ལུ། །བཀུ་བསྐྱེལ་མེད་གོ་ལྟ་ལུར་བསྐྱེལ། །ཆོད་པའི་ཕྱོགས་ལས་
རྩམ་པར་རྒྱལ། །ཁེས་པར་བད་དུ་བྱེད་པལ། །ལལ་པམ་ཆོག་གི་དཔེ་བས་གཤིས། །ལལ་ལ་གྱི་དང་ཕྱོད་པར་རོ། །སྤྱི་ལ་དཔལ་པོ་བཀུ་གཤིས་སྤྱེད། །ཁི་ཁི་མེད་མྱེད་མི་རྒྱུར། །ལུར་ལ་རྒྱ་སྤྱོགས་ལུ་བས་བསྐྱུ། །འཕོར་ལོ་དཔར་སྤྱད་སྤྱེལ་ཆོག་
གི། །ཕྱི་རྩམས་རྩ་གའི་མདོ་གཏུ་བསྐྱུར། །ཕྱོད་བཀུད་འོད་ཁུ་རིལ་ལུར་བསྐྱུ། །འཁྱི་རྩི་རྩི་མ་མེ་དྲི་པོ་མཁུ་གྱི་ལྟོ་རྩི་གྱི་ལོ་ལོ་ཁོ་ཁུ་པར་མཁུ་གྱི་ལོ་གསལ་ཅན་བཤོ་གཏུ་ལྟོ་རྩི། །ཁི་བསྐྱེལ་འོད་རྒྱུངས་མེ་ཁོ་གཏུ་ཆར། །དངོས་རལ་རྩི་ལས་ཕྱུང་ན་
འཕྱིད། །ཁམ་གཞན་ལ་ལོད་ཆགས་ཆོ། །ཁིལ་ལུ་བཅའ་དང་བཅའ་བར་ལྟ། །བཅིག་པའི་མདོ་པོ་བྱུང་གྱིར། །ཆོད་འཇུས་མོ་གསལ་སུ་དཔར་མེར་བའི། །སྤྱི་བད་བསྤེལ་དུད་པ་བཏར། །ཆོར་ཆོད་འཕྲོ་བད་བད་དུ་འགྱུར། །ཕྱེ་ཕྱག་མོ་མོ་དཔར་

2

འཕྲུལ་པ་

ལུང་ན། ལྷོས་པར་པར་རྒྱ་རྒྱ། ལུང་མེད་རྒྱ་པའི་ལུང་དང་། གཤིས་ཀར་གུར་གུམ་གི་ཚྲི་བསྟེ། བཅའ་གཤིས་ཀྱི་པར་པ་ལྷི་དང་མཐུན། ལོ་ལ་རང་ཉིད་དཔུང་མ་ཅན་ན། རིལ་ལུ་འཇམ་དཔུང་མ་ཚོ་ལ་བསྒྲོག།
 བསྐྱུ་བ་ལུ་རི་རྒྱུ་མ་མེས་པ་གུ་གནས་པ་ལྷི་ན། རྩ་རྒྱ་གསལ་མཐུ་ཆེ་གོ་མོ། བཤེ་གུ་རུ་རྩོམ་ཞེས་སྐྱུར། རྩ་གསལ་ལུང་བཅའ་དང་བཅའ་བཅའ་དང་། གཤིས་པ་ལུ་གསལ་མཐུ་ལོང་དུ་བཅའ་། དེ་བཞིན་འབངས་ལ་ཚྲི་བ་གསལ། ལམ་པར་མེད་ལྷེད་སྐྱུར་ལ་
 བསྐྱུ་བ། ལམ་ཚྲི་གསལ་ལུ་པ་ལོང་དང་ལུང་ན། འདམ་པོ་བཅུ་གཤིས་ལུ་གསལ་ལྷེ་སྐྱུར། དེ་བཞིན་པར་པ་མེད་གི་ཚྲི་བསྟེ། ལྷོན་ལ་འཕྲོན་ལུང་གི་བའི་བཤེས། རིན་ཆེན་སྐྱུར་པར་མཐུ་སྐྱུར་སྐྱུར། མིང་སྟེ་ལ་བསྐྱུ་བ་ལྷི་པ་ལོང་དང་མཐུ་དང་། འདམ་པར་
 མེས་ལོ་ཚྲི་གསལ་གྱིས་སྐྱུར། འདམ་ལྷེད་རིལ་ལུ་མཐུ་མ་ཅན་དུ་ལྷུང་། ལྷུང་རྩིས་ལྷི་ལ་ཚྲི་གསལ། ཞིབ་པར་ལི་གཤིན་རྒྱུ་མཐུ་ལྷུང་། ལྷུང་དང་བའི་ལ་ལ་ལྷེ་བྱུང་། འདམ་ལྷུ་ལ་ལ་ལྷུ་ལྷོག་གཤིས། ལྷུ་ལ་མཚྲི་གསལ་ལུ་བསྐྱུ་བ། བསྐྱུ་བ་ལུ་རི་བྷེ་
 ལྷི་དང་པར་པ་ནི། འདམ་པོ་འདམ་པ་ལྷུང་ལ་ལྷོར་པར། རྒྱུ་མ་མེས་མེས་རབ་དེ་བའི་ནི། འདུངས་གསལ་དམར་དང་དཀར་པོ་ལ་ལོང་ལ། འདམ་ལྷོག་ལོང་གིས་འཕགས་རྒྱུ་མཐུ་གི། མེས་རབ་ལུ་མཐུ་མ་ཅན་པ་ལྷི་མཐུ་པ་དེ། ལམ་ཚྲི་བའི་གཤིས་ལྷུ་ལོང་པ་
 ལུ། མེས་རབ་ལུང་ལུ་གསལ་ནས་ལྷེར། འདམ་གི་ལྷི་དང་ལྷེ་ལ་བསལ། ལུ་གསལ་མཐུར་ལུ་བསྐྱུ་བ་ལྷེ་གོ་མོ་ལི། ལྷུ་ག་པཤེ་གུ་རུ་རྩོམ་ བསྐྱུ་བ་མཐུར་ལུ་རང་རང་ལ་བསྐྱུ་བ། ལྷི་དང་ལམ་ཚྲི་བ་ལུ་ལྷེ་ལྷུ་མོ་ལི། ལམ་པོ་གསལ་ནས་

Wish You Were Here

[illegible]

Medizinische Fakultät

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10/10/2019

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

པ				
པའི་ག		༣༡། ཇི་པུན་ལཱ་མ་པའི་དབྱངས་ཨ་ར་པ་ཅན་དམར་མེར་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཇི་ལ་གནང་དང་བཅས་པའི་སྒྲོར་རྒྱལ་ས་བཞུགས་སོ།།		307

[illegible]

[illegible]

འཕྱུར་མཁུ་། རྩོན་དུ་ཨོྲཱ་གསལ་ཨེར་པ་ཅན་རྩི་དགོང་། རྩེ་ལ་ཡང་ནི་མཛོལ་པའི་རྩི་ཡིག་གིས་མཛན་ཏེ། རེ་ལྟར་ཡི་གེའི་ཚོགས་ཀུན་རིན་ཆེན་སྒྲིན་མེ་ལྟར། རེ་བ་རྩུ་གསལ་པ་ཞིང་འབར་བ་ལྟེན་གཡོང་བ་ལྟེན་པས་བརྒྱས། རེ་མཁུར་རང་ལུས་དམར་གསལ་པ་རེ་རྩུ་བཞིན་པའི་རྩི་། རེར་བཏང་ཡིད་ཀྱིས་སྒྲིག་གཅིག་བརྒྱུ་བརྒྱད་དུ་བརྒྱས། རེ་གི་བའི་རྩུ་བ་མེ་མས་ཅན་རྒྱལ་པ་ལ་རྒྱ་ཆེར་བསྒོ། ལངས་རྒྱས་འཇམ་དཔལ་ཉིད་ཡིན་པས་མ་རྒྱས་མཛོད་ཅིང་བསྒོད། འཕྱིག་དང་བརྒྱན་སོགས་མི་དགོ་ཀུན་དང་ཆང་ལ་སོགས། རེ་མེ་བག་ཟས་ཀུན་སྤངས་ཏེ་རིག་པའི་རྩུ་པ་པོ་བསྒྲུབ། བཞུགས་ལྟུགས་རྒྱུད་དུ་གསུམ་ཟན་ལ་སོགས་མཛན་མ་ངན། བག་ཏེ་མཛོད་རྩི་བའི་རྩུ་པ་པོས་ཤིན་དུ་བསྒྲུབ། རེ་ལ་གྱི་ལྟུགས་བསྐྱེད་ཞིང་འབར་བའི་མེ་སོགས་མཛན། མཛོད་ན་གྲུབ་ཏེ་རི་ལྟས་སུ་ལྟེན་པས་པས་གེས་པར་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

Wahlkreiswahl

[illegible]

[illegible]

not to be made.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

པའི་ཆེ་བཅུ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་ལེས་པ་དཔའི་ཆོག་ལ་གྱིས་པ་སྒྲོལ་པའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ལན་ལག་བདུན་པ་བཞི་དེ་སྒྲུབ་པས་འདི་འི་ཆེས་སྒྲོལ་ལན་གསུམ་གྱི་པར་དུ་མཛད་པར་ཤུ། དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྒྲུབ་མ་མཆི། འོག་ལ་ལན་གསུམ། དེ་ལྟར་རྒྱུད་དག་པར་བྱས་ནས་སྒྲུབ་མཛད་མ་ཡིན་པའི་གསོལ་པ་འདེབས་པ་འདི་འི་ཆེས་སྒྲོལ་ལན་གསུམ་མཛད་པར་ཤུ། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་དམ་པས་བདག་ལ་ཆེ་བཅུ་འཇམ་པའི་དབྱངས་ གྱི་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ཐུགས་ཀྱི་ཆེས་སྒྲུབ་ནང་པ་མ་ལུས་པ་སྒྲུབ་དུ་གསོལ། ཞེས་པས་གསོལ་པ་འདེབས་པ་རྣམས་ཆེས་གནང་གི་སྒྲིབ་འགོ་ཡིན། དངོས་གཞི་འི་ཆེས་སྒྲུབ་ནང་པ་སྒྲུབ་པར་བྱེད་པ་ལ། ཆེས་གནང་གི་གཞི་དགོད་པ་དང་། ཆེས་གནང་དངོས་ གཞིས་པ་ལ། མོག་མར་ཆེས་གནང་གི་གཞི་དགོད་པའི་ངོན་དུ་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་དུ་མཛོད། སྒྲོབ་དཔོན་ལ་ཆེ་བཅུ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་དངོས་ཡིན་སྒྲུབ་དུ་གསུམ་འདུད་དུག་པོ་དུང་པ་བྱས་པས། སྒྲོབ་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་ འཕྲོས། བྱེད་རང་རྣམས་ཀྱི་ལུས་ལ་མོག་པས་སྒྲིག་པ་དང་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་པ། ལུས་འོད་ཀྱི་གོང་ཕུན་ཀྱིས་ལྷུ་ལྷུ་ལྷ་ནས་འཕྲོར་ཤིང་། ཞེས་བཞོད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཀྱི་སྒྲུབ་པ་མི་དམིགས་ཏེ་སྒྲོབ་ཏེ་དུ་ སྒྲུབ་པ་ནས། སྒྲོབ་པའི་ངང་ལས་པར་དང་རྒྱ་པའི་གནད་ཀྱི་སྒྲོབ་དུ་བྱེད་རང་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཏེ་དེ་ཀྱི་ངོ་བོ་རྒྱུ་ཡིག་གསེར་བཅོམ་འཛིན་པའི་མཛོད་ཀ་ཅན་དེ་ཡོངས་སུ་སྒྲུབ་པ་ལས། བྱེད་རང་རྣམས་འཇམ་དཔལ་འོག་ལ་ནས་ཐུགས་ཀར་རྒྱུ་ཞེས་པའི་པར་སྒྲུབ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wavelength

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादे । अथ श्रीकृष्ण उवाच । धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः । मामकाः पाण्डवाश्चैव ततः । द्रोणेनार्जुनस्य सौमित्रेण । भीमार्जुनसङ्घातमात्मनो हतहस्तम् ।

[illegible][illegible]

[illegible]

Red Bull Energy Drink

[illegible]

[illegible]

10/10/2010 11:10 AM

བདེནིད་གྱིས་གདུལ་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཡམས་དང་ཡམས་པ་དང་ཡག་ལུམ་དང་ཆེས་ལུམ་ལུན་པར་ཆོས་ཀྱི་ཡུང་པོ་ཡམས་ཀྱིས་མི་བྱལ་པ་ཞིག་གསུངས་ཀྱང་། བལྟ་ན། མཛེན་པ་མཛོད་ལས། སྤྱོད་པ་རྣམས་ཀྱི་གཞིར་པོར་ནི། ཆོས་ཀྱི་ཡུང་པོ་ལུན་པར་གསུངས། ཞེས་གསུངས་ཏེ། འདོད་ཆགས་ལ་སྤྱོད་པའི་གཞིར་པོ་རྒྱལ་ཞིང་མ་ཀྱོང་པོར་སྤྱོད་པ་འདུལ་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྱི་ཆིག་སྤྱོད་རྣམས་གསུངས། ཞེས་པ་ལ་སྤྱོད་པའི་གཞིར་པོར་ཁྱི་དེ་ལོར་ཀྱི་བསྐྱལ་པ་གཏོ་པོར་སྤྱོད་པ་མཛོད་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྱི་ཆིག་སྤྱོད་རྣམས་གསུངས། གཏི་ལུག་ལ་སྤྱོད་པའི་གཞིར་པོར་ཤེས་རབ་ཀྱི་བསྐྱལ་པ་གཏོ་པོར་སྤྱོད་པ་མཛོད་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྱི་ཆིག་སྤྱོད་རྣམས་གསུངས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་གསུངས་ཀྱི་ཐོག་པ་སྤྱོད་གསུམ་གང་དུ་འདུ་ཞེས། སྤྱོད་པ་པོར་ཆེན་པོ་ལ་ཡུལ་པའི་བསྐྱལ་པ་གསུམ་ག་སྤྱོད་པས་སྤྱོད་གསུམ་ག་པོ་ཞེས་བཞེད། སྤྱོད་པ་པོར་ལྷོ་པས་ཟབ་མོའི་དོན་བསྐྱལ་ཏེ་སྤྱོད་པས་མཛོད་པའི་སྤྱོད་པོར་ལྷོ་པོར་གསུངས་ཤིང་། སྤྱོད་པ་པོར་ལྷོ་པོར་དེ་ལས་རིག་པ་མཛོད་པའི་སྤྱོད་དང་། ཞེས་སྤྱོད་པའི་པར་བཞེད་དོ། །ཡང་གདུལ་བྱ་རྣམས་པ་ལ་མོས་པར་ཆུང་མོས་ཀྱི་སྤྱོད་དང་། ཆུ་ཆེན་པོ་ལ་མོས་པར་ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་སྤྱོད་གསུངས་མོ། །དེ་གཏིས་ཀྱི་བྱུང་པར་ནི། མཛོད་སྤྱོད་ལ་མོགས་པ་ཆོས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལ་དམིགས་པས་དམིགས་པ་ཆེ་བ། རང་དང་གཞན་གྱི་དོན་སྐྱལ་པས་སྐྱལ་པ་ཆེ་བ། རྟོགས་པའི་དུས་ན་བདག་མེད་གཏིས་རྟོགས་པས་ལེ་ཤེས་ཆེ་བ། བྱངས་མེད་གསུམ་དུ་གསུམ་པར་བྱས་ཏེ་སྤྱོད་པའི་བཏུན་འགུམ་རྩོམ་པས་བཏུན་འགུམ་ཆེ་བ། འཕོར་བ་མི་གཏོང་ཞིང་ཀུན་ནས་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

ॐ॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

100

མཁའ་ལྷ་མ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཆེ་བཅུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་གནན་པར་ཕྱོགས་བརྒྱའི་མངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱལ་མེམ་མ་དཔའི་ཆོགས་ཀྱིས་བསྐྱར་བ་སྤྱོད་ཕུང་འབྲིགས་པ་ལྟར་མངོན་སུ་མ་དུ་བཞུགས་པར་མོས་པ་བུས་ནས། དེ་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱར་བདག་གནན་གྱི་ཆོ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་བསགས་པའི་སྤྱིག་པ་བཞགས་པ་ལ་མོགས་པའི་ཡན་ལག་བདུན་པ་བཅུད་རྒྱུ་པས་འདིའི་ཆེས་ཆོས་ལན་གསུམ་མཛོད། དགོན་མ་ཆོག་གསུམ་ལ་མོགས་ནས། མངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་མོག་ ཅེས་པས་རྒྱད་དག་པར་བུས་ནས། སྤྱོད་མེད་མ་ཡིན་པའི་གཞོན་པ་བའདེབས་པ་འདིའི་ཆེས་ཆོས་ལན་གསུམ་མཛོད། དུས་གསུམ་མངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་བླ་མ་དམ་པས་བདག་ལ་ཆེ་བཅུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱར་བུགས་ཀྱི་ཆེས་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་དུ་གཞོན་པ། ཞེས་པ་རྒྱུས་ཕྱོད་འགྲོ་ཡིན། དངོས་གཞི་ལ་ཐོག་མར་ཆེས་གནད་གི་གཞི་འགོད་པའི་དོན་དུ་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་མཛོད། སྤྱོད་དཔོན་གྱི་སྤྱོད་སྤྱར་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པ་ཁྲེད་རྒྱུས་ཀྱི་ལུས་ལ་མོག་པས་ཆོ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་བསགས་པའི་སྤྱིག་པ་དང་སྤྱིག་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱངས་པར་མོས་ཏེ། དེ་ཉིད་ལ་སྤྱོད་དཔོན་གྱིས་དམིགས་ཏེ། ལོ་སྤྱུ་ལྷ་མོགས་ནས་རྟོ། ཞེས་བཛོད་པས་འཕྲོར་འདས་གཉིས་སྤྱོད་གིས་བསྤྱས་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་གྱིས་མི་དམིགས་པའི་སྤྱོད་པ་ཉིད་འོད་གསལ་ལ་སྤྱོད་པའི་མཐར་ཐམས་ཅད་དང་བྱལ་བ་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་བྱུར་པར་མོས་པ་མཛོད། སྤྱོད་པའི་ངང་ལས་པོ་ལས་པ་རྒྱ་དང་ལམ་ལས། མོགས་ནས། ར་པ་ཅོན་གནས་པའི་འཕྲོར་འོད་དང་བཅས་པ་གསལ་བ་བྱུང་ནས། སྤྱོད་དཔོན་གྱི་སྤྱོད་སྤྱར་བུགས་

[illegible]

Referring to the above-mentioned

མཛེད། དེལྟར་བརྒྱལ་པས་དང་པོས་རྒྱུད་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་པ། གཉིས་པས་དབྱེར་མེད་དུ་བརྒྱལ། གསུམ་པས་བརྒྱན་པར་བརྒྱལ་པར་མོས་རྟེ། གློབ་དཔོན་ལ་མེ་རྟོག་གཞིར་རྟེ་འདི་འདྲི་རྩེས་གློས་མཛེད། བཅོམ་ལྷན་འདག་གིས་བཟུང་ལགས་ཀྱི། བདག་ལ་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་དུ་གསོལ། ལན་གསུམ། དེལྟར་གསོལ་བ་བཟབ་ནས། གློབ་དཔོན་གྱིས་མེ་རྟོག་གི་སྤོང་བ་སྤྲུགས་སུ་བརྒྱལ་རྟེ་སྤོང་རང་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་པོར་བཞག་ཅིང་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་པའི་མོས་པ་མཛེད། བཅོམ་ལྷན་འདི་ལ་སྤྱལ་ལགས་ཀྱིས། འདི་ལ་འགོ་བར་མཛེད་དུ་གསོལ། ལྷགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྤྱལ་དུ་གསོལ། བརྒྱལ་ལྷགས་བརྒྱན་པར་མཛེད་དུ་གསོལ། འོ་འོ་གློབ་མའི་རྒྱུད་ལ་འོ་བཟུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ལུས་པ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག་གཉིས་པ་དམ་བཅའ་པའི་ལུང་གི་སྒྲིད་དུ་དུས་དནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་རྒྱལ་མ་ཐོབ་ཀྱི་བར་དུ། འོ་བཟུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལི་དམ་དུ་འོ་འོ་སྤྲུལ་པས་འདི་འདྲི་རྩེས་གློས་མཛེད། གློབ་དཔོན་དགོངས་སུ་གསོལ། རང་རང་གི་མཚན་ནས་གློས་རྟེ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བཀྱི་བས་དུས་དནས་བཟུང་སྟེ་མིང་བྱང་རྒྱལ་སྟེ་པོ་ལ་མཚེས་ཀྱི་བར་དུ་འོ་བཟུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལི་དམ་ཀྱི་ལྟར་བཟུང་བར་བཀྱི་འོ་ལན་གསུམ། དེལྟར་བརྒྱལ་པས་འོ་བཟུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་གསུང་གི་ཕྱིན་རྒྱལ་ལྷགས། དག་གི་འགལ་ཕྱེན་བར་ཆད་། འདག་འོ་བཟུན་། གསུམ་པ་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་པའི་ལུང་གི་སྒྲིད་དུ་དམིགས་པ་། གློབ་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོ་བཟུང་བས་མ་གྱིས་མི་ཐུབ་པར་འཕྱོས། མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་ལོག་པས་ཐུགས་རྒྱུད་

[illegible]

1992

[illegible]

[illegible]

Redden, L. L. 1964

བཟུང་ལུགས་ལོང་ཆུ་པ་ལ་ཆུ་པ་པ་རྟེན་ནས། མི་བསྐྱོད་པ་འི་ཚེད་པ་ན་ཅན་སྒྲུང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་འི་སྒྲུང་གྲུང་པ་ར་བསམས་ལ། ལྷ་སྒྲུ་སྒྲུ་ལྷ་པུ་ལ་ཡིད་གཏད་དེ་ཡུན་རིང་བསྐྱོམ་པ་བྱུང་། །བསྐྱོམས་པས་སྐྱོན་བསྐྱུས་པ་བྱ་སྟེ། རང་གི་ཕྱོེ་རི་ཆུ་པ་
 རྩིང་ལ་གོ་ཕུགས་སུ་བསྒྲུན་པ་དང་། སྤྱིང་གར་པ་ད་ཆུ་འི་སྟེང་དུ་རྩིང་། ཡིག་གི་མཐར་མ་དུན་ནས་གཡས་སྒོར་དུ་ཨ་ར་པ་ཅན་ནས་བསྐྱོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྱོམ་པས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཐོག་པས། མི་སེམ་པ་འི་སྒྲུན་པ་ཐམས་ཅད་
 བཅོམ་ཞིང་དགེ་བའི་ཆུ་པ་རྒྱ་མཁའ་གསོལ་བ་དྲུབ་སྟེ། །འཇམ་པ་འི་དབྱུང་མ་གྱི་གོ་འཕང་ལ་གོང་། མངས་ཆུས་དང་བྱུང་ཆུ་པ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲོན་གྱི་སྒྲོན་ལས་པ་སྒྲུ་པ་ཏེ་མ་ཟེན་པ་འི་ཡེ་སེམ་ཐམས་ཅད་འོད་གྱི་རྒྱ་མཁའ་ཆུ་ར་འདུམ་ནས་རང་ལ་
 བེམ་པས། སྒྲེ་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་བསགས་པ་འི་སྤྱིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་དང་། བྱུང་པར་མ་རིག་པ་འི་སྒྲུན་པ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་སྟེ་ཇི་ལྟ་བ་དང་ཇི་སྟེང་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐོགས་པ་མེད་པར་བསམས་ལ། འོ་ཨ་ར་པ་ཅན་རྩིང་། སེམ་པ་ཅི་རུས་བསྐྱུས་
 པ་འི་མཐར་མ་གྱིན་པ་འི་རྩིང་། ལ་ད་མིགས་པ་གཏད་དེ། དཔུགས་ཐོག་གཅིག་ལ་རྩིང་། བརྒྱ་རྒྱ་མཁའ་ལུ་བ་ན་འང་གཏད་ཀྱིས་བར་མ་ཆོད་པར་བསྐྱུས་ལ། མཆི་པ་མ་རུང་བྱུང་མེད་པ་འི་རྩིན་གྱིས་རྩིང་། ཡིག་འོད་པར་མོང་སྟེ་རང་གི་ལུས་རྩིང་། ར་གྲུང་པར་བསམས་
 མོ། །འདིས་ནི་གཅོ་ཆེར་དག་གི་དྲིམ་སྒྲུང་དོ། །བསྐྱོན་པ་འི་ཚེད་ནི་འཕུམ་ཕྱག་བརྒྱད་པ་སྐོར་དང་བཅས་པ་འོ། །སྒྲུན་ལས་ལྷང་པ་འི་ཆོ། རྒྱ་ཅིག་གི་ལས་དཔལ་གྱི་སྒྲུང་རྒྱར་པར་བསམས། ལྷུང་མ་རྒྱ་གྱི་ཨ་རྩྱུ་ཐོགས་ནས། བཟུང་དྲུ། གསོན་ཆུ་འི་སྒྲུ་ལུས་



[illegible]

10/10/19

[illegible]

[illegible]

Abstract

ཕར་བུ་པའི་སྒྲིང་དུ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་ཉིང་རོ་འཛིན་དང་གཟུངས་གྱི་སྒྲོ་བཤའོ་བསྐྱལ་པར་བཅུ་ལྷོ་སྒྲིང་པའི་སྒྲོ་ལ། འདི་ཉིང་གྱི་རྩེ་ལ་སྤྲུག་དང་བཤེགས་པར་མཆོས་ཀྱི་དང་མཆོག་ལ་གནས་པས། དཔེན་ཉིང་ཡིད་དང་མཐུན་པའི་བསམ་གཏན་གྱི་
 ཕར་བུར་འཇམ་པའི་སྒྲིང་ལ་ཉེ་བར་འཇུག་སྟེ། སྒྲོར་དངོས་རྩེ་ལ་གསུམ་གྱི་རིམ་པས་ཉམས་སྤྲུང་བར་བྱོལ། རིམ་དང་པོ་སྒྲོར་བལ། རིམ་འབྱུང་དང་། སྒྲིང་རྩེ་དང་། བྱང་རྒྱལ་ལེ་མས་གྱི་དམིགས་པ་རྒྱལ་སྒྲོ་དུ་མ་ནས་ཡིད་ལ་བྱས་པའི་
 མཐར་། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་སྤྱལ་ལུལ་རྒྱལ་སྒྲོ་དུ་གསལ་བ་དྲུག་ལ་སྤྱལ་སྤྱུང་གྱི་འགྲོ་བ་ནི། བདག་ལོགས་འགྲོ་གུན་དེ་དང་ནས་བྱང་རྒྱལ་བར་། རྒྱན་པས་སྒྲིང་ཉིའི་འཇིགས་པ་ལེ་པ་མཛད་པའི། སྤྱུང་སྤངས་རྒྱལ་སྒྲོ་དང་རྒྱལ་
 མཆོག་ལ། མི་བྱེད་རྩེ་གཅིག་གསལ་པས་སྤྱལ་སྤྱུང་། ཅི་རུས་གྱི་མཐར་སྤྱལ་ལུལ་རྒྱལ་སྤངས་རང་ལ་བསྒྲིམ། ལེ་མས་བསྐྱེད་པའི། ལ་ཕར་བུ་ལ་ཡིད་ཅན་ལ་ཕོར་བར་འཛིང་བའི་རྒྱ། རྒྱུང་སྤངས་དང་མའི་གཏེ་ལས་བྱལ་ལ་བལ། གུན་གཅིག་ལ་
 ལེ་ལེས་སྤྲུང་བ་མཆོག་ལོ་བཅུ་རྩེ། སྤྱུ་པའི་ཉི་མའི་ཉིང་འཛིན་བསྐྱལ་པར་བཅུ་། ལན་གསུམ། ལེ་མས་ཅན་མམས་ཅན་བདེ་ལུན་སྤྲུག་བསྐྱལ་བལ། ལའདི་དང་མི་འབྱལ་བ་དྲུང་སྤྱུངས་དང་གནས་པའི། རྒྱང་མེད་རྒྱལ་བཞིའི་བདུད་རྩིས་ཉེར་འཛི་
 བས། ལན་བདེའི་པོ་རྩེ་རྩེ་རྒྱལ་སྤྲུང་ཅིག ཅིས་ཅན་མེད་པའི་བསྐྱེད། གཉིས་པ་དངོས་གཉིས། ཐོག་མར་མཆོན་བཅས་ལྟའི་ཉིང་རོ་འཛིན་བསྐྱེད་པའི། ཅོས་གུན་གཅོད་ནས་སྤྱུས་པའི་མཆོན་མ་ལོས་འདས་པའིན། ཉིན་ཅིང་འབྲེལ་འབྲུང་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

འགྲོ་གུན་པམ་མ་གཏན་ཚུ་གིས་འཛོལ་པར་ཤོག་གི་མི་ཤིང་། དབྱངས་གྱི་ཡན་ལག་རྒྱུ་མཛོལ་སྒྲིག་འཆང་བ། ལྷན་འཁྱུར་ཤོལ་མོལ་མཛོལ་སྒྱིན་སྒྱུར་བ་ཡིས། ལས་གསུམ་མ་རིག་གཏིང་ལས་སྒྲོང་བཅིང་པའི། ཤེས་རབ་མཛོལ་གི་སྒྲུ་དབྱངས་ལེན་
 པར་ཤོག་ །༡༥། ཤེས་པར་མ་བསྐྱུན་སྒྲུགས་ཚུ་གིས་མཛོལ། རྒྱལ་པར་ན་མཛོན་ཡང་དག་པར་བཟོད་པ་དང་། སྒྲོབ་དཔོན་ཤི་ཤི་མཛོན་ཆ་དང་། ཤི་བཅུན་ས་སྒྲུ་པ་རྒྱུ་ལས་མཛོན་པ་ལོགས་ཚེ་ག་དོན་ལུན་སྒྲུ་མཛོལ་པའི་བསྒྲོད་པ་རྒྱལ་ས་
 དང་། གཞན་ཡང་། ལྷས་བཅས་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་གྱི། ལེ་ཤེས་ལུང་ཤོག་ཅིག་བསྐྱུས་པར། །འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཤེས་མཛོན་གསོལ་བར། །དད་པས་རུང་ཟད་བསྐྱུགས་པར་བཅི། །གང་ཁྱོད་རིག་དང་བཅུ་བའི། ལེགས་སྒྲུང་མཐའ་དག་
 རྒྱུ་པའི་མཐུས། ཤིང་ཤི་ཤི་སྒྲོལ་པ་བསྐྱུས་མཛོན་ནས། ལུང་རུབ་སྒྲིང་ཤོལ་ཤིག་ལེར་མཛོལ། །གཞན་དུ་འགྲོ་བ་དྲུང་བའི་སྒྲུང་། ཤི་སྒྲིང་རྒྱལ་རྒྱལ་མ་དུན་མུ། ལུང་ལེ་ལས་ལུ་མཛོལ་ཆེན་ཤོལ་ཤི་སྒྲུང་། ལུ་པའི་ཤི་མཐའ་དེ་སྒྲིང་སྒྲུང་།
 ཁྱོད་སྒྲུ་མཛོལ་དུ་དྲུང་པའི་ཤེས། ལུང་གུ་མ་མར་པས་མཛོན་མཛོན་པར་ལུང་། མཛོན་དཔོལ་ཤི་མཛོན་མཛོན་པར་ལུང་། ཤིང་ན་དཔོལ་སྒྲུ་པའི་དཔོལ་པར་ལུང་། ལུང་གི་ཤི་པའི་ལུང་མཛོན་པར་ལུང་། ཡན་ལག་དུག་སྒྲིང་ལས་ལུང་པར་ལུང་།
 ཤེས་ལུ་གུན་དང་སྒྲོང་བའི། ལས་གསུམ་སྒྲུན་པའི་ཤེས་པ་འཛོལ། གཞན་ཡང་སྒྲོལ་པ་ལས་འདས་པའི། ཤི་སྒྲིང་ལེ་ཤེས་ལུགས་རུང་བའི། ཤི་སྒྲིང་མཛོན་པའི་སྒྲིག་འཆང་བས། །འཇམ་གསལ་བའི་ཤི་ལུང་ནས་གཏིག་དུ་ལུང་། །མཛོན་ན་

[illegible]

ལ། རེ་ཡི་སྐུ་ལ་འགྲོ་དཔར་ཤོག། རེ་ལ་པལྱེ་ལྷོ་ན་གྱི་སྐུ་མཚན་ལ་སྐུ་རྟེ་ལྷོ་དཔལ་ལ་འཇུག། ལྷན་མཚན་ལ་རྣམས་སྐུ་རང་འངས་དཔལ་གྱི་དུམ་པ་དང་སྐུ་པ་པས་ཚོགས་གཉིས་རྒྱ་དུ་འབྲེལ་བ་ལ་པལྱེ་བ་པར་བྱོལ། ལྷོ་ན་པ་བྱེད་ན། ལྷན་དང་
 གཙང་སྐུ་ལ་གནས་པས་ལྷན་པ་ཞི་བེ་ལྷོ་ར་པས་ར་པ་མཚན་མའི་ལྷོ་ན་པ་རྣམས་དང་རྒྱི་ལས་དུ་རལ་གྱི་དང་ལྷན་པ་འཛིན་པ། མེ་འབར་བ། རི་རྒྱ་ལར་པ་ལོགས་རྒྱ་གསལ་སྐུ་དཀི་བར་དུ་འབད། འཕྱིར་དུས་ལྷོ་ན་རྒྱ་བ་དུག། བཅའ་གཤངས་ལྷོ་ན་ལ་ལུས་
 ལྷན་པ་རྒྱ་དང་ལྷོ་ར་དང་པཅས་པ་པལྱོལ། རེ་དག་གི་སྐུ་པས་སྐུ་རྒྱི་ལས་དུ་ལོག་མེ་འབར་པ་དང་། ལྷན་ན་གཤངས་པ་དང་། གཙང་གཙང་གྱིས་ཚོས་པ་ལོགས་སྐུ་དང་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་ཆད་ཀྱི་རྒྱ་གསལ་ཡིན་པས། ལྷན་མཚན་ལ་རྣམས་སྐུ་ལྷོ་རྒྱ་པ་མི་
 གཤེ་བའི་ལྷོ་ར་པ་ལྷན་པ་རྣམས་སྐུ་རྒྱ་དཔར་བུ་སྐྱེ། ལྷོ་དཔའི་དང་ལས་པ་དེ་ཉི་ལ་དཔར་ལ་སྐུ་དེ་ཉི་ལ་གིས། རང་ཉིད་ལྷོ་རྒྱ་པ་མི་གཤེ་ལྷོ་ན་པོ་སྐུ་ན་གསུམ་ལ་ལམ། ལྷན་གསལ་ལ་རལ་གྱི་གཤེ་ན་པས་རྡོ་རྗེ་ཉི་ལ་གསལ་པ་པལྱུ་མས། ལེ་ལེས་མེད་ལུས་དུས་
 གཤེ་ན་པ་རྒྱ་གསལ་པའི་སྐུ་པས་ཀྱིས་རོལ། ལྷོ་པའི་རྣམ་རྟོགས་ལྷན་པ་ཀར་པ་དེ་ཉི་ལ་དུས་སྐུ་རྒྱི། ལམ་ལ་སྐྱོར་སྐུ་གསལ་བྱེད་དཔར་ལྷོ་ན་པ་དོག་ལ་རྒྱ་དང་སྐྱོར་བ་ལས། ར་པ་ལ་པར་མེ་ལོད་ཆེ་ཉིད་རྒྱ་པ་པར་ལྷོས་པ་ལས། ལམ་ཆད་མི་མ་སྐུ་རྒྱ་གསལ་
 ཀུན་པ་ལྷོགས་ལེད་སྐུ་དཔལ་པར་བྱུར། ལྷོ་ཆུ་མ་རྒྱུ་རྒྱ་ཆུ་པ། ལེས་པ་རྒྱ་སྐྱོར་ལོགས་པ་རྒྱ། ལྷོ་ན་རྒྱ་སྐུ་དཀི་གཤངས་པ་པར་རྣམས་སྐུ་རྒྱ་དཔལ་ལས་ལྷན་པ་དུ་ཞི་བར་ལྷུར་ལ། ལོགས་མེ་ལ་འདི་ལྷན་པའི་ལྷན་པ་ལ་པར་སྐུ་དུ་རུད་པོ། རེ་

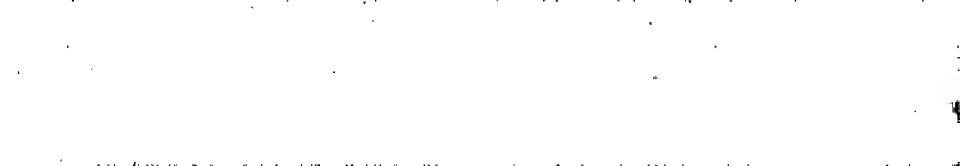
[illegible]

विद्यया ऽमृतमश्नुते

[illegible]

ཨ་ ཨ་ ཨ་ ཨ་	ཨ་ ཨ་ ཨ་ ཨ་
	ཨ་ ཨ་ ཨ་ ཨ་
	ཨ་ ཨ་ ཨ་ ཨ་
	ཨ་ ཨ་ ཨ་ ཨ་

354



55	༦༩। ཁོས་ཇི་ལ་སྒྱུ་པ་ནི་དང་འཇམ་དབྱངས་དམར་མེད་སྤགས་ཏེ་སྒྱུ་པ་པའི་ཐབས་བྱིན་སྟབས་དང་བཅས་པའི་སློབ་རྒྱལ་ལ་བཞུགས་སོ།		ཨ་ཉེ	ཨ
----	--	--	------	---

[illegible]

༡༡། མཐོང་པོ་ ལ་དུལ་ཕུའི་དོན་དུ་སྐྱུང་པའི་རྩལ་པ་སྐྱུང་ཆོ། ལ་ཇམ་པའི་དཔུང་མ་དང་ཕུམ་མ་མགོ་ན་མོ་ལྟ་དང་། གི་པ་ལྟ་དང་འཕགས་པ་སྐྱུང་ཕྱི་མ། ལ་སྐྱུང་ག་མོ་པ་ཁྱོད་ལ་སྐྱི་
 བོས་ཕུག་འཆོལ་ལོ། ལ་མམ་པ་དག་པའི་ག་དུལ་ཕུའི་ག་མཐོང་གི་ག་མཐོང་ཕུར་ཅིང་། ལ་ཕགས་པའི་ཕུལ་ན་ལང་ག་དུལ་དུ་དེ་ལྟར་ཕུགས། ལ་སྐྱུང་ཕུལ་ཁྱོད་ལ་སྐྱི་བོས་
 ཕུག་འཆོལ་ལོ། ལ་ཇམ་པའི་སྐྱུང་ཕུར་སྐྱུང་ཕུར་ཕོ་དང་། ལ་ཕགས་པའི་ཕྱི་ལི་སྐྱུང་སྐྱུང་ཕུར་ཆོ། ལ་ཕགས་པའི་ཕག་ལ་ག་ནན་དོན་ལྟོ་གིས་ག་སུང་མ། ལ་དུལ་མ་ཁྱོད་ཁྱོད་ལ་སྐྱི་བོས་ཕུག་འཆོལ་ལོ། ལ་མིག་
 ལ་ཕུལ་སྐྱུང་ཕུའི་ཁྱིང་ལོ་དོན་ལ་ག་ནན་མ་ནས། ལ་སྐྱུང་མི་མང་འཕང་ག་དུལ་ཕུའི་མམ་མ་ཅད་ཀྱི། ལ་གི་པ་ལྟ་དུར་ལ་སྐྱུང་པའི་རྩལ་པ་སྐྱུང་པའི། ལ་མམ་པ་ལ་ཁྱོད་ལ་སྐྱི་བོས་ཕུག་འཆོལ་ལོ། ལ་མཐོང་ཆོན་རྩལ་པ་

[illegible]

[illegible]

Wishart, William

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. Introduction

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལྷ་དཔུང་མའི་ནང་ནས་ལུགས། རང་རང་གི་ལུས་གནས་ལས་ཁང་དུ་སྒྲུབ་པའི་སྒྲིང་པར་ཁང་སྒྲོང་ལྡན་གྱི་ཐེན་འཕྱུལ་རྒྱ་པའི་དགྲིལ་ལའོར་གྱི་སྒྲོང་དུ། རོད་པ་དོག་སྒྲོའོགས་པའི་གུར་ཁང་དུ་བཞུགས་པ་ལ། མོས་
 ལུས་དུང་བ་པསྒྲོའོགས་པ་ལའི་གསུང་བར་ལྷ། མོས་པར་རྒྱུ་མཆོམ་ཆོར་གཅིག་བཟོ་དུ་གཞུག། དཔེད་རང་རྒྱུ་མའི་སེམས་ཆོས་འོའི་ལུགས་ཀའི་རྒྱུ་ལ་མེས་པར་བསམས་པ་ལ། གང་དུ་འདྲ་རྒྱུ་པར་མི་རྟོག་པའི་ངང་ལ་རུང་ཐད་རེ་ལོའོག་པར་ལྷ། དེས་
 ལྷ་མའི་རྒྱལ་འཕྲོར་གྱི་ཕྱིན་རྒྱལ་གྱིས། ལང་རྒྱལ་གནས་དུ་འཇམ་དུངས་སྒྲོར་བསྒྲེན་ཕྱིད་པར་འདོད་ན་རང་རང་གི་སྒྲིའོར་ལྷར་བཞེན་ཆོས་འོའི་ལུགས་ཀའི་རྒྱ་པའི་དགྲིལ་ལའོར་གྱི་སྒྲོང་དུ་རྒྱུ། དམར་མེར་དོའི་མཐར་གཤམ་སྒྲོར་དུ། འོ་
 ལྷར་པ་ཅན་རྒྱུ། ཞེས་པ་དམར་མེར་གྱིས་བསྒྲོར་བ་ལ་དཀིགས་ཏེ། ལུགས་བརྒྱ་སྒྲོང་གི་ལོགས་པ་ཐུན་རེ་ལ་ཅི་རུས་བརྒྱ། ཐུན་གྱི་མུག་ཏུ། བསྒྲོད་པ་དང་གསོལ་བ་དང་བུས་ནས། དབང་བཞིའི་དངོས་གྲུབ་བྱང་། དགོ་བ་བསྒྲོ། ཐུན་
 མཆོམས་ཀུན་དུ་འདྲ། རིན་མོ་བྱམ་སྒྲིའོར་བསྒྲོམ། མཆོན་མོ་རང་གི་སྒྲིང་གའི་སྒྲོང་པད་རྒྱའི་གང་ན་ལ་བཞུགས་པར་བསམས་པ་ལ། མོས་གུས་འདུ་འབྱུང་མེད་པར་བུས་ན། བར་ཆད་གང་གིས་ཀྱང་མི་རྟོགས་ཤིང་། ཕྱིན་རྒྱལ་མཐམས་ཅད་ལ་ཐུག་
 ལུས་པ་ཡིན། དེ་ལྷར་གང་མས་པའི་སྒྲུ་མའི་རྒྱལ་འཕྲོར་ལ་རྒྱུ་མའི་ལོན་རྒྱལ་བཞེན་དུ་བཞུགས་པའི་སྒྲོ་ནས་འདི་གསུང་བར་ལྷ། གཅོམས་འོའི་ལྷར་བཀའ་སྒྲུབ་པ། དེ་དག་མཐམས་ཅད་བདག་གིས་བཞི། ལན་གསུམ། མཐུལ་ལུལ། དེང་ནས་

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ॥ श्रीकृष्ण उवाच ॥ धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ॥ मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत संजय ॥ १ ॥

Verfahren:

[illegible]

[illegible]

Referring Officer's Signature:

[illegible]

[illegible]

WILLIAMSON

ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིག་སྒྲིབ་དང་སྤྱད་པ་སྤྱུང་ཐམས་ཅད་སྤྱུང་ལ། མངས་ཀྱིས་བྱུང་ལོམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱད་པ་སྤྱུང་ལ། མཁུན་བཅུ་དུས་གསུམ་ཀྱི་བྱིན་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་འོད་ཟེར་གྱི་རྒྱལ་པར་སྤྱད་དང་། ཆོས་འཛིན་ཐུགས་ཀའི་རྒྱུ་ཡིག་སྤྱད་པ་སྤྱུང་དང་ཐམས་ཅད་པ་ལ་མེད། དེ་ལས་འོད་ཟེར་དམར་ལེར་གྱི་ཆོག་ལ་ཐམས་ཀྱིས་མི་བྱུང་པ་འཕྲོས། རང་གི་ལུས་ཀྱི་སྤྱི་གཙུག་ནས་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་པར་ཐམས་ཅད་གང་ལས་ནད་གཏོན་སྤྱི་གཙུག་མི་ཤེས་པའི་སྤྱད་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱུང་ལ། བདག་མེད་ཆོག་ལ་པའི་ཤེས་རབས་བྱུང་པར་ཅན་རྒྱུད་ལ་སྤྱུས་པར་བྱུང་། ཅེས་དང་སྤྱོད་པ་ལྟའི་དམིགས་པ་དེ་ཡང་ཡང་གསལ་པ་འདེབས་པ་དང་མ་བྱུང་པའི་དང་ནས། ལོ་ལྟར་པ་ཅོན་རྒྱུ་ཞེས་སྤྱད་པའི་པ་སྤྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ཅི་འགྲུབ་དང་། བསྐྱེད་པ་བྱེད་ན་འཁུམ་ཕྱག་བསྐྱེད་རྒྱུ་ཅས་བསྐྱེད། །གང་ལྟར་ཡང་སྤྱད་ཀྱི་ཆོས་སྤྱུ་འཇམ་མགོན་རྒྱལ་ཉིད་ལ་མོས་གུས་བྱུང་པ་དང་ཐམས་ཅད་ཐུགས་ཀྱིས་ཐུག་པའི་ཆོག་ལྟུག་གི་སྤྱོད་པ་གསོལ་པ་འདེབས་པ་ལས། ཡང་ན། དུས་གསུམ་མངས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རོལ་མཁུན་རབ་ཀྱི་བདག་པོ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དང་དབྱེར་མ་མཆིས་པའི་ཆོས་འཛིན་པ་ཀྱི་ཏུ་ཆེན་པོ་ཀུན་དག་འཁུལ་མཆོན་དཔལ་བཟང་པོ་ལ་གསོལ་པ་འདེབས་པོ། །བདག་གི་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱུ་བཟུགས་པོ། ཞེས་ཡན་གསུམ་སྤྱོད་པ་ཀྱིས་གསོལ་པ་བཟུགས་པས། ཆོས་འཛིན་དཔལ་པའི་ལོ་ལས་བདུད་རྩི་དཀར་པོ་བཟུགས། ལྟའི་ནད་བརྒྱུད་གང་ན་པ་རྒྱུ་ལྟུག་ལ་འགྲིམ་ནས་རང་གི་དཔལ་པའི་ལོ་ལ་མེད། ལུས་ཀྱི་དྲིམ་དག་དུས་གསུམ་མངས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་དངོས་

[illegible]

[illegible]

आचार्य श्री जगन्नाथजी महाराज

[illegible]

[illegible]

1. Introduction

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ।
 कृष्ण उवाच ॥ द्रुपद उवाच ॥ धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता
 युयुत्सवः मामकाः पाण्डवाश्चैव ततः । अर्जुन उवाच ॥ पाण्डव-
 योऽहं पाण्डुपुत्रोऽस्मि पश्य मे भगवन् । द्रुपद उवाच ॥ द्रुपद उवाच ॥
 द्रुपद उवाच ॥ द्रुपद उवाच ॥ द्रुपद उवाच ॥ द्रुपद उवाच ॥

ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེ་ཡིང་། །འཕུགས་ལོགས་དེ་ཆེ་ལྟ་ལོར་སྟོང་། །ཁྱོད་ལོངས་ལེ་སེལ་གནས་སྐྱུར་པ། །པདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཁྱེན། །ཐམས་ཅད་སྟོང་པའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས། །ཞོགས་པའི་མངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་སྐྱུ་པ། །གཅིག་ཏུ་པསྐྱུ་པ་པའི་སྟོར་པ་
 བོ། །མངས་རྒྱལ་གུན་པདག་དེ་ཆེ་ལྟར། །པག་ཆགས་པཅས་པའི་སྒྲིབ་གུན་སྐྱུར་པ། །ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རབ་ཞོགས་པ། །ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་དེ་མཆོར་རྒྱུད། །གང་གིས་གཡོ་མེད་ཁྱོད་པསྟོན་པ། །དེ་ལ་དེ་མ་ཐག་ཕྱིན་རྟོགས། །སྒྲིབ་ཅིག
 གཅིག་གིས་ཞོགས་ལྟར་རྒྱ། །ཡང་ན་ཕུན་རྟོགས་ཐམས་ཅད་འགྲུག། །དེས་ན་དེ་ཆེ་སྟོང་པ་དོན་མཆོག་ །དེས་པོ་གུན་གྱིས་དེ་ལའདུད། །རྒྱལ་པ་གུན་ཏུ་པདག་སྐྱུ་པས་མཆོ། །ཕྱིན་པ་མང་པ་དེ་པོར། །ལུས་དང་ལོངས་སྟོང་ལྟེན་པ་གུན། །
 གྲོག་གི་པར་གྱིས་ཁྱོད་མཆོས་པའི། །ཇི་སྟེན་རྒྱལ་པར་གྲོག་པའི་ས། །པདག་གནས་གུན་གྱིས་མཆོས་པར། །དེ་སྟེན་མཆོད་པ་མཆོག་གི་སྒྲིབ། །གུན་ཏུ་པཟང་པོའི་རྒྱལ་ཐར་ལས། །ཆེས་ལྷག་སྐྱུར་པས་ཁྱོད་མཆོད་དོ། །ཁྱོད་ཀྱི་གང་ལ་མཆོས་སྐྱུར་
 པའི། །ཕྱིན་ལས་དེ་ཉིད་སྐྱུ་པ་པར་སྟོག་ །མི་མཆོས་ཁྱོད་པ་རྒྱལ་སྐྱུར་པ་ཏེ། །རྒྱལ་པ་གུན་ཏུ་ཁྱོད་པསྟོན་པོ། །ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་པསྐྱུ་པ་སྐྱུར་པ། །མགོན་པོ་གང་ལ་མཆོས་སྐྱུར་ན། །གཡན་ཆེ་རྒྱན་མེད་པ་ལི། །ཁྱུང་ཆུ་པ་ཐོབ་ཀྱང་དེ་དོར་ཏེ། །སྒྲིབ་
 སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་ཏུ། །ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་པསྐྱུ་པ་པར་པའི། །དགོ་པའདི་ཡིས་པདག་གནས་གུན། །ཁྱོད་མཆོས་པའི་སྐྱུ་པ་པར་སྟོག། །སྐྱེ་ཡི་སྟོང་པ་རྒྱལ་དག་པ། །མངས་རྒྱལ་དཔེས་པའི་རྒྱུ་པ་ཕྱིན་ལས་ལྟར། །གསུང་གི་ཕྱིན་ལས་ཕུན་

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

10

[illegible]

[illegible]

Figure 1

མཚོག་ཅི་མཚོས་རྒྱལ་ལ། །རྩལ་། །ཐོག་ལ་དུས་ཀུན་ན་འཇམ་མཁའ་ཉེན་འཁྱིལ་ཆགས་པའི། །འཇག་ཕྱི་ཁྱད་པར་ལུས་སེམས་ཚིམ་ཕྱེད་རྒྱལ་ལ། །ཕྱེ་། །ཞེས་སོ་སོའི་ཕུག་རྒྱ་དང་བཅས་པས་མཚོད། །འཇགས་པར་བཞགས་པའི་མཛུལ་ཕུག་ལེན་ལྟར་
དབུ་ཡེད། །སྒྲོན་ཚོས་ཕུ་སོ་བདུན་ལ། །མཐུག་ཏུ་གང་གི་མཚོད་ཁྲམ་མ་དང་བཅས་པ་བྱ། །གང་ལྟར་ཡང་། །ཞིང་པམས་རྒྱལ་པར་དག་པ་འདིར། །དབུས་ཀྱི་རི་རྒྱལ་རི་རབ་ལ། །ཁྱིང་བཞི་འདྲོད་ཡོན་ལྷ་ཡིས་བརྒྱན། །ཉི་མ་རྒྱ་པས་སྒོར་བ་
བྱེད། །ལྷ་མིའི་ལོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུ་མཚོགས། །རྒྱལ་སྤྱིད་རིན་ཆེན་རྒྱལ་པ་བདུན། །འདྲོད་འཛོའི་བ་དང་དཔག་བསམ་མེད། །མཚོས་ལོ་ཉྱེས་གསེར་དང་དཔུལ། །འབྲུ་བཟང་ལོངས་སྤྱོད་བསམ་མཁི་བྱས། །དངོས་པོ་བཟང་ལ་གྲུ་ཚོས་པ། །རྒྱལ་
མངས་རྒྱས་རྒྱལ་ལ་འབྲུལ། །ཐོགས་པའི་མངས་རྒྱས་སོ་བ་པར་སྟོག། །ལོ་གུ་རུ་བུ་རྩེ་རྩེ་ས་དྲུ་མ་རྒྱ་ལ་ལྷ་མོ་བྱ་མ་ལུ་རྩེ་ས་ལྷ་ར་ཆ་སམ་ལེ་རྩྱ། །ཞེས་བརྒྱ་རུ་སྟོགས་ཅི་རུས་དབུལ། །གསུམ་པ་སྤྱི་པ་བཞགས་པ་སྟོགས་ལན་ལག་ལྷག་མ་ལྷ་
ནི། །བདག་ནི་སྟོག་མེད་དུས་ནས་སྟ། །པས་དང་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པས། །ལུས་དང་དག་དང་ཡིད་སྒྲོན་ལ། །རང་བཞིན་སྤྱི་པ་ཅི་བཤྱིས་དང་། །སྒྲོམ་པ་གསུམ་དང་འག་པ་གྱུར་པའི། །ཉིས་པའི་ཚོགས་ཀུན་རབ་འཕྱོད་པས། །མཚོད་ལོས་
རྒྱལ་ལ་ཀྱི་སྒྲུབ་ལྟ་རུ། །ཁྱེད་ཆད་བསྐྱུ་པའི་སེམས་ཀྱིས་བཞགས། །རྒྱ་མི་སྤྱིན་ལས་རྒྱ་དཔུང་དང་། །རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྐུས་རང་རྒྱལ་དང་། །དག་བཅོས་སོ་སོ་སྒྲེ་བོ་ཡི། །དགོ་བ་ཀུན་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །འགྲོ་ཀུན་སྤྱིན་ཅིང་གྲོ་བ་བྱའི་ཕྱིར། །ཁྱེད་

[illegible]

WILLIAM H. WATSON

[illegible]

[illegible]

10/10/2019 11:11 AM

ཕའི་མཐུམ། །ཕུང་རུབ་ལ་མ་རྒྱལ་མ་རྒྱལ་ཕྱེད་ཅིང་། །མངས་རྒྱལ་ཞིང་ཀུན་སྦྱོང་བ་དང་། །ལོ་མ་མ་ཅན་སྒྲིན་པར་ཕྱེད་པར་འོག་། །ཡིད་མཁིན་ཚོར་ཕུ་ཅེན་པོ་ལྟར་། །པདག་ལས་ལོ་མ་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །ཡིད་ལ་འདོད་དགུ་འཕུང་ལས་ཀྱི་
 ཞིང་། །འགྲོ་ཀུན་ཆོས་པར་ཕྱེད་པར་འོག་། །པདག་ལ་པདྟེན་ནས་འགྲོ་བ་ཀུན་། །ཐབ་མེད་ལ་མ་ལ་ར་བ་ཞུགས་ནས། །ཕྱིད་དང་ཞི་ལ་མི་གནས་པའི། །ཕུང་རུབ་ཅེན་པོ་ཐོབ་ཕྱུར་ཅིག་། །ཁྱོ་གྲོས་སྒྲིབ་གཉིས་རྒྱལ་དག་པས། །འིན་རྟེན་པ་པའི་སྒྲོ་གྲོས་
 དང་། །རྒྱ་ཅེད་ཁྱོ་གྲོས་དང་ལྟན་པའི། །ཁྱོ་གྲོས་ཅེན་པོར་པདག་ཕྱུར་ཅིག་། །རྒྱལ་བྱིས་མ་ཅན་དང་ལྟན་ཞིང་། །ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མ་ཅན་ལེགས་པ་ཕྱུང་བས། །པདྟེན་པའི་རྒྱལ་མ་ཅན་པདྟེན་ཕྱལ་ནས། །ཐར་པའི་རྒྱལ་མ་ཅན་སྦྱོང་བར་འོག་། །
 ཆོས་ལ་གཉིས་དཔལ་པར་ཕྱེད་པ་ཕྱུར་ནས། །འགྲོ་པའི་དཔལ་མ་འོ་ན་འཕུང་བའི་གཞི། །སྒྲུག་སྒྲུལ་དཔལ་འཕྱོར་ལྟན་གྱུ་བ་སྟེ། །ཕྱིད་ཞི་འདཔལ་དུ་པདག་ཕྱུར་ཅིག་། །སྒྲོན་ལས་པ་ཕྱེད་པོ་ལས་ཕྱུང་བའི། །ཕྱིན་ལས་པ་ཕྱེད་པོས་འགྲོ་བ་ཀུན་། །སྒྲུབ་
 པ་པ་ཕྱེད་པོའི་ལེགས་སྒྲུབ་པའི། །པདྟེན་ལ་ཞུགས་པ་ཕྱེད་པོར་པདག་ཕྱུར་ཅིག་། །རྒྱལ་དང་རྒྱལ་པའི་སྒྲུབ་རྒྱལ་ཀྱི། །རྡོ་སྒྲུབ་དག་ཀུང་ར་བ་ཞུགས་ནས། །དགོ་བ་འདོད་དང་དགོ་བ་གནན། །ཐམས་ཅད་ཡོད་མ་སུ་བསྟོ་བར་བཟི། །གནན་ལ་ད་སྒྲིབ་
 འདི་ཉིད་དུ། །ཕི་མ་སྒྲུབ་ཕྱོགས་ཀུན་ཞི་བ་དང་། །ཆོ་རིང་ནད་མེད་ལུན་སྒྲུབ་ཆོས་ལ། །རྟག་རྟེན་པའི་དང་ལྟན་ཕྱུར་ཅིག་། །ཕྱེད་ཕྱེད་པའི་སྒྲུབ་པ་རྡོ་དང་། །རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྒྲུབ་ར་རྒྱལ་དང་། །དག་པོ་མ་པའི་ཕྱིན་རྒྱལ་ཀྱིས། །རི་ལྟར་



[illegible]

[illegible][illegible]

ॐ॥ ॥ १॥ ॥ २॥ ॥ ३॥ ॥ ४॥ ॥ ५॥ ॥ ६॥ ॥ ७॥ ॥ ८॥ ॥ ९॥ ॥ १०॥ ॥ ११॥ ॥ १२॥ ॥ १३॥ ॥ १४॥ ॥ १५॥ ॥ १६॥ ॥ १७॥ ॥ १८॥ ॥ १९॥ ॥ २०॥ ॥ २१॥ ॥ २२॥ ॥ २३॥ ॥ २४॥ ॥ २५॥ ॥ २६॥ ॥ २७॥ ॥ २८॥ ॥ २९॥ ॥ ३०॥ ॥ ३१॥ ॥ ३२॥ ॥ ३३॥ ॥ ३४॥ ॥ ३५॥ ॥ ३६॥ ॥ ३७॥ ॥ ३८॥ ॥ ३९॥ ॥ ४०॥ ॥ ४१॥ ॥ ४२॥ ॥ ४३॥ ॥ ४४॥ ॥ ४५॥ ॥ ४६॥ ॥ ४७॥ ॥ ४८॥ ॥ ४९॥ ॥ ५०॥ ॥ ५१॥ ॥ ५२॥ ॥ ५३॥ ॥ ५४॥ ॥ ५५॥ ॥ ५६॥ ॥ ५७॥ ॥ ५८॥ ॥ ५९॥ ॥ ६०॥ ॥ ६१॥ ॥ ६२॥ ॥ ६३॥ ॥ ६४॥ ॥ ६५॥ ॥ ६६॥ ॥ ६७॥ ॥ ६८॥ ॥ ६९॥ ॥ ७०॥ ॥ ७१॥ ॥ ७२॥ ॥ ७३॥ ॥ ७४॥ ॥ ७५॥ ॥ ७६॥ ॥ ७७॥ ॥ ७८॥ ॥ ७९॥ ॥ ८०॥ ॥ ८१॥ ॥ ८२॥ ॥ ८३॥ ॥ ८४॥ ॥ ८५॥ ॥ ८६॥ ॥ ८७॥ ॥ ८८॥ ॥ ८९॥ ॥ ९०॥ ॥ ९१॥ ॥ ९२॥ ॥ ९३॥ ॥ ९४॥ ॥ ९५॥ ॥ ९६॥ ॥ ९७॥ ॥ ९८॥ ॥ ९९॥ ॥ १००॥ ॥

འདས་པའི་རྒྱུད་པ་ཐམས་ཅད་དང་ཕྱལ་ཞིང་གི་དཔ་དང་ཞི་བའི་འཁྲུང་པ་ཕུན་སུམ་ཚེ་གསལ་པ་ཐོབ་སྟེ། ཐུགས་བརྒྱའི་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་རབ་རྒྱུ་མཚོའི་ཚེ་གསལ་ཡང་དག་པར་བརྒྱུད་ནས། ཚེས་ཀྱིས་མོངས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཚེས་ཀྱི་སྒྲིན་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་གཏོང་བེད། འདས་རྒྱལ་ཀྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པ་དང་སེམས་ཅན་རྣམས་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱས་ནས། དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བླ་མ་དྲུག་པ་མཆོས་པར་བྱས་ཏེ་ས་དང་ལམ་ཐམས་ཅད་ལ་དེ་བླག་ཏུ་བཞུགས་ནས། སྤྱི་བཞི་པའི་སེམས་ལྟ་དང་ཕྱན་པའི་རྡོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོའི་གོ་འཕང་རྒྱུར་དུ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བཏུ་གསོལ། ཞེས་ལན་གསུམ་བཤེད། བཞིས་པ་ནི། སྤྱི་ཡང་མོས་གུས་གདུང་ལུགས་དྲག་པོ་དང་བཅས་ཏེ། དུས་གསུམ་འདས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དེ་པོ་སྤྱི་ཡང་མོས་ཀྱི་བདག་པོ་འཕགས་པ་འཆང་དཔལ་དང་དཔྱེར་མ་མཆོས་པའི་ཚེས་རྗེ་ས་སྤྱི་ཡང་ཆེན་པོ་ཀུན་དག་རྒྱལ་མཚན་དཔལ་བཟང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །འདག་གི་རྒྱུད་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བཏུ་གསོལ། ཞེས་ལན་གསུམ་སོགས་ཀྱིས་གསོལ་བ་བརྒྱ་བཟ། ཚེས་རྗེའི་དཔྱལ་པའི་ཨོལ་ས་བདུད་རྩི་དག་པོ་བཟས། སྤྱི་ནང་བརྒྱུད་གདན་པ་རྒྱའི་ཡུལ་ལ་འཁྱིལ་ནས་རང་གི་དཔྱལ་པའི་ཨོལ་ཐེམ། བུམ་པའི་དབང་ཐོབ། ལུས་ཀྱི་དྲིམ་དག་ དུས་གསུམ་འདས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་དངོས་གུ་བཤོབ། ཚེས་རྗེའི་མ་གྲིན་པའི་ཨུ་ ལས་བདུད་རྩི་དག་པོ་བཟས། རང་གི་མ་གྲིན་པའི་ཨུ་ ལས་ཐེམ། གསལ་བའི་དབང་ཐོབ། དག་གི་དྲིམ་དག་ དུས་གསུམ་འདས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གསུང་གི་དངོས་གུ་བཤོབ། ཚེས་རྗེའི་ཐུགས་

[illegible]

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
 अथ श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ।
 अथ श्रीकृष्ण उवाच ।
 धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।
 मामकाः पांडवाश्चैव किमकुर्वत सजीमिनः ॥ १ ॥

མ

མེ

མཁུལ་རྩོམ་པུ་མོ་བདུན་མ་ནི། ལོ་བཟླ་བུ་མི་ལྟུ་རྩྱུ་རྩྱུ་། གཞི་ཡོངས་ལུ་དག་པ། དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གནི། ལོ་བཟླ་རེ་ལེ་ལྟུ་རྩྱུ་རྩྱུ་། ཕྱི་ལྷག་ལ་རི་ཁོང་ལུ་ག་གི་ས་མཚོ་ར་མའི་དུ་ལུ་ལུ་རྩྱུ་། རི་ལྷག་པ་
 དེ་རི་པ། མར་ལུ་ལ་ལམ་ག་ལ་ལོ། ཕྱོ་ལེ་མ་པུ་གྱི་ད། རུ་བ་བ་ལ་ལ་ལྷོ་ད། བུ་ད་ལྷ་མི་སྒྲུ་མ། ལུ་མ་དང་ལུ་མ་ལམ་ག་ལ། ར་ལ་བ་དང་ར་ལ་བ་ག་ལ་ན། ག་ལོ་ལྷ་ན་དང་ལ་མ་མ་ཆོག་ལ་ལོ། ལྷ་མི་སྒྲུ་ན་དང་ལྷ་མི་སྒྲུ་ན་གྱི་སྒྲུ་། རིན་པོ་ཆེ་ལི་རི་
 བོ། དཔག་བསམ་མ་གྱི་ཤིང་། འདོད་འཇོལི་བ། མ་རྩོམ་པའི་ལོ་ཆོག་ ལའོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། རོར་པུ་རིན་པོ་ཆེ། བརྩུ་ན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། རྩོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། རྒྱང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། རྩམ་ཆོག་རིན་པོ་ཆེ། དམག་པོ་ན་རིན་པོ་ཆེ། གཏེར་ཆེན་
 དའི་པུ་མ་པ། ལྷོག་པ་མ། བྱེད་པ་མ། ལྷུ་མ། གར་མ། བདུག་ལྷོ་མ་མ། མོ་རྟོག་མ། མར་མོ་མ། རྩི་ཆ་པ་མ། རི་མ། ལྷུ་པ། རིན་པོ་ཆེ་ལི་ག་དུག་ལ། ཕྱོག་ལ་ལམ་རྩམ་པར་རྩུ་པ་བའི་རྩུ་པ་མ་ཆོན། ལྷ་དང་མི་ལི་དམ་པ་འཕྱོར་ལུ་ན་
 ལུ་མ་རྩོག་ལ་པ་མ་ཆོང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད་རྩིན་ཆེན་རུ་བ་དང་བརྩུ་ད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་རྩམ་དམ་པ་རྩམ་ལ་དང་ལི་དམ་དཀྱིལ་ལའོར་གྱི་ལྷ་རྩོག་ལ་ལང་ལ་རྩུ་ལ་བུ་ད་རུ་བ་མེ་མ་ལ་དཔལ་དམ་པ་ཆོས་རྩོད་པའི་ལུ་དམ་མ་གཞོད་ལྷིན་རོར་ལུ་འི་
 ཆོག་ལ་དང་བཅས་པ་རྩམ་ལ་ལ་དུ་པ་བར་བཤེལོ། ལུག་ལ་རྩེ་ལ་ལོ། བའི་དོན་ལྱིར་བཞེས་ལུག་ལོ་པ། ལཞེས་ནས་བདག་གི་རྩུ་ད་ལ་པོ་ད་ནམས་དང་ལེ་ཤེས་གྱི་རྩོག་ལ་གཉིས་ཡོངས་ལུ་རྩོག་ལ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྩུ་བ་དུ་གཞོལ། ལྷི་བ་གཉིས་

༡༡། བར་པའི། །ཀུན་ནས་གཅིག་ས་པའི་སྤྱན་ལྷན་པའི། །ཡོན་གནས་དམ་པ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས། །བདག་ལ་བརྟེ་བར་ཉེར་དགོངས་ཏེ། །བདག་གི་འདི་དག་པལ་ལ་ལུགས་ལ། །པལ་ལ་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་པ་ཏེ།
 བསོད་པ། །ཨོ་གུ་རུ་བུ་པོ་ཞི་ལ་ཏུ་ས་པའི་སྤྱར་རྣམས་རྒྱ་པ་པོ་ཞི་ལ་ཏུ་སྤྱར་རྣམས་ལོ་ཞི། །ཞེས་བཞུང་དོ། །

2 གཤིག	༡༡། འཕྲིན་གསེར་གདུགས་ཅན་ནས་བརྒྱད་པའི་འཇམ་དཔལ་སེམ་རལ་འཕྲོར་པའི་སྤུལ་ཐབས་ཇེས་གནང་དང་བཅས་པ་བཞུགས་ལོ། 207
--	---

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

མཚམས་ཀུན་ཏུ་སྒྲུབ་གྲགས་རྟོག་ །འཇམ་པའི་དབྱུངས་ཀྱི་གསང་གསུམ་དང་། །དབྱེར་མེད་དང་ནམ་ཚེས་ལ་གཉིས་བསྐྱུལ་། །བྱངས་བསྐྱེད་འཕུམ་ཕྱག་ཏེར་བཞི་སྟེ། །དུམ་གྱི་བསྐྱེད་པ་རྒྱ་དུག་གོ། །མཚན་མ་རབ་དངོས་འབྲིང་མི་ལམ། །
འཕགས་པ་དགྲོས་པའི་ཞལ་མཐོང་ཞིང་། །ཁམ་པར་ཉི་རྒྱ་པར་བསོགས། །དགོ་བའི་ལྷས་བཟང་ཅི་རིགས་འབྱུང་། །བྱད་པར་པ་ལས་སངས་མཐོང་ན། །འབྱུང་མེད་སྒྲུབ་དག་མ་པན་དུ་འབྱུང་། །དེ་ལྟར་གྱེས་རབ་འཁོར་ལོ་ལོ། །སྐྱབས་པས་འདི་
ལུས་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །ལགས་ལུས་ཡིད་གྱི་སྒྲུབ་སེམ་པའི། །འཇམ་དཔལ་གསོན་རྒྱ་ཉིད་གྱུར་ཅིག་ །ཅེས་པར་དོན་གཏེར་ཅན་དག་གི་ཆེད་དུ་འཇམ་དབྱུངས་སྐྱམ་དགྲོས་པའི་འབངས་མ་ཕྱེན་བཏུ་འདི་དབང་པོས་མཐོང་རྟོགས་གྱི་དངོས་གཞི་རྒྱ་གསུང་
སོར་བཞག་ལ། །ཡིག་རྒྱུ་ལོ་དགོངས་པ་ལྟར་ཆོས་གི་མཐའ་བསྐྱེད་རྒྱལ་རྒྱུང་བྱེད་གྱིས་མཚམས་སྐྱར་ཏེ་བྱིས་པ་སུ་དུ་བྲེལ་རྒྱ། ། །འཇམ་དབྱུངས་གྱེས་རབ་འཁོར་ལོ་ལོ་སྐྱམ་བརྒྱུད་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་རྩོམས་འདོད་འདོཞེས་ལུ་བ་
བཞག་སོ། །འཇམ་དཔལ་གསོན་རྒྱ་འབྱུང་སྐྱམ་པའི་ཞབས། །སྐྱབས་ཅན་འཛིན་དཔལ་ཁྲིམ་མེད་པའི་དཔལ། །རྒྱལ་པར་བཞག་པའི་ལྷ་དང་རྣུ་དཔལ། །བྱམས་དཔལ་ལོ་རྒྱ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །བསོད་ནམས་རིན་ཆེན་དབང་ལུག་
ཆོས་རྒྱལ་དཔལ། །ཆོས་གྲགས་དཔལ་བཟང་ཕྱོ་ཕུ་རིན་ཆེན་འཕུམ། །བསོད་ནམས་བཟང་པོ་མེད་གོ་དཔལ་བ་དང་། །རིན་ཆེན་བཟང་པོ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཆོས་གྲུབ་མེད་གོ་རྒྱ་རྒྱ་དཔའི་ཞབས། །འབྱུར་མེད་བདེ་ཆེན་ཆོས་གཏེར་

[illegible]

উদ্ভিদ জীববিজ্ঞান

[illegible]

[illegible]

པམ་མཁའ་ལ་སྤྲུག་པ་བཟུང་། རེས་ལའོར་ལོ་གའོན་སྒོར་ཡིག་འབྲུག་པམ་སྒོར་ཏེ་གང་ཕྱེད་ཀྱང་ལའོར་ལོ་དང་ཡིག་འབྲུག་པམ་སྒོར་ཅད་ཁ་དོག་དག་འཛིན་གསལ་པ་བརྒྱུ་བ་དྲག་ཏུ་ལའོར་ལོ་པམ་མཁའ་པ་གནད་དོ། །པམ་ཕྱི་སྤྲུག་པ་ནི། ལོ་ལྟར་པ་ཅོན་
 རྒྱུ་རྒྱུ། ཞེས་བསྟེན་པ་ཕྱེད་ན་འབྲུག་ཕྱག་བརྒྱད་བཟུང་། །ཕྱེད་བསྟུ་བ་ན། རང་གི་སྤྱིར་གནས་འོད་འཕྲོས་པམ་སྒོར་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་འོད་དུ་བྱུ། རང་དམ་ཆོག་སྟེ་མཁའ་དཔར་གསལ་པ་པའི་སྤྱི་གར་ཐིམ། དེ་སྤྱིར་གའི་ཡེ་ཞེས་སྟེ་མཁའ་དཔར་ལ་
 ཐིམ། དེ་ཏིང་ལོ་འཛིན་སྟེ་མཁའ་དཔར་ལ་ཐིམ། སྤྱར་ཡང་ལྟུ་འི་སྤྱར་ལྟུ་དོ། །དེ་ནས་ཆོས་ལུ་བསང་སྤྱང་། སྤྱོད་པའི་རང་ལས་པོ་ལས་པ་དྲུ་ཞེས་པ་ནས། རྒྱུ་ཡིག་གིས་མཚན་པར་བྱུར་གྱི་པར་བདག་བསྟེད་ལྟར་ལས་རང་ཏིང་ཅེས་པ་དོར།
 མཚན་པ་ཕྱིན་དྲུ་བས་གོང་ལྟར་བྱ། ལྟུ་མཁའ་ཕྱི་སྤྱི་པའི་སྤྱར་ལམ་ཆོན་ནས། བརྟུ་འི་པར། གཞོན་ལུ་འི་སྤྱུ་ལས་འཆང་བ་སོགས་གྱི་བསྟོད་པ་ལས། སྤྱོད་ན། ཐམ་ཡང་སར་བའ་འབྲུག་མཚན་སྤྱི་མཁའ་དཔུང་ལས་ལ། །གསལ་མཚན་ལི་དཔོན་རྒྱ་རྒྱས་
 འོད་སྤྱོད་ཐོག་ས། །དག་ར་བསིལ་སྤྱལ་པའི་འོད་ཟེར་སྤྱོད་འཕྱེད་པ། །འཇམ་དབྱངས་འི་འོད་འཛིན་ལ་ཕྱག་འཆང་པའོ། །ཞེས་ཁྱོ་ལུ་འོ་རྒྱ་བས་མཛད་པམ་བསྟོད། གཏོར་མ་བསང་སྤྱང་། འབྲུག་ལུ་མ་གྱི་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ། མཚན་སྤྲུག་པ་
 ལ། ལྟ་ཀུ་རེ་བདག་པ་པམ་ན་གསུམ་གྱིས་ལུམ། གོང་ལྟར་མཚན་བསྟོད་བྱ། མདུན་བསྟེད་ལ་དམིགས་པའི་བརྒྱས་པ་བྱ་བ་རྒྱལ་སྤྱོད་པའོན་གྱི་བྱ་པའོ། །དེ་ནས་སྤྱོད་མཁའ་ལུ་ལུས། གྲལ་ལ་ལའོད་པ་ལ་མེ་ཏོག་ལྟེ་བསྟུ་བྱ་བ་ནས། འོན་མ་

[illegible]

[illegible]

བསྐྱེད་ལེ་རྒྱུ་རྒྱུ་པའི་མཆོད་གནས་མཛོད་པས་རྒྱུ་པའི་མཆོད་ཀྱི་དང་པར་གྱུར་ནས། བཟི་ཏ་གནས་རྒྱུ་མས་ལ་རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱི་གདུགས་ལུག་པལ། སྒྲོལ་དཔོན་འགྲན་གྱི་རྒྱ་མེད་དུ་བྱུང་ཏེ་གསེར་གྱི་གདུགས་ལུག་པལ། བཟི་ཏ་གསེར་གདུགས་ཅན་དུ་གྲགས་
 གྲངས། སྒྲོལ་དཔོན་དེས་རྒྱ་རྒྱུ་པ་གྱི་ལ་བཞད། དེས་མི་མཁའ་གྱི་ལ། དེས་མི་ལྟ་དེ་མ། དེས་ཁ་ཆེ་ལ་བཟི་ཏ་ལྟ་གྱི་ལ། དེས་ལོ་རྒྱུ་པ་བྱུང་ས་པའི་དཔལ་ལ་གདུགས་ཤིང་། དེ་ནས་རྒྱ་པའི་རྒྱ་མེད་པར་དུ་བརྒྱུད་པ་ཐམས་ཅད་པལ་ས་ཁྱོད་པའི་རྩེ་ས་
 ལུ་གནད་པ་བསྐྱེད་པལ། སྒྲོལ་དཔོན་གྱིས་བཞི་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་གྲུབ་ནས། ཁྱེད་རང་རྒྱུ་མཁའ་གྱི་དོ་སྐྱེད་དུ་གྱུར་པལ་ཤོག་མར་རྩེ་ས་གནད་ལུ་པའི་ལོན་དུ་མ་རྒྱུ་པ་ཞིག་འཁུལ་བར་ཁ། ཞེས་འཁུལ་དུ་གཞུགས། དེ་ལྟར་མ་རྒྱུ་པ་ལུག་ནས་གསོལ་བ་
 འདེབས་པའའདི་ལྟེ་རྩེ་ས་ཁྱོས་མཛོད། རྩེ་ལྟེ་རྩེ་པ་དགོངས་ལུ་གསོལ། །བདག་ནི་འགྲོ་ལ་པན་དོན་དུ། །འཁྱེ་ཆེན་ཁྱོད་ལ་སྐྱབས་ལུ་མཆི། །མ་ལུས་རྩེ་ས་གནད་སྐྱེད་དུ་གསོལ། །ལན་གསུམ། སྐྱོད་དག་པའི་སྐྱོད་དུ་མ་དུན་གྱི་ནམ་མཁའ་པར་རྩེ་བརྒྱན་
 །ལན་པ་དཔལ་དབྱེད་ས་ལ་ཡི་དམ་དུ་གྱི་ལ་འཁོར་གྱི་ལྟ་ཆོག་ས་རྒྱུ་མཁའ་གྱིས་བསྐྱོར་བ་མཛོད་ལུ་མ་བཞུགས་པའི་སྐྱོན་སྤར་ལན་ལག་བདུན་པ་བཞི་ད་སྐྱེད་པས་འདི་ལྟེ་རྩེ་ས་ཁྱོས་མཛོད། དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ལོག་ས་ལན་གསུམ། སྐྱུར་ལང་བུན་མོང་མ་
 ཡིན་པའི་གསོལ་བ་འདེབས་པའའདི་ལྟེ་རྩེ་ས་ཁྱོས་མཛོད། སྒྲོལ་དཔོན་དགོངས་ལུ་གསོལ། བདག་ལ་རྩེ་བརྒྱན་ལན་པ་དབྱེད་ས་ལེས་རབ་འཁོར་ལོའི་རྩེ་ས་ལུ་གནད་པ་མ་ལུས་པ་སྐྱེད་དུ་གསོལ། །ལན་གསུམ། སྐྱེད་རྩེ་ས་ལུ་གནད་པའི་སྐྱོད་དུ་

མ

མི

༡༩༡། །དམིགས་པ་འདི་པའི་ན་མཛོད། ལྷོ་བ་དཔོན་ལ་མོས་གུས་བྱས་པས། ལྷོ་བ་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། མདུན་བསྐྱེད་ལ་ཕོག་གཉིས་ཀ་ཀི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་ཁྱེད་རང་རྒྱམས་གྱི་ལུས་ལ་ཕོག་པས།
 ཆེ་ཤོས་མ་མེད་པ་ནས་བསགས་པའི་སྒྲིག་སྒྲིབ་མི་ཤེས་པའི་ལུན་པ་ཐམས་ཅད་བསལ། ལུས་འོད་གྱི་གོང་ཕུར་གྱུར། དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ཏེ། ལྷ་གྲུ་མའི་ཐུགས་བཅོལ་པས་ལྷོང་པར་སྒྲུངས་པའི་རང་ལས་ཁྱེད་རང་རྒྱམས་སྒྲིབ་ཅིག་གིས་པར་དང་རྒྱ་བའི་
 གདན་ལ་ཞེས་པ་ནས། རྗེ་ཡིག་གིས་མཚན་པར་གྱུར་གྱི་པར། ལྷོ་བ་དཔོན་མདུན་བསྐྱེད་དང་བཅས་པའི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་ལྷོ་གས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་འཇམ་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲིབ་
 བསམ་གྱིས་མི་བྱལ་པ་སྒྲུན་དངས། ཁྱེད་རང་རྒྱམས་ཇེ་བརྒྱན་འཇམ་དབྱངས་ལུགས་ལ་བའི་སྒྲིབ་ཀྱི་རྒྱ་བལ་པ་ལྟར་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཐེས་པས་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་པའི་མོས་པ་མཛོད་བྱས་ལ། ལྷོ་མ་འོད་དང་བཅས་ཐུགས་མང་དུ་བཅོལ་པའི་མཐར། ལྷ་
 བེད་ལ་ལྷ་ལྷ་ཞེས་ཡང་ཡང་བཅོལ། དེས་ཇེ་བརྒྱན་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲིབ་ཇེས་ལུགས་དཔལ་ཤེས་པར་ཐོབ། ལུས་ཀྱི་ལྷོ་ནས་བསགས་པའི་སྒྲིག་སྒྲིབ་དང་མི་ཤེས་པའི་ལུན་པ་ཐམས་ཅད་བསལ། ལུས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲིབ་
 བའི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་པའི་མོས་པ་མཛོད། གསུང་གི་ཇེས་གནང་གི་སྒྲིབ་དུ་དམིགས་པ་འདི་པའི་ན་མཛོད། ཁྱེད་རང་རྒྱམས་སེམས་དཔལ་ལུས་བརྟེན་ལུ་བསྒྲོམས་པའི་སྒྲིབ་གར་རྗེ་ཡིག་གི་མཐར་ཐུགས་ཁྱེད། དེའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ལྷ་ལི་དྭགས་པོ་

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

3

[illegible]

विद्यया ऽमृतमश्नुते

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Public Health

[illegible]

ཐཱ་ཤཱིག་		༤༡། །འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་བཟང་པོའི་བསྟོད་པ་སྐུ་བ་ཐབས་རྗེས་གནང་དང་བཅས་པའི་སྒོར་རྒྱམས་བཞུགས་སོ།།	431
----------	--	--	-----

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

Public Health Institute

[illegible]

[illegible]

100

འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ལ་སངས་རྒྱལ་དང་ཕུང་རྒྱལ་སོམས་དཔལ་འདི་རྩེ་གསུམ་གྱིས་བསྐྱོར་བའི་སྒྲུབ་སྒྲུབ་རྒྱུ་བཤགས་ཕུ་སྒྲུབ་པས་འདི་རྩེ་སྒྲོམ་ལན་གསུམ་མཛོད། དགོན་མཚོ་ག་གསུམ་ལ་བདག་སྒྲུབ་ས་མཆི་སོགས་ལན་གསུམ། དེ་ནས་མདུན་གྱི་
 འཇམ་དཔལ་ལ་སོམ་གསུམ་ཕུས་པའི་རྩེ་གསུམ་ཕུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་ནས་སྒྲུབ་གསུང་ཕུགས་ཀྱི་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་རྒྱ་གསོལ། སྒྲུབ་པས་འདི་རྩེ་སྒྲོམ་ལན་གསུམ་མཛོད། བཅུ་ལྷན་ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་མ་ར་བའོད་ཟེར་གྱིས། ཁབ་གསུམ་གྱི་གཏི་ལུག་སྒྲུབ་པ་ར་བ་
 བསལ་ནས། ཁག་འདྲ་བསྒྲུབ་བཅོས་གཞུང་ལུགས་རྩོགས་པ་ཡི། ཁྱོ་གྲོམ་སྒྲོ་བས་པའི་སྒྲུང་བ་སྒྲུབ་དུ་གསོལ། གྲོམ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། ཁྱོད་རང་རྒྱལ་ས་འཇམ་དཔལ་ལན་གསུམ་གཅིག་ཕུག་གཏིས་པ་ར་བ་གྱི་དང་ཕུ་སྒྲུབ་འཛིན་པ་རྒྱན་ཅམ་
 མཛོད། མདུན་གྱི་འཇམ་དཔལ་གྱི་ཕུགས་ག་ནས་བསྐྱོད་པ་སྒྲུགས་དང་བཅས་པའོད་ཟེར་གྱི་རྒྱལ་པར་ཕུང། ཁྱོད་རང་རྒྱལ་ས་ཀྱི་སྒྲི་ལོ་ནས་མར་ལུགས། ཁྱོ་གྲོམ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་རྩོགས་པར་གྱུར་པར་བསམ་ནས་འདི་རྩེ་སྒྲོམ་མཛོད། ཁག་གི་ཁྱོ་གྲོམ་
 བསལ་འདྲུད་ཀྱི་པར། མདུན་གྱི་ཆེ་བརྒྱན་གྱི་ཕུགས་གའི་རྩི་ཡིག་ལས་སྒྲུགས་སྐྱེད་ཕུང་ཁྱོད་རང་རྒྱལ་ས་ཀྱི་སྒྲི་ལོ་གར་རྩི་བའོད་པ་ལ་ཐིམ་པས་རྒྱུད་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་པར་སོམ་ནས་སྒྲུགས་འདི་རྩེ་སྒྲོམ་ལན་ཉེར་གཅིག་མཛོད་པར་ལ། ལོ་ལྷར་པ་ཅ་
 བརྩི་རྩི་སྒྲུབ། དེ་འདྲ་བ་ལན་གསུམ་དུ་ཕུ་དགོས་པས་སྒྲུབ་ཡང་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདི་རྩེ་སྒྲོམ་མཛོད། བཅུ་ལྷན་ཁྱོད་ཀྱི་སོགས་ནས་སྒྲུགས་ཀྱི་རྩེ་སྒྲོམ་པར་གྱུར་བཞིན་དང་། སྒྲུབ་ཡང་དེ་འདྲ་བ་ཅོར་གཅིག་སྒྲེ་ལན་གསུམ་ཕུ། མཐར་ཆེ་

[illegible]

Salmonella

[illegible]

[illegible]

1000

པའི་ཚིག་དང་ལྷན་ལ་གྱི་བྱེད་པ་བར་མེད་འཕྲོལ། ཁྱིམ་མོར་བྱེད་པ་ལ་འོད་ལྟར་གསལ་པ་བ་བདག་གི་སྤྱིང་དཔུང་སྤེམ་པའི་མོད། མི་ཤེས་ལུན་པ་མཐའ་དག་བསལ་པ་ནས་མ་བྱེན་བཅུ་ལྷན་པའི་སྤྱིང་བ་ཡིས། རིག་དང་བཅུ་པའི་པརྟོ་ར་པ་རྒྱལ་མཛམ་
མགོན་གོ་འཕང་མོ་བ་པར་གྱུར། ཅེས་བསྟོན་ཅིང་བསམ་པ། །གང་གི་སྟོན་གྱིས་སྤྱི་བ་གཏིས་སྤྱིན་བྱལ་ཏེ་ལྟར་རྒྱལ་དག་ར་བ་གསལ་པ་བས། རི་སྟོང་དོན་གུན་ཇི་བཞིན་གཞིགས་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་ལྷན་ལ་ཀར་བྱེད་པ་བས་འཛིན། །གང་དག་སྤྱིད་པའི་བཅོམ་རར་
མ་རིག་ལུན་འཕུམ་ལ་ལྷན་བསྐྱལ་གྱིས་གཞིར་བའི། །འཕྲོ་ཚིགས་གུན་ལ་བྱ་གཅིག་ལྟར་བཅུ་ཡན་ལ་གསུག་ལྟའི་དཔུང་ས་ལྟན་གསུངས། །འཕུག་ལྟར་ཆེར་སྟོན་ལ་ཉོན་མོངས་གཏིད་སྟོང་ལས་གྱི་ལྷན་ལ་སྟོན་འཕྲོ་པ་མཛད་ཅིང་། མཛེས་ལུན་ལེ་པ་
ལྷན་བསྐྱལ་ལྷན་གྱི་སྟོང་གཅོད་མཛད་རལ་གྱི་བསྐྱམས། །གཏོད་ནས་དག་ཅིང་ས་བཅུ་ཤིང་མཐར་མོན་ཡོན་ཏན་ལུས་རྟོགས་རྒྱལ་ལྷན་ལྟའི་སྤྱི་
གསུམ། ལོ་ལ་ར་པ་ཚན་རྩི། དཔེ་པ་པར་རྩི་ལྷན་ལ་ལྟར་ལྟའི་ལྷན་ལ་ཆེར་དུ་བསྐྱལ་ལྟའི་པ་བཞིན་མོ། ཉེར་གཅིག་ ལྷན་ལ་དེ་འདྲ་ཆར་གཏིས་ཏེ་བསྟོན་པ་དག་ལྷན་ལ་སྤྱི་བ་བས། བསྟོན་པ་བདུན་ནས་ཉེར་གཅིག་ལོགས་གྱི་མཐར་བསྐྱལ་པ་ཅི་ལུས་ལུ་
བྱེད། ལྷན་དུ་འདི་ཅས་གྱིས་དོན་འགྲུབ་པ། བསྟོན་སྐྱལ་དམིགས་བསལ་བྱེད་ན། ཇི་སྟེན་བཤད་པའི་རིམ་པས་བསྟོན་པ་གྱི་ལྷན་བདུན་བསྐྱལ་བར་པན་ཡོན་གྱི་མཐར་ཆེད་ལས་བཤད་པ། ལྷན་ལ་འཕུམ་ལྷན་ལྟའ་ལ་བདུན་བསྐྱེད། །གསུམ་པ་རྟོགས་

三

[illegible]

www.fishbase.org

[illegible]

༣༩། ལཱ་ལྷ་མཚན་ཡང་དག་པར་བཟོད་པའི་ལཱ་ལྷ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་རྗེས་གནང་དང་བཅས་པའི་སྒྲོར་རྒྱལ་མ་བཞུགས་སོ།།

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Rede de Transporte

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. KATZ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

What's What?

[illegible]

[illegible]

2

465

ལ་གནས་མཛོད་ལ། ལུང་རྒྱལ་ཐོབ་པའི་གྲོགས་ཀྱང་མཛོད། ཅེས་པས་ཕྱིན་ལས་གཞི་ལ། ལོ་གསུམ་ལས་པའི་ལྟར་གཞི། ཇེས་པས་འཇིག་རྟེན་པའི་མཁོན་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལ། མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་ས་
 ཐོན་གྱི་མཐར་སྟགས་ཀྱི་ཐོང་བས་བསྐྱོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་སྟོབས་སུ་སངས་རྒྱལ་གྱི་མཛོད་པ་བསྟུན་པར་བསམས་ལ་བསྐྱུས་པ་ཅི་རིགས་ཟུ། གསུམ་པ་ཇེས་གནང་དངོས་ནི། སྟོབས་རྒྱལ་སྟུང་དང་ཐུག་ཐུས་ལ། སྟོམ་པ་མེ་རྟོག་དང་བཅས་རྟེན་པོ་དོད་
 པ་ལ། སྟོབས་དཔོན་གྱིས་ཟུང་ཟུང་མེད་པའི་ཐུགས་པ་དང་། འཁོར་བ་ལས་སྟོབས་འོད་ཀྱི་སྟོང་ཇེ་ཆེན་པོ་སྟོན་དུ་འགྲོ་བས། མེས་ས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་སྒྲུབ་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྟོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཟུ། དེའི་ཆེད་དུ་
 ཇེས་སུ་གནང་བ་ཟབ་མོ་གསན་ལ་དོན་ཉམས་སུ་བྱུང་བར་བཀྱི་སྟུམ་པའི་ལུང་རྒྱལ་གྱི་མཛོད་ཀྱི་མེས་ས་བསྐྱེད་པ་གསལ་པ་བཏབ་ནས་གསན་འཇོལ། དེ་ལ་འཇུག་སྟོམ་དང་ལོད་པ་ལས་འདིར་རྒྱུད་སྟེ་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱལ་ས་ནས་ལྷའི་རྒྱལ་འཁྱོར་བསམ་གྱིས་མི་
 ལུབ་པ་གསུངས་པ་རྒྱལ་ལ། འཕགས་ལུལ་གྱི་སྟོབས་དཔོན་ལོ་མོས་ཐུགས་ཉམས་སུ་བཞེས་ཤིང་སྟུབ་པའི་ཐབས་རྒྱལ་བསྟུམ་སྟོམ་གྱི་མཛོད་པ་རྒྱལ་ས་ཕྱོགས་གཅིག་དུ་བསྟུམ་པའི་སྟུབ་པའི་ཐབས་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ལས། སྟུབ་ཐབས་བརྒྱ་ཅུར་གྲགས་
 པའི་བསྟན་བཅོས་ཆེན་པོ་ནས་འཕྱུང་བའི་མཚན་ཡང་དག་པར་བཟོད་པའི་འཇམ་དཔལ་གྱི་ཇེས་སུ་གནང་བ་ཟབ་མོ་གྲུབ་པ་ལ་སྟོབས་དཔོན་གྱིས་བཀྱི་བར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་གྲུབ་ནས། ཁྱོད་རང་གི་དོ་སྤྲུལ་དུ་བྱུར་པ་ལ། མཆོལ་འཁུལ་

WILLIAM H. BRYANT

བ། གསོལ་བ་འདེབས་པ། རྒྱུད་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱ་བ། རུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་གསོལ་བ་གནད་པ་རྣམས་སྟོན་དུ་འགྲོ་དགོས་པས། སྟོན་དཔོན་ལ་ལྟག་པའི་ལྟ་དང་མཐི་དང་སྒྲུལ་པའི་མོས་གུས་དང་ལྟན་པས། རྗེས་གནད་ཐབས་མོ་ཞུ་བའི་ཡོན་ཏུ
 མ་རྒྱལ་ལུག་ མེ་ཏོག་དང་བཅས་པས་ཐམས་ཅད་སྐྱར་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་རྗེས་སྟོས་ལན་གསུམ་མཛོེད། །དུས་གསུམ་མངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་དང་། །ལྟག་པའི་ལྟ་ཡི་ངོ་བོ་ཏིད། །དཔལ་ལྡན་སྒྲུལ་པའི་ལག་འཁྲིན་གྱིས། །འདག་ལ་རྗེས་གནད་
 སྐྱལ་དུ་གསོལ། །ཞེས་གསོལ་བ་བཟྱ་བ་ནས། རྒྱུད་དག་པའི་རྒྱུད་དུ་མ་དུ་ན་གྱི་ནམ་མཐར་སྒྲུལ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་རྗེ་བརྩུན་འཇམ་པའི་དབྱུངས་ལ་མངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་མེམས་པའི་ཚོགས་གྱིས་བསྐྱོར་བ་སྟེན་ལུང་འཁོབས་པ་ལྟར་བཞུགས་པར་
 མོས་པ་བྱས་ཏེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲུན་སྐྱར་བདག་གཞན་གྱི་ཆོ་ཐོག་མཚེད་པ་ནས་བསགས་པའི་སྟོག་པ་བཞགས་པ་ལ་མོགས་པའི་ལན་ལག་བདུན་པ་བཀྱི་སྒྲུལ་པས་འདིའི་རྗེས་སྟོས་ལན་གསུམ་མཛོེད། །དགོན་མ་ཚོགས་གསུམ་ལ་མོགས་ནས། མངས་
 རྒྱལ་འགྲུབ་པར་མོག་ཅེས་པས་རྒྱུད་དག་པར་བྱས་ནས། རུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་རྗེས་སྟོས་ལན་གསུམ་མཛོེད། དུས་གསུམ་མངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་སྒྲུལ་དམ་པས་བདག་ལ་རྗེ་བརྩུན་འཇམ་པའི་དབྱུངས་ཀྱི་སྐྱ་གསུང་
 ཐུགས་ཀྱི་རྗེས་སུ་གནད་བསྐྱལ་དུ་གསོལ། །ཞེས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་རྣམས་རྗེས་གནད་གི་སྟོན་འགྲོ་ཡིན། དངོས་གཞི་ལ། ཐོག་མར་རྗེས་གནད་གི་གཞི་དགོད་པའི་རྒྱུད་དུ་སྟོན་དཔོན་གྱིས། ལོ་ལྟ་བུ་བ་མོགས་ནས་ཧྲི་ཞེས་བཞོད་པས་བྱེད་རང་གི་

54

[illegible]

Wetland Use

གསུམ་པ་ལྟར་པས་དང་པོས་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱི་ལྟོས་བརྒྱ་པས། གཉིས་པས་དཔེར་མེད་དུ་བྱས། གསུམ་པས་བརྟན་པར་བྱས་པར་མོས་ཏེ། གློབ་དཔོན་ལ་མེ་རྟོག་གཏོར་ནས་འདི་འི་ཆེས་གློས་མཛོད། བཅོམ་ལྷན་འདག་གིས་བཟུང་ལགས་ཀྱི། བཅོམ་ལྷན་
བདག་ལ་ཕྱིན་ཀྱིས་རྫོགས། །ལན་གསུམ། དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། གློབ་དཔོན་ཀྱིས་ཀྱང་མེ་རྟོག་གི་སྒྲིང་བ་སྒྲགས་སུ་བྱས་ཏེ་སྒྲིང་རང་གི་སྤྱི་པོར་བཞག་ཅིང་ཕྱིན་ཀྱིས་བརྒྱ་པ་པར་མོས་པ་མཛོད། བཅོམ་ལྷན་འདི་ལ་སྐུ་ལ་ལགས་ཀྱིས། །འདི་
ལ་འགོ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ། །སྒྲགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྐུ་ལ་དུ་གསོལ། །བརྟུ་ལ་སྒྲགས་བརྟན་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། །དེ་ཆེ་གློབ་མའི་རྒྱུད་ལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཆེ་བཅུ་ན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་གསང་སྒྲགས་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱ་པས་མ་ལུས་པ་འཇུག་པར་གུར་
ཅིག་ཅེས་བཛོད་ཅིང་མེ་རྟོག་གཏོར། དམ་བཅའི་ལུང་གི་སྤྲད་དུ། དུས་ད་ནས་བཟུང་སྒྲིང་བ་རྒྱུ་མཐོབ་ཀྱི་བར་དུ་ཆེ་བཅུ་ན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལི་དམ་དུ་འཛིན་སྐྱེས་པས་འདི་འི་ཆེས་གློས་མཛོད། གློབ་དཔོན་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་
བཤེས་པས་དུས་ད་ནས་བཟུང་སྒྲིང་གི་སྤྲད་བྱང་རྒྱུ་ལ་ཕོ་ལ་མཆིས་ཀྱི་བར་དུ། ཆེ་བཅུ་ན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལི་དམ་ཀྱི་ལྟར་བཟུང་བར་བཤེས་པར་ལན་གསུམ། དེ་ལྟར་བྱས་པས་ཆེ་བཅུ་ན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་གསུང་གི་ཕྱིན་རྒྱ་པས་ལུགས། དག་གི་གློ་
ནས་པས་གས་པའི་སྤྱི་གསྐྱིབ་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་དག་པར་བྱས། དག་ཆེ་བཅུ་ན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་གསུང་དང་རུས་པ་མ་རྟམ་པར་ཕྱིན་ཀྱིས་བརྒྱ་པས་སྐྱེས་དུ་མོས་པ་མཛོད། ཕྱིན་ཀྱིས་བརྒྱ་པས་པའི་ལུང་གི་སྤྲད་དུ་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM L. WATKINS

[illegible]

མ

གཞི

༡༣། རལགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བཞུགས་པའི་འདྲན་ཐབས་གསལ་བྱེད་དང་བཅས་པ་བཞུགས་མོ།

ཕྱི

Abstract

འགྲོ་མེས་ལ་བསྐྱེད་མྱོན་དུ་མོང་བས། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་བས། མངས་རྒྱལ་དང་ཡུང་རྒྱལ་མེས་ལ་དཔའ། ཉན་མོས་དང་། རང་མངས་རྒྱལ་དང་། ཚིངས་པ་དང་དབང་ཕྱུག་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ལྷ་ཐམས་ཅད་
འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ཡིན་པར་བསམས་ལ་གདོན་ཏེ། །འཇོག་པའི་དུས་སུ་མཆོད་པ་ཕྱུག་ལ་རང་པའི་ན་མོད་པར་གསེགས་སུ་གསོལ། ཐམས་ཅད་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་འདུད། །ཡེ་ཤེས་སྤྱི་དུ་ཁྱོད་ལ་འདུད། །ཅེས་པའི་གདམས་ངག་གོ། །མདོ་
གདོན་པའི་དགོ་པའི་རུ་བ་མངས་རྒྱལ་སུ་བསྐྱོ། མུན་མོང་པ་ཆེ་པའི་ཡོན་ཏན་དུ་དམིགས་ལ་གདོན་པར་བྱའོ། །ཇི་བཙུན་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཆོན་གྱི་ཞལ་སྤྱན་མཆོད་པའོ། ། ༥ ། །འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་མཆོན་ལང་དག་པར་བཞེད་པའི་རྒྱུད་
གྱི་ཡུལ་ཐབས་ཡེ་ཤེས་གྱུ་བྱེད་ཤེས་ཕུག་པ་ལུགས་སོ། །ནམ་གུ་རུ་རྒྱ་ནག་ཡུལ། །འདིར་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་མཆོན་ལང་དག་པར་བཞེད་པ་འདོན་པའི་གདམས་ངག་ལ་རྒྱལ་པ་བཞིར་གསུངས་པ་ལས། ཟབ་མོའི་རྒྱལ་འཁྱེར་ལ་གསོལ་བར་
མི་རུས་པའི་ལས་དང་པོ་པའས། རྒྱལ་འཁྱེར་ཟབ་མོ་ལ་འཇུག་པས་གྲུང་མུན་མཆོས་མ་རྒྱལ་སུ་ཆེ་པའི་ཡོན་ཏན་ལ་བསྐྱགས་པའི་རྒྱལ་གདོན་པར་འདོད་པས་དད་པ་དང་། དེས་འཕུང་དང་། ཡུང་རྒྱལ་གྱི་མེས་ལ་གཉིས་ཡིད་ལ་ཕྱུག་ཏེ། ཐམས་
མངས་རྒྱལ་ཆོས་ཆོས་ལ། ཡུང་རྒྱལ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །གནན་དོན་ཇོགས་ཡུང་མོ་བ་བྱའི་ཕྱིར། །ཟབ་མོའི་རྒྱུད་སྤེ་བ་གྲག་པར་བཤི། །ལན་གསུམ་གྱིས་སྐབས་མེས་ལ་བྱ། རང་མདུན་ནམ་མཁའ་ཡིད་འཁྱོག་པའི། །མཆོད་གྱིན་རྒྱལ་མཆོ་

WILLIAM WILSON

[illegible]

[illegible]

विद्यार्थी नाम :-

[illegible]

प				
पं०		७७। इससे सुरपुरि लुपान्नी दसुदल उदल दगम मेरि सुप सवस हेन गजम लल केवल दद सकुल धरि मेर कुलल सलुवल मेर		४९७

[illegible]

[illegible]

པའི་ངའོ་མ་རྟག་ཏུ་ཁྱོད་ལ་སྟོད་ཕྱེད་ན། ཁྱོ་གྱོ་མ་དོན་གསལ་ལ་དོན་གཏེར་ལྷ་ལ་གུས་པ་སྟོས་ཅི་དགོས། །ཁུ་སྟེལ་དགར་པོ་དེ་མེད་སྟེང་གནས་གེ་སར་གཡོ་པའི་རྟེན། །རི་པོང་འཛིན་པའི་གདན་སྟེང་ཚོགས་པའི་རྩྭ་པ་འབྲུག་སའ་ཁྱིའང་པག་ཅན། །ཞལ་
 གཅིག་ཕྱག་གཏིས་དྲི་ཟའི་པི་མང་སྟེང་པའི་སྒྲ་དབུང་ས་དང། །ཆེས་མ་ཕུན་གསུང་གིས་ས་གསུམ་སྟེང་གའི་པས་མ་པ་ཆོས་སའ་མཛད་ན། །འཇམ་མཁེན་འཕྱིམ་གྱིང་རིང་པ་ཕུང་པ་ལྷ་ཕུར་གནས་པའི་སྒྲ། །གཡས་གཡོན་རྒྱ་པ་ཏུ་འཕུར་གྱིང་རུང་ཟད་པི་
 པའི་ཐོར་ཚོགས་ལ། །མོ་རྟག་དགར་པོ་འི་སྟེང་པའི་ཐོང་པཅིང་ས་སྟེ་གཙུག་རྒྱ་པས་སྟུང། །གསེར་གྱི་རྩ་རྩ་འཕུང་གིང་མ་ཕུར་ཆོས་མཛོལ་པ་འཇུག་པའི་ཞལ། །ཀ་ཅི་ལི་རྒྱའི་སྟེང་གཡོ་གསའ་ཆོས་ཕུས་སྒྲས་པས་སྟེག་པའི་ཉམས་ལ། །ཕུར་རྩི་ཀའི་སྟེང་པ་རུན་
 འཕུང་སའ་མ་ཕུམ་རྒྱན་དོ་ཀལ་ཅན། །ཕུག་ཞབས་རིན་ཆེན་སྟེང་པ་སིལ་སིལ་སྒྲ་ལྷན་པ་རྒྱས་པ་ཡིས། །སྟེང་སྒྲ་ལྷ་དང་རིག་འཛིན་ཕུ་མོ་འི་ཆོགས་ཀུན་དོ་མཆོར་སྒྲུར། །ལྷ་མོ་གཞོན་སྟེག་ལང་ཆོ་ལྷན་པ་སྟེང་གའི་ཡིང་འཕྲོག་ན། །ཡིང་འོང་འཇུག་པའི་
 པའིན་ཅན་མིག་དཀྱུས་རིང་པོ་འི་རུར་གྱིས་ནི། །སྟོན་མ་གཡོ་པའི་གར་ཅན་ཁྱོད་སྒྲ་རྟག་ཏུ་ཕྱན་ཕྱེད་ལ། །རབ་ཏུ་དབྱེས་པའི་ཉམས་ཀྱིས་གཅིགས་གྱིང་པོ་པོ་ཆེས་ལུ་རུང་ས། །མཛད་སྟོད་པགས་ཀྱིས་དཔལ་གྱིང་གསོང་པོར་སྒྲ་པའི་ངང་རྩྭ་པ་ཅན། །སྒྲ་པི་
 སར་པའི་དྲི་ལྷན་རྩོམ་པ་འདོད་པ་ལ། །རིག་པས་དགར་པའི་རྩོམ་སྟེང་ཁྱོད་ཁྱོད་ལ་རྟག་ཏུ་པ་སྟོད་པའི་ཕ། །སྟོང་ནས་ཡུས་ཆེ་གསའ་ཆེར་ཏུ་པའི་གདུང་པ་ཆོས་སའ་མཛད་ན། །དེ་ཡི་ཡིང་ལ་པ་སྟོད་པའི་ཚོལ་ཆོག་ཅ་ཅོར་མ་ངེས་པ་ཡི་སྒྲ། །སྒྲ་པའི་ག

[illegible]

Rede de Apoio à Saúde da Família

ཆམ་གྱི་དགའ་སྟོན་རྩལ་གྱིས་དངོས་གྲུབ་སྟོན་པ་འདྲད། །དེ་ལྟར་ཁྱོད་བསྟོད་ལྟར་ལོན་གང་ཡིན་དེ་ནི་ཡོན་ཏན་གྱིས། །དཔུང་ལྟར་སྒྲུ་རྩྭ་གསལ་རིག་པའི་གཞུང་ལུགས་རྒྱམས་ལས་ངེས་པའི་དོན། །ལྟར་རྩྭ་གསལ་ལག་ལུང་སྒྲུ་པའི་གཞུང་སྟོན་གཏི་ལུག་
སྟོན་པ་རྒྱམས། །རབ་གསལ་པ་རྒྱལ་པའི་དབང་པོའི་དད་པ་གཏེན་འདྲ་ཐོབ་པར་ཤོག། །འདི་ནི་འཕགས་པ་དང་མཁས་པ་པའི་སྒྲུ་བོ་ལུང་ལྟར་རྩྭ་གསལ་རྒྱམས་སྟོན། །འདག་འདྲ་ལུང་ལ་ཤིང་ལུ་ཅོར་སྒྲུ་གཤ་དང་རྩལ་མི་ཤེས་མོད། །ཁྱོད་ཀྱི་ཆེས་ལུགས་ལན་
ཅིག་མ་ཡིན་ཅོག་དོན་གོ་མས་ལུ་འཁྱིལ། །ལྟེན་སྟོར་གཅོར་བུས་བྲག་ཅའི་སྒྲུ་མ་རྩལ་འདིས་ནི་བསྟོད་པར་རིགས། །ཅིག་འདི་གང་གིས་མཐོང་དམ་ཐོས་མས་རྟག་ཏུ་བྱེད་བཅ། །ཁྱོག་དང་པོ་རྟེན་བྱེད་དམ་བཅས་མ་དོན་རྩལ་བྱེད་པ། །ཡི་གེར་
འབྲི་མ་གཞན་ལ་རྒྱ་ཅེར་རབ་ཏུ་སྟོན་ཀྱང་རུང། །དེ་ཡི་སེམས་དང་དགའ་པ་དཔལ་ལྡན་ལྟ་མོད་བྱངས་ཅན་སྒྲུ་འཇུག་ཤོག། །ཅོངས་པའི་ལུ་མོད་བྱངས་ཅན་མ་ལ་བསྟོད་པས་གྲུབ་པ་དག་གི་འོད་ཟེར་ཞེས་བྲུག། །ལྟ་མོད་ཀྱིས་དངོས་སུ་བྱིན་གྱིས་
བརྒྱ་བས་པའི་ལུ་མ་ཟེ་ལུར་བུས་མཐོང་པ་རྩྭ་གསལ་སོ། ། །སྒྲུབ་ཐབས་འོད་ཀྱི་དྲུག་ཀུན་མ་བྱེད་དེ་མེད་པས་མཛོད་པ་མཇུག་པ་སོ། །འོ་ལྷ་སྟེ། །འཕགས་པ་དག་གི་དབང་ལྷན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་འོད་ཀྱི་དྲུག་ཞེས་བྲུག། །ལུགས་ཆེ་ཅོན་པོ་ལ་ལུག་
འཛུལ་སོ། །གང་གིས་འོད་མེད་སྒྲུ་རྩྭ་གསལ་སྟོན་བུས་ལྟེ་རིན་མཁས་པར་ཡངས་པ་ལ། །ཁྱོ་ཁྱོས་སྒྲིབ་བུ་པ་ཉིན་མོར་བྱེད་ཀུན་བྱིན་ལས་འོད་ཟེར་དྲུག་ཅན། །སྒྲུབ་ཐབས་འགྲོ་བྱི་རི་མ་ཅོ་སྒྲུ་ལ་འཇུག་མཛོད་དབྱངས་ཅན་ཞབས་རྟལ་གྲུ་ལ་མཛོད་དེ། །

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Section 101

དེ་མཁོན་དཔུང་ལོ། །དེ་ལྟར་ལན་ཅིག་ཚར་པ་ལ་སྒྲིན་སྟེག་ཚར་གཅིག་ཏུ་ཕུས་པའི་ཉི་མེ་ལྷ་སྟོང་ཕྱེད། །དེ་ནས་ཐམས་ཅད་ལྷ་སྟོང་དེ་མཚོན་ནས་རང་ལ་ཐིམ་པར་བསམས་ལ། མོས་པ་རྒྱུས་བྲན་ཏེ་དམ་ཚིག་པའི་ལོ་རྒྱུ་ལོ་བསྐྱུ་པའི་ཕྱིར། མོས་
 པའི་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་སྐུ་ཕུག་ཏུ་བཏུང་སྟེ་ཐིམ་པའི་ལོ་རྒྱུ་ལོ་བསྐྱུ་པའི་རྒྱུ་དང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྒྲིང་གར་ཐིམ་པར་བསམས་ལ་ལས་ཀྱི་རྩེ་མཇེ་མཛོད་ན་པ་ཕྱུ་སྟེ། ཐམ་པའི་སྟེ་ལམ་རྒྱ་ཚེན་པོ་ལ་བསྐྱུ་པ་བསམ་གྲགས་པ་ཚེན་པོར་ལྟུར་རོ། །དེ་བསྟོམས་པས་
 བོ་སེམས་རབ་བརྒྱན་ཞིང་སྐྱུ་པ་པའི་ལོགས་དངོས་སུ་འཕྱིན་པ་ཡིན་ནོ། །སྐྱུ་པ་པའི་ལེ་ཕུ་སྟེ་གཉིས་པའོ། །དེ་ལྟར་སྐྱུ་པ་པ་ཕྱེད་ན་གོགས་མེ་པ་སེམས་དགོས་པས་ན། དེ་ལ་གཉིས་ཏེ་ཐུན་མོང་དང་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའོ། །དང་པོ་ནི། སྐྱུར་གྲགས་ལ་པ་
 འདི་སྒྲིང་ཐོས་པོ། སྒྲིང་རྒྱུད་གི་གོགས་པས་ལ་བ་དང་། ཆགས་པའི་གོགས་པས་ལ་བ་དང་། རྟོར་འཁྱིལ་པའི་གོགས་པས་ལ་བ་འོ། །དང་པོ་ནི། དེ་ལྟར་བསྟོམས་པས་སེམས་པ་འཕྱེ་ཞིང་རྟོན་པ་དང་། མ་གཅིག་ཏུ་མི་རྒྱུགས་པ་མོགས་ཕུང་
 བ། སྒྲིང་གའི་པར་རྒྱུད་ཅད་རྒྱུ་པ་ལ་དམིགས་པ་གཏད་པས་སེམས་པོ། །དེས་མ་སེམས་ན་པར་རྒྱུ་པའི་ནང་ན་ལོ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་དང་པའི་ཕྱི་ནས་ཁྱོ་ལོ་གང་རུང་གི་སྐྱགས་ཀྱིས་ད་ཀྱིས་ཏེ་ཐུམ་སྐྱུ་བསྐྱུ་པ་ལྷ་ཕུ་ལ་དམིགས་པ་གཏད་པས་སེམས་པོ། །དེས་ཀྱང་མ་
 སེམས་ན་ལོ་རྒྱུ་ལོ་མི་བསྟོམས་པར་སྒྲིང་ལགོ་ལོ་ཕུར་དུ་ལྷ་པ་ལ་དམིགས་ཏེ། སྒྲིང་ནང་དུ་བཏུང་སྟེ་མ་པེད་པ་ལ་སེམས་པ་གཏད་པར་ཕྱེད། །དེས་ནི་ཞི་དེས་པོ། །དེ་ནས་སྐུ་མ་བཞིན་བསྟོམས་པོ། །གཉིས་པ་ནི། དེ་ལྟར་བསྟོམས་པས་ཆགས་པའི་གོགས་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wolfgang I. Wagner

རྩོམ་པ་ནི། གང་ལ་བྱ་བ་འི་པ་ལྷ་བ་བྱ་དེ་ཡི་རྒྱ་མ་ཤེས་ཀྱི་དོ་ཤོ། ཡམ་ མུང་ཚོག་དྲག་ཅན་དོར་རྩེ་བཅུ་གསལ་པ་ལྷ་བྱ་འི་དཀྱིལ་ན་བྱ་ག་པ་བྱ་ག་ལུ་མ་པ་དྲ་འདབ་བཞི་པ་འི་ལྷོ་བར་ག་ཏྲ་པ་འི་རྩྭ་ དམར་པོ་ཚོག་དྲག་ཅན་བསམ་མཁལ་པ་རང་གི་སྤྱིང་ག་འི་ལེ་འོར་ལོ་
 དམར་པོ་བསམ་མཁལ་པ་འི་འོད་ཟེར་རྩྭ་ དང་ཡམ་ མུང་ལ་ཕོག་པས་རྩུར་གཅིག་ལ་གཅིག་མ་མུང་དེ་རང་གི་སྤྱིང་ག་འི་རྩྭ་ ལ་ཤིམ་པར་བསམ་མཁལ་རྩྭ་ ཆེ་གོ་མོ་ཨྲ་ཀ་རྒྱ་ཡ་རྩྭ་ རི་ ཤེས་བརྒྱལ་ཏེ་བསམ་མཁལ་པས་ཕོ་མོ་གང་ཡང་ཞག་བདུན་གྱིས་ལག་གསལ་པར་
 རུས་པ་ཉིད་དོ། །པའི་པ་དྲག་པོ་འི་ཚོ་གསལ་རྩྭ་ད་པ་ལྷ་བ་ཚར་ག་ཅན་པ་ནི། རང་གི་ལྷོ་ལེ་འོར་ལོ་མ་ཤིང་གར་གསལ་པ་བྲལ་ནས། ཕ་མོ་ལ་པོ་ལ་རྒྱན་ལ་ཟངས། མ་རྒྱན་ལ་ལྷ་གསལ་གྱི་ལེ་འོར་ལོ་རྩེ་བས་བརྒྱད་པ། ལྷོ་སྤྱིང་ག་མེར་གྱི་དོར་རྩེ་གྲུ་ལ་སྤེ
 ག་ལུ་མ་གྱི་ལྷོ་བར་རྩྭ་ རྒྱ་པོ་གཅིག་གིས་མི་འགྱུར་པར་བསྐྱམས་པར་བསམ་མཁལ་པ་འི་ལྷོ་བར་ལྷོ་རྩེ་མ་ཚོར་རྩེ་ན་ནག་པོ་ག་དྲགས་ཚོས་ལེ་འོར་དང་བཅས་པ་མ་གོ་མ་མུག་ལོག་པས་ལག་པ་པར་བསམ་མཁལ་ཏེ། ཆེ་གོ་མོ་འི་དག་སྒྲུ་མ་བྱ་ཡ་ནན། ཤེས་བརྒྱལ་
 ལོགས་པ་བརྒྱལ་ནས། རྩྭ་དུས་དམིགས་པ་གསལ་པ་བྲལ་ན་རྩྭ་ད་པ་རྒྱལ་པར་ངེས་མོ། །དེ་མིན་རྒྱ་རྒྱལ་པ་འི་དབང་དུ་བྱས་པ་ལོ། །རྩྭ་ད་པ་ལ་པ་དང་ཞག་འདྲེན་པ་ལ། རང་གི་ལྷོ་ལེ་འོར་ལོ་ར་གསལ་པ་བྲལ་པས་རྒྱལ་དེས་མོ། །ལས་སྒྱུར་པ་འི་ལེ་ལུ
 ལྷོ་བཞི་པ་ལོ། །དེ་ནས་མཐའ་རྩེ་ན་གྱི་དམ་ཚོག་གི་རིམ་པ་ནི། རྒྱ་གུ་གཅོང་སྤྱལ་ག་ནས་ཤིང་རྩུ་མི་སྤྱ། བ་ཅང་སྤྱོག་གཅོང་སྤྱང་། ཤེས་རབ་གྱི་རྩྭ་མལ་པས་ག་ནན་ལ་མི་དམང་། རྩུ་མ་དང་ཚོས་ལ་ལོགས་པ་མ་ཚོར་པར་འོས་པ་རྒྱ་མཁལ་ལ་མི

[illegible]

Dr. J. H. Brown

བཅས་ཀུན་གྱི་ཡུལ། །དབྱེད་མཚན་མཁའ་ལྟོག་འཛུགས་ལོ། །ཐུགས་མཛེས་ཤིག་དཔལ་རི་ལྷ་ཡལ། །གསལ་དུ་འཁྱུང་མཁའ་པའི་ལྷ་མོ་ནི། །སྤྱན་དང་ལྷ་ཁྱུང་དཔལ་གྱིས་འབག། །དབྱེད་མཚན་མཁའ་ལྟོག་འཛུགས་ལོ། །པོ་ལྷ་རི་རྒྱ་པ་ལྷ་རམ་མཛོས་ཤིང་། །པུ་
 དུག་ལོ་ལོ་ན་འཛུགས་པའི་ཞལ། །མི་ལ་ཁྱོད་ལྷ་ཁྱུང་གི་སྤེངས་པས་འགྲུགས། །དབྱེད་མཚན་། །རྒྱ་པའི་འོད་ལྷ་ར་དཀར་པའི་ཞལ། །རྒྱ་པ་ལྷ་པའི་གདན་སྤེངས་ན། །རྒྱ་པའི་ལྷ་པའོ་པ་མཛོད་པའོ། །དབྱེད་མཚན་། །སྤྱང་པོ་རྒྱ་པ་མཛོ་སྤྱེས་གྱི། །སྤྱོད་ས་
 དང་འོད་ཟེར་མཛད་པས་འཕྲོག་ཅིང་། །ཀུན་ཏུ་ཉི་མ་ལྷ་ལྷ་རམ་མཛོས། །དབྱེད་མཚན་། །གསལ་རི་འདི་ནི་པ་རྒྱ་ལི། །སྤྱན་དང་ལྷ་ཁྱུང་ཁྱོད་ཞལ་མཛུངས། །ཁྱོད་སྤྱུག་གསལ་རི་འདི་ལྷ་མོ་པའི་ན། །དབྱེད་མཚན་། །ཡང་ཡང་ཁྱོད་སྤྱུང་ལྷ་ཁྱུང་ཁྱོད་ཅིང་། །ཨ་
 ལྷ་པའི་དབྱེད་མཚན་ཡིག་ལ་དཔེ་གསལ་ནས། །རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་པས་ལྷ་ཁྱུང་ལོ་པའི། །དབྱེད་མཚན་། །ཞེས་དཔལ་ལོ་རྒྱུ་ལ་འཕྲོད་མཛོས། །དེ་རིང་མཁའ་ལ་འཁྱུང་མཛོས་པའི་ན། །སྤྱང་དང་མི་སྤྱང་གསུགས་པ་ལྷ་ཁྱུང་པའི་ན། །དབྱེད་མཚན་། །ཁྱོད་སྤྱུང་ཁྱོད་
 གྱི་སྤྱང་པོ་འདི་ནང་། །དཀར་མེར་དཔལ་ར་དང་ལྷ་ཁྱུང་གྱི། །འཕྲེས་དང་མཛའཕྲེས་འོད་ཟེར་འཕྲུགས། །དབྱེད་མཚན་། །པ་ལ་སྤྱི་ནི་སྤྱི་སྤྱི་འདི་ནང་། །ལུས་སྤྱི་དཀར་གསལ་པ་མཛད་པས་གསལ་པ་མཛོས། །པུ་ཁྱོད་དང་མཛོས་དང་ཁྱོད་སྤྱུང་སྤྱང་། །དབྱེད་མཚན་
 མཛོས་། །པ་ལ་ཉི་འོད་པ་ད་རྒྱ་འདི་ནང་། །འོད་ལྷ་པའི་སྤྱང་པོ་འོད་འབར་ཤིང་། །ཇེ་ལ་པའི་མཛའ་གྱི་དཔུ་ཕྲོགས། །དབྱེད་མཚན་། །པ་ལ་རྒྱ་འོད་སྤྱང་མཛོས་འདི་ནང་། །སྤྱང་ཅིག་སྤྱང་ཅིག་རྒྱ་མ་སྤྱུ་པའི་། །སྤྱང་དང་མི་སྤྱང་མཛོ་འཕྲུགས་འཕྲེང་། །དབྱེད་མཚན་

[illegible]

Model 1

[illegible]

[illegible]

100-443886-1

[illegible]

[illegible]

WILLIAM L. HARTMAN

[illegible]

[illegible]

सर्वोच्च न्यायालय

སེའི་དབུང་མ་གྱི་གསལ་དཔེ་ཡུལ་སྟེ། གཤམ་རྩེ་གཤམ་ཤོར་གྱི་གཞུང་དུ་མར། རྩེ་རྩེ་དབུང་མ་ཅན་མ་ཡིས་འབྱུང། ཁེས་མོགས་གསུང་མ་ཤིང། དཔལ་མ་གོན་འཕགས་པ་གྲུ་སྒྲུབ་གྱིས། འཇམ་དཔལ་དབུང་མ་དང་འཕགས་མ་ཞལ་སྦྱོར་གྱི་སྒྲུབ
 གསལ་སྒྲོ་བྱོས་འཕེལ་བ་ཞེས་བྱ་བ་མཛོད་པ་མོགས་ཀུ་མ་ཅན་མ་དུ་སྒྲུབ་ཤིང། ཕྱི་ལྟར་ན་ཕྱི་རོལ་སྒྲུ་སྟེ་གསུ་གྱི་ལྟར་གྲགས་པ་འདྲ། འཕགས་པ་སྒྲུན་རལ་གཞིགས་དབང་ལྷག་གིས་སྟེ་གསུ་མ་ལྟ་བུ་བའོ་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སངས་ཀུ་མ་དང་བྱང་ཀུ་བ
 སེམས་དཔལ་མི་འདུལ་བར། ཕྱི་རོལ་པའི་སྒྲུ་འི་གཞུགས་དང་རྟགས་དང་མ་ཅན་མ་སྤུ་བར་གཞིགས་ནས། ལྷ་ས་རྩ་རྩུ་ཞེས་བྱ་བའི་རྟིང་རེ་འཛིན་ལ་སྦྱོར་མ་པར་རྟགས་མོ། འདྲི་ནས་འཕགས་པའི་སྒྲུ་འི་རྩ་གསལ་ལས་འཛིག་རྟིང་གྱི་ལྷ་ཅེན་པོ་གསུ་མ
 དང་རྟི་རྩལ་མོགས་པ་རྣམས་སྒྲུ་བ་ཤིང་འབྱུང་པར་མ་ཅེ་པའི་རྟེ་ནས་ལྷ་མོ་འདི་བྱུང་ངོ། ཞེས་བཟའོ་ག་གོང་པའི་མཛོད་ལས་བྱུང་ཤིང། ལྷ་མོ་འདིས་རྩེས་སྒྲུ་བ་བྱུང་བའི་གྲུ་བ་ཅེན་བཟའོ་ཕུར་བུས་མཛོད་པའི་བསྟོད་པ་ལས་གྱུང། སྒྲུན་རལ་གཞིགས་
 དབང་མ་ཅེ་པའི་རྟེ་མོ་ལས་ནི་མཛོད་སྒྲུ་བ་ཤིང། ཞེས་མོགས་གསལ་པ་བར་འབྱུང་བས། རྩེ་བརྩུན་སྒྲུན་རལ་གཞིགས་གྱི་སྒྲུ་དང་ལེ་ཤེས་གྱི་རྩ་གསལ་ཡིན་ཅིང། ཕྱི་རོལ་པ་རྣམས་ཅངས་པའི་བུ་མོར་འདོད་པ་མོགས་ནི་གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་སྒྲུ་བ་སྒྲུ་
 གོང་པ་བསམ་ཕྱིས་མི་བྱུང་པར་སྒྲུང་ངོ། འདྲིང་སངས་ཀུ་མ་སྒྲུ་དན་ལས་འདས་ནས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ན་འཕགས་པ་གྲུ་སྒྲུབ་བྱོན། དེས་དབུ་སྒྱུན་པར་གོང་པའི་འོག་ཏུ། རྩུག་རྩེ་ཡུལ་དབུས་སྒྲུ་རྩལ་པོ་རྟི་མ་རྣམས་པར་གཞོན་པ་ཞེས་བྱ་བ་སེམས་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

with the author

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

རྒྱལ་ལ་ཡུལ་པ་འོ། །གཞན་ནི་སྤར་ལྟར་འོ། །རྒྱལ་འདི་ནི་པ་སྟོན་སྤྱུ་པ་ལས་སྤྱོར་མཐར་དག་ལས་པ་ལོ་ཞིང་གི་གསྐྱེ་བ་སྤྱོད་པ། བར་ཆད་ནི་པ། རྟོགས་ཐོགས་པ་མོགས་ལྟ་དགེས་པ་འི་ཐབས་སྤྱན་མེད་པ་ལོན་ཕྱིར་སྤྱུ་བ་ཐབས་འདི་ལ་བརྟེན་ཏེ་ཤེས་རབ་
 མཆོག་ཏུ་སྟོས་པ་འི་སྤྱུ་པ་ལས་བྱུང་བར་ཆད་ལོན་འོ། །འཕགས་ལས་དབྱུང་ལ་ཆད་མའི་སྤྱིན་སྟེག་གི་ཆོག་སྟེང་པོར་བྱིལ་བ་འདི་ནི་རྒྱལ་པར་དབྱེད་པ་འི་སྟོ་གོས་ཀྱི་མཐུ་ཆད་དག་དབང་འདི་གས་མེད་ཀྱིས་གསུང་ངོར་འགྱུར་མེད་ཇི་ཇིས་བཞེད་པ་འོ། །མཛེས་
 པོ། །ཁྱམ་ཐེ་ཕུར་ཕུར་ལུགས་ཀྱི་དབྱུང་ལ་ཆད་མ་དག་པ་འོ་འི་སྤྱུ་བ་ཐབས་དག་འདོན་སྟེང་པོར་བྱིལ་བ་གུན་མ་ཕྱེན་དགེས་པ་འི་ལས་སྟོན་ཞེས་ཕུ་བ་བཞུགས་པ་འོ། །ཞི་ལུ་སྤྱི་མི་རྩྭ། དག་གི་དཔལ་མོ་དབྱུང་ལ་ཆད་མ། །དེ་དང་གཉིས་མིན་སྤྱི་
 མའི་ཞབས། སྟེང་དབུས་ཐོག་ལེར་མཆོད་ཕུས་ནས། སྤྱུ་བ་ཐབས་སྟེང་པོ་ལྟ་དགས་པ་སྟེས། །འདི་ལྟར་ཆོས་རབ་ཏུ་རྒྱལ་པར་འབྱེད་པ་འི་མཆོན་ཏིང་ཆད་ཀྱི་བྱིལ་མེད་པ་འི་ཤེས་རབ་ཕུན་སུམ་རྟོགས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་རང་གཞན་གྱི་དོན་གཉིས་བདེ་སྤྱོད་
 ཏུ་བསྤྱུ་བ་པར་འདོད་པ་དག་གིས་དག་གི་དཔལ་མོ་དབྱུང་ལ་ཆད་མའི་རྒྱལ་འཕྱོར་ཐབས་ལ་འཇུག་པར་བྱ་སྟེ། བུས་དང་གཅིང་སྤྱི་གུན་སྟོང་དང་སྤྱུ་བས་མེས་ལས་སྟོན་དུ་འགྲོ་བས། ཞི་ལུ་ཕྱ་མ་ཕྱུང་། ལན་རྒྱུ་། ལུ་ཕྱ་མ་ཕྱུང་། ལྟོང་པ་འི་དང་ལས་
 པ་ནས་པར་ལྟ་དང་བྱང་སྟོང་བྱི་ཐ་གུ་བ་པ་འི་རྟོགས་ཀྱིས་བསྟེན་པ་འི་གཞི། རི་པོ་ནགས་ཆོལ་སྤྱན་སྟོང་ལ་ཏུ་མས་དག་པ་འི་དབུས་སུ་འོ་མའི་རྒྱལ་ཆོ་དག་པ་ལ་དུ་དས་པ་འི་ནང་དུ་པོ་ལས་པ་ལྟ་དག་པོ་སྟོང་བྱུང་དང་བཅས་པ་འི་ལྟེ་པར་ལས་ལས་སྤྱི་བ་འི་དཀྱིལ་

[illegible]

www.kit.edu

[illegible]

[illegible]

ॐ । ॥ दसुदस धूमो दसुदस उदस दगार सो विष्णु पद्मपत्र वरुणाक्षरं गङ्गा नदी यमुना यशस्विनी च ।
 रीति मन्त्रः ॥

[illegible]

Wolfgang Iser

སྒྲིང་ཡམིམ་པར་བསམ། དེ་ལྟ་བུ་ལོ་མཁའ་དང་མ་ལུག་པས། །འཕུམ་ཕྱག་ལྷ་ཡི་བསྐྱེད་པ་ལྟ། དེ་ནས་གནས་ཁང་གཅིང་མ་རུ། །ཕུམ་ཕུམ་གསལ་ར་པའི་གོས་སྒྲོན་ཏེ། །དག་མེད་འཇམ་པའི་སྒྲོན་ལ་འདུག། དམིགས་པ་གོང་པའི་སྒྲོན་ཏེ་གཅིག་
 པལྟོ་མ། སྒྲོན་རྩྩེ་ཞེས་མི་ཆོག་གིས། །བར་མ་ཆད་དུ་འཕུམ་ཕྱག་ལྷས། །དངོས་སུ་མཁའ་བརྒྱད་པས་འགྲུག་པར་འགྱུར། །ཕུམ་པོས་དག་པ་སུ་མ་ཕྱིན་པ་དང་། །ཞེས་ཕྱེད་འདོགས་དང་མེ་རྟོག་ལྟ། །རིམ་འཇོགས་དང་རྒྱལ་པ་བརྒྱུ། བྱི་རྒྱ་མར་
 དང་དག་པ་དུང་འཕུད། དེ་ལོགས་མི་ལམ་ཕུང་གྱུར་ན། །རིང་པོར་མི་ཤོགས་འགྲུག་འགྱུར་ཅིང་། །སྒྲོ་གོས་འཕེལ་བར་ཐེ་ཆོས་མེད། དེ་ནས་ལས་ལ་སྒྱུར་པའི་ཆོ། །ཞགས་འཕྱེད་རྩྩེ་དཔག་པ་ཆེན། །འདི་པའི་སྒྲོན་ཕྱེད་ཀྱིས་གནས་དུ་སྒྲིག། །རང་
 ཕྱེད་པོར་པོར་པལྟོ་མ་པས་ཆོག། །འགྲན་རྒྱ་དེ་ཡི་ཡར་ཀན་ལ། །ཕྱགས་ཀྱི་ལོ་པོར་ལོ་ཕྱི་པས་བརྒྱད་པ། །མར་ཀན་བྱང་མ་གྱི་ལོ་པོར་ལོ་པལྟོ་མ། །ཕྱེད་པ་གསེར་གྱི་རྩྩེ་རྩེ་འབར། །རྒྱ་ལྷ་ཆེན་པོས་མཁན་པར་པལྟོ་མ། དེ་རྒྱམས་ལྟེ་བར་ལི་གོ་རྩྩེ་། །
 བཀའ་པོས་མི་འགྱུར་བསྐྱམས་པར་བསམ། དེ་ལི་གོང་པར་གསེར་གྱི་ནི། །མཆོད་རྟེན་ཆེན་པོ་བདེ་མི་ལྟན། །ཆར་ཤེབས་རྟོག་དང་ལྟན་པ་ཡི། །ཕྱེད་པོས་གྲེ་ཕྱག་ཤེད་ས་པར་བསམ། །རང་གི་ཕྱེད་པ་དཔུང་ས་ཅན་མའི། །ལོ་པོར་ལོ་ཕྱིན་དུ་གསལ་པ་
 པར་པལྟོ་མ། །དག་ཏུ་མིང་རུས་ཆེ་གོ་མའི། །ལྷ་གྲྭ་ལྷ་ལྟན། །ཞེས་པའི་སྒྲུགས་འདི་བརྒྱུས་ཕུས་ན། །སྒྲུམ་པས་ཕྱེ་བདེ་དྲན་གསལ་པ་ལ། །ཐམས་ཅད་བདག་གི་དབང་དུ་འགྱུར། །མཁས་པ་རྒྱམས་དང་རྒྱལ་པོ་དང་། དེ་པའི་སྒྲོན་རྩྩེ་པོ་ཕུམ་

ལོགས། བདག་གི་དབང་དུ་བྱེད་འདོད་ན། བསྐྱེད་བྱ་མཛོད་ལུ་མ་མཛོད་པ་ལ། དེ་ཡི་དབྱེད་པར་པར་དམར། ལྷོ་བར་རྒྱ་བར་རྒྱ་བར་ལུ་མ་ལ། དམར་ལ་ཚ་བའི་རེག་བྱར་ལྷན། དེ་ཡི་དབྱེད་ལུ་ཡི་གེ་རྫོང་། རྒྱ་
 ཚེས་རྒྱ་དམར་པ་དགོང་། རང་གི་རྫོང་ལས་རྫོང་འདྲེས་ཏེ། དབྱེད་པའི་རྫོང་དང་དབྱེད་མེད་འདྲེས། འོད་ཟེར་དམར་པོའི་ཁོངས་ལུ་བརྒྱུག། དེ་ཡི་ལུས་མེས་མ་དབང་དུ་བསྐྱེད། ཡི་གེ་རྫོང་གི་རྒྱ་པར་གྱུར། རྒྱར་འདུས་རང་གི་རྫོང་ལ་
 འདྲེས། དག་རྒྱ་མིང་རུས་ཆེ་གོ་མོ། ལྷ་ཀརྨ་ཡེ་ཤ་གླུ་མི་གུ་རུ་རྫོང་། ཞེས་པའི་གསལ་རྒྱ་གསལ་བརྒྱུས་གྱུར་ན། དགོ་རྫོང་དག་དང་བྱམ་ཟེ་དང་། རྒྱ་པོ་ལ་ལོགས་ལ་བྱ་ཅི་རྫོང་། དབང་པོ་དཔལ་ཚོར་བརྒྱུས་པ་ཡང་། བྱ་བཞིན་དབང་དུ་བྱེད་
 འགྱུར་གྱིང་། བསྐྱེད་པའི་དག་ལ་རྒྱ་པར་འགྱུར། དུག་གིས་ཟིན་པའི་བྱེས་བུ་ཡི། ལྷོ་བར་པར་འདབ་བརྒྱད་དགར། དེ་སྟེང་རྒྱ་བརྒྱ་གཉིས་ཉོགས། དབྱེད་ལུ་དབྱེད་ལ་ཡིག་མེད་པ་ཡི། རྫོང་དགར་རྒྱ་ཚེས་རྒྱ་དམར་ལ། བྱིག་ལེ་དབྱེད་ལ་རྒྱ་
 བུ་བསྐྱེད། དེ་ལས་བདུད་ཅི་འུ་རྒྱ་པར་ལ་ཏེ། ལྷོ་བར་ལ་ལུ་གསལ་རྒྱ་རྒྱ་མ་གང་། དུག་རྒྱ་མས་རྫོང་མ་བུད་པར་བསམ། དག་རྒྱ་མིང་རུས་ཆེ་གོ་མོའི། བྱི་བྱ་རྫོང་རྒྱ་རྒྱ་། ཞེས་པའི་གསལ་རྒྱ་གསལ་བརྒྱུས་གྱུར་ན། དུག་གིས་ཟིན་ནས་གི་
 ལ་ལུག། བསམ་ཅད་མོས་པར་མེ་ཚོས་མེད། ལ་ལྷན་ཡང་བྱིས་པ་བཅས་མ་ཐག། རྫོང་པ་ཉི་གྱི་བྱེད་མར་བྱ། གི་རྫོང་རྒྱ་གསལ་འདྲེས་པ་ཡིས། ལྷོ་ལ་དབྱེད་ལ་ཅན་ལ་པོར་ལོ་དགོང་། དུག་གི་ལུ་གསལ་བཅིངས་པས་དབྱེད་མེད་བྱ། རྫོང་ལ་ལྷ་

མ་ ༡༡། །པརིལྱོགས་ཅན། །པེཛྱེས་པརིམིང་ཅན་གྱིས། །མ་སྤུལ་གསལ་པར་པོད་པོ། །ཞལ་ནས་ཞལ་དང་སྒྲན་ནས་སྒྲན། །ཐུགས་ནས་ཐུགས་སུ་བརྒྱད་པ་འདི། །ཡིག་པོད་པ་པོད་པ་པོད་གསལ་ཞིང། །འགྲོ་རྒྱལ་ས་
 ལྱོགས་འཕེལ་གྱུར་ཅིག། །གཞན་གྱིས་མ་ཆོར་པར་གསང་ནས་ཉལ་ས་སུ་ཡེན་པ་གསལ་ཆོད། །སྤྲུལ་ལྷ་ལྷ། །

༣༣། །དབྱེད་མཚན་དཀར་མོའི་སྐུ་བ་ཐམས་མཚན་དག་དང་བཅས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྐུ་བ་བརྒྱུས་བྱེད་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

[illegible]

Wolfgang Iser

ནམ་མཁའ་ཅིང་མོར་གདུག་གི་ཕྱིར་བལ་མཛོལ་པའི་ཕུག་གཡལ་པའི་མོར་མོའི་ཆ་གསུམ་གིས་པེ་ཁུང་རྩུང་བཤམ་བཅུ་ན་པ། ཞབས་གཉིས་ཚོག་ཕུར་བཞུགས་ཤིང་། དར་སྒྲ་ཚོགས་གི་སྒྲིབ་གཡོགས་དང་སྒྲིབ་གཡོགས་ཅན། རིན་པོ་ཆེའི་དུབ་
ཀྱན། མགུལ་ཀྱན། རོ་གཡ། གདུག་ལ། སྒྲ་རགས་མོགས་གིས་མཛོལ་པ། དུབ་སྒྲ་མཛོན་མཛིང་ཕུར་མཛོལ་པའི་ཕྱིར་ཕུར་དུ་གྲོལ་བའི་ཟར་ཕུས་སྒྲ་སྒྲིབ་ཁེབས་ཤིང་། ཕྱིར་ཕྱིན་དུ་བཅིངས་པའི་མོར་ཆུགས་ལ་མེ་རྟོག་གི་ཕྱིར་བ་བཅིངས་
ཤིང་། རིན་པོ་ཆེའི་གཞུག་ཀྱན་དང་རྒྱ་བུའི་ཕལ་མཛོལ་པ། དེའི་སྒྲིབ་པ་ལོ་དགར་པོ། མགྱིན་པར་ལྷུ་དམར་པོ། ཕུགས་ཀར་རྒྱུ་མཛིང་གིས་མཛན་པ། རང་གི་སྒྲིབ་ཕྱིན་དུ་བསྒྲུངས་པའི་ནང་དུ་སྒྲིག་གི་རོ་པོ་ལེ་གོ་ལོ་དགར་པོའི་རྒྱ་དལ་ལོང་
ཟེར་དགར་པོ་ཕུགས་ཀྱུ་ཕྱུ་དུ་དུགས་ཕྱིར་རྒྱ་བ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྒྲ་ཕུག་གཡལ་པ་ནམ་མཁའ་ཉེ་ཕྱོད་ཕྱོགས་གི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་འགྲམ་ཁྱི་ཟ་དགར་བའི་ཆ་ལ་ཞེས་ཕུ་བ་ན་ལྷ་མོ་དཔུངས་ཅན་ལ་བཞུགས་པའི་གངས་ཕུག་གཡོན་པ་ནམ་ཞུགས་པ་ཤེས་རབ་གི་
འཕོར་པོ་ལ་ཕུགས་ཀྱུས་འཕེན་པ་བཞིན་དུ་རོག་ གངས་ཕུག་གཡལ་པ་ནམ་མཛོན། སྒྲ་མཛད་ལ་འཕངས་པ་བཞིན་དུ་མདུན་གི་ནམ་མཁའ་སྒྲིབ་དང་ལ། ལོ་ཕྱི་རྒྱུ་དེ་སྒྲིབ་ཕྱི་ལྷུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ རོ་བཞིན་དུ། རྒྱ་པོ། ལྷུ་ལོ་གེ། བཞུ་ རི་མེད། གཞུ་ལྷུ་རྒྱུ་
གིས་མཚོན་ནམ། རོ་རྒྱུ་པོ་རྒྱུ་ ཞེས་བཅོད་དེ། དུགས་ཀྱུ་བ་པ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འཕོར་པོའི་དུ་རྒྱ་པར་རང་གི་སྒྲ་ཕུག་གཡོན་ནམ་ཞུགས། ཕུགས་ཀའི་ལོ་ལ་ཞེས། དེ་ལོངས་ལུ་ཕུར་པ་ལས་རང་གི་སྒྲིབ་གར་དཔུངས་ཅན་མའི་ཤེས་རབ་གི་

[illegible]

ॐ॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

www.ck12.org

[illegible]

༥༩།

།ཤཀལ་ཉེ་བར་བསྐྱལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས། བཙུན་པ་དགོང་དུ་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ་གྱིས་དགའ་ལྡན་པོ་བྱེད་དུ་ཉེ་བར་སྦྱར་བའི་ལི་གོ་པ་ནི་དགའ་བ་ཐུ་པ་ལོན་ཏུ་མཚོག་གིས་བཀྱིས་པའོ།།

པ གཞི		༡༡། ཁི་དོང་པར་ཆེན་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་ནས་བརྒྱད་པའི་དབྱེངས་ཅན་དཀར་མེའི་སྤྱབ་ཐབས་ཤེས་མེད་རྗེས་པ་ནང་བསྟོན་པ་དང་བཅས་པའི་སྒྲོར་རྒྱལ་མ་བཞུགས་མོ།		༢༥།
---	--	--	--	------------

[illegible]

[illegible]

ॐ॥ ।པར་པས་མ་མོ། །དེ་ལྟར་ཐ་མ་པ་པའི་ལུས་ཀྱི་ནང་དུ་བསྟོན་པ་པར་མ། ལྷ་ཞི་བ་གང་ཡང་རུང་བའི་ཐུགས་ཀྱི་ནང་དུ་བསྟོན་པ་པར་རུང་། གཞིའི་ལྷ་མོ་དབྱུངས་ཅན་མ་བསྟེན་པར་
 མོས་ན་སྟོང་གི་དཀྱིལ་དུ་འཁོར་ལོ་གྲུབ་པ་དང་། རང་གི་ལུས་དབྱུངས་ཅན་མ་སྒྲུབ་དོན་དཀར་མོ་ཞལ་གཅིག་ཐུག་གཅིས་མ་པར་དཀར་པོ་དང་རྒྱ་བའི་སྟེང་ན་འཁྱིལ་བཀ་ཅན་ཅོག་ཕུར་འདུག་པ། ཐུག་གཅིས་
 དྲི་ཐའི་རྒྱུད་མངས་སྟེང་པར་བརྟེན་པ། མོ་དོན་ཅོད་པ་ན་ལ་སོགས་པ་ལྷ་མོའི་རྒྱུན་ཐ་མ་པ་ཅད་ཀྱིས་བརྟེན་པ། ལྷ་འོས་ཀྱིས་སྟོང་གའོགས་དང་སྒྲུད་གའོགས་ཅན། ལང་ཚོ་དར་ལ་བལས་པ། རུམ་མ་ཁྲང་
 ཞིང་རྒྱུས་པ། ཐློག་པའི་རུམ་མ་དང་ལྷན་པ་རྒྱ་བའི་ཅོད་པ་ན་ཅན་པས་མ་མ་དེ། དེ་ནས་ངེས་མི་སྟོབ་པའི་པར་དུ། འཁོར་ལོ་བསྟོན་ཞིང་། སྟོབ་པར་གྱུར་ན་ཐུགས་ཡིག་འཕུག་ཅིག་ཕུལ་བ་རྒྱས་པ་བུ་སྟེ། རྟོ་

सिद्धांत

[illegible]

[illegible]

[illegible]

བོ། རྩོད་པའི་ངག་དང་། རྩོད་ངག་སྒྲེབ་སྒྲེབ་ལ་མོགས་པའི་དངོས་གྲུབ་འབྱུང་པར་དེའི་གོགས་ནི། རྩོད་སྒྲུབ་ལ་རྩུང་མ་དབྱུང་མ་ཅན་མ་དང་ནོར་རྩུན་མ་གཉིས་ཡོད་པ་ལས་དེ་གཉིས་པན་རྩུན་ཕན་དོག་གྱེད་པས་གཅིག་མཚོན་ན་གཅིག་ཁྱོ་
 པས། དེས་ན་དབྱུང་མ་ཅན་མ་པསྒྲུབ་ན་ནོར་རྩུང་མ་ཁྱོས་ཏེ་ཡོངས་སྒྲུབ་ལ་གཞིན་པས་ན། མ་པས་པ་པས་ཆེར་དབྱུང་པོར་གནས། ཞེས་འབྱུང་པས། དེ་པས་ལ་པ་ནི། རྩུན་མ་ཅན་མ་པས་མ་ཅན་ཅད་དུ་སྒྲོན་གཅོང་མ་རེ་པལ་གྱི་ དེ་ལ་རྩུན་ཕན་པ་ཏེ། ལོ་
 ལྷུང་རྩྱེ་ལ་ན་གསུམ་པ་ཡོད་པས་པདུད་ཅིར་བྱིན་གྱིས་པར་ཕལ་ཏེ། ལོ་ལྷུང་རྩྱེ་རྩྱེ་ལྷུང་། ཞེས་པ་ལ་ན་ཏེར་གཅིག་གིས་དབྱུང་པོ། ལ་ཏེ་གསུམ་གཏོར་གྱི་ཚོགས་པོ། འདི་ནི་ནོར་རྩུབ་ཏུ་འདའ་འབྱུར་པོ། ལྷི་དོན་གཉིས་པ་རྩུང་དང་འབྲེལ་པའི་གནད་
 བོ། མེས་པ་ཚོན་ན་རྩུན་འཇོག་པར་པ་པོར་པོའི་རྩྱེ་དེ་ལྷུང་ནས་སྒྲུབ་པོག་ནས་སྒྲིང་གའི་རྩྱེ་ལ་ཐིམ། རྩུང་མ་ནན་ལ་མེས་པ་རྩྱེ་ལ་གཏད་ལ་པ་ལྷོ་མ། ཆགས་པ་སྒྲུབ་ཞིང་ཐིག་ལོ་འཇོག་ན་ལ་པོར་པོའི་རྩྱེ་དེ་སྒྲིང་གའི་རྩྱེ་གི་ཞལ་ལ་ཐིམ་པར་པས་མ་
 ཞིང་། འོག་རྩུང་པས་མ་པ་ཏེ་མེས་པ་རྩྱེ་ལ་གཏད་ཏེ་པ་ལྷོ་མ། པར་ཅན་སྒྲུབ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་ཏེ་པར་པ་པོན་ན་སྒྲུབ་པ་ལ་འཇུག་པར། རྩུང་དགོན་མཚོག་དང་། དགོ་འདུན་ལ་མཚོན་པ་ཅི་འཁྱེར་པ་ཕྱུག་དང་། པདག་སྒྲུབ་པ་ཁྱིག་པ་གྱིད་པས་དེ་ལ་
 པར་གཅོད་མི་འབྱུང་ཞིང་། དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་དུ་འབྱུག་པའི་སྒྲོན་ལས་གདབ་པར་ཞུ་ཞེས་པ་ཡོད་ལ་གཏོར་མ་དང་བྱིན་རྒྱ་པས་ལྷ། ལྷགས་མ་དུད་ལ་མོགས་པ་གདགས་པོ། ལྷི་དོན་གསུམ་པ་སྒྲོན་ལས་ཐིམ་ལྷུར་པསྒྲུབ་པ་ནི། དུས་དང་སྒྲོན་ལས་ཐིམ་པ་

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

ཡུལ་ལྔ་པ་ཡི་ཡུལ་

དཀར་དམར་མདངས་གསལ་པ་ཞིང་སྤྱིང་དུ་སྤྱད་པ། མཁྱིལ་པ་སྤྱོད་ཆགས་ཤིང་དཔ་ཁྱིམ་འདུད་པ། རུམ་དཀར་རུམ་མཐུང་ཞིང་མཐོ་ལ་རྒྱས་པ། ཕྱག་གཡོན་དྲི་ཟའི་པི་མའང་རིན་པོ་ཆེས་སྤྱས་པ་ལོན་པ། གཡས་མོར་གཡུག་གི་སྤྱང་དམར་པོར་མོར་
མོརི་ཆགས་ཁྱིམ་པི་མའང་དུང་པ་ལ་པོན་པ། རབ་དུ་ཕྱ་ཞིང་སྤྱ་རུར་ལྷོ་པ་པོརི་སྤྱོད་སྤྱ་གསལ་ཅན། སྤྱ་ལུས་རིམ་པར་འཛམ་ཞིང་དཀར་འཛམ་གཞོན་གཞུས་ལ་འཁྱིམ་པ་གཞུས་པ། དཀར་འཛམ་པ་དེ་པོརི་འདུ་ཁྱེད་ཆགས་པོརི་ཞབས་གཉིས་རུང་ཟད་
ཅོག་པུརི་རྩུ་པ་ཁྱིམ་པ་ལུགས་པ། ཡིད་འཕྲོག་པོརི་ལུས་མ་རིང་ཞིང་རྒྱས་པ་ཁྱེད་ལྷོ་པ་པོརི་ཟར་ལུས་སྤྱ་སྤྱོད་པོལ་ཤིང་། ཁྱེད་ཁྱེད་དུ་པཅིངས་པོརི་མོར་ཅོག་ལ་ཡིད་པ་ཞིན་གྱི་མོར་ལུ་འཕར་པ། གམེར་གྱི་ལྷག་ཐག་ལ་མའོན་པར་པ་རྒྱས་པོརི་མོ་རྟོག་སྤྱོད་
དམར་མོགས་ཁྱིམ་སྤྱ་མཚམས་མའོས་པར་སྤྱས་པ། སྤྱན་གོང་ལ་གམེར་གྱི་མོ་རྟོག་དང་། ལུང་ལས་སྤྱས་ཤིང་། སྤྱན་ལྷག་དུ་དར་གྱི་ཅོད་པན་གཡོ་པ། གཞན་ལང་རིན་པོ་ཆེརི་རྒྱ་རྒྱ། མགུལ་རྒྱ་རྒྱ། ཕྱག་གཡུག་། ཞབས་གཡུག་། སྤྱ་
རགས་། རྟོག་པ་ལ་མོགས་པོརི་རྒྱ་དུ་མས་པ་རྒྱ་རྒྱ། རས་དཀར་པོ་ཡིད་འཕྲོག་པོརི་སྤྱོད་གཡོགས་དང་། དཔང་པོརི་གཞུ་སྤྱ་པུརི་སྤྱང་གཡོགས་ཁྱིམ་སྤྱས་པ། མཚོར་སྤྱག་འོད་ཆགས་པ་པར་དུ་གཡོན་པོརི་ལང་ཚོ་ཅན་དུ་སྤྱར་པོརི་དཔྱལ་པར་དུས་
གསུམ་མངས་རྒྱས་པ་མས་ཅན་གྱི་སྤྱིར་པོརི་ལུར་པོརི་ལོ་དཀར་པོ། མཁྱིལ་པར་གསུང་པི་པོ་ལྷུ་དམར་པོ། སྤྱིང་གར་སྤྱགས་གྱི་པོ་པོ་སྤྱོད་པོ། རྩུ་གི་རྩུ་དཔོརི་ཁྱེར་རྒྱ་པོརི་དཀྱིལ་ལ་པོརི་གྱི་སྤྱིང་དུ་རྩུ་པོ། ཡིག་དཀར་པོ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་སྤྱོད་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

མཐམ་ཅན་དང་ཡུལ་པའི་རྒྱལ་མ་པའི་རོ་པོ་ལྟ་བུར་བསྒྲོམ་པར་བྱའོ། །ཡང་ན་བུད་མེད་ཀྱི་གཞུགས་པ་དེ་དག་དབྱེད་ལ་ཅན་མའི་སྤྱར་བས་མ། རང་གི་ལུས་ཀྱི་པད་ཀན་གྱི་ཁམས་ལ་མ་རྟོན་པར་བརྟུག་སྟེ། པད་ཀན་ཡང་ཁུརི་འབྱུང་བ་ལ་མེས། ཁུརི་འབྱུང་བ་འདྲ་བུ་དམ་ཅན་མ་དམར་མོའི་རྒྱལ་པ་ཅན་མིན་ཏུ་དཔལ་པར་བསྒྲོམས་ནས་མཐར་གྱིས་སྤྲོད་བཅའ་ལུས་པ་ཉི་མའི་སྤྲོད་བཤར་བ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཏེ། དེ་འདྲ་སྒྲུབ་ཅིག་གིས་མིན་ཏུ་སྤྱར་བ། རྒྱལ་མ་པའི་ལྟ་བུར་སྤྲོད་བཅེད་པའི་འོད་གསལ་ལ་ལ་བཞག་པར་བྱའོ། །ཡང་ན་ཆགས་པ་ཡུལ་དང་བཅས་པ་འོད་དཔག་མེད་ཀྱི་རྒྱལ་པར་བསྒྲོམ། སྤྱི་པོར་བསྒྲིམས་ལ་འོད་ཟེར་གྱི་ཆ་ལས་ཐོབ་པའི་པད་མས་སྤྱི་པོར་མ་རྟོན་པར་བརྟུན་པའི་ལྟ་མོ་དབྱེད་ལ་ཅན་མ་དག་ལ་དམར་པའི་མདངས་ཆགས་པ་ཅན་ཏུ་བསྒྲོམ་ལ་རྟེ། པརྱའི་འདུག་སྤྲོད་ལ་དང་བཅས་པའི་རྒྱུད་མངས་སྒྲིབ་པའི་སྤྱལ་ལས་འོད་ཆགས་ཀྱི་རོ་པོ་རྒྱལ་མ་པའི་ལྟ་བུར་རང་བཞིན་མེད་པར་སྒྲོན་པའི་གསུང་གིས་མེས་ལ་ཅན་རྒྱལ་མ་པ་ཡང་དག་པའི་རུས་མཐུ་ལ་སྤྱར་ཏེ། དེའི་རྗེས་སྤྱུ་འོད་ཆགས་རང་ཕྱོག་སྒྲིབ་པ་ཉིད་ཀྱི་རྟིང་རོ་འཛིན་བསྒྲོམ་པར་བྱའོ། །དེ་བཞིན་དུ་ཞེ་སྤྲོད་དང་། མ་རྟོན་པར་མི་དགའ་བ་དང་། མཁྱིམ་པ་དང་། མེའི་ཁམས་དང་སྤྲོད་བཅུ་བཤར་བ་ལྟ་བུ་དང་། དག་ལ་སྒྲོ་བ་དང་། ལྷ་མི་བསྒྲོད་པ་བསྒྲོམ་པ་ལ་སྒྲོར་བ་དང་། གཏི་མུག་དང་། བཞེད་པས་པ་དང་། སེམ་པ་མི་གསལ་བ་སོགས་སྤྲོད་ན། སྤྲོད་བསྒྲོན་ཀའི་རྒྱལ་མ་པའི་སྤྱིན་དཔལ་པ་ལྟ་བུ་དང་། དག་པའི་འཛོེར་བ་དང་། ལྷ་རྒྱལ་སྤྲོད་ལྟ་བའི་འདུག་སྤྲོད་ལ་ཅན་དང་། གཏི་མུག་གི་རོ་པོ་སྒྲོད་པ་དང་། གཏི་མུག་ཅན་

[illegible]

Walden

ལུང་ལ་བཞུགས་པ་ལ་དཔེ་གསུམ་ནས་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིམ་པ་རྟོག་སྟེ། མཚན་ཐོག་ཐག་ཏུ་བཞུགས་པ་རྟོག་པ་གནས་ནས། རོར་ངལ་གྱི་ཆོ་ཁྲི་པའི་སྒྲིམ་སྟེགས་སྒྲུ་མའི་མཚན་ངག་གིས་བརྒྱན་པར་བྱ་སྟེ། མ་གྲུབ་ན་སྒྲིམ་སྟེགས་བརྒྱུ་བརྒྱུད་ཀྱི་པར་དུ་བྱུང་། །
 གྲུབ་པའི་དུས་སུ་མཚན་གྲངས་ལྔ་མེད་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ལྟ་བུར་བྱ་གིང་། ལས་སྒྲིམ་པ་མོགས་པ་གནས་དུ་ཤེས་པར་བྱུང་། འདི་ལ་རྩོད་པ་ལས་རྒྱལ་པ་པར་། དཔར་དུ་བྱས། དུག་གཞི་པར། རྟེན་པ་རྩོད་པའི་ཆོག་མོག་པ་ཡོད་པ་པར། གོང་དུ་མཇུག་པའི་སྒྲིམ་སྟེགས་ཀྱི་མཚན་ངག་དང་བཅས་པ་རྣམས་
 རིང་བརྒྱུད་དང་རྒྱ་རྩོད་པའི་མཚན་ངག་གོ་ན་ཡིན་པས་དེའི་ཡིག་རྒྱ་རྣམས་ཤེས་པར་བྱུང་། གསུངས་མོ། །སྒྲུབ་པ་བྱེད་དུས་སུ་གཙང་སྒྲུབ་པ་གནས་པ་གསུམ་ཆོའོ། །ལྟོ་མོ་དཔྱད་པ་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས་མཛོད་པ་སྒྲུབ་པ་འདི་ནི། ཐ་སྒྲིམ་གྱི་གཙུག་ལག་མཛུར་དག་ལ། རྩོ་གྲོས་གྱི་སྒྲུབ་པ་
 རྩོགས་མེད་དུ་རྒྱུས་པའི་པཱི་ཏ་ཆོན་པོ་དཔྱད་པ་ཅན་དགར་བས་སྒྲུབ་པའོ། མཚན་དུ་འདི་རྣམས་ཇོ་ལོ་མེད་པའི་གསུང་རྒྱུ་རྣམས་ཤེས་པའོ། ཤེས་སྒྲུབ་། ༡ །དཔྱད་པ་ཅན་མའི་རིལ་ལུ་སྒྲུབ་ཐབས་བཞུགས་མོ། །ན་མཆ་ལུར་ལྟུང་། ལྟེ་དང་མཁྱིན་པ་བདེ་བ་
 པར། རྩོ་རྩོད་པ་གསལ་པ་པའི་ཐབས། །མཐུ་པུ་སྒྲུ་ཏུར། རྩོ་བའི་དགོ་སྒྲོད་དུག་མོ་ཏུར། །ཕུག་ཏུ་གསུམ་དང་སྒྲུབ་རྒྱུ་དགར། །མཐུ་པར་བཞུགས་པ་ཆོག་སུ་བཅོག་ས། །ཀར་སྒྲུབ་ཏུ་རིལ་ལུ་བྱ། །རྩོ་སྒྲོད་རྣམས་སུ་ལོགས་པར་
 བསྟེན། །ཞག་བརྒྱན་ཆོས་པས་དེག་པ་པར། །སྒྲུགས་པ་བྱེད་པ་དག་གྲང་ལོ། །བརྒྱ་གཅིག་སྒྲུབ་པ་བྱེད་མཁྱིན་པ་བདེ། །ཁི་ལུ་མི་བཟེད་གསུངས་ཐོབ་ལྟུར། །རྒྱ་བ་གཅིག་ཏུ་ཆོས་གྲུར་ན། རྩོ་ནི་མེད་དཔེ་པར་ལྟུར། །རབ་ཏུ་བསྟེན་ན་ཆོ་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Referring to the subject of the letter, I have the honor to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

[illegible]

[illegible]

www.ck12.org

[illegible]

[illegible]

འཕྱིང་བྱིང་ལུར། །དབྱངས་ཅན། །རྒྱུ་དཀར་རྒྱུ་མཐུང་བྱིང་མཐོང་ལ་རྒྱུ། །ཁ་དགེས་རེག་ན་པདེ་པ་ཐམས་ཅད་སྟེ། །ཕྱིང་སྒྲུབ་ལྡན་པའི་སྒྲིབ་སྒྲུབ་ཅན། །དབྱངས་ཅན། །དཀར་འཇམ་པདེ་བྱེད་ཆགས་པའི་ནལ་། །ཞིང་ཕུང་བྱིས་
པ་རྟེན་ལ་པའི་རྒྱུ་པ་ཅན། །རུང་བཟང་ཅོག་ཕུར་ཆགས་པའི་འདུག་སྒྲུང་ཅན། །དབྱངས་ཅན། །རིང་རྒྱུ་ཡིད་འཕྲོག་ལྡན་མའི་མོ་རྟོག་ཅན། །མིག་སྒྲུབ་རིལ་རྒྱ་པ་འཛོགས་པ་པའི་ན། །མོར་ཅོག་རོར་བུའི་མཛོམ་མོ་བུར་ཕུང་མ། །དབྱངས་
ཅན། །སྒྲུབ་གོང་ལྟུག་མ་ཕུ་ལྟ་བུར་མཛོམ། །སྒྲུབ་ལྟ་ཅོད་པན་མཛོད་མ་སྒྲོ་ལྟ་བུར་སྒྲུམ། །ཁི་རྒྱའི་འོད་འཕྲོག་ལུ་རྒྱའི་འོད་འཆང་མ། །དབྱངས་ཅན། །ཞོར་བུའི་འགུལ་རྒྱུ་རྒྱ་སྒྲུབ་པ་ཀླུ་པ་པའི་ན། །ཁ་དུ་བུ་པན་རྒྱུ་འཐུག་པའི་འཆར་འོད་
ཅན། །དོམ་པ་རང་པའི་བྱེད་པ་འཕུར་བྱིང་བྱེད། །དབྱངས་ཅན། །ཞོལ་པས་འཛིགས་མེད་མེད་གོའི་རོལ་ཕྱོག་ །ཁ་ཐན་སྟེ་པམ་བྱེད་འདུག་གི་གད་རྒྱུང་ཅན། །ནམ་མཁའ་མི་འོད་ཕྱིལ་ཆེན་སྒྲུང་ཕུང་མ། །དབྱངས་ཅན། །ཤེས་བུའི་དཀྱིལ་
འགོར་མཐའ་དག་ཐུགས་ལུ་རུང། །ཅོད་མེད་སྒྱིང་ཐེའི་དབང་གིས་ཀུན་ལ་པེུ། །སྒྲུམ་པས་འོད་པ་རྒྱུ་མཐུ་ཡི་སྒྲུ། །དབྱངས་ཅན། །འཛིག་རྟོན་དབང་ཕུག་ཆོམས་དཀར་སྒྲུག་ལས། །རྟག་ཏུ་འཛོན་པའི་ན་རྒྱུང་པད་དཀར་ཅན། །སྒྱིང་ཐེའི་
རྒྱ་སྒྲུལ་རྒྱུས་པའི་པད་གཞིང་མ། །དབྱངས་ཅན་ལྟོ་མོ་པད་ག་གིས་འགྱུག་པར་མཛོད། །ཕྱོགས་ལ་ཀུན་དག་འཆང་པའི་ཤེས་རབ་པད་ག་ལ་སྟོལ། །ཞོལ་པ་ཀུན་འཛོམས་རྩོད་པའི་ཤེས་རབ་པད་ག་ལ་སྟོལ། །སྒྲུབ་དག་ཀུན་ཤེས་རྩོམ་པའི་ཤེས་རབ་

[illegible]

Ref: 60-10789-1A

[illegible]

[illegible]

rehabilitate voters in 1998

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Official Website

དབྱངས་ཅན་མ་གཤིས་སུ་ངེས་ཤིང་། ཕྱི་མ་ལ་འདྲ་སྒྲུབ་ཐབས་དང་མཛན་དག་གི་ལག་ལ་སྟོན་མཛད་དུ་བྱུང་བ་ལས་དེ་ལས་འདིར་སྒྲུབས་སུ་བཅས་པ་ནི། བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཉིད་ཀྱིས་དུས་དྲུག་རྒྱ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པར་མཛད་ནས་ཟབ་རྒྱས་ཀྱི་གནམ་མཁའ་ལས་མཐའ་ལས་པ་དངོས་སུ་སྒྲུབ་པའི་འཛིགས་སྒྲུབ་ཀྱི་སྟོབ་དཔོན་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་པར་རྒྱལ་པའི་མ་དུ་པརྟེན་དབྱངས་ཅན་དག་པའི་ཞལ་སྒྲུབ་པའི་ངེས་པའི་ཉེ་བརྒྱུད་ཐུན་མོངས་ཡིན་པའི་རྗེས་སུ་གནང་བ་བསྒྲུབ་པ་ལ། ཐོག་མའ་ལོ་རྒྱལ་རུང་ཟད་ཅིག་རྒྱན་དུ་གསོལ་ན། རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་སྒྲུབ་ལྟའི་དུས་དཔལ་ལེ་ཆོས་འཕུང་པའི་ལྷགས་རི་སུ་བྱུང་གི་བྱུང་ལར་གྱི་ཕྱོག་གཅིག་རྒྱ་མཚམས་དམ་པར་བཅད་དེ། འཕགས་མ་སྒྲུབ་དབྱངས་ལྟའི་རྒྱལ་འཕྲོར་ཟབ་མོ་དང་འབྲེལ་པའི་དྲིང་དེ་འཛིན་གྱི་སྟོ་དུ་མ་ལ་འཇུག་ཅིང་ལུང་པའི་ཆོ། ལུང་མི་རིང་པ་ཞིག་གི་དུས་སྟོན་གྱི་ཐུན་རྗེས་ཉེ། རྒྱལ་གྱི་གུང་ལ་སྒྲུབ་ཐབས་གསོ་པའི་ཕྱིར་རུང་ཟད་མ་ལྟ་པའི་རྒྱལ་པ་སྒྲུབ་པ་ན་མཚེག་གི་ལྟའོས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པས་ཤིང་། དེ་མཛད་གི་སྒྲུབ་པ་ཟབ་པ་དང་རྒྱ་ཆེ་པའི་ཆོས་ཀྱི་རྡོ་ལོ་ཆེན་པོས་བྱིན་དག་གི་གཤིད་མ་ལུས་པ་མད་པར་མཛད་ནས་ཞལ་མཛོད་སུ་མ་དུ་གཟིགས། དུས་དེ་ཉིད་ནས་བརྒྱམས་ཉེ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཉིད་ཀྱིས་ཡང་དང་ཡང་དུ་ཞལ་ཉེ་པར་བསྒྲུབ་པ་དང་། ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་གྲངས་དུ་མའི་ལུང་མཐའ་དག་སྒྲུབ་ཤིང་། དེ་དག་གི་དུས་ན་རྗེ་བཙུན་ལྟའོ་ལ་བརྟེན་པའི་ཆོས་སྟོར་ཡིད་འཕྱོག་པ་དུ་མ་མཛད་པ་དག་གི་གཤམ་དུ་དབྱངས་ཅན་དག་པའི་པརྟེན་སྒྲུབ་པའི་ཞལ་འཛིགས་པ་མཛད་པའི་མེད་པའི་སྒྲུབ་ཞལ་གྱིས་འཆེས་པ་ལྟར་འཛིག་རྟེན་ན་ཉི

[illegible]

W. L. R. 1963

[illegible]

[illegible]

[illegible]

མཁའ་འདི་སྒྲིད་ཅེས་པ་དང་ལྷན་པུ་རྟེ། དེ་ནས་མཁའ་མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་སྒྲིད་པུ་རྟེ་ལྷ་མོ་འི་བྱིན་རྒྱ་ལ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུན་ཅི་འི་རྒྱལ་པར་བུང་། བྱེད་རང་རྒྱལ་པ་ལ་ཐེམ་པས་སྒྲིག་པུ་རྟེ་ཐུགས་ཡོན་རྒྱ་མཚན་ལས་དང་བཅས་པའི་རྒྱེས་ལུ་གནད་པ་
 ཐོབ་། ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་དྲིམ་དག་ ཤེས་པུ་ཐམས་ཅད་ལ་ཆགས་ཐོགས་དང་བྱམ་པའི་གསུངས་ཀྱི་སྒྲིད་དང་སྒྲོ་བྱོལ་གྱི་སྒྲིད་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྒྲིམ་པའི་རྒྱེས་པ་མཛོད་ཅེས་བཞོད་པ་ལུས་ཀྱི་སྒྲིག་པ་རྒྱལ་པ་ལྟེན། མཐུག་གི་རྒྱེས་དམ་ཆོག་པས་
 རྒྱངས་པ་ཐོགས་སྒྱི་ལྟར་བྱམ་པ་སྒྲིག་པ་རྒྱལ་པ་རང་གནས་ལུ་བཏང་ངོ་། །གསུམ་པ་རྒྱེས་ནི། མཛོད་པ་པག་ཐོས་པས་ད་སྒྲིད་བྱིན་རྒྱ་པས་མཛོད་བཞོད་གསོལ་གདལ་གོང་ལྟར་བྱ། ཡིག་བརྒྱུ་པ་ལ་ཆ་གསུམ་དང་། རྒྱེས་ཀྱི་སྒྲིག་པ་རྒྱེས་མཛོད་བཞོད་
 ལ། མཁའ་ཕྱོར་པ་དང་ཐོགས་ཀྱིས་མཛོད་པ་བཞོད་པར་གསོལ། བཞོ་སྒྲིག་མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་པ་གསེགས། དམ་ཆོག་པ་རང་ལ་བསྟེན། གནས་གསུམ་བསྐྱེད། བསྒྲོ་སྒྲོན་ཤེས་བཞོད་རྒྱལ་པར་སྒྲིག་པ་ལས་ཀྱི་རྒྱེས་མི་མཛོད་པར་བྱའོ། །
 གཉིས་པ་དངོས་ལུ་བསྐྱེད་པའི་ཐབས་བསྐྱེད་པ་ཇི་ལྟར་བྱ་བའི་རྒྱལ་པ་གསུམ། དང་པོ་སྒྲོར་བ་ནི། ཇི་སྒྲིད་བཟད་པའི་རྒྱེས་གནད་ཐོབ་ཅིང་དམ་ཆོག་དང་སྒྲིམ་པ་ལ་གནས་པས། ར་བ་བཞི་འཛིང་འཛིང་ཅེས་བརྒྱུད་ཐོགས་རྒྱེས་གྲངས་གཟར་སྒྲིམ་སྒྲོར་
 བྱེད་དེ་ལ་ཆ་ལ་གསུམ་པའི་ལྷུས་པུ་མཛོག་ཏུ་དགོ་པའི་སྒྲིད་ཅི་འི་ཆར་གནས་པར་གཅོད་ཀྱིང་དཔེན་པར་ཐུག་དར་ལེགས་པར་བྱས། འཕགས་མའི་བྱིས་སྒྲིག་ཡོད་ན་དགས། གཏོར་མ་དགར་རྒྱལ་གཉིས་དང་མཛོད་པ། ཉེ་ཤོགས་ཅི་གདེ་པར་ཆངས་པུ་འི་གཏོར་

[illegible]

[illegible]

Reference: <https://www.fda.gov/oc/ohrt>

ལྷུ་མ་ཐུང་ལ་པ་ལྟར་ལྟོ་ལོ་ལོར་བཅས་གནས་དེ་ནས་འཕུར་རྟེ། དགེལ་པ་དང་བཅས་པས་རང་གི་སྟེང་གི་བར་སྒྲུང་ལ་བརྟུགས་པར་གྱུར། ལྷུར་ལྷུར་ལྷུག་འཆམ་ཞིང་མཆོད་ནས། ཨོཾ་རྒྱུ་པེ་རྟོ་ ཞེས་པས་གནིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བདག་ལ་མཛོད་པར་དབང་བསྐྱར་དུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་བརྟུབ་པས། སྟེང་གི་བར་སྒྲུང་ནས་མེ་རྟོག་གི་ཆར་འབེབས། རེམ་མེའི་སྒྲ་སྒྲིག་ ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩིས་སྒྲ་བྱུང་གསོལ། ལྷུག་དང་ དེམ་དག་ ལུ་ལྷུག་
 མ་ཡར་ལུད་པ་སྟེ་ལོར་འབྱིལ་བ་ལས་འོད་ཟེར་གྱི་ཆ་ལས་གྲུབ་པའི་འོད་དཔག་མེད་ཀྱི་རོ་པོ་པར་དཀར་དམར་གྱིས་དཔུར་བརྒྱན་པར་གྱུར། ཅེས་ཡན་ལག་བཞི་རྟོགས་ཀྱི་རྒྱལ་དུ་གསལ་བ་བརྟུབ་ལ་ལྟའི་གསལ་བ་སྒྲུང་ལ་ལུད་རིང་དུ་མཉམ་པར་བཞག་ དེས་
 སྟེ་པར་གྱུར་ན་བརྒྱལ་བ་ལྟ་བུ་ཡི། རང་གི་སྟེང་གར་རྒྱ་པའི་དཀྱིལ་ལོ་ལོར་གྱི་སྟེང་དུ་གནས་པའི་རྩྭ་ ཡིག་དཀར་པོ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་མཉམ་པས་པ་ཞལ་ནས་འཕྱོལ་རྟེ། ལྷུགས་བརྒྱ་ཐམས་ཅད་དུ་མེད་ནས། མངས་རྒྱས་ཐུང་རྒྱལ་མེམས་དཔར་
 ཐམས་ཅད་དང་ ཉན་མོས་རང་རྒྱལ། མཇལ་པ། ལྷུག་མོས། ལྷུད་དང་ མི་ལོགས་མཛོད་ན་འཛིག་རྟེན་དང་འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་མཚུན་བརྟེ་རུས་མཉམ་པོ་གསལ་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་དང་ ལུད་པར་དུ་ཤེས་རབ་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྟོགས་
 ཐམས་ཅད་འདུལ་ནས་རང་གི་སྟེ་པར་ཐིམ་པའི་འོད་ཟེར་གྱིས་ལུས་ཀྱི་ནང་ཐམས་ཅད་གང་ མཛིག་པའི་སྒྲུན་པ་ཐམས་ཅད་པས་པ། ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱགས་ཐོགས་དང་བྱལ་པའི་རྩྭ་གྲོས་ཀྱི་སྒྲུང་བ་མཆོག་དུ་རྒྱུས་པར་བསམས་པ། རྩྭ་ ཡིག་

[illegible]

[illegible]

Wolfgang I. Kuchta

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1997

མེད་དུ་སྒྱུར་པའི་དུག་གཞིལ་པ་དང་། རྩིས་པའི་སྒྲོ་ཤོས་རྒྱུས་པར་སྒྲེལ་པ་དང་། དབང་དུ་སྒྱུར་དང་། ཆོས་པ་དང་པ་ཆོར་བཅས་པ་སྒྲེལ་པ་པའི་དང་ཆེས་སུ་འབྲེལ་པའི་མན་ངག་དང་། སྒྲིན་སྒྲེལ་གི་ཆོག་རྒྱུས་ལས། སྒྲུ་རྒྱུས་པའི་ཡིག་རྒྱུ་
 གསལ་ཕྱེད་དང་བཅས་པ་ལས་རྟོགས་པར་བྱའི་དང་། འདིར་བསྒྲེན་སྒྲུ་པ་ལས་སྒྲོར་མཐའ་དག་ལ་ཉེ་བར་མཐོ་པའི་སྒྲིན་སྒྲེལ་གི་ཆོག་ལ་གསུམ། སྒྲོར་པ་དང་། དངོས་གཞི་དང་། ཆེས་མོ། །དང་པོ་ནི། དུས་བབ་དེ་ལ་གང་དུ་སྒྱུ་བའི་མར། གཞི་
 བགོགས་པ་གཏོར་མ་བཏང་། ཐབ་ཀྱི་གཞིར་སྒྲེལ་པ་བྱ་བུ་དོན་གཞིར་བཞུགས་པ་ལས། དེ་དང་རྒྱུ་མཉམ་པའི་གཞིལ་པ་བྱུང་དང་དེ་བབ་དེ་གིས་བྱུགས། དེར་ཆོངས་རྒྱུར་གྱི་ཐིག་བཏང་པའི་དབུས་ནས་མཐོ་གང་རྒྱུ་པོར་བསྒྲོར་བའི་ཕྱིར་མོར་བཞི་པ་
 ཉིས་པོ་མ་དུ་བསྒྲོར་བ་ནི་ཐབ་དང་། བཞེར་སྒྲུར་ན་ནོ། །དབུས་སུ་དབྱེད་པ་ཅན་གྱི་ལ་པོར་ལོ་ཤིག་ཏུ་འཆད་པར་འགྱུར་བ་ལྟར་དང་། །པཞེར་ལ་པད་འདབ་བཅུ་དུག་ སུ་རན་ལ་དེ་ཆེ་འི་ཐེང་བ་བྱུས་པའི་ཕྱི་འི་གྲ་བཞིར་རྒྱ་ཕྱེད་དེ་ཆེ་དང་བཅས་པ་དུ་ལ་ཆོན་
 དཀར་པོས་དག་འཛིད། དམར་པོའི་བཅད་ཀྱིས་ཕྱེ། ཐབ་ཀྱི་པར་སྒྲོག་ཆགས་མེད་པའི་ཕྱི་བས་རྒྱུ་པོར་བཞུགས་པའི་ནང་དེ་ཉིས་པོའི་ཤིང་གྲ་བཞི་བསྒྲོལ་མས་བཀའ་བའི་དབུས་སུ། མེ་ཆོང་ཏིང་པོ་དང་བཅས་པ་བྱ། རང་གི་གཡས་སུ་བྱུང་གི་
 མཚུལ་གྱི་སྒྲེད་དུ། བསྒྲེག་ཁྲས་ཅན་དཀར་དམར་མོགས་སྒྲོས་སྒྲོ་ཆོགས་དང་། མོ་ཏོག་དཀར་མོར། ཉིང་པོ་གྲུངས་ལྟར། ཅན་དཀར་པོ། ལྷ་ཅི། གུར་གུམ། གི་ལང་བཞི་ཆམ་ཉམ་དུ་སྒྱུར་བའི་བཞི་མཉམ་གྱི་ཕྱེ་གྲ། མའར་གསུམ་མའར་དང་

[illegible]

Author's Note:

[illegible]

[illegible]

Subject: _____

[illegible]

ॐ ॥ दशपदि रीण प पवि य द प द अष्टौ र व स्र म स उ द म प्रे द प रि यो मे स म र्दे द नु अष्टौ र प रि द र्दे ।
 अष्टौ द म स गृ द म प्रे द रि द अष्टौ र उ ण । उ ण प र द नु प रि य ण नु द ग म य प्रे द द द प ठ स प रि द र्गे द स र्दे द द अष्टौ र प र ।
 द प र म म प्रे द प रि द प र र्दे स ण नु प र म द नु प्रे यो द नु ॥ ॥

७७। द्दुदलकुदलरि द्दुदलकुदलकुदलरि द्दुदलकुदलकुदलकुदलरि॥

[illegible]

WILLIAM J. WATSON

[illegible]

[illegible]

ལྟོན་པ་ལྟོན་པ་ལྟོན་པ་

མཐུ་ ཅི་སྒྲུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཡི་རུས་པར་བཅས། འོད་གྱི་རྒྱལ་པར་བསྐྱེད་སྒྲུབ་ས་པོ་རྒྱུན། ཁྱེ་བ་ལ་ལྷག་སྒྲུབ་པའི་ས་པོ་རྒྱལ། བིམ་པས་ཆོས་རྒྱལ་ས་ཀུན་གྱི་དོན་དཔྱད་པའི། ཁྱེ་ས་རབ་ཟབ་བརྒྱན་སྒྲུབ་ཞིང་གསལ་པ་དང་། ཁྱེ་སྒྲོང་བསྐྱེད་བཅོས་པོ་རྒྱུན་ཅིང་འཆད་པ་དང་། ཁྱེ་དང་དཔྱེ་ས་ལོག་ས་ལྷུང་པར་འཕགས་པ་ཡི། འག་དང་སྒྲོ་སྒྲོས་ལོག་ས་པ་མེད་པར་གྱུར། འདྲེ་ལྷུང་བསྐྱེད་ས་ལ་རྒྱུ་ཞེས་པའི་སྒྱིང་པོ་ལྷུང་གུ་ལྱེ་སྒྲུབ་པ་ལྷུང་པར་གྱུ་ལོ། འདྲེ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ཆོས་ས་ལྷུང་གཏོར་མ་འཕུལ་བ་ལོ། དག་ར་གསུམ་གྱི་བཟར་བཅུང་གཅིང་སྒྲུབ་དང་བཅས་པས་རིན་པོ་ཆེ་ལྷོད་དུ་བཤམས་པ། ལྟོ་བཟླ་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པས་དང་། ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་། སྒྲོང་པའི་དང་ལས་རིན་ཆེན་སྒྲོང་གྱི་ནང་། འཕུགས་སྐུ་ལས་ལྷུང་བཅུང་ཅི་ལྷུང་ཆོ་ཆེ། ཟུག་པ་མེད་པའི་རོ་ཆོས་སྒྲུབ་རུས་པ། འདཔག་ལས་ཆོང་པའི་སྒྱིན་ལུང་ལོ་ལྷོ་བར་གྱུར། འཇམ་ཏིང་འཕགས་མའི་ལྷག་ས་ཀ་ནས། འོད་ལོ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་དཔྱང་ས་ལྷུང་མེ་ཏིང་། འཕྱོར་གྱི་དཀྱིལ་འཕྱོར་དང་བཅས་པ། འཕུན་གྱི་རྒྱལ་ལ་པར་སྒྲུབ་དུང་ལ་ཏེ། འཕྲུ་ཆུ་ལོ་གནད་ལ་དཔྱེས་རོལ་པའི། ལྷག་ས་གྱི་ལྷུང་ལོད་ཟེར་གྱིས། འཕུང་ཅི་དུང་ས་ནས་གསོལ་གྱུར་པས། ལྷག་སྐུང་ལྷག་ས་ཆོས་མཆོས་པར་གྱུར། ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་པའི་སྒྲུབ་ལམ་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་། ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་འཕུལ། ཆོང་དང་རྒྱལ་ས། ལྟོ་བཟླ་སྒྲུབ་ཆོས་ལྷུང་། ཞེས་ལས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱེད་པ་ཏེ། ཆོང་པོ་རྒྱལ་པ་ཆེར་ཆོང་པོ་རྒྱུ་རེ་དང་། ཞེས་ལོག་ས་གྱི་མཐར། དག་དང་ལྷུང་ལོ་ལྷོ་དང་བཅས་རྒྱལ་ས་ཆོང་ཅེས་དང་། ལྟོ་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་།

ཅི

[illegible]

1. The following are the names of the people who were involved in the project:

[illegible]

[illegible]

Subject:

འིང་གོགས་མེད་མཛོད། འདྲམ་ཉེས་ལུང་གི་ཚོགས་རྒྱལ་ལི་གོ་བརྒྱུ་པ་ལན་གསུམ་དང་། མའཕྱོར་པ་དང་མོགས་གྱིས་བཙེད་པར་གསོལ། རྩོད་གྱིས་སེམས་ཅན་དོན་གུན་མོགས་གྱིས་མཐར་། འོ་ཨྱུ་རྩྱུ་ཕྱི་དེ་ཕྱི་ལུ་ འེས་པས་གཏོར་མཐོན་
 གསེགས། བདག་གི་ལོགས་ལུང་འདི་ལི་མཐུས། ཚོས་རྒྱལ་གུན་ལ་མོགས་མེད་གྱི། རྩོ་ཕྱོས་ལུན་ཚོགས་སྤྱོད་པ་པ་ལུར། འདག་དབང་ལུ་མོ་ལུར་འགྲུབ་སོག། ཅེས་དགོ་པ་པ་ལྟོ། ལུན་མཚན་པས་ལུ་ལུ་མོ་འི་དུ་ལུ་དང་མ་ལུ་པ་འི་སྤོ་ནས་
 རྩོད་པས་པ་ལུ་དཔར་ལྟོ། འདིར་བརྒྱུ་པ་པ་འི་ལུང་པ་དང་མཚན་མའི་དེས་པ། གོགས་སེལ་སྤོགས་ཚོགས་པ་ལྟོ་དུ་སྤོགས་མོགས་ཀྱི་ཕྱི་པར་མ་ལྟོགས་པས། ལིག་ཅན་གཞན་ལས་ཤེས་པར་སྤོགས་སོག། ཅེས་པ་འདི་གཏོར་ཅན་མོ་ལ་པ་འི་རྩྱུ་ཕྱི་དེ་ཕྱི་དཔོན་
 པོ་འོ་རྒྱུ་ལུན་གྲུབ་གྱི་བཞེད་པ་པ་འི་ན་དུ། ལུ་པ་ལུང་སྤོགས་གྱི་སྤྱན་དང་གསལ་མ་པན་པ་ལུན་པ་འི་ཉིན་ཕྱེད་གྱིས་མཚོ་གཞུང་སྤར་ཅན་དུ་ལུར་པོ། ལུན་མཚན་པོ། ॥

མ

གཞི

༣༩། །དུངས་ཅན་མ་དམར་མོ་གསང་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་ཐབས་ཇི་སྟེ་གནད་དང་བཅས་པའི་སྟོར་རྒྱལ་མ་བཞུགས་མོ།།

མ

100

[illegible]

༡༡། བཟང་གིས་ཕུག་ རིན་པོ་ཆེ་ལ་ཐུག་པར་ཕུམ་ཚོང་པའི་ཆོས་ཀྱིས་མགོ་ས་པས་རྒྱ་བྱང་ས་ལ་ཕུག་ རིན་ཆེན་ལྷ། འབྲུ་ལྷ། བཟང་པོ་དུག་ མི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལ་མེ་ལོང་གི་ནང་
 དུ་ལེགས་པར་སྒྲུར་ལ་ཕུམ་པར་ཕུག་ལ། དར་ལེ་བཀྲན་པ་གང་གིས་པག་ཆེད་པར་ཕུག་པོ། །དེ་ནས་ཐོག་མར་སྒྲུབ་པ་འཁྲོ་ལན་གསུམ་ཕུམ་ནས། མེ་མས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་སངས་རྒྱུ་མེད་པར་
 ཟུ། དེའི་དོན་དུ་མེས་རབ་ཕུན་སུམ་ཆོག་པ་པར་ཟུ། དེའི་ཆེད་དུ་ལྷ་མོ་དབྱངས་ཅན་བསྒྲོམ་སྒྲུམ་དུ་མེ་མས་བསྐྱེད། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་པར་སྒྲུམ་དང་སངས་རྒྱུ་དང་ཕྱང་རྒྱུ་མེ་མས་དཔལ་དཔག་ཏུ་
 མེད་པ་སྒྲུན་དང་ལ། མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་དངོས་པོ་མཁའ་ལ་ཡིད་ཀྱིས་སྒྲུབ་པས་མཆོད། ཡན་ལག་བདུན་པ་ཆོར་གསུམ་ཟུ། ཆོད་མེད་བཞི་བསྒྲོམ། དེའི་རྗེས་ལ། ལྷ་སྒྲུབ་པ་ཆོད་དེ། ཆོས་ཐམས་ཅད་སྐྱོང་

ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ལོ་ལྟར་

ཞིང་པད་ག་མེད་པར་པས་མ། སྤྱིང་པའི་ངང་ལས་པ་རྒྱ་པད་པས་པ་རྒྱུད་པ། དེའི་སྤྱིང་དུ་རང་སེམས་རྒྱུ་དཔེ་ཞིག་ཏུ་སྤྱུར་པ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོལ། འཕགས་པ་མཚོན། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་མ་རིག་པའི་མུན་པ་གསལ་པ། སེམ་རལ་གྱི་སྤྱང་པ་ལ་
པོ་དང་། ལུང་འདུལ་ཡོངས་སུ་སྤྱུར་པ་ལས། ལེ་སེམ་གྱི་མེ་ལོང་ཞིག་ཏུ་སྤྱུར། དེའོད་དུ་ཁྱུ་པ་ལས་རང་ཉིད་ལྷ་མོ་དཔྱུངས་ཅན་མ་སྤྱུ་མཛོད་ག་ཤེ་རུ་འཛོད་ག་ལྟར་དཔེ་པ། ལམ་གཅིག་ལྷག་གཅིག་པ། ལྷག་ག་ལས་ཡིད་པ་འཛིན་གྱི་རྩོམ་ལུ་རིན་པོ་ཆེ་
དང་། གཡོན་པས་ལེ་སེམ་གྱི་མེ་ལོང་པ་སྤྱུ་མས་པ། ལམས་ག་ལས་པ་རྒྱུད་པ་གཡོན་པ་སྤྱུ་མས་པ། ལུང་འདུལ་ཞིང་རྒྱུ་པ། རིན་པོ་ཆེ་སྤྱོད་གས་ཀྱི་དཔྱུ་རྒྱ། མགས་པ་རྒྱུ་པ། ལྷག་ག་དུག། ལྷ་རགས་དོ་ལམ་ལ་ལོགས་པས་པ་རྒྱུན་ཅིང་། དར་སྤྱོད་
ཆོག་པ་གྱི་མཁའ་མཐས་ལྷ་པ་ལྷ་པ་ཏུ་གསོལ་པ། གཡོན་རུ་ལོ་པ་རྒྱ་དུག་ལོན་པའི་ན་ཆོད་ཅིང་། ཞི་བ་དང་། འཛུམ་པ་དང་སློག་པའི་རྣམས་དང་ལྷན་པ། འོད་ཟེར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོལ། སྤྱང་པ་རང་པ་འཛིན་མེད་པ་མེ་ལོང་ནང་གི་གཟུགས་པ་རྒྱུན་ལྟར་
པ་སྤྱོད་པས་པའི་སྤྱི་པོར་ཡོད་ཀྱི་དཀར་པོ། མགྱིན་པར་ལྷུང་དཔེ་པོ། སྤྱིང་པར་རྒྱུ་མཛིང་ག་པས་མ། དེ་ནས་རང་གི་སྤྱིང་པའི་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་ལྷགས་ཏུ་སྤྱུ་ལུ་འཕྲོལ་པས་སྤྱོད་གས་རྒྱུ་མཚོ་འོད་ལྷགས་ནས་ལྷ་མོ་རང་གིས་པ་སྤྱོད་པས་པ་དང་འདྲ་པ་སྤྱུན་དུངས་
པ། མཚོན་ཡོན་ལ་ལོགས་པས་མཚོན་ནས། རྩེ་རྒྱུ་པོ་རྩེ་ཞེས་པས་རང་ལ་གཅིག་སུ་མེད་པར་པ་སྤྱི་པ། དེའི་རྩེས་པ་མ་དུན་གྱི་ལུས་པའི་ནང་དུ་འདྲ། ལྷ་མོ་པད་ག་པ་སྤྱོད་པ་འཛིན་དུ་པ་སྤྱོད་ནས། ལེ་སེམ་སྤྱུན་དུངས་པ་སྤྱུར་པ་འཛིན་ཏུ། དེ་ནས་མ་དུན་

[illegible]

सर्वोच्च न्यायालय

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

1000

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । इति स्कन्धः ।

इति श्रीकृष्णार्जुनसंवासे श्रद्धापात्रपुरुषोत्तमो नाम प्रथमोऽध्यायः ॥

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Author's Note:

[illegible]

[illegible]

Page 10 of 10

[illegible]

७७। **མཛོད།** ལྷོ་པ་དཔོན་ལ་གུས་འདུད་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ས་ལ་ཕོག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ས་ལྷ་མོ་དབྱུངས་ཅན་མར་གསལ་པ་བ་དེ་ཉིད་སྟོང་སྟོང་ནས་འོད་དུ་ལྷོས་གྱིས་ལུ་ནས་
 མཐར་ཐུག་གཤོན་གྱི་མེ་འོད་ལ་བསྐྱུས་ཏེ་གསལ་པ་བ་དུངས་པ་མི་རྟོག་པའི་ངང་དུ་རྒྱང་ཚད་ཅིག་མཉམ་པར་འཛོག་པ་ལྟ། སྤྱིར་ཡང་དེའི་ངང་ལས་ལྷ་མོའི་སྤྱིར་ལས་གྱིས་སྤྱིར་པ་དེ་ཡང་སྤྱིར་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་མི་འོད་ནང་གི་གཞུགས་བརྟན་ལྟར་
 གསལ་ཞིང་དུངས་ལ་མི་རྟོག་པའི་ངང་ལ་སྟོང་གྱིས་སྟོང་ནས་ཅི་རུས་སུ་མཉམ་པར་འཛོག་པར་ལྟ། དེ་བརྟན་ཁྱེད་བྱས་པའི་རྒྱུན་སྤྱིར་བཞིན་དབང་བསྐྱར། དེས་རྗེས་གནང་གི་དངོས་གཞི་གྲུབ་པས། འདིའི་སྒྲིམ་ཐབས་གྱི་ལུང་ལྟུག་གནས་སྐྱབས་
 དེ་དག་ཏུ་ཡས་བྱུངས་པའི་དམ་ཅིག་དང་སྒྲིམ་པ་རྒྱུ་བཞིན་དུ་འཛིན་པར་བཞུགོའི་སྒྲིམ་པས་འདིའི་རྗེས་སྒྲིམ་ལན་གསུམ་དུ་མཛོད་པར་ལྟ། གཙོ་བོས་རྗེ་ལྟར་སོགས། རྗེས་གནང་ཐོབ་པའི་གནང་རག་ཏུ་མཉམ་སོགས། དེང་ནས་སོགས། ཟབ་པ་ལས་
 ཀྱང་ཆེས་ཐབ་པ་སྤྱི་དབྱུངས་ལྷ་མོ་དབྱུངས་ཅན་མ་སྤྱི་ལའི་ཕོ་ཉར་གྲགས་པའི་རྗེས་སུ་གནང་བ་ཟབ་མོ་ལོགས་པར་ཐོབ་པ་ཡིན་པས་རང་གཞན་གྱི་དོན་རྒྱ་ཆེན་པོར་མཛོད་པར་ལྟ། བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་སོགས། རྗེས་མཆོད་པ་རྒྱལ་ས་ལགས། བྱིན་
 རྒྱལ་མཆོད་བསྟོད་འདོད་དོན་གསོལ་བ་གཏབ་པ་གྱི་དང་མཐུན་པར་བྱོལ། །དེ་ལྟར་སྤྱི་ལའི་ཕོ་ཉར་དབྱུངས་ཅན་མའི། རྗེས་གནང་བུ་རྒྱུ་པ་གསལ་པ་བའི་སྒྲིམ་མེ་འདི། །གོང་མའི་གསུང་དང་སྒྲུ་མའི་མན་ངག་ལྟར། །གསལ་པ་བ་བོད་འདིས་འགྲོ་གུན་

Public Health Institute

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

འཕགས་པ་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟར་

དུ་ རིན་པོ་ཆེ་ལྟ་ འབྲུ་ལྟ་ བཟང་པོ་དུག མི་རྒྱུ་རྒྱུ་མཉམ་མེ་ལོང་གི་ནང་དུ་ལེགས་པར་སྒྲུར་པ་ལྟར་པར་སྒྲུག་ལ། དར་ལོ་བཟང་པོ་ལག་དགེ་ལ་བཟུང་། མཐུན་དུ་ཆུ་གཉིས་སྟོན་འཕྲོ་བེ་ཏེ་ར་སྟོང་། འབྲུ་ལག་ཏོར་སྒྲུ་མ་པོ་དག་ར་པོ་ཐེ་བ་སྒྲུ་ལ་བསྟོར་
ག། གཞི་བདག་ག་ཏོར་མ་དང་བཅས་པ་བཞག་ལ། རིང་ཕྱི་ལ། མེ་ཏྲོག་མེ་གསལ་སྒྲུ་པོ་ན་ལུ་ཏེ། མཚོ་དང་ཕྱིན་རྒྱུ་ལས་ནས་བཟུང་། བདག་བསྟོད་མཐུན་བསྟོད་། མཚོ་དང་བསྟོད་ག་ཏོར་མ་འབྲུ་ལ་རྒྱུ་མཉམ་སྒྲུ་ལ་ཐེ་བ་སྒྲུ་གི་ནང་བཞིན་བཏང་ནས། རི་
བཟུན་པོ་མཉམ་ལྟར་འདས་མས་བདག་དང་རི་རྩེ་སྟོབ་མཉམ་སྒྲུ་མ་རིག་པ་ལེ་ལྟར་པ་བསལ་ནས་སེམ་ལུ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐོགས་པ་མེད་པའི་སྟོབ་ལྟེ་སྒྲུ་དང་བཟུ་ལ་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་གདག་ལ། ལྟོ་མེས་སྒྲུ་ལས་ལེ་ཞེས་ཀྱི་བདུད་ཅི་བེ་རྒྱུན་
པ་བསལ་པས་ལུ་ལ་ལག་དང་པར་སྒྲུར་པར་བསལ་མས་ལ་བསྒྲུ་ལ་པེ་འབྲུ་བཏུ་ལ། དེ་ནས་སྟོབ་མཉམ་སྒྲུ་ལ་ལུ་ལ་དང་མེ་ཏྲོག་ལྟེ་བསྒྲུ་ལུ་ཏེ། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ལུ་མཉམ་དང་སྟོང་རྩེ་བེ་མེ་མས་སྟོན་དུ་འཕྲོ་བས་གུན་སྟོང་གསལ་ལ་འདེབས་ཆུ་ལ་ཆུ་ལ་བསྒྲུ་
སྒྲུ་ལས་དང་སྒྲུར་ཏེ་ལུ་ལ། འདིར་གདགས་ན་པར་ལུ་པའི་ཆོས་ནི། རི་སྒྲུ་དུ། སེམ་ར་བ་བཟུ་པ་ལས། མཚོ་དང་མཉམ་མཚོ་དཔོན་ཏུ་ནི། གུན་གྱི་ཆུ་ལ་སེམ་ར་བ་ལོན། དེ་ལྟར་གཉིས་གསྒྲུ་ལ་པའི་ཕྱིར། འདེབ་པོ་འབད་དེ་སེམ་ར་བ་སྟོང་། འེས་གསུངས་པ་ལྟར། ཆོས་ར་བ་ཏུ་རྒྱུ་འཕྲེད་ཀྱི་སེམ་ར་བ་ནི། འཛིག་རྟེན་དང་འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་པོན་ཏུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཞི་ལ་ཆུ་བ་ལོན་ཅིང་། ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཐུན་པའི་གོ་འཕང་སྒྲུ་ལ་པར་སྟེད་པ་ལ་འདེབ་པོ་འཛིག་སྟེད་རྟེན་གསལ་པའི་

[illegible]

WELSH NATIONAL

རྟོགས་སྒྲོལ་ཐམས་ཅད་ལ་རྟོགས་པ་མི་མང་འོ་ཞེས་པ་ན་ཡོན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་གསུངས་པས་ཕྱིན་རྒྱལ་པ་དང་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་གཏེར་དུ་གྱུར་པ་དབྱངས་ཅན་མ་དམར་མོ་གསལ་བ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་རིམ་པ་ཐམས་
 ཅད་གྲུབ་ནས། སྒྲོལ་མ་རྒྱལ་མ་གྱི་དོ་སྒྲུབ་དུ་གྱུར་པ་ལ། ཡོན་དཔག་པ་དང་། རྟོགས་གནད་དངོས་གཞི་འོ་དམིགས་པ་ཡིད་ལ་བྱུང་པ་རྟོགས་ཡོད་པས། སྒྲོལ་དཔོན་སྤྱོད་དབྱངས་ལྡོ་དབྱངས་ཅན་མར་འདུ་ཞེས་བསྒྲུབ་དེ་རྟོགས་ཐུགས་དཔལ་མོ་ཞུ་བའི་
 ཡོན་ཏུ་མ་རྒྱལ་འདུལ་བར་ཞུ། ཞེས་བཞེད་ལ་ཡོན་དཔག་དུ་གསུག། སྒྲིམ་པ་མེ་རྟོག་དང་བཅས་ཏེ་གསོལ་པ་ལ་འདེབས་པ་འདི་འོ་རྟོགས་མཛེས་། མངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་རང་བཞིན་དངོས། སྒྲོལ་དཔོན་ཁྱོད་ཀྱིས་ལྡོ་མོ་ཡི། གྲུགས་ཐུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་
 གྲུབ་དང་། ཕྱིན་ཀྱིས་བརྒྱུ་བ་ལྡུག་དུ་གསོལ། ཞེས་ལན་གསུམ་གསོལ་བ་གདག་པ། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་རྒྱུ་མ་དང་གཏིས་ཐུ་མེད་པའི་ལྡོ་མོ་དབྱངས་ཅན་མ་ལ་མངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའི་རྟོགས་ཀྱིས་བསྒྲོལ་བ་མཛེས་ཐུ་དུ་བཞུགས་
 པར་མོས་ཏེ། དེའི་ཐུན་ཐུར་རྟོགས་པས་གསུམ་སྒྲོལ་གྱི་གནད་བསྐྱུས་པ་ལན་ལས་བདུན་པ་མཛེས་པར་ཞུ། ཇི་སྟེད་ཐུང་ག་ཕྱོགས་བརྒྱའི་འཛིག་ཏེན་ན་ཞེས་པ་ནས། ཐམས་ཅད་རྟོགས་པའི་བྱང་རྒྱལ་གྱིར་བསྒྲོལ་བའི། པར་ལན་གསུམ་དཔོན་སྒྲོལ་
 མཁུ་དུ་བཞེད། དེ་ནས་བྱང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའི་སྒྲོལ་པ་བྱངས་ལ། བྱང་རྒྱལ་མཛོལ་གྱི་པར་དུ་དེའི་བསྐྱུ་བ་བྱ་རྒྱལ་སྤྱོད་པའི་ཕྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་མཛེས་པ་འདི་འོ་རྟོགས་མཛེས་། དགོན་མཛོལ་གསུམ་ལ་བདག་སྤྱོད་པ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

NOTES

[illegible]

༢༩། །འདྲུག་འདོད་སྒྲུབ་པ་བཟང་དོན་མ་ཐུན་གང་དག་ཕྱིན་རྒྱུ་ཡིན། །ཕྱི་རྒྱུ་འདི་ར་ཞུགས་དངོས་གྲུབ་ནོར་ཕུའི་ཅོད་ཅན་ལོངས། །ཞེས་ལྟོ་མོ་དབྱེད་མ་ཅན་མ་དམར་མོ་གསལ་སྒྲུབ་ཀྱི་ཆེས་གནང་བུ་རྒྱུ་ཡིད་ཀྱི་ཐུན་ལེ་ཞེས་བུ་
 བའདི་ནི། ལོངས་ཆེས་མ་ཐུན་པའི་མངའ་བདག་ཕྱབ་བདག་དེ་ཆེ་ལོམས་དཔའི་དོ་བོམ་པན་ཅན་ཅོས་ཀྱི་རྒྱུ་ཕོ་དགོ་འདུན་རྒྱུ་མཚོ་དཔལ་བཟང་པོའི་གསུང་གི་མོ་དོག་སྒྲི་པོར་ལྟུང་མ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་མང་དུ་ཅོས་པའི་དགོ་སྒྲི་དེ་ལྟ་ལོར་ཅོད་པ་ན་ལོངས་པ་
 དགོན་མཚོ་གའི་གསལ་མེད་དབང་པོས་སྒྲུབ་པའོ། །མཚན་ལྡན་ལོ། ། ༡ །དབྱེད་མ་ཅན་མ་དམར་མོ་གསལ་སྒྲུབ་ཀྱི་ཆེས་གནང་གི་བརྒྱུད་འདེབས་སྒྲིན་ལམ་དང་བཅས་པ་སྒྲོ་གྲོས་མཚོ་གསུལ་ཞེས་བུ་བ་བཞུགས་པོ། །ནམོ་གུ་རུ་ལྷོ་ལུ་ར་ལུ་
 རྒྱུ་དབྱེད་མ་ལྟོ་མོ་གསུང་གི་དབང་ལྷུག་མས། །མཛོན་སུ་མ་ཆེས་བཟུང་བྱིས་པ་རམ། །བདེ་གཤེགས་སུ་པའི་དཔལ་དང་ཆོ་ཡ་ག། །འོད་ལྷོད་འབྱུང་གནས་རྒྱལ་མ་ལ་གསོལ་བའའདེབས། །པ་ཆེ་པ་ཆེན་དུ་ན་ལྷོ་ལ་དང་། །མ་སྒྲུབ་པ་ཆེན་རྒྱུ་པ་
 ཆེ་ལུང་མང་པོ། །ལོན་རྒྱ་ཁྱི་དང་ལོན་རྒྱ་ཁྱི་ཞེས། །ལོང་གོ་རྒྱུ་པ་མཚན་རྒྱལ་པ་། །རྒྱུ་པ་མཚོ་གའའབྱུང་མ་ལོང་ན་མས་དང་། །ཅོས་ཀྱི་རྒྱུ་པ་མཚན་ཀ་རྒྱ་འཕྲིན་ལས་པ། །ཆོར་ཅོན་ཆེ་དང་ལུ་མས་པ་དོན་གྲུབ་ཞེས། །གསོན་དུ་ཅོས་
 དཔལ་རྒྱལ་པ་། །དཔལ་འབྱོར་ལྟན་གྲུབ་རུར་ཅོན་ཅམས་ཅད་མ་ཕྱེན། །སྒྲོ་བཟང་རྒྱུ་མཚོ་དགོ་པའི་དབང་པོའི་ཞེས། །དག་དབང་སྒྲིན་པ་སྒྲོ་གྲོས་དབང་ལྷུག་དང་། །སྒྲོ་གསལ་ལ་ལུན་ཅོགས་རྒྱལ་པ་། །ཆོར་ཅོན་ཆེ་དང་ལུ་བ་བདག་གནས་གསལ་

[illegible]

[illegible]

reducing the risk of infection.

ཕྱིན་པར། རང་མཛེས་ཀྱི་འཛུམ་བརྒྱད་གཉིས་ལང་རྩོལ་སྒྲིག། ལུག་གཡས་འདོད་འབྱུང་ཡིད་བཞིན་པ་བྱུང་། གཤམ་པས་དུངས་གསལ་ཡེ་ཤེས་མེ་ལོང་བསྐྱུལ་ས། གཤམ་གཉིས་གཡས་བརྒྱད་པ་གཤམ་བསྐྱུལ་ས་པར་རྒྱུར་རོལ། ཡིད་
 འཕྲོག་དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་མཛེས། ལྷུང་སྒྲོང་རྒྱུང་འཛུགས་ཀྱི་གཞུགས་བརྒྱན་ལྟར། གསལ་པ་བའི་གནས་གསུམ་ཡི་གོ་འབྲུག་སྐུམ་དང་། ལུགས་དབུས་རྩྭ་ལས་བྱུང་བའི་འཛུམ་ཟེར་གྱིས། འཕྲོལ་པ་རིག་འཛིན་དཔེས་པ་འི་དགའ་ཚལ་
 བས། ཡེ་ཤེས་སྐྱུང་དུངས་གཉིས་སུ་མེད་པར་ཤིས། ཞེ་སྒྲིལ་ར་སྒྲིལ་པ་ལྟར། ཞེ་པར་ལྟར་ལྟར་སྐྱུང་སྐྱུང་ལྟར། མཁྲིའི་པར་དང་། རྩྭ་རྩྭ་པོ་རྩྭ་ ལུགས་ཀར་རྒྱ་སྒྲོང་རྩྭ་ཡིག་དམར་པོའི་མཁར། ལུགས་སྒྲོང་གཤམ་དུ་ལམ་པོར་པའི་འོད་ཟེར་
 གྱིས། ཁྲིག་སྒྲིག་གུན་སྐྱུང་ས་ཤེས་བྱ་མཁས་ཅད་ལ། ཁྲིགས་པ་མེད་པའི་རྩྭ་གྲོས་རྒྱུས་པར་རྒྱུར། ཅེས་པ་རྩྭ་ཅིང་པས་མཁས་ལ། ཞེ་སྒྲིལ་ར་སྒྲིལ་རྩྭ་རྩྭ་རྩྭ་ ཞེས་སྐྱུགས་སྒྲོང་རྩྭ་པའི་རྩྭ་དུ་ཅི་རུས་སུ་བརྒྱ། བསྐྱེད་པའི་ཚད་ནི་བདུན་
 ལུག་གཉིས་ཀྱི་བརྒྱུས་ན་རྩྭ་གྲོས་གྱིས་མཁུ་ཆེན་པོ་ཤོག་པར་བཤད་དོ། ལུན་མཁར། ལུགས་སྒྲོག་འོད་གྱིས་རྒྱུ་པ་བསྐྱུས་བཅས་དང་། ལུགས་རྒྱུ་པ་མཁུ་རྩྭ་རྩྭ་རྩྭ་ ཡིག་རྒྱུ་པར་བསྐྱུས། ལྷིང་གར་ཤིས་པས་འོད་གྱིས་སུས་གུན་ལུག། རྩྭ་གྲོས་པ་རྩྭ་
 མཛེས་ཀྱི་རྒྱུས་རྒྱུར་ཅིག ཅེས་པ་རྩྭ་ཅིང་ཡང་ཡང་པས་མ། དགོ་བའདི་ཡིས་བདག་སྐྱུགས་སེམས་ཅན་གུན། ལྷུང་བྱུང་ས་ལྟ་མོག་སུང་བོད་བད་ལུག་མས། རྩྭ་རྩྭ་པས་གུན་ཀྱི་འབྲུག་མེད་རྩྭ་པ་བྱུང་ནས། བཅས་ཅན་གཉིགས་པའི་གོ་འཕང་

[illegible]

www.pearsoned.com

[illegible]

[illegible]

༣༩। ཁོ་དོར་ལུགས་ཀྱི་དབྱངས་ཅན་མ་དཔར་མོ་གསང་སྒྲུབ་ལྟ་ལྟའི་སྒྲུབ་ཐབས་རྗེས་གནང་ལས་ཚོགས་དང་བཙུམ་པ་འདྲིགས་བྱེད་དགྱེས་པའི་ལམ་སྟོན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་མོ།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । अथ कुरुपञ्चगव्यं । इति ब्रह्मसूत्रम् । इति श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ।

[illegible]

1999

པའི་མོར་མོས་དཔལ་གྱིས་རྒྱུ་མེད་སྒྱུར་བས་མངལ་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀུན་ནས་མཆོས་ཏེ་གསུང་དབྱངས་ཡན་ལག་རྒྱུ་མེད་ལྟུང་བ། གཤམ་གཏིས་པ་རྒྱུ་མོ་གྱུང་གིས་པ་ལྷགས་པ། དེའི་པ་དན་ཡབ་པོ་མ་ལྷན་པ་དཔལ་ཏེ་བརྒྱན་པ་མེད་པ་
དབྱངས་སྒྱུ་མེད་ག་དཔལ་མོར་གཤམ་གཏིས་ལྷག་པ་ཞིའི་རྒྱ་ལྷག་དང་པོ་གཏིས་ཀྱིས་ལུས་ལ་ལྟུང་བ། ལྷགས་གཏིས་ཀྱི་གཡས་ན་རལ་གྱི་འོད་ཟེར་དཔག་རྒྱུ་མེད་པ་ལ་བར་བ་དང་། གཡོན་ན་ལྟུང་པ་ལྷན་པོ་ཞིན་རྒྱ་གསལ་པ་པའི་སྤྲོད་ན་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལ་རོལ་
རྒྱུ་མེད་པའི་ལྷན་པོ་མེད་པ། གཏིས་ཀ་འད་སྒྱུ་པ་ལྷག་པས་ཆོག་མེས་པ་ལ་དར་དང་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱིས་པ་རྒྱན་པ། འོད་ཟེར་གྱན་རྒྱུ་མེད་པ་ལྟུང་གསལ་པའི་དབྱུང་ན་པ་ལྷགས་པ། དེའི་ཤར་གྱི་འདས་མ་ལ་ཤེས་རབ་མ། ལྷོ་རྒྱུ་གྱིས་
མ། ལུག་རྒྱུ་མེད་པ་མ། བྱང་དུ་ཡིད་གསུངས་སྤེ་དེ་རྒྱལ་མ་ཐམས་ཅད་སྒྱུ་མེད་ག་དཔལ་པོ་གཤམ་གཏིས་ལྷག་གཏིས་ཀྱི་གཡས་རལ་གྱི་དང་། གཡོན་པ་དང་གར་འཛིན་པ། དར་དང་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱིས་གྱན་ནས་སྒྱུ་མེད་ཡིད་དུ་འོད་
བ། གཤམ་གཏིས་མ་རྒྱུ་པའི་སྒྱུ་མེད་ཀྱིས་པ་ཞེད་པ། གཏོ་ལ་ཤོར་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབྱུང་བར་ལོ། མ་གྱིན་པར་ལྷུ་ ལྷགས་ཀར་རྒྱུ་ ལྷགས་ཀར་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་ལ་ལྷོས་པས་རང་པོ་ཞིན་གྱི་གནས་ནས་པ་རྒྱུ་མེད་པ་དང་ལྷུ་པའི་ལེ་ཤེས་པ་ལོ་
པ་རྒྱུ་མེད་པ་ རིན་པོ་ཆེ་ དཔལ་ཆོག་པ་ལ་གཏིས་སྤྲོད་པར་ཐེམ། ལྷུར་ལ་འོད་ལ་ལྷོས་དཔལ་ལྷུ་སྒྱན་དྲངས། དཔལ་པ་སྒྱུར། ལྷགས། དེམ་དག་ ལུ་ལྷགས་ལ་ལ་ལྷུང་པ་ལས་གཏོ་ལ་ཤོར་ཐམས་ཅད་ལ་འོད་དཔག་མེད་ཀྱིས་དབྱུར་

[illegible]

Verbleef in Nederland

ལྟོན་པ་ལྟེན་ན་ཆུ་པའི་སྤྲུལ་ལ་འབྱུང་སྤྲུལ་པ་དུན་དང་། ལས་སྦྱོར་གྱི་སྤྲུལ་པ་དེའི་པར་ཆ་ཅུ་པ་བསྟན། འདི་ཉིད་སྦྱོར་གྱི་ལྟོགས་ལུ་གཏོགས་ཀྱང་ཀུན་སྦྱོར་རྒྱུད་སྤོམ་གསལ་ལྟར་ལུས་དང་གཙང་སྤྱལ་གནས་པར་བུག་པ། ལུན་མཚུངས་ཀྱི་རྩལ་
 འཕྲོར་སྤོགས་ཀྱང་དཔུངས་ཅན་མ་དག་པ་མེད་པའི་སྤྲུལ་ལུ་པལ་དཔ་ལྟར་སྦྱར་ལ་ཉམས་ལུ་བྱུང་ངོ་། །གཉིས་པ་རྩེས་གནང་ནི། སྦྱོར་པའི་སྤྲུལ་ལ་ཆུ་པ་གྱི་ལ་ལོར་ལོའི་སྤྱིང་དུ་འབྱུང་དག་ཀྱི་ཕྱི་མའི་ཆོས་སྤྱིར་པའི་ཕྱི་མ་དང་ཆོག་ལ་ལ་དུངས་པས་
 མཚན་ཉེ་ལ་ལོར་ལོའི་རི་མོ་དམར་མེར་གསལ་པ་པར་བྱ། གཏོར་མ་པར་དམར་པོ་མཛད་པ་ལུ་ག་ལེན་ཉུ་སྦྱང་། གཞན་པ་དང་། དངོས་གཞི་པད་ག་མ་དུན་སྦྱུང་ཚུ་པ་ལྟ་སྤྲུལ་ཀྱི་ཁྱད་པར་མ་གཏོགས་ཆོག་པའི་ཆིངས་དཔྱེད་ལ་ཅན་མ་དག་པ་མེད་པའི་སྤྲུལ་ལ་ཁྱེ་ལ་
 དང་། རྩེས་གནང་གི་ཆོར་ལ་དག་པའི་སྦྱོར་ག་ལོགས་སྤོགས་ཅན་ལུ་གསལ་མི་དགོས། གསུང་གི་རྩེས་གནང་ལ་བསྟན་ལུང་གྱི་འགྲེ་ལྟར་མཛད་། གཞན་ལྟ་སྤྲུལ་ལ་རྩེ་པ་མ་གཏོགས་འདྲའོ། །གསུང་པ་ལས་སྦྱོར་ལ་གསུང་། རྩེས་ཀྱི་སྦྱོར་པ་
 དང་། འབྱུང་ལ་ལོར་དང་། ལུས་པའི་ཆོག་པོ། །དང་པོ་ནི། ལུས་ལུང་འགྲུབ་སྦྱོར་སྤོགས་གཙང་སྤྲུལ་སྤོགས་པའི་ཉིན་སྤྱིར་པ། ལུང་ག་དག་པོ། ལུང་ག་ གི་རྟོ། སྤིང་མ་དང་རྩུམས་སོ་སོར་ཞིག་ཉུ་པ་ཉུགས་པའི་ཕྱི་མ་རིན་པོ་ཆེའི་སྦྱོར་དུ་དཔུས་
 དང་སྤོགས་པའི་རྩེ་མ་བུ་ལུས་ལ་སྦྱངས། དེ་རྩུམས་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་རྩེ་རྩེ་དཔུངས་ཅན་མ་གཏོ་ལ་ལོར་སོ་སོར་གསལ་པ་པའི་སྤྲུལ་ལ་ལོ་པ་དུང་ཅིའི་རྒྱུད་པ་པས་པས་སྦྱར་གྱི་ཉེས་སྦྱོར་ཐམས་ཅད་སྦྱངས། ལུས་པ་མཚོག་ཉུ་པ་སྦྱོར་པར་པས་མས་ལ་ཆུ་སྤྲུལ་ཅི་རུས་

[illegible]

དང་། མིང་སྟེམ་བསྐྱབ་ཕུར་གསལ་ལ་གད་བལ་རབ་གནས་སྟེ་ལྷར་ཕུས་མཐར་ལྷ་རྒྱལ་ལིག་འབྱུང་དང་། བསྐྱབ་ཕུར་མིང་སྟེམ་ཏུ་བསྐྱར་ལ་ཤེས་པ་བཟོད་། ལུ་བཞིར་ལྟེ་བམ་རྒྱལ་པར་བསྐྱབ་། རྩོམ་སྐད་སྐྱུ་ལ་དཀྱིལ་ལ་མགུལ་ལ་མ་དཔུང་པར་
 བཏགས་ན་རིག་པའི་ལྷ་མོས་ཏུས་རྟག་ཏུ་བྱིན་སྟེམ་རྩོམ་ཆོས་ཅིང་། བད་དང་གཞོན་པ་ལས་སྐྱུང་བ་དང་། ལས་རྩོམ་གྱི་ཚུགས་ལས་རྒྱལ་པར་རྒྱལ་བའི་ཤེས་རབ་མོས་པར་འབྱུར་རོ། །གསུམ་པ་ཕུམ་པ་སྐྱུ་བ་པའི་ཆོག་ནི། ཕུམ་ཐུམ་ཞེས་ལྟ། བཟང་པོ་
 ཏུག་ སྐྱུ་རྒྱལ་སྐྱུར་བའི་བྱི་ཤིམ་པའི་རུས་ཕུམ་པ་དགའ་ལ་མ་རྒྱལ་གྱི་དཔུས་སུ་བཞག་ གཞན་ལ་དམ་ཆོད་གཏོར་ལོགས་ཆོགས་པར་བྱ། བདག་གི་རྒྱལ་འཁྱོར་སྟོན་ཏུ་འགྲོ་བས། ཕུམ་ནང་ལྷ་མོ་གཙོ་ལ་མོར་ལྷ་བསྐྱེད་ལ་ཆོག་སྟེ་དང་མཐུན་པས་
 ཞག་བདུན་ལོགས་སུ་ཐུན་ཏུ་བཅད་ལ་བསྐྱབ་། མཐར་ལེ་ཤེས་པ་གསེགས། དམ་ཆོག་པ་འོད་ཏུ་ལུ་བའི་རུ་བདུད་ཅིར་བསམ་ལ་རང་གཞན་གྱི་དོན་ཕུས་པས། ཤེས་རབ་འབྲིབ་པའི་གོགས་སེམ་དང་། རྩོམ་ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཤེས་རབ་འཕེལ་བའི་
 གོགས་འདོན་ཏུ་འབྱུར་བར་གསུངས་ཤིང་། གཞན་ལ་དམིན་སྟེག་དང་། གོགས་སེམ་སྟོགས་ཆོག་ལོགས་ཀྱང་དཔུངས་ཅན་མ་དག་མེད་ལྟེ་སྐབས་སུ་བཞད་པ་རྒྱལ་ལ་འདིར་ལང་སྐྱུར་ཏུ་རུང་བར་གསུངས་སོ། །དོན་དཔུངས་ཅན་སྐྱུ་བ་པའི་ཐབས། །
 འཇིགས་ཕུལ་སྟོབ་དཔོན་རབ་དཔེ་ལ་པའི། །ལམ་སྟོལ་བདུད་ཅི་བྱི་སྐྱུར་གིས། །ལ་གསུམ་ཤེས་པ་སྟེན་ཕུར་ཅིག་ ཅེས་པར་ལུ་བ་ཆེན་པར་གར་དབང་གིས་མཛོད་པའི་སྐྱུ་བ་ཐེས་དང་། ལས་རྩོགས་ལིག་རྩི་དོན་ཏུ་ལས་པ་འོད་པ་ལྷ་རྩི་ཆོག་པའི་



ཁིངས་ལྷུང་ལྷུང་ལོགས་སྒྲུ་མ་དམ་པའི་ཕུག་པ་ཞེས་ཇི་ལྟ་བུར་འཇམ་དཔུང་སྐུ་མཁུན་པ་ཕྱེད་ཀྱི་དབང་པོས་ལྷུང་གསལ་ལྷུང་པོར་ཁྱིམ་པའི་ལྷུང་ལྷུང་གར་མར་སྒྲིལ་བ་སྐུ་མ་དམ་ལྷུང་ལྷུང་གི་ལྷུང་ལྷུང་། །

2 ལྟུང་པ་			༣༩། །པཌི་ཏ་དུ་ན་ཤི་ལ་ནས་བརྒྱད་པའི་མི་གཞི་བ་དཀར་པོའི་སྤྱུ་བ་སྒོར་རྩ་མས་བཞུགས་སོ།།		685
---	--	--	---	--	------------

ཕུག་འཕེལ་ལོ། །ཡེ་ཤེས་སྤྱད་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར། །ཤེས་རབས་འཕྲོ་འཕེལ་གསལ་པར་བཞེད། །འདིར་འཕྲོར་པའི་རྒྱུ་མ་རིག་པའི་སྤྱད་པ་བསལ་པ་ནས་ཐར་པའི་རྒྱུ་ཡང་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་པར་འདོད་པས། བསྐྱར་པའི་བྱ་བ་ཐོས་བསམ་སྒྲོམ་གསུམ་ལ་
འཇུག་ཅིང་། དེ་ཉིད་སྤྱད་པ་ཐར་ཕྱིན་པར་བྱེད་པའི་རྒྱུ་ཤེས་རབས་ཡིན་ནིང་། དེ་དག་སྤྱད་པའི་རྒྱུ་ཡང་མང་པོ་གསུངས་པ་ལས། སྤྱད་པ་འདིར་ནི་བཅོམ་ལྷན་འདས་གསུམ་པོ་དག་པའི་སྒྲོ་འཕེལ་གྱི་རྒྱ་བུ་ཅིང་ཚོགས་སུ་བའི་གདམས་དག་
པའི་དཔལ་རྒྱལ་གསུམ་སྟེ། བཀའ་བཤམ་བརྒྱུད་པའི་རིམ་པ་དང་། ཉམས་ལེན་གདམས་པའི་གནད་དོན་དང་། དེ་ཉིད་བསྤྱད་པའི་ཕན་ཡོན་བསྐྱར་པའོ། །དང་པོ་ནི། བཅོམ་ལྷན་གྱི་བསྐྱེད་ཤིང་ཁྱོ་རྒྱུ་ལ་མི་གཡོ་དག་། སྤྱད་པའི་དཔལ་ལྷན་པའི་ཚེ་རྒྱ་སྟེ། མཉམས་པ་དྲུག་གྱི་ལ་འདུལ་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ལ་མཉམས་། རྒྱུ་ལ་ཚ་ལུང་གི་དབང་ཕུག་མ་ལས་པ་ཡོན་ཏན་གྱི། བཀའ་བརྒྱུད་སྤྱད་པ་རྒྱུ་ལ་ཕུག་འཕེལ་སྤྱད་པ་ལུ་མ་ཆི། ཤེས་པ་སྟེ། བཅོམ་ལྷན་གྱི་བསྐྱེད་ཤིང་ཁྱོ་རྒྱུ་ལ་
ཀྱི་རྒྱུ་ལ་པའི་གཅོ་བོ་ཁྱོ་རྒྱུ་ལ་མི་གཡོ་པའི་ཕྱ་ཚོགས་ལ་ཕྱེ་ནིང་། དེ་ཡང་ནི་བསམ་འདུལ་པའི་སྤྱད་པའི་མི་གཡོ་བ་དག་པའི་རྒྱུ་པར་སྤྱད་པ། དེ་ཉིད་པཅི་ཏ་ཆེན་པོ་སྤྱད་པའི་དཔལ་ལྷན་པའི་ཚེ་རྒྱ་སྟེ། མཉམས་པ་དྲུག་གྱི་ལ་འདུལ་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ལ་མཉམས་དཔལ་དང་སྤྱད་པའི་ཕྱ་ཚོགས་ལ་ཕྱེ་ནིང་། ཕྱིན་ཕྱིས་
བརྒྱུ་ལས། གསུང་བྱེད། ལུང་བསྐྱར་པར་བྱེད་ཏོ། །དེས་པ་ཆེ་བའི་པཅི་ཏ་རྒྱ་སྟེ། ལ་གནད། དེས་པར་ཕྱོགས་ཇ་གསུའི་པཅི་ཏ་ཆེན་པོ་དྲུག་གྱི་ལ་འདུལ་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ལ་མཉམས་དཔལ་དང་། ལུང་གི་དབང་ཕུག་

[illegible]

10/10/2010 10:10:10 AM

[illegible]

[illegible]

Dr. J. H. W. M. van der Vliet

[illegible]

[illegible]

བོ་སྒྲིམ་ལ་ཤིང་མི་མ་ཐུན་བདུན་རྒྱ་མཁམ་འཛོམས། ཤིང་པའི་རྒྱུད་གིས་མི་གཡོ་ཐུགས་ཤེ་མི་གཡོ་མགོན། རབ་པ་ཤིང་མི་གཡོ་མགོན་ལ་གུས་པས་ཐུག་འཚམ་པོ། ཞེས་པས་བསྟོད་ཅིང་། བཅོམ་ལྡན་འདས་མི་གཡོ་བ་འཕྱོར་བཅས་ཀྱིས་བདག་ཅུག་
 དཔོན་རྒྱལ་འཕྱོར་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། རྒྱུན་ཕྱིན་པའི་ལག་པ་རྒྱུན་བར་ཅད་ཐམས་ཅད་ཞི་བདད་། མ་ཐུན་རྒྱུན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་ཅིང་ཞེས་རབ་ཐུན་ཐུ་མ་རྩོགས་པ་དང་ལྡན་ཤིང་མི་བཤེད་པའི་གཞུང་མ་ཐོབ་པ་དང་། མཛོད་ན་འཛིག་རྒྱུན་དང་འཛིག་རྒྱུན་
 ལས་འདས་པའི་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་རྒྱུར་དུ་སྦྱུལ་དུ་གསོལ། ཞེས་པས་འདོད་པའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་གནད་བཅིང་། ལོ་བརྒྱ་ལྷ་ ཞེས་པས་ཡེ་ཤེས་པ་གསེགས་སུ་གསོལ། སྦྱུལ་བ་བདག་ལ་བསྐྱུལ་རྟེ། གཏོར་མ་སྒྲ་གཅིང་སར་གཏོར་རོ། འགུམ་པ་ནི། འདི་ཉིད་བསྐྱུབས་པ་ལ་མན་པོན་ཅི་ཡོད་ཅི་ན། རྩོགས་བཅད་དུག་པའི་གཞུང་ལས། དེ་ལྟར་ཞག་གྲུང་ས་ཉི་ཤུ་གཅིག་ཏུ། ཐུན་གསུམ་ཉིད་དུ་བསྐྱུབ་པ་གནད་ཡིན་དེས། རབ་པ་དང་བསྐྱུན་བཅོམ་རྒྱ་མཁམ་གྱི་རྩོག་དང་དོན། བསྐྱུས་
 བཅོམ་གྱིས་འོང་དུ་རྒྱུད་པར་འགྱུར། རབ་པ་ལ་ད་གུན་ལ་མི་འཛིགས་སྒྲོ་བས་པ་ཐོབ། བསྐྱུན་བཅོམ་སྐྱུན་དག་ཐོགས་མེད་རྩོམ་རུས་ཤིང་། དེ་ལིས་སྦྱ་བ་སུས་ཀྱང་རྩོག་མི་རུས། དེ་ཕྱིར་འདི་འདྲ་ཤིན་ཏུ་རྒྱེད་པར་དགའ། ཞེས་བཤད་པ་ལྟར་
 གནས་སྒྲུབས་སུ་འགྱུར་ཤིང་། མཐར་ཐུགས་ལས་རིམ་གྱིས་བསྟོད་ནས། བཅོམ་ལྡན་འདས་མི་འཕུགས་པའི་གོ་འཕང་རྒྱུར་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ལྟར་ཐོ་རྒྱུ་མི་གཡོ་བའི། ཡེ་ཤེས་སྦྱ་བ་པའི་གནད་མས་དག་འདི། རབ་པ་དང་མན་དག་ལ་

[illegible]

1. The following are the names of the people who were involved in the project:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WATKINS

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

འཁོར་རྒྱུ་དག་འབར་པའི་གདན་སྡེ་དང་། སྤྱིད་གསུམ་སྦྱོར་གྱིས་མ་གོས་སྐྱུ་ལ་པའི་གཞུགས་གྱིས་བཞིད། ལཱུལ་ཕུ་སྦྱོར་མཛེད་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། འིག་པ་རྒྱུ་མཛེད་ལས་འབྱུངས་གདམ་འི་ཕྱི་ལྟར་དགར། འབར་པའི་ཁོད་
 རེར་སྦྱོར་འཕྲོ་ཕྱུང་དེ་ཕྱུ་མེར་འཛུགས། ལཱུལ་རྒྱུ་སྦྱོར་ཕུར་རྒྱུ་དག་འི་པའི་ཕྱི་ལྟར་པའི་སྐྱུ། ཞུགས་ཆེས་ལཱུལ་གཞིགས་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། ཞུགས་གཞིགས་གཡས་པས་ཕུགས་མཆི་མའི་གདན་ལ་བཞེདས་པའི་སྐྱུ་ལ། ལཱུལ་ཕུར་དགར་པའི་སྐྱུ་
 བཟང་པའི་ཕུས་པུལ་གས་གར་གྱིས་རྒྱུ་པར་རོལ། སྦྱོང་དང་སྦྱིང་ཆེ་དཔྱེར་མེད་སྤྱིད་ཞི་འཛུགས་ཕྱིན་པའི། འི་གནས་སྐྱུ་ལ་འཛུང་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། ལྷུ་ལ་སྐུ་ལ་འཛུགས་སྦྱོར་གས་དར་གྱིན་བཟུང་གས་ལ། འིགས་ལཱུལ་དགར་པའི་སྐྱུ་
 རགས་སྐྱུ་རུར་འཕྱུང་བ་དགྱིས། ལྷུ་ལ་ལོད་དོ་ཆའི་གཞི་འཛུགས་ལེ་ལེས་མ་དངས་གྱིས་མཛེས། ལཱུལ་ད་པའི་དམ་ཆོག་སྦྱོར་མཛེད་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། ཞུགས་གཞིགས་རྒྱུ་གས་ལོ་ལྟ་བུ་བཟང་པའི་སྐྱུ་ཆེན་སྦྱོགས། འདམ་འཛེད་འབྱུགས་པའི་
 ཕུགས་གྱིས་སྦྱོང་གསུམ་མ་ལུས་འགོངས། ལཱུལ་དག་དཔྱིདས་ལས་མི་འགྱུར་འཕྲོ་པའི་དོན་ལ་དགྱེས། སྤྱིད་པའི་སྐྱུ་ལེ་ལྟ་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། རྒྱུ་དགར་མཛེད་པའི་ཕྱི་ལྟར་བཟང་པའི་གཞིགས་ཤིང་། ལཱུལ་གསུམ་དམར་རྒྱུ་གས་པའི་སྐྱུ་
 མིག་སྦྱོགས་པུར་གཞིགས། ཞུགས་དང་སྦྱིང་ཆེ་འི་སྐྱུ་གྱིས་ལཱུལ་གསུམ་དོན་མཛེད་ཅིང་། ལཱུལ་དཔྱུང་སྐྱུ་མཛེད་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། འདུ་སྦྱོར་སྦྱོར་མཛེད་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། འདུ་སྦྱོར་སྦྱོར་མཛེད་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། འདུ་སྦྱོར་སྦྱོར་མཛེད་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ། འདུ་སྦྱོར་སྦྱོར་མཛེད་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་ཕུག་འཛུགས་ལོ།

ॐ॥ गदेदसगदग्रीस। रदरेगयेमेससकेगकुपकुपदगदददसुदडेद। रदसकेगदग्रीसडेदहुँदयगुसपसपुगः रिदकेददसुकुदपुसपुसमीसहुँदरेगसग्रीससकेद। सुपपुदहुँदरद
सहेसदमहुँडेदयदपुद। सिदगसुसहुँदगीसमीसयेससकेगयेमेसपुद। सुदपयेददददसहुँदगसहुँदयगुसपसपुगः पुगगगिसगपसग्रीसपददपयेदयग्रीसुददुगदेदस। गयेदपसपुगसगदग्रीससकेद
देहेरेगसपदग्रीस। पदेदगगिसकुसदगहुँदयेसमीमेसगहेदसडेदडेद। दगपगोससकेदगहेदहुँदयगुसपसपुगः सुददयदयससकेगकुसगहेददुरिपदकेदपुद। रिदकेदसहेसपयेकुदसुसयेददेरसु
केगसपुद। कुसदगसकेददयेददददगोसपदेदयेदपयेदसुप। सिदगसुसददसडेदहुँदयगुसपसः येमेससोदपुदपददपयेदहुँददग्रीसकेदयेद। दपयेदसुगडेदमीसुगपदेगसपुदकेदयेसयेद। रदरेग
पयेसपयेदकेगसकुसससपुसपुगसडेदडेद। कुपपयेदसुदयससुससडेदहुँदयगुसपसः दसकेगसोससददयेमेससुगगिसदपुदसोदपये। पुगसगदपदग्रीसपुददुहुँदयेससयेदय। रिगसुगसकुपयेसपुद
यसयेददेरददपुदसपस। पयेददददपुदससहुँदयगुसपसः पुदयेदग्रीसपुददददपुदसुगसपुदपददपयेदसपुस। रदेगदेदपदसपयेदयेददददददगुदपुदसपुस। पुगससकेगदेहेयपुगससुसपयेदसपु

[illegible]

७७। ॥१॥ ॥२॥ ॥३॥ ॥४॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

Wahlkreiswahl

འཕུམ་ཕུག་པུ་པར། མུན་པོ་ག་པ་ན་མུན་གྱི་ཡེ་ཤེས་མེ་མས་དཔའ་རྩྭ་གི་རྩམ་པར་མུན་ནས་རང་གི་ཕུག་མ་གར་ཤིམ་པར་བསམས་ལ་དགོ་བ་བསྟོམ་། རྩེས་གནང་བྱེད་ན། མུན་དུ་མི་གཡོ་བའི་བྱིས་སྐུ་ལ། མ་འཁྱེར་ན་ཆོས་ལུ་ཕོང་། མཆོང་
 གོར་ག་ཤམ། མཆོང་པ་བསང་སྤང་བྱིན་རྒྱ་པམ་སྤྱི་དང་མུན་པར་ཕུས་ལ་བདག་བསྟེན་བསྟོམ། མུན་གྱི་དམིགས་རྟེན་པས་ད་སྤང་མ་སྟོང་པའི་དང་ལས་མི་གཡོ་བ་མེ་མས་དཔའ་སྐུ་མ་བརྟེན་མ་སྤྱེད། ཡེ་ཤེས་པ་སྤྱན་དྲངས་ལ་བསྟོམ། ལོ་
 ལྷན་ལ་ཅེ་ལ་ཞེས་པ་རེ་རེ་འགོར་སྤྱར་པའི་རུ་གཤིས་སྟོན་འགྲོ་བའི་ཉེར་སྟོང་རོ་ལ་མོ་དང་བཅས་པས་མཆོང་། རབ་དཀར་གངས་ཤིན་མཛོད་ག་ཅན་བཞིན་མཛོམ་སྤྱ། ཞལ་གཅིག་ཕུག་གཤིས་རལ་གྱི་ཞགས་པ་འཛིན། ལུས་བརྟུགས་འབྱིང་བྱིང་སྟེ་ག་
 པའི་རུ་གས་ཅན། ཁྱོ་སྟེར་མི་གཡོ་མགོན་ལ་ཕུག་འཛུལ་ལོ། ཞེས་པས་བསྟོམ། གོར་མ་བསང་སྤང་། རིན་པོ་ཆེ་ལས་གྲུབ་པའི་སྟོང་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་པའི་ནང་དུ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩི་བི་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོར་སྤྱར། ལོ་ལྷན་རྩྭ་ཞེས་པས་བྱིན་གྱིས་
 བརྟུག་། མལ་མོ་ལ་བྱེད་དུ་བྱེ་སྟེ་ཡི་གེ་བརྟུ་པས་ཕུམ། མཆོང་བསྟོམ་འདོད་དོན་ཞུས་ལ། མུན་བསྟེན་ལ་དམིགས་པའི་བརྒྱས་པ་བྱ། སྟོབ་མས་ཕུག་དང་རྩེས་གནང་ཞུ་བའི་ཡོན་དུ་མ་རྒྱལ་ཕུམ། གསོལ་བ་གང་བ་པའི་སྤྱད་དུ། གང་གི་བྱིན་གྱིས་
 བདེ་ཆེན་ཉིད། ཅེས་སོགས་དང་། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཆམས་ཅད་དང་། ཕུག་པའི་ལྷ་ཡི་དེ་བཞིན། འདལ་ལྷན་སྤྱུ་མའི་ལག་འདྲིན་གྱིས། བདག་ལ་རྩེས་གནང་སྤྱལ་དུ་གསོལ། ཞེས་ལན་གསུམ། སྤྱད་དག་པའི་སྤྱད་དུ། དགོན་

[illegible]

Wolfgang I. Roth

ཉིང་དེ་འཛིན་མེས་མ་དཔའི་མཆོར་སྒྲིལ་དུ་འགོད་པར་བསམས་པ་ལ། ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་མཆོར་སྒྲིལ་ལན་གསུམ་ཕྱེད་དུ་གསུག། གསལ་སྤྲུགས་དང་རིག་སྤྲུགས་ཀྱི་བྱིན་རྒྱ་བས་དང་རུས་མཐུ་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་ལ་སྤྲུགས་པར་བསམས་མོ། །དམ་བཅའ་བའི་ལུང་
 བོ། སྒྲོ་བ་མས་བདག་གིས་མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་སངས་རྒྱུ་མ་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་བཅོམ་ལྡན་འདས་མི་གཡོ་བ་ཡི་དམ་གྱི་ལྟར་འཛིན་ཞིང་སྒྲོ་མ་བརྒྱུ་མ་ཅི་རུས་བཅྱིད་སྒྲུ་མ་པའི་བསམས་པས་མོ་རྟོག་དང་བཅས་པའི་ཐལ་མོ་སྤྱར་
 ཏེ། སྒྲུ་མ་ཇི་བརྒྱན་རིན་པོ་ཆེ་ཐུགས་ཇི་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་པས། བདག་ལ་སྤྲུགས་བཅུ་བ་ཆེན་པོས་དགོངས་སུ་གསོ་ལ། བདག་རིག་པ་འཛིན་པ་མིང་འདི་ཞེས་བཅྱི་བས། དུས་དནས་བརྒྱད་ཉི། སྤྱིང་པོ་བྱུང་རྒྱལ་ལ་མ་ཅིས་ཀྱི་བར་དུ་བཅོམ་ལྡན་འདས་
 མི་གཡོ་བ་ཡི་དམ་གྱི་ལྟར་འཛིན་ཅིང་། དེའི་སྒྲོ་མ་བརྒྱུ་མ་ཅི་རུས་བཅྱིད་པར་དམ་འཆའ་ལགས་མོ། །ཞེས་ལན་གསུམ་བཅོད་ཅིང་དེ་ལྟར་ཅི་འགྲུབ་བྱ། ལུས་ལྟ་དང་། དག་སྤྲུགས་དང་། མེས་མ་ལེ་སེས་སུ་སེས་པར་བྱའོ། །དེ་ནས་གཏོར་མ་མི་
 གཡོ་བར་བསམས་པ་ལ། ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་མཆོར་སྒྲིལ་བཅོམ་ལྡན་འདས་མི་གཡོ་བའི་ལྟ་ཆོགས་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གསུམ་བུ་སྒྲོ་བ་མ་འདི་རྒྱུ་མ་གྱི་ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་བྱིན་གྱི་རྒྱ་བས་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བ་པར་མཛད་དུ་གསོ་ལ། འདི་རྒྱུ་མ་སྤྱི་
 ཀྱི་འག་པ་རྒྱུན་ནད་གཏོན་པར་ཆད་མི་མ་སྤྱན་པའི་ཐུགས་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་མཛད་དུ་གསོ་ལ། །མ་སྤྱན་རྒྱུན་ཆོ་དང་བཅོད་རྒྱུ་མ་ལ་ཁོར་དང་ལོངས་སྤྱོད་། སྤྱོད་དེ་རིག་པ། གཞུང་ས་དང་ཉིང་དེ་འཛིན་དང་སྒྲོ་བས་པ་ལུན་སུ་མ་ཆོགས་པ་དང་ལྡན་པར་མཛད་

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । इति श्रीकृष्णार्जविराटपर्वणि कथिते श्रीकृष्णसंवादे अष्टमोऽध्यायः ॥

མའི་སྒྲིང་། །མེས་མཆིང་རྒྱུ་ཡིག་དཀར་པོ་འོད་ཟེར་གྱིས། །སྒྲོང་བརྒྱད་དངོས་འཛིན་སྐྱེད་མ་ཏེ་རང་ལ་ཐེམ། །དེ་ལས་རང་ཏིང་བཅོམ་ལྡན་མི་གཡོ་མགོན། །རབ་དཀར་སྒྲོན་རྒྱ་གསར་པའི་ལང་ཚོ་ལ། །ཁྱེའི་འཇུག་ལ་སྒྲེག་པའི་ཉམས་ལ་བྱུར་
 ཅན། །ཞལ་གཅིག་ལྷག་གཅིས་སྐྱེད་གསུམ་ལྷག་གཡས་གྱིས། །ཡེ་ཤེས་རལ་གྱི་འབར་བཅས་པར་ལ་བུར། །གཡོན་པས་སྤྲིག་མ་མཇུག་དང་བཅས་ཤིང་ཁྱེ་ཞགས། །ལྷག་མ་ཀར་འཆང་པའི་སྒྲེ་མོ་ལྷག་གོང་ལྷིང་། །ཞབས་གཡས་ཏིང་དང་གཡོན་
 པའི་ལུས་མོ་དག། །གདན་ལ་བཅུག་མ་ཏེ་བཞེད་པའི་སྐྱབས་སུ་བཞུགས། །རིན་ཆེན་སྐུ་ལ་རྒྱན་དར་གྱིན་བཟས་བཞུགས། །ཡི་བསྐྱོད་རིག་མ་གྱི་བདག་པོ་དང་བཅས་ཏེ། །སྐྱེད་སྐྱོང་དབང་པོའི་གཞུང་ཞིན་གསལ་པ་པའི། །ལྷག་མ་སྤྲིག་རྒྱུ་ཡིག་ལས་
 ལྷུང་འོད་ཟེར་གྱིང། །རང་ཏིང་འཁྱེའི་བཅོམ་ལྡན་མི་གཡོ་མ། །སྐྱེད་བྱེད་མ་མདུན་དུ་པད་ཏིའི་གདན་ལ་བཞུགས། །བདག་མདུན་ལྷག་མ་ཀར་པར་དཔར་པའི་པོ། །ལུང་ཅན་པ་ལྷེ་ཤེས་རྒྱས་པའི་དབུས། །འཕྲོར་འོད་ཀར་པོ་ཁྱེ་པས་བཅུ་འོད་ལྷེ་པར། །
 རང་འབྱེའི་ཡེ་ཤེས་མེས་མ་དཔའ་ཚོན་གདལ། །དེ་ཡི་ལྷག་མ་ཀར་ཏིང་འཛིན་མེས་མ་དཔའ་རྒྱུ། །རབ་འབར་སྐྱེད་པས་རྫོང་པའི་སྐྱེད་པ་འཛིན་པ། །ཁྱེ་པས་བཅུར་རིག་པའི་རྒྱལ་པོ་འབྱུར་པའི་མཚན། །པར་རྒྱས་པའི་རྒྱེད་གྱིས་འཕྲོར་པོ་གཡས་འཕྲོར་
 ཞིང་། །མ་ཐོན་འཕྲོར་པོའི་ཡི་གེ་ལས་ལྷུང་པའི། །ལྷག་མ་སྤེང་བདག་གི་ཞལ་ནས་མདུན་བསྐྱེད་གྱི། །ཞལ་དུ་ལྷག་མ་ནས་ལྷག་མ་སྤྲིག་རྒྱུ་དར་ཐེམ། །དེ་ལས་སྤྲིག་མ་གྱི་སྤེང་བར་པའི་སྤྲོས་པ། །འཕྲོར་པོའི་ཡི་གེ་མོ་མོར་ཐེམ་པ་ལས། །མོ་མོའི་

[illegible]

WILLIAM H. WATSON

ཅིང་། རྒྱུད་པར་ཤེས་རབ་འཆམ་པ་པའི་གོགས་ཐམས་ཅད་སྤྱད་བཤད་། མཐར་ཐུགས་ལམ་རིམ་གྱིས་བསྐྱོད་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཚོལ་པ་ནི་དེས་པོ། །ཞེས་པ་འདྲ་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་དམ་པ་མཆོག་གི་སྤྱལ་པའི་སྤྱུ་གཟུ་དེས་དོན་དབང་
 པོས་བཀའ་སྤྱལ་རིན་པོ་ཆའི་བྱེད་བས་བསྐྱལ་བ་ལྟར་མང་དུ་ཆོས་པའི་བརྩམ་པ་འཇམ་དབྱེད་སྐྱེད་བཅུའི་དབང་པོས་པཱི་ཏཱ་ནཱྩའི་ལའི་རྒྱལ་ཁུང་དང་། ལུམ་འདི་འོ་ནས་དངོས་གྲུབ་བརྩེས་པ་མཁའ་པ་པོ་ན་ཏཱ་ཤི་འི་གཞུང་རབ་ལས་སྤྱིར་པོར་བྱི་པ་
 ཏེ་སྤྱར་པའི་དགོ་བས་འགྲོ་ཀུན་ཐམས་ཅད་གཞིགས་པའི་གོ་འཕང་ལ་འདོད་སྤྱར་ཆེན་པའི་རྒྱར་གྲུར་ཅིག །མདྲ་ལོ། ༥ །མི་གཡོ་བ་དཀར་པོའི་བླ་མ་བརྒྱུད་པའི་གསོལ་འདེབས་ཡེ་ཤེས་རྒྱས་བྱེད་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་མོ། །མི་བརྒྱུད་དེ་ཆེ་ཞོ་
 རྒྱལ་མི་གཡོ་མགོན། །འོད་བྱེད་འབྱུང་གནས་པར་ཆེན་ལྷུ་གྱེ། །དྲུ་ནཱྩའི་ལ་འདུལ་འཛིན་བྱུང་རྒྱལ་ལེ་མས། །ཆོས་ཀྱི་དབང་ལྷུག་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དངོས་གྲུབ་མཆོག་བརྩེས་མཁའ་པ་པོ་ན་ཏཱ་ཤི། །མེད་གོ་བཟང་པོ་མེད་གོ་རྒྱལ་
 མཆོན་དང་། །བསོད་ནམས་རྒྱལ་མཆོག་འཇམ་དབྱེད་སྐྱེད་བཅུ་པའི་མཆོན། །བདག་ཆེན་ཆོས་ཇེ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཀུན་སྤྱང་མཆོན་པོ་ཆར་ཆེན་དེ་ཆེ་འཆང་། །འཇམ་དབྱེད་སྐྱེད་བཅུ་དབང་ལྷུག་རབ་བརྩམ་ནས། །དག་གི་དབང་
 པོ་ཀུན་དགའ་བསོད་ནམས་དང་། །བསོད་ནམས་དབང་ལྷུག་རྒྱལ་ལ་། །བརྒྱུད་ཕྱོལ་ཀུན་འདུལ་རྫོར་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་ཇེ། །ཤེགས་པའི་འབྱུང་གནས་ཀུན་དགའ་རྫོགས་དང་། །ནམ་མཁའ་འཛི་མེད་ཀུན་དགའ་བསྐྱུན་འཛིན་དཔལ། །ཁུ་པའི་བླ་མ་

[illegible]

ཐོག་	༡༡། རིམ་མོ་དཀར་མོ་ཤེས་རབ་གསལ་བྱེད་ཀྱི་སྤྱུང་ཐབས་ཀྱི་རྒྱ་ཐབས་དང་བཅས་པའི་སྒོར་རྒྱལ་མ་ལུགས་ལོ།	༡༡༡
------	---	-----

༢༡། །དགར་པོ་ལས་སྐྱེས་པའི་འོད་ཟེར་གྱི་དྲུག་རབ་ཏུ་གསལ་པར་མཛད་ནས། རྫོང་པག་མོ་ལ་མོ་གསལ་པའི་རྒྱམ་དང་རྒྱལ་འཕྱོར་མ་རྒྱམ་མ་དང་། རྒྱུང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔལ་དང་། དེ་
བཞིན་གཤེགས་པ་རྒྱམ་མཛེས་ལ་བཞིན་དུ་མ་དུན་དུ་མ་ངོན་སུ་མ་དུ་ཡང་དག་པར་བརྟམ་ནས་སྒྲིང་གའི་ས་པོན་ལས་ལྷུང་བའི་རབ་ཏུ་གསལ་མོ་དང་། དྲག་མིག་མ་དང་། འོད་ལྗན་མ་དང་། ལྷ་ཆེན་མ་
དང་། དཔལ་པོའི་སྒྲོ་སྒྲོས་མ་དང་། མི་ལུ་ལྷུང་མ་དང་། ལ་རྒྱའི་དབང་ལྷུག་མ་དང་། བེད་གྲིབ་མ་སྟེ། ལུགས་གྱི་ལ་པོར་ལའི་ལྷ་མོ་བརྒྱད་པོ་རྒྱམ་མ་དང་། ལ་ལྷུང་མ་དང་། ལའི་གསལ་བྱེད་ཆེན་མོ་
དང་། ལྷུང་ལུགས་མ་དང་། ཆང་ལ་ལྷུང་མ་དང་། ལྷ་མོ་སྒྲོ་བསངས་མ་དང་། བེན་ཏུ་བཟང་མོ་དང་། ཏུན་མ་དང་། ལུག་དོང་མ་སྟེ། གསལ་གྱི་ལ་པོར་ལའི་ལྷ་མོ་བརྒྱད་པོ་རྒྱམ་མ་དང་། ལ་པོར་ལའི་

ལུགས་ཆེན་མ་དང་། རུས་སྒྲེས་མ་དང་། ཆུང་འཕྲོང་མ་དང་། འཕྲོང་འཕྲིལ་གྱི་ཆུ་མ་དང་། སྒྲིབ་ཀྱི་དཔལ་འཕྲོང་དང་། སྒྲིབ་པ་ཆེན་མ་དང་། འཕྲོང་འཕྲིལ་སྒྲུབ་མ་དང་། བརྩོན་འགྲུལ་ཆེན་མོ་སྟེ། སྒྲིབ་འཕྲོང་འཕྲིལ་གྱི་ཕྱོང་ཕྱུང་དེ་རྒྱུ་ལ་ཉེན་གཤེད་དང་དམར་ཤེད་དགར་ཕྲིལ་པ་དེས་རྒྱུ་ལ་སྟེ། མི་བསྐྱོད་པ་དང་འོད་དཔག་མེད་དང་རྒྱུ་ལ་ར་སྒྲུབ་མ་ཆེད་རྒྱུ་ལ་གྱིས་དཔུར་བརྒྱན་པ། རྒྱ་པོའི་གདན་ལ་བཞུགས་པ། སྒྲུབ་གསུམ་པ། ཕྱག་རྒྱ་ལུས་བརྒྱན་པ། དེ་ཆེད་དཔུང་དང་འཕྲོང་འཕྲིལ་ཆེད་པོའི་སྒྲེད་པ་དང་རྒྱུ་ལ་སྒྲུབ་གསུམ་གྱིས་དཔུར་བརྒྱན་པ། གྲི་གུག་དང་། མེད་པ་དང་། འདྲེ་ག་དང་། འག་པོའི་འདབ་མས་མ་ཆེད་པ་ཆོག་ལ་པ་རྒྱུ་ལ་གྱིས་མ་ཆེད་པོར་ལ་སྟེ་གསུམ་པ་སྒྲིབ་དུ་འགྲོ་བ་ལ་མ་ཆེད་ནས་ཕྱག་འཕྲོལ་བ་དང་། སྒྲིབ་པ་བཞག་ལ་བ་དང་། སྒྲིབ་ཆུང་མི་སྒྲེད་པོའི་སྒྲིབ་པ་དང་། བསོད་ནམས་ལ་རྒྱེས་སུ་ཡི

༡༡། རང་བདད། གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བདད། བུང་ཆུ་བརྟུ་མེས་ལ་བསྐྱེད་པ་དད། ལམ་ལ་བསྐྱེད་པ་དད། བདག་ཉིད་དཔུལ་བདད། སྐུ་ལ་མཁའ་དེ་བས་པ་དད། གསོལ་
 བའ་དེ་བས་པ་རྣམས་ཚེ་ག་པ་ཞིན་དུ་བསྐྱབས་ནས་བསོད་ནམས་ཡོངས་སུ་བསྟོ་བར་བྱའོ། །སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་བསྐྱབས་ལ་སྐྱེ་ལོར་ཐལ་མོ་ཡང་དག་པར་སྦྱར་ནས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བཟོད་པ་སྟོན་དུ་འགྲོ་
 བས། དེ་བཞིན་གསེགས་པ་རྣམས་ལ་བསྐྱུ་ལ་མ་གཏོགས་པར་བྱའོ། །དེ་ལ་ཚིག་སུ་བཅད་པ་འདིའོ། །ཡོད་པ་ཞིན་གསེགས་པ་ཀུན་གྱི་སྤྲུགས། །མེས་ལ་ཅན་ཀུན་གྱི་དངོས་གྲུབ་ཀུན། །ལུན་སུམ་ཚེ་གས་པ་
 ཀུན་འཕུང་བར། །དེ་བཞིན་གསེགས་རྣམས་པ་ཞུགས་སུ་གསོལ། །ཨོ་སྐ་ཕྱ་ཐ་ཕྱུང་། ལན་རྒྱུ་། སྐ་ཕྱ་ཐ་ཕྱུང་། རྟོ་ཤེས་ལོ། །དེ་འི་རྩེས་ལ་མ་ཚོད་པར་བྱ་བ་དང་མ་ཚོད་པ་དང་མ་ཚོད་པར་བྱེད་པ་དེ་འི་ཚེས་

Abstract

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wavelength: 1000 nm

འཕྲོར་པས། དཔེན་ཞིང་ཡིད་དང་མཐུན་པའི་གནས་སུ་འདུག་ཏེ། ལྷུ་པས་འཕྲོ་སེམས་བསྐྱེད་སྒྲིབ་དང་མཐུན་པར་བྱས་པ། རང་ཉིད་སྒྲིབ་ཅིག་གིས་རྡོ་རྗེ་ཕག་ཚོར་གསལ་པ་བའི་ཐུགས་ཀར། འོ་ལས་ཉི་མའི་དཀྱིལ་ལ་འོར་གྱི་སྒྲིབ་དུ་རྒྱུ་ ཡིག་དཀར་པོ་
དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྒྲུ་མ་དཔུ་ལ་བཞུགས་པའི་རྡོ་རྗེ་ཕག་ཚོར་ལ་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བ་མ་དུ་བྱ་གྱི་ནམ་མཁམ་བར་འོ་བཟླ་སྤྲུལ་པ། ཞེས་པས་སྒྲུ་མ་དང་སྤྲུལ་པ། བཅོམ་བུ་རྒྱུ་ ཞེས་པས་སྒྲུ་མ་
དང་། བཅོམ་བུ་ག་མཆོད་པའི་ལྷ་རྒྱུ་ལ་པར་ལྷ་རྒྱུ་ལ། ཞེས་པས་བཅོམ་བུ་དང་སྤྲུལ་པ་འོར་དང་བཅུས་པ་ལ་ཐུག་བྱས་ཏེ། རང་གི་སྒྲིབ་གའི་རྒྱུ་ ལས་སྒྲོས་པའི་རབ་ག་རྒྱལ་མཁམ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱལ་འཕྲོར་མ་ཉེར་བཞི། རང་རང་གི་ཐུག་མཚན་གྱི་
གུག་དང་མོད་པ་འཛིན་ཅིང་། ག་ཞན་ཡང་མཚོད་ལོན་ལ་སོགས་པའི་མཚོད་རྒྱལ་དུ་མ་སོགས་པ་རྒྱལ་མཚོད་པར་བསམས་པ། འོ་ཐུག་མཆོད་པའི་ལྷ་རྒྱུ་ལ་པར་ལྷ་རྒྱུ་ལ་འཕྲོ་བྱ་ཆོས་ལྷ་རྒྱུ་ ལྷ་རྒྱུ་ འཕྲུལ་ཆོས་ལྷ་རྒྱུ་ ཞེས་པས་
མཚོད་། དཔེན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྒྲུ་པས་མཆོད་སོགས་མཁམ་ རྒྱལ་དག་ལས་བསྐྱེད་བདག་ཉིད་དེས་པར་འབྱུང་། ཟུང་ཡང་མཚོས་ཀྱི་འོར་ལོ་བསྐྱོར་བར་བསྒྲུ་པ། ལྷ་དན་མི་འདེད་ལྷ་རྒྱུ་འདེད་བཞུགས་སུ་གསོལ། བཅོད་རྒྱལ་མཚོགས་པའི་
བྱང་རྒྱལ་ཚེན་པོར་བསྐྱོ། ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་རྒྱུད་དག་པར་བྱ། འོ། དེ་བཞིན་གསེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། ལྷ་རྒྱུ་མཚོགས་པའི་བདེ་བ་རྒྱལ་པ། དེ་བཞིན་གསེགས་ཀུན་བྱིན་རྒྱལ་ཀྱིས། སེམས་ཅན་རྒྱལ་པ་འགྲུག་པར་སོག་ ཅིས་

[illegible]

WILLIAMSON

[illegible]

[illegible]

གསུམ་པ་ཆེས། །འགྲོ་བ་སྤྱོད་ལ་ཕུག་འཆམ་ལོ། །ཞེས་པས་བསྟོད། །འདོད་པའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་གདལ། །ཞོ་བཤྲ་མུ། །ཞེས་པས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །དེ་ལྟ་བུའི་ཉམས་ལེན་ལ་དུས་ཀུན་དུ་འབད་པ་དུག་པོས་ཕུས་ན། །གནས་སྐབས་སུ་འཇིག་
 རྟེན་ཆོས་བརྒྱད་ལས་གྲོལ་བ་ལ་སོགས་པ་ཕུན་ཚོང་གི་དངོས་གྲུབ་དང་མཐར་ཐུག་ཆེ་བའོན་མའི་གོ་འཕང་ཚོལ་པར་འགྱུར་བ་སོགས་གསུང་ནས་བཤད་པའི་ཕན་ལོན་རྣམས་འཕུང་བ་ནི་དེས་པོ། །དེ་ལྟར་སུས་བཅས་རྒྱལ་པའི་མཁུའི་བསྐྱེད་བསྐྱེད་ལུས་གཅིག་
 བསྐྱེད་པ། །འོ་ཆེ་ཕག་མོ་ཤེས་རབ་གསལ་ལ་ཕྱེད་ཅེས་ཕྱི་རིམ་ཆོན་ལྷན་པོ། །སྐུ་བ་ཐབས་ངག་འདོན་གསལ་ལ་རབ་གསོད་འདི་དང་ལྷན་གྱི། །སྤྱོད་མས་བསྐྱེད་ཕྱིར་དགོ་སྤྱོད་ཕྱི་རྒྱ་ན་མིང་ཅན་བདག་གིས་བྱིས། །དེ་ལས་ཕུང་དང་དུས་གསུམ་དགོ་བའི་
 མཐུས། །འགྲོ་བའི་མ་རིག་སུན་པ་དུངས་ཕུང་སྟེ། །གནས་ལུགས་ཇི་བཞིན་རྟོགས་པའི་སྤྱོད་རྣམས་ནས། །འོ་ཆེ་ཕག་མོ་ཤེས་རབ་གསལ་ལ་ཕྱེད་མའི་བྱིན་རྒྱལ་གྱི་ཆོ་ག་བཞུགས་ལོ། །འཇམ་སྒྲ་རྒྱ་
 ཕུང་ལ། །འདིར་འོ་ཆེ་ཕག་མོ་ཤེས་རབ་གསལ་ལ་ཕྱེད་མའི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་པའི་ཆོ་ག་ལ། །སྤྱོད་པ། །དངོས་གཞི། །ཆེས་ཀྱི་ཕུ་བ་གསུམ། །དང་པོ་ནི། །གནས་དཔེན་པར་ཕུགས་དར་ལེགས་པར་ཕུས་ཏེ། །མཁུ་པ་དྲི་བཟང་གིས་ཕུགས་པ་ལ་རྒྱལ་ཆོན་
 དམར་པོའི་ཆོས་འཕུང་གུ་གསུམ་པ་ཕུས་པའི་ནང་དུ། །པརྒྱ་འདབ་བརྒྱད་ཀྱི་སྟེ་བར་རྟོེ་ཡིག་དཀར་པོ་བྱི། །དེའི་སྟེང་དུ་མཁུ་ལ་སོགས་པའི་ཁར་ག་པ་ལ་རྒྱང་དང་བདུད་རྩི་སྤྱར་བས་བཀའ་བ་བཞག། །དེའི་ཁར་མེ་ལོང་ལ་མི་རྒྱ་འདི་ཆོས་འཕུང་གི་དཔུས་

[illegible]

1. Introduction

[illegible]

[illegible]

[illegible]

विद्युत् चालक

[illegible]

ॐ । अथ सर्वोदयस्य प्रथमं चरणम् । सर्वोदयस्य प्रथमं चरणम् । सर्वोदयस्य प्रथमं चरणम् । सर्वोदयस्य प्रथमं चरणम् ।

[illegible]

[illegible]

1998-1999

[illegible]

[illegible]

Debra W. Roberts, PhD

[illegible]

[illegible]

བརྒྱུལ་པ་ལྟ་བུ་ཡིན། རང་གི་ལྟེ་ཞེས་པ་ལྟར་པའི་པར་དམར་པོ་འོད་གསལ་པ་ཞིང་འབར་བ་རྒྱུ་ཡིག་གིས་མ་ཚུན་པར་བསམ་མཁའ་ལ། ལོང་གི་ལྟེ་པའི་རྒྱུ་ལས་ཡི་གེའི་ཕྱིང་བ་རྒྱུ་བལྟའི་དམིགས་པ་དང་པུཅལ་ཏེ། རྒྱུ་ཞེས་ཅི་རུས་ལུ་བརྒྱ། ལུན་ལས་
 ལྟར་བརྟལ་གོང་བཞིན་མ་ཚུན། བཅོམ་ལྟར་འདས་མ་ཚུན་ཆེ་ཆེ་ཕག་མོ་ཡིས། །པདག་དང་མཐའ་ལས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །ནད་གདོན་པར་ཅད་རྒྱུ་པ་གཉིས་ཀུན་ཞི་ཞིང་། །ཡོ་སེས་སྒྲུང་བ་རྒྱུས་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། །ལྟོ་མོ་ཚད་མ་དམ་ཚིག་ཚད་
 མ་དང་། །དེས་གསུངས་ཚིག་ཀྱང་ཚད་མ་འི་མ་ཚིག་ཡིན་པས། །པདོན་པ་དེ་ཡིས་ལྟོ་མོ་དེ་རྣམས་ཀྱིས། །པདག་ཅན་ཆེས་ལུ་འཛིན་པའི་རྒྱར་རྒྱར་ཅིག། ཅིས་རྒྱོན་ལས་བཏབ། དགོ་བ་འདི་ཡིས་རྒྱར་དུ་པདག་ །ཆེ་ཆེ་ཕག་མོ་འགྲུབ་རྒྱར་རྒྱས། །
 མོགས་ཀྱིས་བསོད་རྣམས་ལྟར་རྒྱ་བྱི་རྒྱར་བསྟོལ་ལ། ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ལན་གསུམ་ཀྱིས་པདག་དང་སྒྲུང་བ་ཐམས་ཅད་ཆེ་བརྒྱན་པའི་ལྟ་སྟངས་ཡོ་སེས་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་བརྒྱན་པར་བུས་ཏེ་སྒྲུང་ལས་ལ་འཇུག། ལུ་པོ་རྒྱས་མགོར་ཚིགས་ཞིང་རྣམས་
 བལྟགས་པར་བསམ་མཁའ་པ་དངོས་མཁའ་ཡིད་ཀྱིས་མ་ཚུན་པ་དང་ལྟག་འཚལ་བ་སོགས་ལྟས་ཏེ་ལྟར་སྒྲུང་སྒྲུ་མ་ལྟ་བུའི་དང་དུ་སོང་གོའི་ཉལ་སྟངས་ཀྱིས་གཉིད་འོག་ མོ་རངས་ལྟོ་མས་སྟངས་ཀྱི་རྒྱས་བརྒྱལ་པར་བསམ་མཁའ་ལ་ལྟར། བསྟེན་པ་ཕྱིང་
 བ། དུ་ཕྱིང་ལ་སོགས་པ་དཔེན་པའི་གནས་ལུ་ཤི་རྒྱན་བཟང་པའི་རྣམས་ལྟེར་རྒྱན་གསུམ་མཁའ་བཞིར་བསྟོར་མཁའ་ལ། ཡི་གེ་གཅིག་པ་འགྲུལ་ལྟག་བཟུན་ལ་སོགས་པར་བརྒྱལ་ན་གསུལ་ལག་ཀུན་དང་ལྟར་པར་ལྟོ་མོའི་དོན་ལ་འཛིགས་པ་མེད་པའི་སྟོ་གོས་

[illegible]

WILLIAM L. BENTLEY

[illegible]

[illegible]

with the system.

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. WATKINS

ཕག་མོ་དཔར་མོ་མོག་ལ་རིག་ལ་ཀྱི་ཕྱེ་ཕྱག་ནང་གསེས་དང་བཅས་ཏེ་བཞུགས་པ་ལས། འདིར་སྐྱབས་སུ་བཅས་པ་ཏེ་བཅུན་དེ་ཏེ་རྒྱལ་འཕྲོར་མཇུག་མཛོད་རྒྱལ་དུ་ཆེས་སུ་བཞུང་བས་གུལ་པ་མཛོད་གཞི་མཇུག་ལ་གསེགས་པའི་སྟོབ་དཔོན་ཀོང་རྒྱལ་ལོགས་པར་
བཀྲམ་གྱིང་། ལྷ་བཅུ་པ་རྒྱལ་མ་ཀྱི་གུལ་གཞི་མོར་ཕུ་པར་གུལ་ཆེན་པོ་འདི་གསུམ་མཛོད་འཕྲུང་གནས་སྐྱལ་པ་མོགས་ལས་རིམ་པར་བཅུད་དེ། གངས་ཅན་གྱི་སྟོང་མ་འདིར་ཆགས་ཏེ་སྟོབ་ཆེས་ཏེ་དཔལ་གྱིས་དར་རྒྱས་སུ་མཛོད་པའི་དེ་ཏེ་ཕག་མོ་དཔར་མོ་མོག་
ར་བཀའ་ལ་ཕྱེད་ཅེས་ཀྱིན་རྒྱལ་པ་དང་དངོས་གུལ་གྱི་གཏེར་ཆེན་པོར་གྱུར་པ་དེ་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་མ་སྟོབ་མ་ཏེས་སུ་འདིན་པའི་ཆོག་བཞུགས་པ་ལ། སྟོབ་དཔོན་གྱི་ཕུ་བཅུ་མཇུག་གུལ་ནས། རྩེད་པར་རྒྱལ་མ་ཀྱི་དོ་སྐྱལ་དུ་གྱུར་པ་མོག་མཇུག་མཛོད་ཏེ་བཅུན་དེ་ཏེ་
ཕག་མོ་མཇུག་པ་ལ་ཀྱིན་རྒྱལ་པ་མཛོད་ཀྱི་པའི་པོན་དུ་མ་རྒྱལ་ལུགས། མོ་ཏོག་དང་བཅས་པས་ཆལ་མོ་གྱུར་ཏེ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདིའི་ཏེས་སྟོན་ལན་གསུམ་མཛོད། གང་གི་དྲིན་གྱིས་མོགས་དང་། དཔལ་ལྷན་དེ་ཏེ་མཇུག་པ་མོ་མོགས་ཀྱི་ཏེས་
སུ། གནས་དང་ཏེ་གནས་མོགས་ནས། མཛོད་དུ་གསོལ། ཆེས་པས་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། རྒྱུད་དག་པར་ཕུབ་པའི་སྒྲིབ་དུ་མ་དུན་གྱི་ནམ་མཁའ་རྒྱུ་དང་གཉིས་སུ་མཛོད་པའི་དེ་བཅུན་དེ་ཏེ་ཕག་མོ་ལ་གནས་པར་ཕྱོགས་བཅུ་འཇུག་པ་དང་ཕྱུང་རུབ་
མེས་པ་དཔལ་ལུགས་ཀྱི་བུ་ཕུ་བཞིའི་དཔལ་པོ་དང་རྒྱལ་འཕྲོར་མཛོད་ཆོགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་མཛོད་རྒྱལ་དུ་གྱུར་བཞུགས་པའི་སྟོན་ལྷ་། རང་ག་ནན་མེས་མ་ཅན་མཇུག་ཅན་གྱིས་ཆོ་ལོར་བ་མོག་མཛོད་པ་ནས་བཞུགས་པའི་སྟོན་པ་བཞུགས་པ་ལ་མོགས་པ་

[illegible]

[illegible]

དུ འཕར་པའི་ཕུག་ཀྱི་དཔྱལ་པར་གཤམ་ཏུ་བསྒྲེར་ཞིང་། རྒྱུ་དཔོན་གྱི་ཕུག་ལ་ཀའི་རྩི་ལས་འོང་བེར་འཕྲོས་པས་རང་བཞིན་གྱི་གནས་ནས་དབང་གི་ལྷ་རིགས་ལྷ་འཕྲོམ་དང་བཅས་པ་མ་དུ་ན་གྱི་ནམ་མཁའ་པར་ལོ་བཟླ་མ་ཟླ་མེད་ ལོ་ལྟུག་ལས་
 པརི་ལྷ་ར་ལ་ལྷ་ལྷོ་ལོགས་ཀྱིས་མ་ཆོང་། ནམ་མཁའ་པར་བཞུགས་པའི་དབང་གི་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདི་འདྲི་ཆེས་ཆོས་མཛོང་། དེ་བཞིན་གསེགས་པ་མཁའ་མཆོད་ཀྱི་བདག་ལ་མ་ཆོང་པར་དབང་བསྐྱར་བ་སྐྱུ་པ་དུག་ལོལ་། ཞེས་གསོལ་བ་བཟང་པས་དབང་
 གི་ལྷ་ནམ་མཁའ་དང་ཆོས་དཔོན་ལྷ་ན་ཅིག་པས་ཕུམ་པ་ཡེ་ལོས་ཀྱི་བདུད་རྩིས་གང་པར་ལོགས་ཏེ་དབང་བསྐྱར་པའི་ལོས་པ་མཛོང་། རི་ལྷ་ར་བསྐྱུ་མས་པ་ལོགས་ནས་། ལྷ་ཡེ་རྩྭ་ཞེས་གསུང་ཞིང་ཕུམ་པའི་རུས་སྤྱི་པོ་ནམ་དབང་བསྐྱར་བས་སྐྱུ་གང་། དེ་མ་
 དག་ ལུ་རི་ལྷ་གསལ་ཡར་ལུད་པ་ལས་མི་བསྐྱོད་པས་དཔུར་བ་རྒྱུ་། ནམ་མཁའ་པར་བཞུགས་པའི་དབང་གི་ལྷ་ནམ་མཁའ་ཀྱང་ལྷ་རྩྭ་པོ་ཆོང་། བྱེད་རང་ལ་མེས་པའི་ལོས་པ་མཛོང་། ལོ་ལུ་ཕྱ་རྩི་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་། ཞེས་བཟླ་དེ་ཅིང་མོ་རྟོག་གཏོར་། དེ་ལྷ་ར་ན་
 བྱེད་ནམ་མཁའ་ཀྱིས་ཆེ་བཟུང་མའི་སྤྱི་ལོགས་། གསང་དབང་གི་སྤྱད་དུ། ཆོས་དཔོན་གྱིས་མ་དུ་ན་བསྐྱོད་ཀྱི་ཀྱ་པ་ལ་ལོགས་ནས་། བདུད་རྩི་བྱིན་ལ་འཕུང་དུ་གཞུག་པའི་པར་། དེ་དང་དེ་ཆེས་ལུ་འབྲེལ་བར་བསྐྱུ་ལུང་ནས་། བཅོམ་ལྷན་འདི་ལ་ལོགས་
 མོ་རྟོག་གཏོར་པའི་པར་། དེ་ལྷ་ར་ན་བྱེད་ནམ་མཁའ་ཀྱིས་ཆེ་བཟུང་མའི་གསུང་གི་ལོགས་། ལོས་ར་པ་ཡེ་ལོས་ཀྱི་དབང་གི་སྤྱད་དུ། མ་དུ་ན་བསྐྱོད་ཀྱི་ལྷ་རྩྭ་པའི་ནས་། རྩིས་འཕུང་གནས་གཏོས་ལུ་གཏུགས་པའི་པར་། དེ་ལྷ་ར་ན་བྱེད་ནམ་མཁའ་ཀྱིས་ཆེ་བཟུང་

[illegible]

३	५३१	५३१। सुगन्धहे केवये वाँडेयवेम वासुका यमकुद यवे सुद यम यतिम दूक श्री सुप सपस हेस यत्रद यम केवस दम यठस यवे श्रीर दूकस यमुपस मे॥	५३२	५३२
---	-----	---	-----	-----

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

References

[illegible]

[illegible]

[illegible]

WILLIAM L. BENTLEY

[illegible]

[illegible]

www.bfi.co.uk

[illegible]

འདྲུང་བརྒྱུན་པའི་བར་ཕྱི། ལྷུང་ཡང་མཆོད་པ་བསང་ལྷུང་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ཏེ། ལྷུང་དང་གཏོ་བོ་ཐམི་དང་པར་མོ་སྐྱུང་སྐྱུང་པ་ལ་མོ་ལྷུང་ཏེ། མཆོད་ཡོན་ལ་ལ་ཆེར་མཆོད་ཡོན་ལྷུང་ཕྱེད་དང་། མཆོད་ཡོན་གོ་དཔའི་འོད་
ཆེར་རབ་བཀྱེ་ཞིང་། མཆོད་ཡོན་ལྷུང་ཆོག་ལ་ཀུན་ཏུ་བཀྱུས་ཕྱིས་ནས། ཁབ་གཏིང་ཆེན་པོ་ལྷུང་རལ་གཟིགས་དབང་མཆོད་། ཅེས་དང་། མཆོན་ལྷགས་ཀྱི་མཐར་ཡུལ་ལྷུང་ལྷུང་། ཞེས་ལྷགས་ཀྱི་དང་བཅས་པས་མཆོད་ཡོན་འཕུལ། དེ་བཞིན་དུ་
ཞབས་བསྐྱེད་ནས་མོ་ལ་ཆེ་བའི་བར་ཆོག་ལ་བཅད་དང་ལྷགས་འདོན་པ་བསྐྱུར་ཞིང་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་སྐོག་ལ་ཀྱིས་མོ་ལ་མོ་དབུལ། གང་ཡང་བདག་གིས་དུས་ཀུན་ཏུ་ཞེས་སྐོག་ལ་སུ། མི་ཞེས་ན་བཟང་རྒྱུད་ཀྱི་དབུ་ནས་འཕུང་བའི་ཡན་ལག་བདུན་པ་ཕྱི། ལྷུང་
བྱི་བསྐྱེད་པ་དང་། གཏོར་མ་ལྷུང་བཞིན་དབུལ་ལོ། རྟོན་མ་ལྷུང་དབུལ་ཏེ། ཡོ་བཏྲ་བྱ་མི་སྐོག་ལ་ནས། མཆོད་བསྐྱེད་པ་འདི་ཉིད་ལྷུང་དང་གཏིས་ལུ་མེད་པའི་ཡིད་མ་ལྷགས་ཇེ་ཆེན་པོ་ལ་དབུལ་བར་བཀྱེ་ལོ། ལྷགས་ཇེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་སྐོག་ལ་
ལྷུང་དང་མཐུན་པར་བཏྲོང་། དེ་ལྷུང་བརྒྱུན་ལྷགས་པའི་མཆོད་པ་སྐྱུང་། བཞེས་ནས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་བྱུངས་པ་དང་སྐྱེད་ཇེ་བྱུང་རྒྱུ་བྱི་སེམས་བཅོས་མཐུ་ཡིན་པ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། བསྐྱེད་ནས་མ་དང་ཡེ་ཞེས་ཀྱི་
ཆོག་ལ་གཏིས་ཡོངས་སྐྱེ་གསལ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། ལྷུང་གཏིས་བཀའ་ཆགས་དང་བཅས་པ་བྱུང་ཞིང་དག་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། ལྷུང་དུ་ནས་པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པའི་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་

Abstract

[illegible]

[illegible]

Wolke, H. 1993.

[illegible]

[illegible]

ལྷུག་དངོས་ཡིན་སྐྱེས་པའི་མོས་གསལ་དང་ལྷན་པས་རྩེས་གནང་ཞུ་བའི་ཡོན་ཏུ་མ་རྒྱལ་འབྱུང་བར་ཞུ། དེ་ལྟར་མ་རྒྱལ་ལུ་ལ་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདི་འདྲི་རྩེས་སྒྲོམ་མཐོང་། དུས་གསུམ་མངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་མོགས་ལན་གསུམ་བཟོང་། དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་ནས་རྒྱུད་དག་པའི་སྤྱད་དུ་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་མཐོང་། མདུན་གྱི་ནམ་མཁུ་མ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷུག་གཙོ་ལོར་གསུམ་ལ་མངས་རྒྱལ་དང་བྱུང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའི་རྩོགས་གྱིས་བསྐྱོར་བ་སྤྱིན་ལུང་འཁྲིམས་པ་ལྟར་བཞུགས་པའི་མོས་པ་བྱུང་རྟེ། དེ་རྒྱལ་མཁུ་སྤྱན་རྒྱར་བདག་གཞན་གྱིས་ཚོ་རྩོག་མ་མེད་པ་ནས་བསགས་པའི་སྤྲིག་པ་བཞགས་པ་ལ་མོགས་པའི་ལན་ལག་བདུན་པ་བཤྱོེ་སྐྱེས་པས་འདི་འདྲི་རྩེས་སྒྲོམ་ལན་གསུམ་མཐོང་། །དགོན་མཚོ་གསུམ་ལ་མོགས་ནས་འབྱུང་པར་མོག། ཅེས་པས་རྒྱུད་དག་པར་བྱས་ནས། ལུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདི་འདྲི་རྩེས་སྒྲོམ་ལན་གསུམ་མཐོང་། དུས་གསུམ་མངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་གྱི་རོ་པོ་རྒྱུ་མ་དམ་པས་བདག་ལ་འཕགས་པ་འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷུག་གཙོ་ལོར་གསུམ་པའི་སྤྱ་གསུང་ལྷགས་གྱི་རྩེས་སུ་གནང་བ་སྤུ་ལ་དུ་གསོལ། དེ་རྒྱལ་མཁུ་འགྲོ་ཡིན། དངོས་གཞི་ལ་མོག་མར་རྩེས་གནང་གི་གཞི་དགོང་པའི་སྤྱད་དུ་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་མཐོང་། སྤྱོད་དཔོན་གྱིས། ལྷ་རྒྱལ་མོགས་ནས་རྟེ། མེས་བཟོང་པས་བྱེད་རྒྱལ་མཁུ་ལུང་ཐམས་སྤྱོམ་ཚེད་གཞུང་འཛིན་ཐམས་ལ་དུ་སྤྱད་བ་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པ་ཉིད་དུ་སྤྱད་པར་མོས་པ་མཐོང་། སྤྱོད་པའི་ངང་ལས་པོ་ལས་པ་རྒྱ་དགར་པོ་མོགས་ནས་རྩེ་རྩེ་འདྲི་སྤྱི་ལ་གུང་གིས་བཞུགས་པའི་བར་གྱིས་སྤྱོད་མ་

[illegible]

WILLIAM H. BROWN

མེད་དུ་བྱུང་། གསུམ་པས་བརྟན་པར་བྱས་པར་མོས་ནས་སྟོབ་དཔོན་ལ་མེ་རྟོག་གཏོར་རྟེ་འདྲི་འཛིན་སྟོན་མཛོད་། བཅོམ་ལྷན་བདག་གིས་མོག་ས་ལན་གསུམ་དང་། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་མེ་རྟོག་གི་ཕྱིང་པ་ལྷག་ས་ལྷུང་ནས་ཁྱེད་པར་གི་སྒྲིལ་པོར་བཞག་སྟེ་
 ཕྱིན་གྱིས་བརྟུ་བས་པར་མོས་པ་མཛོད་། བཅོམ་ལྷན་འདི་ལ་མོག་ས་རྒྱ་དང་པ་གཉིས་དང་། ལྷག་ས་ཀྱི་དངོས་གུ་བ་སྟུ་པ་དུ་གསོལ་། །བརྟུ་ལ་ལྷག་ས་བརྟན་པར་མཛོད་དུ་གསོལ་། །དེ་ཤིང་སྟོབ་མ་འདི་རྒྱ་མ་ལ་ཀྱི་རྒྱ་དང་ལ་ལྷག་ས་ཤིང་ཆེན་པོ་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པ་འི་
 གསལ་ལྷག་ས་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱ་བས་མ་ལུས་པ་འཁུག་པར་གྱུར་ཅིག་ ཅེས་བཛོད་དེ་མེ་རྟོག་གཏོར་རྟེ་། །དམ་བཅའ་པའི་ལུང་གི་སྒྲུབ་དུ་ དུས་དེ་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་རྒྱ་མ་ཁོབ་ཀྱི་བར་དུ་ལྷག་ས་ཤིང་ཆེན་པོ་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པ་ལི་དམ་གྱི་ལྷར་བཟུང་ནས་དེ་འི་
 གསལ་ལྷག་ས་ཅི་རུས་སུ་བརྒྱ་བར་བཅྱི་འོ་རྒྱ་མ་པས་འདྲི་འཛིན་སྟོན་མཛོད་། སྟོབ་དཔོན་དགོངས་སུ་གསོལ་། །བདག་མིང་འདི་ཞེས་བཅྱི་བས་དུས་དེ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཤིང་བྱང་རྒྱ་མ་ཁོབ་ཀྱི་བར་དུ་ལ་ལྷག་ས་པ་སྟུན་རལ་གཉིག་ས་ལ་ཁོར་དང་
 བཅས་པ་ལི་དམ་གྱི་ལྷར་འཛིན་ཅིང་དེ་འི་གསལ་ལྷག་ས་ཅི་རུས་སུ་བརྒྱ་བར་བཅྱི་འོ་། །ཞེས་ལན་གསུམ་བཛོད་། དེ་ལྟར་བྱས་པས་ལྷག་ས་ཤིང་ཆེན་པོ་འི་གསུང་གི་ཕྱིན་རྒྱ་བས་ལྷག་ས་། དག་གི་སྟོན་མ་བསགས་པའི་སྒྲིག་སྒྲིབ་ལྷམ་མ་ཅན་བྱང་ཞིང་དག་པར་
 བྱུང་། དག་ལྷག་ས་ཤིང་ཆེན་པོ་འི་གསུང་དང་རུས་པ་མཉམ་པར་ཕྱིན་གྱིས་བརྟུ་བས་སྟུ་པ་དུ་མོས་པ་མཛོད་། ཕྱིན་གྱིས་བརྟུ་བ་པའི་ལུང་གི་སྒྲུབ་དུ་དཔེ་གསལ་པ་འདི་བཞེད་མཛོད་། སྟོབ་དཔོན་གྱི་ལྷག་ས་ཀ་ནས་འོང་ཆེར་འཕྲོལ་པས་མ་དུན་བཟུང་གྱི་ལྷག་ས་ཀར་

[illegible]

with the following results:

[illegible]

[illegible]

Walter H. White

ལས་དབང་དུ་གཤེམ་མེད་པར་བས། རྒྱལ་མེས་དབང་པོའི་སྤྱུ་གུ་གཏུང་ལ་ལྷུར་རྟེ། ལུང་པོ་སྤྱུ་མའི་ལུས་འདི་མ་མི་བཟོད་ན། ལུས་ལ་མགོན་ཐུགས་མཛེ་ཅན་གྱིས་བཟོད་ལགས་སམ། ཁྱི་ལྟར་འོད་འཕར་རྒྱ་ལྟར་མདངས་གསལ་པ་པའི། ལུགས་མཛེའི་
ལྗེ་པོ་དཔོན་མཛོད་པར་འཆེད་ལ་ལགས་གཏུང། ཐོག་མ་མཛོད་ནས་མ་རིག་ལོང་ཐོག་གིས། རྩོད་པའི་ཁུ་ལུར་མིག་གིས་མ་མཛོད་ན། འཕྲོ་བའི་མགོན་འོྱོད་དལྱ་གང་ན་བཞུགས། ལུག་བསྐྱེད་དུག་པོ་མིན་ཏུ་མི་བཟོད་པས། མིན་ཏུ་སྤྱུ་གཅིང་སྤྱི་གཤམ་
རབ་འཛིགས་ནས། ཏུང་ཏུང་གཏུང་པའི་སྤྱི་སྤྱུ་གསལ་འདི་འདྲོད་ཅིང། རྒྱལ་མེས་པོངས་པའི་ང་རྟོལ་འཁོད་ལགས་ན། ལུས་ལ་མགོན་ཐུགས་མཛེ་ཅན་གྱིས་བཟོད་ལགས་སམ། རྒྱལ་མེས་འཆི་འཕོས་ལུས་བཟོས་ལྷུར་པའི་ཆོ། ལ་ཁྱེན་པའི་སྤྱུ་གསལ་
དང་ལྷུ་པའི་གཤིན་ཆེས་འཕྲིད། རྟོ་ཆོ་འཛིག་ཁྱེན་ཁྱེན་ཏུ་མ་མི་བཟོད་པར་རྟེ། ལས་ཀྱི་དབང་གིས་བདག་འདྲ་གཅིག་ལུར་འཕྲིད། ཏུས་དེར་བདག་ལ་མགོན་སྤྱུ་བས་མ་མཛེས་ན། ལུས་ལ་མགོན་འོྱོད་གྱིས་འཕྲོར་བར་བདག་གཏོང་ངམ། ལས་ཀྱིས་
མ་ཆར་པའི་སྤྱི་པོ་བདག་འདྲ་ག། ཐོག་མ་མཛོད་པའི་ཏུས་ནས་ལོག་བཞུགས་པས། ལས་ལ་གསུམ་འཕྲོར་པའི་གནས་ནས་མ་ཆར་རྟེ། བསྐྱེད་པ་དང་པག་མཛོད་སྤྱི་བའི་སྤྱི་དུ། རྩོན་ཅན་ལུས་སྤངས་གཏུངས་མཛོད་ཞིག་ལྷུར་རྟེ། ལ་ཏུས་བསགས་ན་
འཛིག་ཁྱེན་གཏོས་དང་མ་ཆར། རྒྱག་ལྷག་བསགས་ན་རྒྱལ་ཆོ་ཆེན་པོ་ཅམ། ལས་འཕྲོ་བསགས་ན་བསམ་འདས་བཟོད་མི་ལངས། ལས་ལ་གསུམ་བགུངས་པའི་སྤྱི་བ་ཀུན་བསྐྱེད་གཏུང། ཏུས་པའི་ལས་རྒྱལ་མ་ཆོན་མཛོད་ཏུ་དཔོན་རྟེ། སྤྱི་བ་གཏུངས་



[illegible]

100

མེས་མ་དཔའ་སྐྱེད་རལ་གཞིགས་དཔའ་ཕུགས་སྒྲེ་སྒྲགས་ཀྱི་སྒྲོན་མ་པ་སྒྲོད་པ་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ཅན་འདི་ཉིད་ལྷ་བརྒྱུ་པ་རྒྱལ་མ་ཀྱི་གཞུག་གི་རོར་ཕུག་ཕུར་ཕུར་པ། མཐོང་ལམ་རྒྱུད་ལ་སྒྲེས་པ་རིག་ཅན་ སྒྲོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་རྒྱ་པ་གྲགས་པ་རིག་པ་སྐྱེས་
མཛད་པ་ཉོགས་མོ། ། །འཕགས་པ་སྐྱེད་རལ་གཞིགས་གཅི་ལ་པོར་གསུམ་པ་རི་སྐུ་པ་ཐབས་ཇེས་གནད་དང་བཅས་པ་སྒྲོད་མན་གོ་བདེ་བ་ཞུགས་མོ། །མོ་གུ་ལུ་ལོ་གི་ལྷ་པ། །ལྷོ་སྐྱོབ་ལ་ཡིད་འོང་སྒྲིང་ཇེ་རི་སྐ། །སྐྱེད་རལ་གཞིགས་
དཔའ་ལ་བརྟུང་ནས། །གང་གི་སྐུ་པ་ཐབས་ཇེས་གནད་བཅས། །སྒྲོད་མན་གོ་བདེ་བ་འདྲ་ཀྱིས་ཉོན། །གནས་དཔེན་པར་སྒྲེགས་ཕུ་ཤེས་ལྷན་ལ་མ་རྒྱལ་གྱི་པར་ཆོས་ཕུད་ཕུས་སུ་ཆེ་བ་གཅིག་དང་། །གཡས་གཡོན་དུ་རྒྱུད་བར་པོད། དེ་རི་མ་དུ་དུ་
རྒྱུ་གཏོར་གཅིག་ རུ་གཞིས་སྒྲོན་ལ་ལྷོ་རི་ཉོར་སྒྲོད་ལྷ་པ་འཕམ། ཕུམ་པ་དྲི་བཟང་གི་རྒྱ་དང་དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང་གིས་ལ་བརྒྱུན་པ་སྒྲེགས་ཕུ་ཇི་ལྷ་པ་ལོས་པར་བཞག་ དུང་ཆོས་ཇོར་གཞུང་མ་མི་དགོས། དེ་ནས་མ་ཆོད་པ་རྒྱལ་མ་ལོ་བཟླ་ལ་ཁྱེ་གིས་
བསང་། ལྷ་ཕུ་ལོ་གསུམ་གྱིས་སྒྲོད་པར་སྐྱུང་། སྒྲོད་པ་རི་དང་ལས་རིན་པོ་ཆེ་རི་སྒྲོད་ལ་དཔལ་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བ་རྒྱལ་མ་ཀྱི་ནང་དུ་ལོ་ལས་མ་ཆོད་པོན། །ཞབས་བསིལ། མོ་རྟོག་ བདུག་སྒྲོས། མར་མོ། དྲི་ཆབ། །ཞལ་ཟས། རིལ་མོ་རྒྱལ་མ་བཟང་ཞིང་
རྒྱ་ཆེ་བ་དུང་པ་ཤིང་ལོ་གསུམ་པ་མེད་པ་རྒྱལ་མ་པ་རི་བསམ་ཐམས་ཅད་གང་བར་ཕུར། ལོ་ལ་རྒྱུ་ཕྱི་རྒྱུ་སྐྱུ། ལོ་ཕུ་དྲུ་ཕྱི་རྒྱུ་སྐྱུ། ལོ་བཟླ་ཕྱེ་ལུ་རྒྱུ་ནས། །མཉམ་ལུ་རྒྱུ་རྒྱུ་གི་པར་རིགས་འགྲེ། དེལ་གསིལ་དང་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ལ་ནགསུམ། བདག་

[illegible]

विद्यया ऽमृतमश्नुते

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

ཅད་སངས་སངས་དག་པར་བསམས་ལ། མཆི་པ་རྩེ་ཅི་རུས་བརྒྱུ་ཤོ། །མདུག་ཏུ་སྤར་བ་ཞིན་མཆོད་ནས། སྤྱོད་གྱིས་མ་གོས་སོགས་གོང་བ་ཞིན་གྱི་མཐར། ལུས་སྤྱིང་ཤིང་ཕུང་རྒྱ་གྱི་སེམས་བཅོས་མ་མ་ཡིན་པ་རྒྱུད་ལ་སྤྱོད་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བ་ཏུ་
གསོལ། རང་གི་སྤྱིང་ག་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་འཁོར་དང་ག་ནས་འོད་ཟེར་གྱི་རྒྱལ་པར་གྱུར་ནས་རང་ལ་ཐིམ། མདུན་གྱི་ཆོས་ལུ་ལ་དཀིགས་ཏེ། བཟླ་ལྟས་བསང་། ལུ་བྱ་ལས་སྤྱང་། སྤྱོད་པའི་དང་ལས་པ་རྒྱ་དང་རྒྱ་པའི་ག་ནས་གསུམ་གྱི་
དཔུས་གྱི་ག་ནས་གྱི་སྤྱོད་དུ་རྩེ་དགར་པོ་ཞེས་པ་ནས་གསུམ་དུ་གྱུར་པ་ཞེས་པའི་བར་གོང་བ་ཞིན། དཔུས་སུ་ཐུགས་ཤིང་ཆེན་པོ་ཞེས་པ་ནས་ཐུགས་ཀར་གཞིགས་པ་ཞེས་པའི་བར་གྱི་གོང་བ་ཞིན། གཙོ་ལ་ཁོར་གསུམ་གྱི་དཔུས་བར་ཡོད་ཀར་པོ། མགྱོན་
པར་ལྷུ་དམར་པོ། ལུགས་ཀར་རྩྭ་སྤྱོད་པོ། ལུགས་ཀའི་ས་པོན་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་རང་བ་ཞིན་གྱི་ག་ནས་ནས་འཕགས་པ་ཐུགས་ཤིང་ཆེན་པོ་གཙོ་ལ་ཁོར་གསུམ་ལ་སངས་རྒྱལ་དང་ཕུང་རྒྱ་གྱི་སེམས་དཔའི་ཆོགས་གྱིས་བསྐྱོར་བ་ཡོད་པ་ཟླ་སྤྱིང་
བདག་བསྐྱོད་བ་ཞིན་མཆོད། ཟླ་རྩྭ་པོ་རྩྭ་དམ་ཆོག་པ་ལ་ཐིམ། སྤྱར་ལང་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་དབང་ལྷ་སྤྱན་དྲངས། པ་ཏུ་ཀུ་ལས་པ་རི་ལྷར་ལ་རྩྭ་ལ་སོགས་པས་མཆོད། དེ་བ་ཞིན་གསེགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་འདི་ལ་མཛོད་པར་དབང་བསྐྱར་
བ་རྒྱུ་པ་ཏུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་བཏུབ་པས་རིགས་ལྟའི་ཐུགས་ཀ་ནས་སྤྱུ་པའི་ལྷ་མོ་བཞི་པའི་ཐུག་ཏུ་ལུས་པ་བདུད་རྩིས་གང་བ་རེ་ཐོགས་ནས། ཇི་ལྟར་བརྒྱལ་པ་སོགས་ནས། དེ་བ་ཞིན་བདག་གིས་དབང་བསྐྱར་རོ། །ཡོ་ས་རྒྱ་ཏུ་ཐུག་ཏུ་ལ་ཇི་པའི་

[illegible]

Wolfgang I. W. W. W. W.

པ། དཔག་པས་མཁྱིའི་དགེ་ལ་པ་བརྒྱན་པ། རང་བརྒྱན་གྱིས་གང་པ། བདག་མདུན་གཉིས་ཀ་ཤིག་ལ་མཁྱིའི་ལུས་ལ་པ་བརྒྱན་པ་ལ་པ་བས་པར་བྱུང་། འོ་པརྩ་ལུང་ཀརྲཱ། འོ་མཆོད་ཐུག་ཏུ་ལ་ཁྱིའི་ཀ་ཏུ་མ་ཡ་བྱེ་ཡོདྲྀ། རི
ལྟར་རིགས་པ་བརྒྱ། འདི་ལ་ལྟ་བུ་ལྟེད་པ་ལྟེད་དེ་བརྒྱ་གཅིག་ཞེས་གྱི་བུ་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་བར་འདུག་གོ། །དེ་ནས་སྟོབ་མ་ལོས་ལ་བྱས་བྱས། གྲུ་ལ་ལ་ལོད་པ་ན་མེ་རྟོག་གྱི་བལྟ་ཆར་བ་དང་། སྟོབ་དཔོན་གྱིས། འོ་མེ་མས་ཅན་མམས་ཅན་གྱི་དོན་དུ
རྟོགས་པ་ཤི་མངས་ཆུས་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་རྩེས་སུ་གནད་པ་ཟབ་མོ་གསན་ལ་དོན་ཚུ་ལ་བཞིན་དུ་རྩམས་སུ་བྱུང་བར་བཞིན་སྟེ་མ་པ་བྱང་རྩལ་གྱི་མཆོག་ཏུ་མེ་མས་ལ་བསྟེད་པ་གསལ་པ་བྱང་བ་སྟེ་གསན་པར་བྱ། དེ་ལ་འདིར་བདག་ཅག་གི
སྟོན་པ་ཆོད་མེད་པ་ཤི་བྱུགས་ཆེ་ཅན་དེས་གསུངས་པ་ཤི་དམ་པ་ཤི་ཆོས་རྣམས་ལ་སྟུན་མཛད་སྟུགས་གཉིས་ལས། ལྟགས་གྱི་ཐོག་པར་རྒྱུད་སྟེ་བཞིར་བཞུགས་པ་ལས། འདིར་བྱ་རྒྱུད་པ་རྒྱུ་རི་རིགས་གྱི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་པ་འཕགས་པ་རྒྱུན་རལ་གཞིགས་གྱི
རྒྱུད་སྟེ་རྣམས་ལས་འབྱུང་བ་ལྟར་བྱུགས་ཆེའི་དབང་ལྟག་གཅི་ལོའོར་གསུམ་གྱི་རྩེས་སུ་གནད་པ་ལ། ཐོག་མར་ཡིད་ཆེས་ཤིང་ཕུངས་པ་རྒྱན་པར་བྱ་བ་ཤི་སྟུང་ལོ་རྒྱས་རྒྱུད་ཟད་ཅིག་སྟུང་དུ་གསོལ་ན། དུས་གསུམ་རྒྱལ་པ་མམས་ཅན་གྱི་སྟོང་རྩེ་ཆེན་པོ་
གཅིག་ཏུ་བལྟས་པ་ཤི་རང་ག་བྱུགས་འཕགས་པ་རྒྱུན་རལ་གཞིགས་དབང་ལྟག་ཉིད་གྱིས་རྒྱ་གར་འཕགས་པ་ཤི་ཡུལ་གྱི་མ་པས་ཤིང་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་པ་ཤི་སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་རྩ་ལ་གྲུ་སྟེ་ཐོད་སྟུང་དུ་སྟུག་ཅན་འཛིན་སྟུག་པར་བྱུགས་པ་དེ་ཉིད་ལ་

॥ ३७ ॥ ॥ ३८ ॥ ॥ ३९ ॥ ॥ ४० ॥ ॥ ४१ ॥ ॥ ४२ ॥ ॥ ४३ ॥ ॥ ४४ ॥ ॥ ४५ ॥ ॥ ४६ ॥ ॥ ४७ ॥ ॥ ४८ ॥ ॥ ४९ ॥ ॥ ५० ॥ ॥ ५१ ॥ ॥ ५२ ॥ ॥ ५३ ॥ ॥ ५४ ॥ ॥ ५५ ॥ ॥ ५६ ॥ ॥ ५७ ॥ ॥ ५८ ॥ ॥ ५९ ॥ ॥ ६० ॥ ॥ ६१ ॥ ॥ ६२ ॥ ॥ ६३ ॥ ॥ ६४ ॥ ॥ ६५ ॥ ॥ ६६ ॥ ॥ ६७ ॥ ॥ ६८ ॥ ॥ ६९ ॥ ॥ ७० ॥ ॥ ७१ ॥ ॥ ७२ ॥ ॥ ७३ ॥ ॥ ७४ ॥ ॥ ७५ ॥ ॥ ७६ ॥ ॥ ७७ ॥ ॥ ७८ ॥ ॥ ७९ ॥ ॥ ८० ॥ ॥ ८१ ॥ ॥ ८२ ॥ ॥ ८३ ॥ ॥ ८४ ॥ ॥ ८५ ॥ ॥ ८६ ॥ ॥ ८७ ॥ ॥ ८८ ॥ ॥ ८९ ॥ ॥ ९० ॥ ॥ ९१ ॥ ॥ ९२ ॥ ॥ ९३ ॥ ॥ ९४ ॥ ॥ ९५ ॥ ॥ ९६ ॥ ॥ ९७ ॥ ॥ ९८ ॥ ॥ ९९ ॥ ॥ १०० ॥

1000

[illegible]

[illegible]

Introduction

[illegible]

[illegible]

Reddy, K. S. S. R.

[illegible]

[illegible]

ANALYSIS OF THE DATA

འབུལ་པར་ཤུ། མཐུལ་ཆོག་ལྷུག་པཅད་གང་རུང་གོང་པའི་ནུལ། ལྷུག་པ་ལྟར་ན་མོས་པའི་ཡོན་ཏུ་དབུལ་པར་བཅུ་འཛེལ་མོགས་དང་། དེ་ལྟར་མཐུལ་ལུལ་ནས་འདིའི་ཆེས་སྒྲོས་ལན་གསུམ་མཛོད། དེང་ནས་བརྒྱམས་ཏེ་ནས། ལྷུང་ཏུ་
གསོལ། དེས་སྤྲོད་རལ་གཟིགས་གཅོལ་ལོར་གསུམ་གྱི་ཆེས་ལུག་ནང་བཟུང་མོལ་གསལ་པར་གསལ་ན་པ་ཡིན་པས་འདིའི་སྒྲོན་ལ་ཀུང་རང་གཞན་གྱི་དོན་ཀྱི་ཆེན་པོར་མཛོད་པར་ཤུ། བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་མོགས་བཛོད་ལ་སྒྲོབ་མ་རང་གཞན་ལ་སྤྲོ་
བདད། མདུན་བསྐྱེད་ལ་མཛོད་བསྐྱེད་གོང་པའི་ནུལ། རྩོམ་མེས་ལོག་བརྒྱ་བརྒྱ་མིན་སྤྲུལ་སྤྲུལ། མ་འཁྱོར་པ་དང་ནས། དེ་ཀུན་འཕགས་པས་བཛོད་པར་གསོལ། ལོ་ཁྱོད་གྱིས་མོགས་ནས་གསོལ། བཛྲ་སྤྱ་མཛོམ་གྱི་ཡོ་སེམ་པ་
གསེགས། དམ་ཆོག་པར་དང་ལ་མིམ། དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྤྲུང་ཏུ་བདག་ ལྷུན་རལ་གཟིགས་དབང་འབྱུག་སྤྲུང་ནས་མོགས་དང་། འགོད་པར་སོག་ སྒྲོན་གྱིས་མ་གོས་མོགས་ནས། ལྷུན་རལ་གཟིགས་གྱི་བཀྲ་མིས་སོག་ཆེས་མོགས་ཆེ་སེམ་
གྱོལ། ཞེས་སྤྲོད་རལ་གཟིགས་གཅོལ་ལོར་གསུམ་གྱི་ཆེས་གནང་འདི་ལ་རྒྱུད་པའི་རྒྱལ་གྲངས་མོ་ལུགས། ལ་ལུགས། ལྷུང་སྤྲུང་པ་ནས་བརྒྱུད་ནས་གཟིགས་གྱི་བརྒྱུད་པ་མོགས་མི་འདྲ་བ་གསུམ་ཅུ་འདུག་ཀུང་དེ་སོག་ཆེན་པས་འདིར་བདག་བསྐྱེད་
སུམ་ཆེན་མེས་པ་དཔར་ཆེན་པོའི་གསུང་རབ་སོར་བཞག་དང་། ཆེས་གནང་གི་ཆེད་སྡུམ་པར་ཆེན་དག་དབང་ཆེས་བྲག་ལ་གྱིས་མཛོད་པའི་ལྟ་འགྲུབ་པ་ལྟ་བུའི་གྲས་ཀྱི་སྤྲོད་རལ་གཟིགས་གྱི་སྤྲུལ་སྤྲུལ་གསུངས་པ་དེ་སོར་བཞག་པའི་ཆེད་སྡུམ་པའི་

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

ཡ་ཤེས་པ་ལ། རིང་ཆེན་དེ་ཆེ་འཆང་ལ་གསོལ་བ། རྒྱུད་ལྷོ་ལ་ཀུན་འདུས་དགོན་མཆོག་རྒྱལ་མཆོན་དཔལ། རུ་མུ་ལྷོ་མཆོག་སེང་གོ་དང་། ལངས་རྒྱལ་སེང་གོ་ལུས་ཆེན་ནམ་མཁའ་པའི་མཆོན། མཆོག་ལེགས་དེ་ཆེ་རྒྱལ་པལ། བསྐྱར་
 འཛིན་བཟང་པོ་མཆོན་རབ་བུམ་ལ་པའི་དཔལ། ཀུན་དགའ་ལྷན་གྱལ་ལེགས་འབྱུང་ཀུན་སྒྲིའི་ཞབས། བསྐྱར་འཛིན་ཕྱིན་ལས་ཕྱིན་ལས་ཡོན་ཏན་དང་། རུ་པའི་བླ་མ་རྒྱལ་པལ་གསོལ་བ་འདེབས། དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཟབ་མཆུས་བདག་གཞན་
 ཀུན། དེས་པར་འབྱུང་དང་བྱུང་རྒྱལ་སེམས་གཉིས་འཕྲོངས། འཕགས་པའི་གསང་གསུམ་རྒྱལ་འཕྲོར་མཐར་ཕྱིན་ནས། རྒྱ་བཞིའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཕྱིན་ཕྱིས་རྫོགས། ཞེས་པར་མཆོན་བཏུ་འདེབས་པའི་ལེགས་པ་བཟབ་པ་མི་རྒྱུ་
 རུ། ། རྒྱལ་པལ་ཆེ་ཆེན་པོ་ལྷ་གསུམ་པའི་བསྐྱེད་ཐབས་ཞར་བྱུང་དང་བཅས་པ་གཞན་མན་སྒྲིང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་བཟུགས་སོ། བཟོ་གུ་རུ་མ་རྒྱ་རྒྱ་ཆི་གྱལ། འདིར་ལ་ལུགས་དང་སྒྲེར་སྒྲེར་ལུགས་རྒྱུད་ལྷོ་ལ་པའི་འཕགས་པ་རྒྱལ་པལ་ཆེ་
 ཆེན་པོའི་བསྐྱེད་པ་གཏོང་བར་འདོད་ན། ཇེས་གནང་དང་གནང་མཁའ་དག་གི་ལུང་ལེགས་པར་ཐོབ་པས་གནས་དཔེན་ཞིང་རང་དབང་འདུས་པའི་སར། འཕྲོར་ན་ཕྱིས་འབྱུར་ཕྱི་སྒྱུ་གང་ཡང་རུང་བའི་མདུན་དུ་གཏོར་མ་དཀར་རྒྱལ་དང་། རུ་གཉིས་སྒྲིང་
 འཕྲོའི་ཁེར་སྒྲོང་བཞགས། གཟུང་སྒྲེར་སྒྲོར་བྱེད་བཟང་པོའི་ཡར་དཔེའི་དགོངས་སུ་ན་ནས་བརྒྱལ་ས་ཁེ་སྒྲིའི་རིམ་པས་ཉམས་ལོན་ལ་འཇུག རྒྱལ་ཐབས་མཁས་གྲུབ་གོང་མས་མཛོད་པ་བྱུངས་ལྷན་གང་གི་སྒྲིང་ནས་ཉམས་ལུསྒྲུང་ཡང་རུང་འོད། འོན་

[illegible]

www.bbc.com/health

བཞེས་པ་པདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུད་ཕྱིན་ཀྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། ཡི་གེ་བརྒྱུ་པ་ལན་གསུམ་གྱི་མཐར། མ་འཁྱེར་པ་དང་སོགས་ཀྱིས་ནོངས་པ་བཤགས། རྟེན་ཡོད་ན་བརྟན་བཞུགས་དང་། མེད་ན་ལོ་བཟླ་ལུ་སྐུ་མཁའ་གསལ་ལུ་
 གསོལ། བཟོ་སྒྲིན་གྱིས་བཟོ་དཔྱོད། །ཐུན་དང་ཐུན་མཚན་མས་རྒྱལ་ལུ་སྤྲོང་གྲགས་རྟོག་གསུམ་འཕགས་པའི་གསང་བ་གསུམ་གྱི་དཀྱུལ་དང་མ་ཕྱལ་པའི་དང་ཕུམ་མ་པ་དང་སྤྱི་དེ་ཕུང་རྒྱལ་སེམས་ཀྱི་རྒྱལ་འཁྱེར་ལ་རྒྱལ་དུ་འདོན། དེ་ལྟ་ཕུར་རིམ་
 པས་གྲངས་བསྟེན་གྱི་ཚད་ནི། རབ་འཕུམ་ཕྱག་སོ་གཉིས། འབྲིང་འཕུམ་ཕྱག་བདུན། ཐམ་འཕུམ་ཕྱག་གསུམ་ཞེས་དང་། ཡང་འཕུམ་ཕྱག་བཅོ་བརྒྱད་དང་དུག་རྩ་བརྒྱ་པ་སོགས་གསུངས་གྲུང་། འཕུམ་ཕྱག་དུག་རྩ་ལ། སོ་གཉིས་དེས་པར་
 བསྐྱུ་དུས་བསྟེན་རྒྱ་བགསུམ། མཚན་མའི་བསྟེན་པ་རབ་དངོས་དང་། འབྲིང་རྩམས་སམ་རྩི་ལམ་དུ་ཞལ་མཐོང་པ། ཡི་གེ་དུག་པའི་རྒྱ་ཐོས་པ། ཐམ་རྩི་ལམ་དུ་མེ་རྟོག་དཀར་པོ་དང་། སྐེམ་དཀར་གྱི་ཐོང་བ་རྟེན་པ། རིམ་མཐར་པ། ཕུས་
 ཕུས་པ། ལོ་མ་དཀར་པོ་ཐོན་པ་སོགས་དགེ་བའི་མཚན་མ་ཅི་རིགས་པ་མཐོང་པོ། །བསྟེན་པ་གྲུབ་ནས་ཁ་སྒོར་བརྒྱ་ཆའི་སྤྱིན་སྟེགས་པན་ཆེན་ལངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་པས་མཛོད་པ་ལྟར་བྱ། ལྷུག་པ་དམིགས་པས་པ་མཐའ་གྲུང་། མཐུན་བསྟེན་
 རྩེས་གནད་གི་རྒྱ་བས་ལྟར་གསལ་པ་བརྟུག་ནས། མཚོ་དཔེང་། མ་རྒྱལ། བཟོ་དཔྱོད་པ། གསོལ་འདེབས་སོགས་རྒྱལ་པར་བྱ་བ་ཕྱི་རོལ་རྟོགས་པས་ག་གི་རིམ་པ་དང་། ཕུམ་པ་ལ་བརྟེན་པའི་གཟུངས་རྒྱལ་བྱ་རྒྱལ་འཇམ་མགོན་དཔལ་ལྷན་དོན་གྲུབ་པའི་

[illegible]

WILLIAM L. WATSON

[illegible]

[illegible]

W. J. van den Broek

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

Red Bull

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

Referring to:

མེ་ཚོམ་ཡིད་གཉིས་གཉིས་ཀ་ལྟེན། །འཇུག་འཇུག་འཇུག་གཉིས་པ་ཚོལ། །ཞར་བྱུང་གི་སྒྲིན་ལྟེན་ནི། །ཞར་རྒྱུ་གི་སྒྲིན་གྲོ་བམ་དུ་མ་སྟ། །མི་འབར་པ་འི་ནང་དུ་མ་ལས་ཉི་མ་བསམ། །དེའི་སྒྲིང་དུ་རྒྱུ་ལས་སྒྲིག་པ་ཆེ་ཆེན་པོ་བསྐྱེད། །བུད་མིང་ལ་
 ལེ་མས་ཅན་མམས་ཅན་གྱི་སྒྲིག་སྒྲིག་བསམ་ལ་མེ་བཏང་བས་ཡི་ལེས་པ་འི་ཞལ་དུ་སྒྲིག་སྒྲིག་པ་ཚོལ་ནས། །མདེ་པ་འི་དོ་པོར་གསོལ་བར་བསམ། །དེ་ནི་ཞར་བྱུང་གི་སྒྲིན་ལྟེན་གྱི། །དེ་ལྟར་སྒྲིག་པ་ཆེ་ཆེན་པོ་ཡི། །སྒྲིན་ལྟེན་ཚོལ་སྒྲིག་པ་འི་དགེས། །འཇུག་
 དང་འགྲོ་པ་འི་དོན་དུ་ནི། །ལས་པ་འི་འི་སྒྲིན་ལས་ལྷན་གྱུ་བསྟེན། །ཆེས་པ་འི་དོན་གཉིས་མང་པོས་ལྷན་རིང་པོར་བསྒྲུབ་ཞིང་། །ཉེ་ཆར་སྒྲུབ་རིན་ཆེན་གྲགས་པས་གསེར་གྱི་མེ་ཏྲི་ག་དང་བཅས་བསྒྲུབ་ནས། །མཆི་བས་ངས་རྒྱུ་ལྷན་ཚོལ་སྒྲིག་
 སྒྲིག་པ་འི་ཡི་གེ་པ་ནི་འཚོ་བྱེད་རིན་ཆེན་ལྷན་ཚོལ་སྒྲིག་པ་འི་སྒྲིག་པོ། །སྒྲིག་སྒྲིག་ལུགས་ཀྱི་ཡི་གེ་དུག་པ་འི་ཉེར་མཁོ་ཁོ་རྩེད་ཅིག་པ་ལྟེན། །ཞི་ལྷ་སྒྲི། །སྒྲིག་སྒྲིག་པས་མཛད་པ་འི་སྒྲིག་པ་ཆེ་ཆེན་པོའི་ཚོས་སྒྲིག་པས་ཉེར་མཁོ་བཏུས་པ། །ཐོག་མར་
 གཞུང་སྒྲིག་བྱེད་པར་འདོད་ན། །སྒྲིག་གསུམ་ཅན་མེད་པ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་སོགས་པ་འི་སྒྲིག་དུ། །རྒྱ་སྒྲིག་ཅན་ལ་ཅན་ལ་སོགས་པ་མ་ཡིན་པ་གཅིང་མ་སྒྲིག་པ་ལ་མ་དུན་དུ་བཞག་ །རང་ཡི་གེ་དུག་པར་བསྒྲོམ། །མ་དུན་དུ་སྒྲིག་པས་གཉིས་པ་ཞལ་བཏུ་གཉིས་པ་
 རང་གི་སྒྲིག་པ་ཀ་འི་རྒྱུ་འི་འོད་ཟེར་གྱིས་སྒྲིན་དུངས་ལ། །ཇི་པོའི་ཡི་གེ་དུག་པ་འི་སྒྲིག་པ་ཀ་འི་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་རྒྱུ་ལ་སོགས་པ་ཇི་པོ་ལ་ལུལ་བར་བསམ། །དག་ཏུ་སྒྲིག་པ་འདི་པོ་དེད་པར་བྱོ། །ཞི་པོ་དེ་ལྟེན་ལྷ་སྒྲིག་

[illegible]

Rede de Informação Científica

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10. Other

[illegible]

[illegible]

Wahlberechtigte:

འཇིག་ཅིང་། སྒོ་ནས་ཅུང་མེད་དུ་མི་འགྲོ་བར་ལས་གྱིད་བད་གིས་འཁོར་བར་འཁུམས་ལ། དེའི་ཆེ་རུ་སོང་གསུམ་དུ་སྐྱེས་ན་ལྷག་བསྐྱེད་ཐུགས་མེད་པ་སྤྱོད་པའི་རྒྱུ་ལེགས་པར་རྟོགས་ཏེ། མཐོང་མཐོང་ལྟ་མིའི་པདྨ་བཙུང་པ་དོན་དུ་གཏེར་པའི་
 སྒོ་ནས་རྒྱལ་བྱིས་ས་རྒྱལ་པར་དག་པ་བསྐྱེད་བཅའ་སྒོས་རབ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཞིག་ལ་རགས་ལས། སྐྱེས་པུ་འཕྲིང་གི་དབང་དུ་བྱས་ན། །ལམས་གསུམ་གྱི་འཁོར་བ་མ་ཐོར་དག་ལྷག་བསྐྱེད་ཀྱི་རང་བཞིན་མེ་འོ་བས་ལྟ་བུར་སྒོས་ནས། རང་ཉིད་འོན་
 གི་པདྨ་དོན་དུ་གཏེར་པའི་པས་མ་པས། ལྷག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་འཁུངས་ལ་བྱུག་ཅིང་། དེ་ལའང་ལས་དང་ཆོན་སོངས་པའི་རྒྱ་འཁུངས་གཉིས་ལས། ལས་གྱི་རྒྱ་འཁུངས་རྒྱུད་པ་ཙམ་གྱིས་འཁོར་བར་འཕེན་མི་རུས་ཏེ། ཆོང་མ་རྒྱལ་འབྲེལ་ལས། སྤྱི་
 པའི་སྤྱི་ལས་རྒྱལ་བཟུལ་པའི། །ལས་གཞན་འཕེན་རུས་མ་ཡིན་ཏེ། །ལྟན་ཅིག་ཕྱེད་པ་ཟད་ཕྱིར་རོ། །ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར། དེས་ན་འཁོར་བར་འཁུམས་པའི་རྒྱ་འཁུངས་དང་། དེའི་རྒྱ་འཁུངས་དག་ཏུ་འཛིན་པའི་མ་རིག་པ་
 འོན་ཡིན་ལ། དེ་དང་འཛིན་སྤངས་དངོས་སུ་འག་པ་པ་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་སྒོས་རབ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ལ་རགས་ལས། སྐྱེས་པུ་ཆེན་པོའི་དབང་དུ་བྱས་ན། སྤྱིར་སྐྱེ་བ་ལྷན་
 ཡོད་པར་བསྐྱེད་པའི་རིག་པས་སོམས་ཅན་ཅན་ས་ཅན་མར་སྒོས་པ་དང་། དྲིན་དྲན་པ་དང་། དྲིན་བཟོ་བ་དང་། ཡིད་འོང་གི་བྱས་པ་པ་དང་། སྤྱིར་རྟོགས་ཀྱི་རྒྱ་ལ་བརྟེན་ནས། ལྷག་པའི་པས་མ་པ་རྒྱལ་པར་དག་པས་བྱངས་ཏེ། སོམས་ཅན་ཅན་ས་

[illegible]

Walter D. Wood

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

